

**Đính kèm 2**

**Lịch Hoạt động của Nhóm Chuyên gia JICA**

### Manning Schedule for the Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area, Quang Ninh Province (2nd Phase)

Giai đoạn Dự án	Hỗ trợ thực thi các hoạt động thí điểm để xây dựng hoặc cải thiện các quy định và tổ chức												Hỗ trợ quá trình phê duyệt các quy định và tổ chức trong tỉnh Quảng Ninh												Tháng-Người																
	Nghỉ Tết																																								
	Vị trí	Tên	17/1/26-2/4				18/2/15-2/5				19/2/2-2/12				VN	JP																									
2016			2017				2018				2019																														
		11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
Làm việc tại Việt Nam	1	Cố vấn trưởng/ Tầng trưởng xanh (1)	Norihiko INOUE	11/16	12/10	2/9	2/19	4/16	4/30	6/8	6/18	9/17	9/26	11/6	11/14	11/17	11/27	4/11	4/24	6/8	6/17	8/5	10/2	11/1	11/1	1/10	1/22	2/28	4/8	5/21	7/8	10/8	10/29	9/22	10/8	10/29	6.93				
	2	Phó Cố vấn trưởng/ Tầng trưởng xanh (2)/ Nâng cao nhận thức (1)	Junko MASAKI			2/9		4/26	6/14	7/13	9/12	10/19	11/19	12/2			3/22	4/25	6/25	7/11	8/30	9/26	11/6	12/6	1/6	1/18	3/25	4/13	5/13	6/1	7/13	9/11	9/27	10/20	11/13	12.60					
	3	Quản lý môi trường đối với công nghiệp (1)	Kengo NAGANUMA	11/2	11/30	12/18	2/15	3/30	5/25	6/16	6/30	8/24															4/17	4/26			8/31	9/5	10/1	10/12				2.83			
	4	Quản lý môi trường đối với công nghiệp (2)	Tomoe TAKEDA			2/9	3/10	4/10	4/30	7/19	8/17	10/1	11/10	1/8	1/25	3/22	4/25	6/4	6/16	8/5	9/7	10/1	11/2	12/9	12/1	1/14	1/26	3/18	4/5	5/13	6/1	7/29	8/18	10/24	11/13			10.77			
	5	Xúc tiến Du lịch	Tetsuo ISONO	12/4	12/28	3/16	3/30	5/26	6/15	9/2	9/22	12/9	12/23	1/6	1/26	4/3	4/7	5/13	5/25	9/1	9/15			1/6	1/20	4/14	4/28						10/13	10/22			6.37				
	6	Du lịch sinh thái	Shinichiro SUGIMOTO	11/24	12/28	2/26	4/27																															3.20			
	6	Du lịch sinh thái	Shingo SATO					5/27	7/15	10/3	12/2	1/8	2/3	4/2	4/28	6/11	7/7	9/29	10/27	1/6	1/26	4/2	4/20	6/25	7/13													9.33			
	7	Cơ chế tài chính	Tomoo AOKI			3/20	4/6	8/8	8/18	11/1	11/15	3/4	3/20	6/11	6/24	6/16	6/30	1/6	1/26	5/28	6/11	7/17	7/30	10/7	10/21													4.87			
	8	Tiết kiệm năng lượng/Quản lý năng lượng (1)	Tetsuya MAEKAWA/ Masaru ISHIKAWA			2/15	2/25	4/10	4/22	6/4	6/17			11/19	11/25	4/9	4/23	6/11	6/27	8/6	8/18	11/1	11/2	4/8	4/20			8/20	9/1									4.43			
	9	Tiết kiệm năng lượng/Quản lý năng lượng (2)	Hiroki NADAYAMA			4/10	4/29	5/29	6/24	9/3	9/9			4/9	4/23																								2.30		
	14	Tiết kiệm năng lượng/Quản lý năng lượng (3)	Fumiya HAYASHI																														8/20	9/24	10/4			0.43			
	10	Chính sách môi trường/ Quản lý môi trường nước	Toshiaki KAGATSUME	11/28	12/10	2/15	3/9	4/11	4/29				11/13	11/25	4/8	4/25										1/10	1/24			5/19	6/1				10/29	11/9		4.23			
	11	Kiểm soát nguồn ô nhiễm và xử lý	Yukinori KAWASHIMA					4/17	4/29	7/23	8/5	11/13	11/25	4/8	4/25																							1.87			
12	Nâng cao nhận thức (2)/ Điều phối viên (1)	Keiichi MAEDA	11/14	12/10	2/9	3/16	4/10	4/30					1/22	1/28	6/20	6/28	6/24	7/7									5/13	5/24	8/13	8/30	10/27	11/13				3.70					
13	Điều phối viên (2)	Shunichi OKAHISA			2/9	4/9						11/10	12/2																								0.00				
<b>Tổng (Làm việc tại Việt Nam)</b>																																				<b>73.86</b>					
<b>Đoàn cố vấn từ tỉnh Shiga</b>																																									
Làm việc tại Nhật Bản	1	Cố vấn trưởng/ Tầng trưởng xanh (1)	Norihiko INOUE	11/8	1/10			4/13			8/7	8/23	8/28	10/1	10/2																							1.00			
	2	Phó Cố vấn trưởng/ Tầng trưởng xanh (2)/ Nâng cao nhận thức (1)	Junko MASAKI	12/12										10/2																									0.15		
	5	Xúc tiến Du lịch	Tetsuo ISONO	11/2																																			0.10		
	10	Chính sách môi trường/ Quản lý môi trường nước	Toshiaki KAGATSUME							8/25	8/28							8/26	8/31																				0.90		
<b>Tổng (Làm việc tại Nhật Bản)</b>																																				<b>2.15</b>					
<b>Tổng số Tháng Người</b>																																				<b>76.01</b>					
<b>Báo cáo/ Phiếu theo dõi</b>				▲	DicR	▲	IcR	▼	MS				▼	PR1	▲	MS											▼	PR2	▼	MS				▲	DFR	▲	FR				
<b>Họp Ban Chỉ đạo (StC)</b>																																									
<b>Hội thảo (WS)/ Hội nghị chuyên đề</b>				▲	HT	Khởi động DA																																			
<b>Đào tạo tại Nhật Bản</b>																																									

: Làm việc tại Việt Nam  
 : Làm việc tại Nhật Bản  
 : Nhóm Hành chính của JET

DicR: Dự thảo B/C Khởi động    IcR: B/C Khởi động    PR: Báo cáo Tiến độ  
 DPCR: Dự thảo B/C Hoàn thành Dự án    PCR: Báo cáo Hoàn thành Dự án    MS: Phiếu Theo dõi

hức Dự

**Đính kèm 3**

**Danh mục Tài liệu và Dữ liệu đã thu thập**

**DANH SÁCH TÀI LIỆU ĐÃ THU THẬP**  
(Tính đến 02/12/2019)

STT	Ngày nhận	Tài liệu tham khảo số	Ban hành bởi	Tên tài liệu	Tiếp nhận từ	EN/VN	Số trang	Ghi chú
1	1/10/17	Quyết định số 11 / QĐ-KHDT	SỞ KHĐT	Về việc tăng cường Đơn vị quản lý dự án của Dự án hỗ trợ kỹ thuật đề thúc đẩy tăng trưởng xanh ở khu vực Vĩnh Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh được tài trợ bởi JICA	BQL DỰ ÁN	EN	2	
	1/10/17	Quyết định số 11 / QĐ-KHDT	SỞ KHĐT	Về việc tăng cường Đơn vị quản lý dự án của Dự án hỗ trợ kỹ thuật đề thúc đẩy tăng trưởng xanh ở khu vực Vĩnh Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh được tài trợ bởi JICA	BQL DỰ ÁN	VN	2	
2	1/11/17	Quyết định số 4304 / QĐ-	UBND TỈNH	Thành lập 5 TCT cho 5 hoạt động thí điểm trong giai đoạn II của Dự án thúc đẩy tăng trưởng xanh ở khu vực Vĩnh Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh do JICA tài trợ		EN	2	
	1/11/17	Quyết định số 4304 / QĐ-	UBND TỈNH	Thành lập 5 TCT cho 5 hoạt động thí điểm trong giai đoạn II của Dự án thúc đẩy tăng trưởng xanh ở khu vực Vĩnh Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh do JICA tài trợ		VN	3	
3	12/27/16		Cty CP Xi măng và Xây Dựng Quảng Ninh	Báo cáo kinh tế kỹ thuật cải tạo và sửa chữa cơ sở hạ tầng khu công nghiệp Cái Lân (Giai đoạn 1)	Mr. Hung	EN	35	
			Cty CP Xi măng và Xây Dựng Quảng Ninh	Báo cáo kinh tế kỹ thuật cải tạo và sửa chữa cơ sở hạ tầng khu công nghiệp Cái Lân (Giai đoạn 1)		VN	41	
			Cty CP Xi măng và Xây Dựng Quảng Ninh	Báo cáo kinh tế kỹ thuật cải tạo và sửa chữa cơ sở hạ tầng khu công nghiệp Cái Lân (Giai đoạn 1)		EN		Excel
4	12/21/16	4372 / LDTBXH-VL	Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội	Thông báo Chấp thuận vị trí công việc sử dụng người lao động nước ngoài		VN	1	
5	12/23/16	4305 / QĐ-	UBND TỈNH	Kiện toàn thành viên BCD		EN	2	
	12/23/16	4305 / QĐ-	UBND TỈNH	Kiện toàn thành viên BCD		VN	2	
6	1/18/17	227 / QĐ-	UBND TỈNH	Phê duyệt các tài liệu dự án		VN	4	
7		154/2016/	Chính phủ	Nghị định số 154/2016/ND-CP về phí bảo vệ môi trường đối với nước thải		VN	18	
8	1/23/17	477 / UBND TỈNH-XD3 và 176 / BTC-QLN	UBND TỈNH, BỘ TÀI CHÍNH	Văn bản chính thức của UBND TỈNH Quảng Ninh về bổ sung Tài liệu dự án theo yêu cầu theo Văn bản chính thức số 176 / BTC của Bộ Tài chính ngày 06/01 / 2017;	BQL DỰ ÁN	EN	5	
	1/23/17	477 / UBND TỈNH-XD3 và 176 / BTC-QLN	UBND TỈNH, BỘ TÀI CHÍNH	Văn bản chính thức của UBND TỈNH Quảng Ninh về bổ sung Tài liệu dự án theo yêu cầu theo Văn bản chính thức số 176 / BTC của Bộ Tài chính ngày 06/01 / 2017;	BQL DỰ ÁN	VN	7	
9	2/7/17	580 / TNMT-QBVM	SỞ TNMT	Danh sách các thành viên TCT	BQL DỰ ÁN	EN	1	
		580 / TNMT-QBVM	SỞ TNMT	Danh sách các thành viên TCT	BQL DỰ ÁN	VN	1	
10	2/13/17	315 / SCT-VP	SỞ CÔNG THƯƠNG	Danh sách các thành viên TCT	BQL DỰ ÁN	EN	1	
		315 / SCT-VP	SỞ CÔNG THƯƠNG	Danh sách các thành viên TCT	BQL DỰ ÁN	VN	1	
11	2/24/17		SỞ TNMT	Hướng dẫn chuẩn bị hồ sơ vay vốn Quỹ bảo vệ môi trường	SỞ TNMT	EN	9	
			SỞ TNMT	Hướng dẫn chuẩn bị hồ sơ vay vốn Quỹ bảo vệ môi trường	SỞ TNMT	VN	10	
12	2/22/17		Chodai	Chương trình hội thảo- Bio toilet	Chodai	EN	1	
			Chodai	Chương trình hội thảo- Bio toilet	Chodai	VN	1	
13	2/24/17		SỞ TNMT	Danh sách Thành viên của Ban quản lý Quỹ BVMT - Tỉnh Quảng Ninh	SỞ TNMT	EN	1	
			SỞ TNMT	Danh sách Thành viên của Ban quản lý Quỹ BVMT - Tỉnh Quảng Ninh	SỞ TNMT	VN	1	
14	2/24/17		SỞ TNMT	Danh sách các đơn vị đăng ký vay lãi suất ưu đãi từ Quỹ Bảo vệ môi trường Quảng Ninh trong 3 năm qua	SỞ TNMT	EN	1	
			SỞ TNMT	Danh sách các đơn vị đăng ký vay lãi suất ưu đãi từ Quỹ Bảo vệ môi trường Quảng Ninh trong 3 năm qua	SỞ TNMT	VN	1	
15	2/22/17		Chodai	Tài liệu của hội thảo về nhà vệ sinh sinh học được tổ chức tại Sở TNMT	Chodai			1 tệp
				1_Nội dung họp_EN.pdf		EN		
				1_Nội dung họp_VN.pdf		VN		
				2_Báo cáo tiến độ_Chodai_JP.pdf		JP		
				2_Báo cáo tiến độ_Chodai_VN.pdf		VN		
				3_Báo cáo_Meisei_EN.pdf		EN		
				3_Báo cáo_Meisei_VN.pdf		VN		
				4_Báo cáo về EE_Chodai_JP.pdf		JP		
				4_Báo cáo về EE_Chodai_VN.pdf		VN		
				5_Báo cáo giám sát về thiết bị New Johka_JP.pdf		JP		
				5_Báo cáo giám sát về thiết bị New Johka_VN.pdf		VN		
				6_Báo cáo của Sở Xây dựng về hiện trạng hệ thống Xử lý nước thải_VN		VN		
				Biên bản Hội thảo về Bio-toilet_Chodai.docx		EN		
16		Số-	Thủ tướng chính phủ	40/2015 / Quyết định số 40-2015. Phân bổ quỹ ngân sách nhà nước cho đầu tư phát triển 2016-2020_VN		VN	20	
		Số-	Thủ tướng chính phủ	40/2015 / Quyết định số 40-2015. Phân bổ quỹ ngân sách nhà nước cho đầu tư phát triển 2016-2020_EN		EN	22	
		Số 40/2015 / TTCP	Thủ tướng chính phủ	Quyết định số 40/2015 / QĐ-TOT ban hành ngày 14 tháng 9 năm 2015 Về nguyên tắc và tiêu chí phân bổ ngân sách nhà nước cho đầu tư phát triển trong giai đoạn 2016-2020		EN/VN	2	
17				Danh sách các cơ sở xả nước thải hơn 200m3/ngày		VN	2	
				Danh sách các cơ sở xả nước thải hơn 200m3/ngày		EN	2	
18				Nhân sinh thái từ dự án Vĩnh Hạ Long		VN	4 files	1 tệp
				Dự toán chi phí cho sự phát triển hơn nữa của nhân sinh thái		VN		
				Đề xuất dự án nhân sinh thái_VN_FINAL		VN		
				Thư đề xuất cho UBND Tỉnh		VN		

				Sửa đổi phúc thảo 25-3-2013		VN		
19		Số 73 / NQ-CP	CHÍNH PHỦ	Nghi quyết 73 đề ngày 26-8-2016_VN		VN	61	
		Số 73 / NQ-CP		Nghi quyết 73 đề ngày 26-8-2016_VN		EN	8	
20			UBND TỈNH_QN	Tài liệu dự án được gửi bởi bà Tâm_VN		VN	3 files	1 tệp
		Số 16/2016 / ND-CP		Tài liệu dự án giai đoạn II được phê duyệt bởi UBND TỈNH_VN		VN	15	
		Số 16/2016 / ND-CP		Tài liệu dự án giai đoạn II phê duyệt bởi UBND TỈNH_EN		EN	18	
21		Số 11 / QĐ-KHDT	SỐ KHDT	Quyết định phân công nhiệm vụ cho các thành viên của BQL DỰ_ÁN_VN		VN	4	
		Số 11 / QĐ-KHDT		Quyết định phân công nhiệm vụ cho các thành viên của BQL DỰ_ÁN_EN		EN	4	
22				Du lịch sinh thái tại đảo Quan Lạn		EN/VN		1 tệp
				Bản đồ			8 files	file ảnh
				Tài liệu từ Mr. Duyet - cố vấn Văn hóa			3 files	file ảnh
				Quy hoạch tổng thể du lịch huyện Văn Đồn				1 tệp
23	3/20/17			Nhà vệ sinh sinh học sử dụng trong đ trường sắt_EN		EN	3	
	3/20/17			Nhà vệ sinh sinh học sử dụng trong đ trường sắt_VN		VN	3	
24	3/21/17	1443_TTg_QHQT_62	Thủ tướng chính phủ	Dự án ưu tiên quốc gia theo chương trình thích ứng biến đổi khí hậu_EN		EN	3	
	3/21/17	1443_TTg_QHQT_62	Thủ tướng chính phủ	Dự án ưu tiên quốc gia theo chương trình thích ứng biến đổi khí hậu_VN		VN	17	
25		Số 15/2015 / GM-CP		Nghị định 15-2015-ND-CP_đầu tư công tư_EN		EN	31	
		Số 15/2015 / GM-CP		Nghị định 15-2015-ND-CP_đầu tư công tư_VN		VN	33	
26		Số 0,4278 / 2016 / QĐ-UBND TỈNH		Quyết định 4278-2016_QĐ-UBND TỈNH_phí tham quan vịnh Halong_EN		EN	7	
		Số 0,4278 / 2016 / QĐ-UBND TỈNH		Quyết định 4278-2016_QĐ-UBND TỈNH_phí tham quan vịnh Halong_VN		VN	6	
27				Kế hoạch công tác_EN và VN		EN/VN		Excel
28				Các quy định liên quan đến việc mang tiền ra nước ngoài				1 tệp
		160/2006 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	QUYẾT ĐỊNH CHI TIẾT THỰC HIỆN TỔ CHỨC VỀ TRAO ĐỔI NGOẠI TẾ		EN/VN		word/pdf
		15/2011/TT-NHNN	NGÂN HÀNH NHÀ NƯỚC VIỆT NAM	Thông tư về việc mang ngoại tệ khi nhập cảnh v và xuất cảnh tại Việt Nam		EN/VN		word/pdf
29		Số 45/2016 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	SỬA ĐỔI ĐỐI VỚI MỘT SỐ NỘI DUNG CỦA QUYẾT ĐỊNH CHÍNH PHỦ SỐ. 127/2013/ND-CP NGÀY 15 THÁNG 10 NĂM 2013 VỀ PHONG CÁCH VI PHẠM HÀNH CHÍNH XÁC NHẬN QUY ĐỊNH VỀ KIỂM SOÁT KHÁCH HÀNG VÀ THỰC HIỆN QUYẾT ĐỊNH CỦA HÀNH CHÍNH VỀ KIỂM SOÁT KHÁCH HÀNG		EN/VN		word/pdf
30	3/31/17	Số 2195 / UBND TỈNH		Quyết định 2195-UBND tp. Hạ Long_Dừng hoạt động chèo thuyền trên vịnh Hạ Long từ ngày 1 tháng 4		VN	2	
		Dữ liệu du lịch		1. Quang Yen_Bản đồ hành chính_VN	SỐ KHDT	EN/VN	16	
				2.Quang Yen_Địa điểm và kết nối với các khu vực lân cận_VN				
				3. Sơ đồ tài nguyên du lịch hiện tại ở Quảng Yên_VN				
				4.Quang Yen_Bản đồ cơ sở hạ tầng_VN				
				5. Quy hoạch các địa điểm và tuyến du lịch tại Quảng Yên_VN				
				6. Hoành Bồ_Bản đồ Du lịch_VN				
				7.Báo cáo về tình hình du lịch hiện tại ở Hoành Bồ_VN				
				8. Báo cáo về môi trường của Hoành Bồ 2016_VN				
				9. Báo cáo về môi trường của Hoành Bồ 2016 (excel)_VN				
				10. Đề xuất phát triển du lịch tại Quảng Yên đến năm 2020 tầm nh in 2030_VN				
				11. Danh sách các dự án công nghiệp lớn tại Hoành Bồ_VN				
				12. Danh sách những điều thú vị ở Hoành Bồ_VN				
				13. Danh sách các hiệp hội tổ chức tại Hoành Bồ_VN				
				14. Danh sách các hiệp hội_tổ chức tại Hoành Bồ_VN				
				15. Đề xuất phát triển du lịch đến năm 2020 tầm nh in 2030 (powerpoint)_VN				
				16. Nghị quyết của ủy ban huyện Hoành Bồ về du lịch_VN				
				17. Quyết định phê duyệt kế hoạch cho các dịch vụ v và ngành công nghiệp tại Đầm Nhà Mạc tại Quảng Yên				
				17. Quyết định phê duyệt các địa điểm và tuyến du lịch tại Hoành Bồ_VN				
				18. Thống kê nhân khẩu học của Hoành Bồ_VN				
				19. Giải thích quy hoạch tổng thể Quảng Yên cho các khu vực dịch vụ_VN				
				20. Báo cáo kết quả du lịch Quảng Yên 2011 đến 2015_định hướng 2020_VN				
				21. Báo cáo về tình hình du lịch hiện tại của Quảng Yên 2010_2015_orientation 2020_VN				
				22. Nghị quyết của Ủy ban Pary thị xã Quảng Yên về phát triển du lịch đến năm 2020, 2030_VN				
				23. Kế hoạch quản lý các địa điểm v và tuyến du lịch tại Quang Yen_VN				
				24. Quyết định phê duyệt kế hoạch tổng thể kinh tế xã hội Quang Yên đến năm 2020, năm 2030_VN				
				25. Quyết định phê duyệt địa điểm và tuyến du lịch tại Quang Yen_VN				
				26. Quyết định phê duyệt đề xuất phát triển du lịch tại Quang Yen_VN				
				27. Quyết định phê duyệt quy hoạch sửa đổi khu công nghiệp Đông Mai tại Quảng Yên_VN				

				28. Quyết định phê duyệt kế hoạch chi tiết khu công nghiệp, nhà ở và kho bãi Đầm Nhà Mạc tại Quảng Yên_VN				
				29. Quyết định phê duyệt quy hoạch chung của Quảng Yên đến 2030_vision 2050_VN				
				30. Quang Yen_planning bản đồ phát triển công nghiệp và đô thị đến 2020_vision 2030_VN				
				31. Quang Yen_Bản đồ về tình trạng kinh tế xã hội hiện tại_VN				
				32. Quang Yên_Kế hoạch bản đồ quy hoạch tổng thể kinh tế xã hội đến năm 2020, năm 2030_VN				
				33. Quang Yen_planning bản đồ định hướng phát triển kinh tế xã hội theo 1 ảnh thờ_VN				
				34. Quyết định phê duyệt quy hoạch chung khu công nghiệp Đầm Nhảm tại Quảng Yên_VN				
				35. Quyết định chi tiết quy hoạch các khu chức năng của khu Đầm Nhà Mạc ở Quảng Yên_VN				
				36. Lập kế hoạch bảo vệ môi trường của Uong Bi đến 2020_tầm nh in 2030_VN				
31	April			37. Lập kế hoạch phát triển nguồn nhân lực ở Uong Bi đến 2020_tầm nh in 2030				
32	April			SMEDF - Quỹ phát triển doanh nghiệp vừa và nhỏ	SỐ KHĐT			1 tệp
33	3/9/17			Dự án Hạ Long Cát Bà				1 tệp
	3/9/17	04/2017 / QĐ-TOT	Thủ tướng chính phủ	Danh sách các thiết bị và đơn vị được dán nhãn năng lượng bắt buộc		EN	5	
34	5/9/17	04/2017 / QĐ-TOT	Thủ tướng chính phủ	Danh sách các thiết bị và đơn vị được dán nhãn năng lượng bắt buộc		VN	5	
	5/9/17	3162 /- MT	UBND TỈNH	Thư UBND Tỉnh gửi JICA về thay đổi địa điểm thí điểm cho hợp phần du lịch		EN	2	
35	5/15/17	-53162 /- MT	UBND TỈNH	Thư UBND Tỉnh gửi JICA về thay đổi địa điểm thí điểm cho hợp phần du lịch		VN	2	
	5/15/17	01 / BC-TCT4	UBND tp. Hạ Long	Kế hoạch hoạt động của TCT-4 cho năm 2017		EN	3	
36	4/15/17	01 / BC-TCT4	UBND tp. Hạ Long	Kế hoạch hoạt động của TCT-4 cho năm 2017		VN	3	
	4/15/17	01 / BC-TCT-4	UBND tp. Hạ Long	Báo cáo về kết quả hoạt động của TCT-4 năm 2017EN		EN	3	
37	6/23/17	01 / BC-TCT-4	UBND tp. Hạ Long	Báo cáo về kết quả hoạt động của TCT-4 năm 2017VN		VN	4	
38		3479 / TNMT-BVMT	SỐ TNMT	Thư mời Hội thảo_Chodai170628		VN	4	
			SỐ TNMT	Thư ngỏ của Quỹ BVMT_EN		EN	6	
39	3/21/17		SỐ TNMT	Thư ngỏ của Quỹ BVMT_VN		VN	6	
	3/21/17	03/2017 / TT-BTNMT	BỘ TNMT	Cho vay với lãi suất ưu đãi và hỗ trợ lãi suất sau đầu tư từ Quỹ Bảo vệ Môi trường Việt Nam_EN		EN	33	
40	7/11/17	03/2017 / TT-BTNMT	BỘ TNMT	Cho vay với lãi suất ưu đãi và hỗ trợ lãi suất sau đầu tư từ Quỹ Bảo vệ Môi trường Việt Nam_VN		VN	34	
	7/11/17	1006 / QĐ-	Thủ tướng chính phủ	Chính sách đầu tư cho thúc đẩy tăng trưởng xanh ở khu vực Vịnh Hạ Long, Dự án Quảng Đông tỉnh sử dụng tài trợ từ Chính phủ Nhật Bản		VN	1	JPEG
41	8/10/17	1006 / QĐ-	Thủ tướng chính phủ	Chính sách đầu tư cho thúc đẩy tăng trưởng xanh ở khu vực Vịnh Hạ Long, Dự án Quảng Đông tỉnh sử dụng tài trợ từ Chính phủ Nhật Bản		EN	2	word
	8/10/17		SỐ TNMT	42_Hướng dẫn về Hồ sơ cho vay Quỹ BVMT_VN		VN	10	
42	11th Aug		SỐ TNMT	42_Hướng dẫn về Hồ sơ cho vay Quỹ BVMT_EN		EN	8	
43	14th Aug	3085 / QĐ-UBND	UBND TỈNH	UBND tỉnh quyết định số 3085_Đào tạo tại Nhật Bản		EN	3	
	14th Aug			Dự thảo Quy định hoạt động của Quỹ bảo tồn di sản vịnh HL_EN		EN	14	
44	9/19/17			Dự thảo Quy định hoạt động của Quỹ bảo tồn di sản vịnh HL_VN		VN	16	
	9/19/17	16/2016 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	QUẢN LÝ VÀ SỬ DỤNG CÁC HỢP ĐỒNG PHÁT TRIỂN CHÍNH THỨC VÀ CÁC KHOẢN CHO VAY LIÊN QUAN ĐẾN CẤP PHÉP NGOẠI TẾ		EN	8	
	9/19/17	16/2016 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	QUẢN LÝ VÀ SỬ DỤNG CÁC HỢP ĐỒNG PHÁT TRIỂN CHÍNH THỨC VÀ CÁC KHOẢN CHO VAY LIÊN QUAN ĐẾN CẤP PHÉP NGOẠI TẾ		VN	37	
	9/19/17	16/2017 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	QUẢN LÝ VÀ SỬ DỤNG CÁC HỢP ĐỒNG PHÁT TRIỂN CHÍNH THỨC VÀ CÁC KHOẢN CHO VAY LIÊN QUAN ĐẾN CẤP PHÉP NGOẠI TẾ		VN	70	
45	10/9/17	16/2017 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	QUẢN LÝ VÀ SỬ DỤNG CÁC HỢP ĐỒNG PHÁT TRIỂN CHÍNH THỨC VÀ CÁC KHOẢN CHO VAY LIÊN QUAN ĐẾN CẤP PHÉP NGOẠI TẾ		VN	77	
	10/9/17	3808 / QĐ-	UBND TỈNH_QN	Cho phép Đoàn cán bộ cấp tỉnh tham gia Triển lãm lần thứ 20 về Xúc tiến kinh doanh môi trường hồ Biwa 2017 tại Nhật Bản		EN		
46	10/12/17	3809 / QĐ-	UBND TỈNH_QN	Cho phép Đoàn cán bộ cấp tỉnh tham gia Triển lãm lần thứ 20 về Xúc tiến kinh doanh môi trường hồ Biwa 2017 tại Nhật Bản		VN		
	10/12/17	2746 / QHQN-TXNK KHÁCH	PHÒNG QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH TỈNH QUẢNG NINH	Trả lời công văn của Phòng Hải quan QN_EN		EN		
47	10/31/17	2747 / QHQN-TXNK	PHÒNG QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH TỈNH QUẢNG NINH	KHÁCH HÀNG HQQN-TXNK 11-10-2017 Th ù tục miễn thuế		VN		
	10/31/17	số 104 / QĐ-HDQL	HỘI ĐỒNG QUẢN LÝ QUỸ BVMT TỈNH QUẢNG NINH	Về việc ban hành quy chế cho vay với lãi suất ưu đãi, hỗ trợ lãi suất, tài trợ và đồng tài trợ của Quỹ Bảo vệ môi trường Quảng Ninh_EN		EN	4	
48	10/12/17	số 104 / QĐ-HDQL	HỘI ĐỒNG QUẢN LÝ QUỸ BVMT TỈNH QUẢNG NINH	Về việc ban hành quy chế cho vay với lãi suất ưu đãi, hỗ trợ lãi suất, tài trợ và đồng tài trợ của Quỹ Bảo vệ môi trường Quảng Ninh_VN		VN	17	

49	10/30/17	số 5436 / TVHQ-TXNK		Vanban_5436_VN				
	10/10/17	năm 1784 / QĐ-	UBND TỈNH_QN	Về việc ban hành Điều lệ tổ chức và hoạt động của Quỹ bảo vệ môi trường Quảng Ninh + Quy định_EN		EN	10	
50	11/6/17	năm 1785 / QĐ-	UBND TỈNH_QN	Về việc ban hành Điều lệ tổ chức và hoạt động của Quỹ bảo vệ môi trường Quảng Ninh + Quy định_VN		VN	13	
	11/6/17	năm 1322 / QĐ-	UBND TỈNH_QN	TÓM TẮT NHIỆM VỤ VÀ HOẠT ĐỘNG CỦA QUỸ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG NĂM 2017_EN		EN		Excel
51	11/6/17	1323 / QĐ-	UBND TỈNH_QN	TÓM TẮT NHIỆM VỤ VÀ HOẠT ĐỘNG CỦA QUỸ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG NĂM 2017_VN		VN	7	
	11/6/17	năm/ NQ-	UBND TỈNH_QN	Quyết định - Về chính sách và giải pháp tăng cường quản lý và bảo vệ môi trường ở tỉnh Quảng Ninh giai đoạn 2016 - 2020_EN		EN		
52	11/9/17	năm/ NQ-	UBND TỈNH_QN	Quyết định - Về chính sách và giải pháp tăng cường quản lý và bảo vệ môi trường ở tỉnh Quảng Ninh giai đoạn 2016 - 2020_VN		VN		
53	11/10/17	Không. 1382 / QĐ-	UBND TỈNH_QN	UBND TỈNH phê duyệt tài liệu dự án số 4382.		VN		
54	11/10/17			Biên bản các cuộc họp giữa UBND TỈNH_QN và JICA đề sửa đổi biên bản hợp tác_2		EN	37	
	11/10/17	số 8402 /-MT	UBND TỈNH_QN	Văn bản phê duyệt hội thảo kỹ thuật		EN		
55	11/7/17	số 8402 /-MT	UBND TỈNH_QN	Văn bản phê duyệt hội thảo kỹ thuật		VN		
56	11/19/17		JICA	Xác nhận nhận bởi Văn phòng JICA		EN		
57	11/27/17	số 134/2016 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	ngày 01 tháng 9 năm 2016 của Chính phủ về hướng dẫn Luật Thuế xuất khẩu và nhập khẩu		EN	46	
		50/2010/QH12	QUỐC HỘI	LUẬT SỬ DỤNG NĂNG LƯỢNG TIẾT KIỆM HIỆU QUẢ_EN / VN		EN	16	
58	12/11/17	50/2010/QH12	QUỐC HỘI	LUẬT SỬ DỤNG NĂNG LƯỢNG TIẾT KIỆM HIỆU QUẢ_EN / VN		VN	26	
	12/11/17	9480 / TCT3		Quyết định thay đổi thành viên của TCT-4		VN		
59	12/14/17	9480 / TCT3		Thay đổi thành viên của TCT-4		EN		
		số 333 / TB-	UBND TỈNH_QN	Kết luận của ông Đặng Huy Hậu, Phó chủ tịch thường trực của tỉnh Quảng Ninh, Trưởng ban chỉ đạo dự án hỗ trợ kỹ thuật tại cuộc họp Ban chỉ đạo lần thứ 2_EN		EN	3	
60	1/31/18	Số 333 / TB-	UBND TỈNH_QN	Kết luận của ông Đặng Huy Hậu, Phó chủ tịch thường trực của tỉnh Quảng Ninh, Trưởng ban chỉ đạo dự án hỗ trợ kỹ thuật tại cuộc họp Ban chỉ đạo lần 2		VN	3	
61	1/31/18	Số 2576 / UBND TỈNH- VH TT		Thay đổi thành viên tham dự TCT-5 - Quang Yên (T12.2017)		VN		
62	1/31/18	Số 2806 / UBND TỈNH- KT		Thay đổi thành viên tham dự TCT-5 UB TP Uông Bi (T12.2017)		VN		
63	3/8/18	Số 7994 / TNMT-BVMT		Thay đổi thành viên tham dự TCT-5 - Sở TNMT		VN		
	3/8/18	Số 8928 /	UBND TỈNH_QN	Dự thảo Quy định hoạt động của Quỹ bảo tồn di sản vịnh HL		EN	15	
64	3/7/18	Số 8928 /	UBND TỈNH_QN	Dự thảo Quy định hoạt động của Quỹ bảo tồn di sản vịnh HL		VN	39	
65	3/7/18	số 9713 / BND-VX1	CHÍNH PHỦ	UBND tỉnh quyết định thành lập của Quỹ bảo tồn di sản vịnh HL_VN		VN		
	3/7/18	số 109/2017 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	Nghị định về việc bảo vệ và quản lý các di sản văn hóa và tự nhiên thế giới tại Việt Nam_EN		EN	19	
66	1/22/18	số 109/2017 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	Nghị định về việc bảo vệ và quản lý các di sản văn hóa và tự nhiên thế giới tại Việt Nam_EN		VN	17	
	1/18/18			báo cáo thẩm định cho vay với ưu đãi lãi suất				
	1/18/18	số /BCTD-QBVT	SỞ TNMT	Hạng mục: Xe tải təc nước tưới đường đập bụi tải để làm sạch đường thuộc dự án đầu tư cho các thiết bị sản xuất vào năm 2017 của Công ty Cổ phần Than Hà Tu - TKV		EN	5	
	3/7/18			QUYẾT ĐỊNH				
67	1/25/19	số 08 / QĐ-HDQL	UBND TỈNH_QN	VỀ VIỆC PHÊ DUYỆT CTCP Than Hà Tu - TKV cho vay với lãi suất ưu đãi để đầu tư xe tải təc nước đập bụi		EN		
	1/25/19			thiết bị sản xuất đầu tư dự án trong 2017_EN				
68	2/19/19			QUYẾT ĐỊNH				
	2/19/19	số 08 / QĐ-HDQL	UBND TỈNH_QN	VỀ VIỆC PHÊ DUYỆT CTCP Than Hà Tu - TKV cho vay với lãi suất ưu đãi để đầu tư xe tải təc nước đập bụi		VN		
69	4/2/19			thiết bị sản xuất đầu tư dự án trong 2017_EN				
	4/2/19			ỨNG DỤNG CHO VAY VỚI LÃI SUẤT ƯU ĐÃI ƯU ĐÃI_HA TU COAL JSC_EN		EN		
70	4/2/19	Số: 18 / TB-	UBND TỈNH_QN	Kết luận của ông Đặng Huy Hậu trong cuộc họp BCD lần thứ 4		EN		
	4/2/19	Số: 18 / TB-	UBND TỈNH_QN	Kết luận của ông Đặng Huy Hậu trong cuộc họp BCD lần thứ 4		VN		
71	4/11/19			QUYẾT ĐỊNH				
	4/11/19	Số 114 / QĐ-	UBND TỈNH_QN	Về việc ban hành Điều lệ tổ chức và hoạt động của		EN	11	word&pdf
72	4/24/19			Quỹ Bảo vệ môi trường Quảng Ninh				
	4/24/19			QUYẾT ĐỊNH				
	4/3/19	Số 114 / QĐ-	UBND TỈNH_QN	Về việc ban hành Điều lệ tổ chức và hoạt động của		VN	14	
	4/3/19			Quỹ bảo vệ môi trường Quảng Ninh				
73	4/3/19			THÔNG TƯ				
	4/3/19	số 38/2018 / TT-BNNPTNT	MARD	Quy định ĐÁNH GIÁ VÀ CHỨNG NHẬN TUẦN THỦ QUY ĐỊNH AN TOÀN THỰC PHẨM CÁC NÔNG-làm-ngư nghiệp THỰC PHẨM SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI DOANH NGHIỆP THEO QUẢN LÝ BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN		EN	15	
74	1/24/19			THÔNG TƯ				
75	1/24/19	số 38/2018 / TT-BNNPTNT	MARD	Quy định ĐÁNH GIÁ VÀ CHỨNG NHẬN TUẦN THỦ QUY ĐỊNH AN TOÀN THỰC PHẨM CÁC NÔNG-làm-ngư nghiệp THỰC PHẨM SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI DOANH NGHIỆP THEO QUẢN LÝ BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN		VN	12	
76	4/9/19	Số: 1470 / TNMT-BVMT	QN UBND TỈNH SỞ TNMT	Văn bản 1470_SỐ TNMT gửi UBND TỈNH về báo cáo dự án Chodai		EN		
77	4/19/19	Số: 1470 / TNMT-BVMT	QN UBND TỈNH SỞ TNMT	Văn bản 1470_SỐ TNMT gửi UBND TỈNH về báo cáo dự án Chodai		VN		

78	4/23/19	Số 380 / SCT-QLCN	UBND TỈNH_QN	Dự thảo Nghị quyết về di dời doanh nghiệp tiêu thụ công	EN		
	4/23/19		Sở Công Thương				
79	4/26/19	số 380 / SCT-QLCN	UBND TỈNH_QN	Dự thảo Nghị quyết về di dời doanh nghiệp tiêu thụ công	VN		word&pdf(đã ký)
	4/26/19		Sở Công Thương				
	7/22/19	57/2018 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	Nghị Quyết về cơ chế khuyến khích CHO CÁC DOANH NGHIỆP ĐẦU TƯ VÀO NÔNG NGHIỆP	EN		
	4/25/19	57/2018 / ND-CP	CHÍNH PHỦ	Nghị Quyết về cơ chế khuyến khích CHO CÁC DOANH NGHIỆP ĐẦU TƯ VÀO NÔNG NGHIỆP	VN		
	4/24/19	1968/QĐ-UBND	UBND TỈNH_QN	UBND TỈNH_QN HLCPC Quyết định về kiểm soát an toàn thực phẩm	EN		
	7/17/19	1968/QĐ-UBND	UBND TỈNH_QN	UBND TỈNH_QN HLCPC Quyết định về kiểm soát an toàn thực phẩm	VN		
	7/17/19	Số 1317 / QĐ-UBND	UBND TỈNH_QN	Quyết định 1317 phân cấp kiểm soát thực phẩm	EN		
	7/17/19	Số 1317 / QĐ-UBND	UBND TỈNH_QN	Quyết định 1317 phân cấp kiểm soát thực phẩm	VN		
	7/24/19	Số 7226 / UBND TỈNH		Văn bản số 7226 về hướng dẫn bảo vệ môi trường cho các tàu du lịch	VN		
80	5/10/19	số 276 / UBND TỈNH		UBND tp Hạ Long yêu cầu bổ sung tiêu chí về xử lý chất thải trên các tàu du lịch	VN		
	5/20/19			QUYẾT ĐỊNH			
	5/20/19	176 / QĐ-BCT	Bộ Công Thương	Phát hành sản phẩm cơ khí sản xuất cho các thành phần nông nghiệp, máy móc và các sản phẩm phụ trợ để phục vụ phát triển nông nghiệp và nông thôn sẽ được hỗ trợ đầu tư	EN		
81	5/28/19			QUYẾT ĐỊNH			
	5/28/19	Số 176 / QĐ-BCT	Bộ Công Thương	Phát hành sản phẩm cơ khí sản xuất cho các thành phần nông nghiệp, máy móc và các sản phẩm phụ trợ để phục vụ phát triển nông nghiệp và nông thôn sẽ được hỗ trợ đầu tư	VN		
	8/12/19	Số 1331 /-TM2	UBND TỈNH_QN	UBND TỈNH Quyết định 1331 chỉ định BQL khu kinh tế để sửa đổi Nghị quyết	EN		
82	6/10/19	Số 1331 /-TM2	UBND TỈNH_QN	UBND TỈNH Quyết định 1331 chỉ định BQL khu kinh tế để sửa đổi Nghị quyết	VN		
	8/15/19	2895/2015 / QĐ-UBND TỈNH		Quyết định 2895 về việc thay thế Nghị quyết số 2339 bnawgf 89_VN	VN		
83	6/10/19	89/2013 / NQ-HDND		Nghị quyết số 89_VN	VN		
84	6/10/19			GIẢI QUYẾT Ban	EN		
85	6/10/19	/2019 / NQ-HDND	UBND TỈNH_QN	hành chính sách hỗ trợ và ưu tiên đầu tư vào các khu công nghiệp và khu kinh tế ở tỉnh Quảng Ninh			
86	6/10/19			GIẢI QUYẾT Ban			
87	8/16/19	/2019/NQ-HDND	UBND TỈNH_QN	hành chính sách hỗ trợ và ưu tiên đầu tư vào các khu công nghiệp và khu kinh tế tại tỉnh Quảng Ninh	VN		
88	8/21/19	180/2020/NQ-HĐND	UBND TỈNH_QN	Nghị quyết được phê duyệt số 180 của EZMB	VN		
89	8/23/19	TTr – BQLKKT	UBND TỈNH_QN	Dự thảo đề xuất cho UBND TỈNH từ EZMB_VN	VN		
		TTr – BQLKKT	UBND TỈNH_QN	Dự thảo đề xuất từ UBND TỈNH đến Hội đồng nhân dân_VN	VN		
90	9/4/19	4229/TTr-UBND	UBND TỈNH_QN	UBND TỈNH_QN a_Final Đề xuất với Nghị quyết Hội đồng Nhân dân từ EZMB đã ký_VN	VN		
		2019/NQ-HĐND	UBND TỈNH_QN	UBND TỈNH_QN b_Final Nghị quyết đề xuất với Hội đồng nhân dân từ EZMB	EN		
	9/4/19	2019/NQ-HĐND	UBND TỈNH_QN	UBND TỈNH_QN b_Final Nghị quyết đề xuất với Hội đồng nhân dân từ EZMB	VN		
		82/2018/ND-CP	UBND TỈNH_QN	Chính phủ số 82.			
91	6/5/19	1305 / KHDT-KTN	Quốc hội – Quảng Ni	-5 -19Dự thảo Nghị quyết cuối cùng từ DARD_VN	VN		
92	5/15/19	năm 2019 / NQ-HDND	Quốc hội – Quảng Ni	GG EN Dự thảo Nghị quyết từ Sở NN & PTNT	EN		
		năm 2019 / NQ-HDND	Quốc hội – Quảng Ni	GG EN Dự thảo Nghị quyết từ Sở NN & PTNT	VN		
93	9/3/19	năm 2019 / NQ-	UBND TỈNH_QN	Phiên bản thứ 3 của Dự thảo Nghị quyết của DARD	EN		
94	10/4/19	/ 2019 / NQ-	UBND TỈNH_QN	Phiên bản thứ 3 của Dự thảo Nghị quyết của DARD	VN		
		/ 2019 / NQ-	UBND TỈNH_QN	Nghị quyết được phê duyệt của DARD_2019 07 30 NQ194.sign_VN	VN	8	
95	10/2/19	16/2016 / ND-CP		Nghị định 162016.	VN	77	
	10/2/19	năm 19/2018 / ND-CP		2018-ND-CP_070618182432	VN	28	
96	10/1/19	16/2016 / ND-CP		Nghị định 162016 WORD FORMAT	VN	72	
97	7/29/19	132/20 18 / ND-CP		Nghị định 132.2018 ND-CP.Đăng ký	VN	38	
98	10/11/19	132/2018 / GM-CP		Nghị định 132.2018_FORMAT FORMAT	VN	30	
	10/11/19	132/2018 / ND-CP		54.sign. Lỗi chính xác của 132	VN		



**Đính kèm 4**  
**Phiếu Theo dõi (Từ số 1 đến 6)**

**KÍNH GỬI TRƯỞNG ĐẠI DIỆN VĂN PHÒNG JICA Việt Nam****BẢNG THEO DÕI TIẾN ĐỘ DỰ ÁN****Tên Dự án : Dự án thúc đẩy tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long****Tỉnh Quảng Ninh****Phiên bản: 02 (Điều khoản: 8/11/2016 – 30/4/2017)****Tên: Norihiko Inoue****Chức vụ: Cố vấn trưởng / Tăng trưởng xanh (1)****Ngày nộp báo cáo : 25/4/2017, Dự thảo****I. Tóm tắt****Tiến độ**

(1) Ban chỉ đạo Dự án

**Bảng 1 Danh sách thành viên Ban Chỉ đạo dự án (BCĐ)**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in StC
1	Ông Đặng Huy Hậu	UBND tỉnh	Trưởng ban
2	Ông Nguyễn Văn Minh	Sở Kế hoạch và Đầu tư	Phó trưởng ban
3	Ông Phạm Văn Tiêu	Sở Tài chính	Thành viên
4	Ông Phạm Quang Thái	Sở Công thương	Thành viên
5	Ông Nguyễn Mạnh Tuấn	Sở Xây dựng	Thành viên
6	Ông Hoàng Trung Kiên	Ban quản lý Khu kinh tế	Thành viên
7	Ông Hoàng Vĩnh Khuyến	Sở Khoa học và Công nghệ	Thành viên
8	Ông Lê Minh Tân	Sở Du lịch	Thành viên
9	Ông Nguyễn Văn Công	Sở NN&PTNT	Thành viên
10	Ông Phạm Văn Cường	Sở TN&MT	Thành viên
11	Ông Hồ Quang Huy	UBND TP Hạ Long	Thành viên

(2) Ban Quản lý Dự án

**Bảng 2 Danh sách thành viên Ban Quản lý Dự án (Ban QLDA)**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in PMU
1	TS. Hoàng Danh Sơn	Sở Kế hoạch và Đầu tư	Trưởng ban
2	Ông Phạm Hồng Biên	Phòng Kinh tế Đối ngoại	Thành viên
3	Bà Trần Thị Thanh Tâm	Phòng Kinh tế Đối ngoại	Cán bộ đầu mối
4	Bà Trần Thị Thanh Nga	Phòng Kinh tế Đối ngoại	Thành viên
5	Bà Trương Thị Bích Hằng	Văn phòng Sở	Thành viên
6	Bà Đặng Thị Thu Phương	-	Thành viên
7	Bà Nguyễn Thị Mai Lan	-	Thành viên

(3) Các tổ công tác

**Bảng 3 Danh sách thành viên tổ công tác**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in PMU
<b>Working Group 1: Enhancement of Provincial Funding and Financial Mechanism for Environmental Management and Green Growth</b>			
1	Ông Phạm Văn Cường	Sở TN&MT	Tổ trưởng
2	Bà Phan Thị Duyên	Sở TN&MT	Đầu mối
3	Ông Hoàng Vĩnh Khuyến	Sở KH&CN	Thành viên
4	Ông Vũ Văn Đình	Sở TC	Thành viên
5	Ông Hoàng Trọng Hòa	Sở KH&ĐT	Thành viên
6	Ông Bùi Hồng Long	Ban quản lý khu kinh tế	Thành viên
<b>Working Group 2: Promotion of Incentive for Energy Saving and Management such as ESCO Project, Subsidy etc.</b>			
1	Ông Phạm Quang Thái	Sở Công Thương	Tổ trưởng
2	Ông Phạm Đức Đề	Sở Công Thương	Đầu mối
3	Bà Phạm Thị Liên	Sở KH&ĐT	Thành viên
4	Ông Đỗ Văn Ninh	Sở Xây dựng	Thành viên
5	Ông Võ Văn Chung	Sở Xây dựng	Thành viên
6	Ông Ngô Thành Tâm	Sở TN&MT	Thành viên
7	Ông Nguyễn Đức Quỳnh	Sở Du lịch	Thành viên
8	Ông Vũ Quang Hợp	Sở Du lịch	Tổ trưởng
9	Mr. Vu Quang Phong	Halong City Env.Education and Protection Association	Member
<b>Working Group 3: Sustainable Tourism Promotion</b>			
1	Ông Lê Minh Tân	Sở Du lịch	Tổ trưởng
2	Ông Nguyễn Đức Quỳnh	Sở Du lịch	Cán bộ đầu mối
3	Ông Ngô Đình Dũng	UBND thị xã Quảng Yên	Thành viên
4	Ông Nguyễn Thế Huệ	Hiệp hội du lịch Quảng Ninh	Thành viên
5	Bà Nguyễn Thị Thu Trang	Sở KH&ĐT	Thành viên
6	Bà Phan Thị Hoàng Hào	Sở TN&MT	Thành viên
7	Ông Chu Tuấn Anh	Sở GTVT	Thành viên
8	Bà Nguyễn Thị Tâm	Ban Quản lý Vịnh Hạ Long	Thành viên
9	Ông Đỗ Văn Điệp	Hội Giáo dục và Bảo vệ môi trường	Thành viên
10	Bà Trần Thị Quỳnh Vân	DT	Thành viên
<b>Working Group 4: Enhancement of Water Environment Management Capacity by Controlling Direct Load to the Bay</b>			
1	Ông Hồ Quang Huy	UBND t.p Hạ Long	Tổ trưởng
2	Ông Nguyễn Vũ Hải	UBND t.p Hạ Long	Đầu mối
3	Ông Vũ Minh Tâm	Sở KH&ĐT	Thành viên
4	Ông Nguyễn Thành Minh	Sở Nông nghiệp và PTNT	Thành viên
5	Ông Nguyễn Mạnh Tùng	Sở Giao thông	Thành viên
6	Ông Bùi Ngọc Hiếu	Sở TN&MT	Thành viên
7	Ông Lê Lâm Tuấn	BQLVHL	Thành viên
8	Ông Vũ Phong Quang	Hội giáo dục và bảo vệ môi trường Hạ Long	Thành viên
<b>Working Group 5: Awareness Raising for Contribution to Green Growth Implementation with Regular Publishing of Halong Bay Area Green Growth White Book</b>			
1	TS Hoàng Danh Sơn	Sở KH&ĐT	Tổ trưởng
2	Bà Đào Thị Thanh Huyền	Sở KH&ĐT	Đầu mối
3	Bà Nguyễn Đoàn Mai Anh	Sở KH&ĐT	Thành viên
4	Bà Đỗ Thị Ngọc Quý	Sở Công Thương	Thành viên
5	Ông Hoàng Tuấn Linh	Sở TN&MT	Thành viên
6	Bà Hà Thị Minh Phương	Sở TN&MT	Thành viên
7	Ông Vũ Quang Hợp	Sở Du lịch	Thành viên
8	Bà Nguyễn Lan Anh	UBND t.p Cẩm Phả	Thành viên
9	Ông Ngô Đình Dũng	T.x Quảng Yên	Thành viên
10	Bà Triệu Thị Hồng Hạnh	UBND huyện Hoành Bồ	Thành viên
11	Bà Đỗ Thị Thanh	UBND thành phố Hạ Long	Thành viên
12	Bà Nguyễn Cẩm Hà	IPA	Thành viên
13	Ông Đỗ Văn Điệp	Hội giáo dục và bảo vệ môi trường Hạ Long	Thành viên
14	Bà Lưu Thị Lâm	UBND Huyện Vân Đồn	Thành viên

15	Ông Phạm Văn Sự	UBND T.P. Ông Bì	Thành viên
----	-----------------	------------------	------------

**Bảng 4 Thời gian làm việc của các thành viên nhóm chuyên gia JICA**

STT	Tên	Chức danh	Tháng
1	Norihiko INOUE	Cố vấn trưởng / Tầng trưởng xanh (1)	1.90 THÁNG
2	Junko MASAKI	Phó Cố vấn trưởng/ Tầng trưởng xanh (2)/ Nâng cao nhận thức (1)	3.28 THÁNG
3	Kengo NAGANUMA	Quản lý môi trường đối với công nghiệp (1)	1.33 THÁNG
4	Tomoe TAKEDA	Quản lý môi trường đối với công nghiệp (2)	1.70 THÁNG
5	Tetsuo ISONO	Xúc tiến Du lịch	1.38 THÁNG
6	Shinichiro SUGIMOTO	Du lịch sinh thái	3.30 THÁNG
7	Tomoo AOKI	Cơ chế tài chính	0.60 THÁNG
8	Tetsuya MAEKAWA	Tiết kiệm năng lượng/Quản lý năng lượng (1)	0.80 THÁNG
9	Hiroki NADOYAMA	Tiết kiệm năng lượng/Quản lý năng lượng (2)	0.67 THÁNG
10	Toshiaki KAGATSUME	Chính sách môi trường/ Quản lý môi trường nước	1.83 THÁNG
11	Yukinori KAWASHIMA	iểm soát nguồn ô nhiễm và xử lý	0.43 THÁNG
12	Keiichi MAEDA	Nâng cao nhận thức (2)/ Điều phối viên (1)	1.53 THÁNG
		Tổng số tháng làm việc	18.76 THÁNG

## (5) Danh sách chuyên gia trong nước thuộc Nhóm chuyên gia JICA

**Bảng 5 Danh sách các chuyên gia trong nước thuộc nhóm chuyên gia JICA**

STT	Tên	Chức danh	Giai đoạn HĐ
1	Dương Thị Nhuận	Phiên dịch / điều phối viên	Tháng 11/ 2016 – Tháng 11/ 2017
2	Trần Thị Mai Lan	Phiên / Biên dịch	Tháng 11/ 2016 – Tháng 11/ 2017
3	Nguyễn Trần Nghĩa	Phiên dịch	-
4	Trần Thị Vân Anh	Phiên dịch	-
5	Nguyễn Tuấn Anh	Chuyên gia lập kế hoạch hoạt động và hỗ trợ chính sách khuyến khích áp dụng ESCO và trợ cấp tiết kiệm năng lượng và quản lý chất lượng (1)	Tháng 12/2016 – Tháng 2/2017
6	Vũ Tiến Đạt	Chuyên gia lập kế hoạch hoạt động và hỗ trợ chính sách khuyến khích áp dụng ESCO và trợ cấp tiết kiệm năng lượng và quản lý chất lượng (2)	Tháng 12/2016 – Tháng 2/2017
7	Nguyễn Thanh Mai	Chuyên gia lập kế hoạch hoạt động và hỗ trợ chính sách khuyến khích áp dụng ESCO và trợ cấp tiết kiệm năng lượng và quản lý chất lượng (3)	Tháng 12/2016 – Tháng 2/2017
8	Nguyễn Hoài Nam	Chuyên gia lập kế hoạch hoạt động và hỗ trợ chính sách khuyến khích áp dụng ESCO và trợ cấp tiết kiệm năng lượng và quản lý chất lượng (4)	Tháng 2/2017 – Tháng 2/2017
9	Nguyễn Tuấn Anh	Cơ chế khuyến khích ESCO và trợ cấp liên quan đến tiết kiệm năng lượng và quản lý/chọn, đo lường, theo dõi thiết bị (1)	Tháng 3/ 2017 – Jun. 2017
10	Vũ Tiến Đạt	Cơ chế khuyến khích ESCO và trợ cấp liên quan đến tiết kiệm năng lượng và quản lý/chọn, đo lường, theo dõi thiết bị (2)	Tháng 3/ 2017 – Jun. 2017
11	Nguyễn Đức Hoa Cường	Du lịch bền vững / Hỗ trợ hệ thống cánh buồm xanh	Tháng 3/ 2017 – Tháng 4/ 2018
12	Akiko Nagata	Du lịch bền vững / Giới thiệu công cụ thúc đẩy du lịch	Tháng 12/2016 – Tháng 3/ 2017
13	Nguyễn Thị Vân	Thúc đẩy du lịch sinh thái / Cải thiện thông tin du lịch / Hỗ trợ du lịch sinh thái (1)	Tháng 3/ 2017 – Tháng 4/ 2017
14	Nguyễn Thị Thảo Hiền	Thúc đẩy du lịch sinh thái / Cải thiện thông tin du lịch / Hỗ trợ	Tháng 11/ 2016 – Tháng

		du lịch sinh thái (2)	11/ 2017
15	Hồ Thế Trung	Chuyên gia có chế tài chính và cấp ngân sách cấp tỉnh (1) / Chuyên gia quản lý môi trường nước kiểm soát ô nhiễm vịnh (1)	Tháng 3/ 2017 – Tháng 4/ 2017

### 1-2 Tiến độ các hoạt động

Tiến độ các hoạt động trong giai đoạn báo cáo được trình bày cụ thể trong Bảng theo dõi tiến độ Dự án II.

### 1-3 Kết quả thực hiện

Trong giai đoạn báo cáo, các hoạt động đã được triển khai thực hiện không vướng chậm trễ nghiêm trọng và đã đạt được những kết quả như dự kiến. Sau đây là nội dung tóm tắt kết quả thực hiện. Kết quả thực hiện căn cứ theo các chỉ số của Ma trận thiết kế dự án được tóm tắt trong Bảng theo dõi tiến độ Dự án I.

#### (1) Đầu ra 1

##### (a) Xây dựng khung thiết lập Sách trắng tăng trưởng xanh

Tổ công tác về Sách trắng tăng trưởng xanh (TCT-5) đã thảo luận và đề xuất nội dung Sách trắng tăng trưởng xanh sẽ phát hành trong năm thứ nhất của Dự án. Tổ công tác đã phân công cụ thể nhiệm vụ xây dựng nội dung Sách trắng tăng trưởng xanh giữa các cơ quan tham gia tổ công tác.

#### (2) Đầu ra 2

##### (a) Chọn đối tượng cho hoạt động tăng cường cho Quỹ bảo vệ môi trường (Quỹ BVMT)

Tổ công tác về hoạt động quỹ và cơ chế tài chính (TCT-1) và JET đã chọn được đối tượng cho hoạt động xem xét tăng cường Quỹ BVMT là dự án lắp trạm quan trắc môi trường tự động của Công ty CP Xi măng và Xây dựng Quảng Ninh. Sở TNMN đã bắt đầu quy trình đánh giá hồ sơ vay vốn trong hoạt động rà soát quy trình cho vay Quỹ BVMT.

##### (b) Thực hiện kiểm toán năng lượng thuộc hoạt động tiết kiệm năng lượng đối với nhãn xanh

Tổ công tác tiết kiệm năng lượng (TCT-2) và JET đã thực hiện thành công kiểm toán năng lượng ở 4 đơn vị. Căn cứ theo kết quả kiểm toán năng lượng, đã bắt đầu hoạt động xem xét đề xuất danh mục các thiết bị cho chương trình dán nhãn xanh ở tỉnh Quảng Ninh.

##### (c) Lập kế hoạch hoạt động thí điểm xây dựng cơ chế khuyến khích công tác kiểm soát tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh

Tổ công tác hoạt động kiểm soát tải lượng ô nhiễm (TCT 3) đã thực hiện đánh giá giới thiệu nhà vê sinh sinh học cho tàu du lịch. Tổ đã chỉ định được các tàu ứng viên sẽ lắp thiết bị này. Ngoài ra cũng đã xác định được điều kiện khi được ưu đãi như tính cần thiết phải nâng cao nhận thức và hệ thống bảo dưỡng đúng quy chuẩn đối với công nghệ tiên tiến.

**(3) Đầu ra 3****(a) Thu thập thông tin xây dựng chỉ số và các giá trị ban đầu**

Đã thực hiện khảo sát cơ sở phục vụ xây dựng chỉ số, giá trị ban đầu và thông tin về từng huyện thị. Thông qua hoạt động đã xác định được những chỉ số và giá trị ban đầu và đã chia sẻ cùng các thành viên thuộc tổ công tác thúc đẩy du lịch (TCT-3)

**(b) Xem xét lại địa bàn thí điểm du lịch sinh thái**

Trong giai đoạn 1 của Dự án, Quảng Yên đã được chọn làm địa bàn thí điểm. Ngay khi triển khai giai đoạn 2, Dự án nhận thấy cần thiết phải cân nhắc lại lựa chọn trên. Do đó, Tổ công tác thúc đẩy du lịch (TCT-3) đã tiến hành xem xét và kết quả là huyện Vân Đồn được cử chọn làm địa bàn mới thí điểm hoạt động thúc đẩy du lịch sinh thái.

**(c) Xác định những yếu tố tác động đến hoạt động của tàu du lịch liên quan đến Chứng nhận cánh buồm xanh**

Đã tiến hành các hoạt động phỏng vấn các sở ngành và đội tàu du lịch liên quan đến Chứng nhận cánh buồm xanh do Dự án hỗ trợ kỹ thuật của JICA cho Bảo vệ môi trường vịnh Hạ Long trước đây đề xuất. Tổ công tác thúc đẩy du lịch (TCT-3) đã xác nhận được những yếu tố tác động tới hoạt động của tàu du lịch liên quan tới Chứng nhận cánh buồm xanh.

**1-4 Kết quả thực hiện mục tiêu dự án**

(Không áp dụng cho giai đoạn báo cáo)

**1-5 Những thay đổi rủi ro và những hành động giảm thiểu**

(Không áp dụng cho giai đoạn báo cáo)

**1-6 Tiến độ các hoạt động do phía JICA thực hiện**

Căn cứ vào kết luận của cuộc họp Báo cáo Ban chỉ đạo lần thứ nhất, sẽ tiến hành chỉnh sửa nội dung Ma trận thiết kế Dự án và Kế hoạch hoạt động đối với i) Đầu ra 3 thay đổi địa bàn thí điểm thúc đẩy du lịch sinh thái (TCT-3), và ii) Danh mục chi tiết thiết bị sẽ mua sắm theo Đầu ra 2 (TCT-4).

**1-7 Tiến độ các hoạt động do phía chính phủ Việt Nam thực hiện**

Căn cứ vào kết luận của cuộc họp Báo cáo Ban chỉ đạo lần thứ nhất, sẽ tiến hành chỉnh sửa nội dung Ma trận thiết kế Dự án và Kế hoạch hoạt động đối với i) Đầu ra 3 thay đổi địa bàn thí điểm thúc đẩy du lịch sinh thái (TCT-3), và ii) Danh mục chi tiết thiết bị sẽ mua sắm theo Đầu ra 2 (TCT-4).

**1-8 Tiến độ xem xét các tác động môi trường và xã hội (nếu áp dụng)**

(Không áp dụng cho giai đoạn báo cáo)

**1-9 Tiến độ xem xét các tác động về giới/xây dựng hòa bình/giảm nghèo (nếu áp dụng)**

(Không áp dụng cho giai đoạn báo cáo)

**1-10 Những vấn đề nổi bật / cần xem xét liên quan / tác động đến dự án (như các dự án khác của JICA, những hoạt động của đối tác, các nhà tài trợ khác, các đơn vị tư nhân, Phi chính phủ, v.v...)**

(a) Đối với hoạt động thí điểm thuộc TCT-2 – Tiết kiệm năng lượng, sẽ xem xét chương trình hỗ trợ tài chính hiện có của Dự án sử dụng năng lượng hiệu quả cho các doanh nghiệp công nghiệp Việt Nam (VIEEIE). Do đó, cần theo dõi tiến độ của dự án VIEEIE này.

(b) Cần xem xét địa bàn thực hiện Dự án Cải thiện môi trường nước thành phố Hạ Long do JICA tài trợ, trong hoạt động liên quan tới khu vực thí điểm về Quỹ và cơ chế tài chính. Do vậy, cần xác nhận cụ thể địa bàn thực thi của Dự án Cải thiện môi trường nước thành phố Hạ Long.

**2 Chậm tiến độ và / hoặc những vấn đề phát sinh (nếu có)**

(Không bị chậm tiến độ nghiêm trọng trong giai đoạn báo cáo)

**2-1 Chi tiết**

**2-2 Nguyên nhân**

**2-3 Hành động sẽ thực hiện**

**2-4 Vai trò của các cá nhân / cơ quan chịu trách nhiệm (JICA, chính phủ Việt Nam, v.v..)**

**3 Điều chỉnh kế hoạch thực thi dự án**

**3-1 Kế hoạch hoạt động**

Căn cứ vào kết luận của cuộc họp Báo cáo Ban chỉ đạo lần thứ nhất, sẽ tiến hành chỉnh sửa nội dung Ma trận thiết kế Dự án và Kế hoạch hoạt động đối với Đầu ra 3 thay đổi địa bàn thí điểm thúc đẩy du lịch sinh thái

**3-2 Những điều chỉnh khác đối với Kế hoạch thực thi chi tiết**

(Không bị chậm tiến độ nghiêm trọng trong giai đoạn báo cáo)

**4 Hoạt động chuẩn bị của chính phủ Việt Nam hướng tới sau khi hoàn thành Dự án**

(Không bị chậm tiến độ nghiêm trọng trong giai đoạn báo cáo)

**II. Bảng theo dõi tiến độ Dự án số I & II**      *Đính kèm*

**Bảng Theo dõi Dự án (Ma trận Thiết kế Dự án sửa đổi)**

**Tên Dự án :**

**Cơ quan thực hiện Dự án:**

**Nhóm đối tượng:**

**Thời gian thực hiện :**

**Địa bàn thực hiện dự án:**

**Địa điểm thực hiện mô hình:**

Dự án Thúc đẩy tăng trưởng xanh tại khu vực vịnh Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh

Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Quảng Ninh

Người dân khu vực vịnh Hạ Long (tổng cộng khoảng 1.780.000 người: T.P Hạ Long: 237.000, T.P Cẩm Phả: 186.000, Huyện Vân Đồn: 43.000, Huyện Hoành Bồ: 50.400, T.x Quảng Yên: 134.200, T.P Uông Bí: 113.300)

Từ tháng 11-2016 – Tháng 11-2019 (3 năm)

Khu vực vịnh Hạ Long: Thành phố Hạ Long, T.P Cẩm Phả, Huyện Vân Đồn, Huyện Hoành Bồ, T.x Quảng Yên, T.P Uông Bí, tỉnh Quảng Ninh

**Phiên bản: 01**

**Ngày: xx, tháng 2, 2017**

Tóm tắt	Các chỉ số xác minh khách quan	Phương tiện xác minh	Các giả thiết quan trọng	Kết quả thực hiện	Ghi chú
<b>MỤC TIÊU TỔNG THỂ</b>					
Thúc đẩy tăng trưởng xanh ở tỉnh Quảng Ninh thông qua quá trình chuyển đổi mô hình tăng trưởng kinh tế từ “nâu” sang “xanh”.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sách trắng về Tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh được xuất bản liên tục.</li> <li>- Từ mười (10) hoạt động trở lên liên quan tới cơ chế cấp ngân sách/tài chính cấp tỉnh, tiết kiệm năng lượng, giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh được tiến hành thông qua các quy định quản lý môi trường và tổ chức được xây dựng bởi Dự án cho các ngành trọng điểm được chọn ở tỉnh Quảng Ninh.</li> <li>- Từ hai (2) chương trình du lịch sinh thái trở lên và các thông tin liên quan được xây dựng và cung cấp thông qua các quy định, cơ chế và tổ chức được Dự án xây dựng bởi cho ngành du lịch tỉnh Quảng Ninh.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh.</li> <li>- Những ghi chép và phỏng vấn chính thức đối với các sở ngành liên quan của tỉnh Quảng Ninh, các doanh nghiệp tư nhân, người dân địa phương và khách du lịch.</li> </ul>	<p>Không có thay đổi trong chính sách thúc đẩy chiến lược tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh.</p> <p>Không có thay đổi về tình hình xã hội gây cản trở hoạt động của các đơn vị tư nhân liên quan, như khủng hoảng kinh tế, v.v...</p> <p>Không xảy ra thiên tai gây thiệt hại tới các tài nguyên du lịch.</p>		
<b>MỤC TIÊU DỰ ÁN</b>					
Thúc đẩy tăng trưởng xanh tại khu vực vịnh Hạ Long thông qua việc thực hiện các chính sách môi trường bền vững trong các ngành trọng điểm và thực hiện các chính sách phát triển ngành du lịch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Những quy định, cơ chế và tổ chức phục vụ thúc đẩy tăng trưởng xanh sau đây được tỉnh Quảng Ninh phê duyệt.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quy định và tổ chức cho hoạt động liên tục xuất bản sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh</li> <li>• Các cơ chế tài chính và cấp ngân sách và tổ chức cho các hoạt động thúc đẩy quản lý</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Các tài liệu quy định và tổ chức được phê duyệt</li> <li>- Phỏng vấn các sở ban ngành liên quan của tỉnh Quảng Ninh.</li> </ul>	<p>Không có thay đổi trong chính sách thúc đẩy chiến lược tăng trưởng xanh của tỉnh Quảng Ninh.</p> <p>Không có thay đổi trong tình hình toàn cầu và không gia tăng nguy cơ các bệnh truyền nhiễm gây cản trở sự phát triển của ngành du lịch.</p> <p>Không xảy ra thiên tai gây thiệt hại tới các tài nguyên du lịch.</p>		



Tóm tắt	Các chỉ số xác minh khách quan	Phương tiện xác minh	Các giả thiết quan trọng	Kết quả thực hiện	Ghi chú
	<p>môi trường và tiết kiệm năng lượng</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quy định và tổ chức cho các hoạt động cung cấp và cập nhật thông tin du lịch và quảng bá du lịch</li> <li>• Quy định và tổ chức cho các hoạt động thúc đẩy du lịch sinh thái ở thị xã Quảng Yên</li> <li>• Quy định và tổ chức cho các hoạt động dân nhân nhằm thúc đẩy hoạt động tiết kiệm năng lượng và du lịch bền vững</li> </ul> <p>- Trình tỉnh Quảng Ninh những khuyến nghị cho giai đoạn sau dự án.</p>				
<b>ĐẦU RA</b>					
<p>1. Thực hiện các hoạt động nâng cao nhận thức thuộc Đầu ra 2 và 3 và đưa ra những khuyến nghị cho giai đoạn sau dự án phục vụ thúc đẩy tăng trưởng xanh thông qua các bài học kinh nghiệm thu được từ các hoạt động dự án.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long, mô tả những hoạt động ban đầu triển khai thực hiện chính sách và hoạt động nâng cao nhận thức tăng trưởng xanh, được lập và phát hành một lần/năm.</li> <li>- Xây dựng và lập thành văn bản các quy định và tổ chức cho hoạt động lập sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh</li> <li>- Đưa ra các khuyến nghị cho giai đoạn sau dự án về thúc đẩy tăng trưởng xanh.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long</li> <li>- Các văn bản hành chính về việc lập và xuất bản sách trắng về tăng trưởng xanh.</li> <li>- Những khuyến nghị cho giai đoạn sau dự án</li> </ul>	<p>Không có thay đổi về tình hình xã hội gây cản trở hoạt động của các đơn vị tư nhân, như khủng hoảng kinh tế và v.v...</p>		
<p>2. Các chính sách bền vững về môi trường và tài chính cho những ngành trọng điểm lựa chọn được xây dựng và thực hiện như những hoạt động thí điểm.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Từ năm (5) hoạt động trở lên về quản lý môi trường (tăng cường cơ chế cấp ngân sách/tài chính cấp tỉnh, quản lý và tiết kiệm năng lượng, giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh) được thực hiện trong các ngành trọng điểm lựa chọn.</li> <li>- Quy chế về cơ chế cấp ngân sách/tài chính cấp tỉnh và tiết</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hồ sơ ghi chép hoạt động Dự án</li> <li>- Các văn bản tài chính về cơ chế tài chính / cơ chế cấp ngân sách, tiết kiệm năng lượng và hệ thống nhân xanh của tỉnh phục vụ thúc đẩy tiết kiệm và quản lý năng lượng ở các ngành trọng điểm được chọn lựa</li> </ul>			

Tóm tắt	Các chỉ số xác minh khách quan	Phương tiện xác minh	Các giả thiết quan trọng	Kết quả thực hiện	Ghi chú
	<p>kiệm năng lượng đối với các ngành trọng điểm lựa chọn được xây dựng. Hệ thống nhãn xanh cấp tỉnh đề thúc đẩy quản lý và tiết kiệm năng lượng trong các ngành trọng điểm lựa chọn được lập thành văn bản.</p>				
<p>3. Những biện pháp kích thích tăng trưởng bền vững ngành du lịch được thực hiện như các hoạt động thí điểm.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Từ sáu (6) tài liệu trở lên về thông tin du lịch hoặc công cụ thúc đẩy du lịch được xây dựng và được khách du lịch khai thác thông qua trung tâm thông tin du lịch và các trang web du lịch.</li> <li>- Từ hai (2) chương trình du lịch sinh thái trở lên được xây dựng và cung cấp tại thị xã Quảng Yên và đạt từ 5.000 lượt khách du lịch trở lên đến tham quan trong năm cuối cùng của Dự án.</li> <li>- Mười (10) tàu du lịch trở lên được dán nhãn xanh (Giấy chứng nhận Cánh buồm xanh).</li> <li>- Các quy định và tổ chức về cung cấp và cập nhật thông tin du lịch cũng như tiếp thị, thúc đẩy du lịch sinh thái ở thị xã Quảng Yên, và nhãn xanh cho tàu du lịch (Chứng nhận cánh buồm xanh) được xây dựng và lập thành văn bản.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tài liệu và công cụ thông tin du lịch được xây dựng</li> <li>- Xây dựng được các chương trình du lịch sinh thái</li> <li>- Báo cáo khảo sát trung tâm thông tin du lịch và khai thác trang web du lịch (trước và sau)</li> <li>- Báo cáo hoạt động du lịch sinh thái</li> <li>- Cấp nhãn xanh cho tàu du lịch</li> <li>- Các văn bản hành chính về cung cấp và cập nhật thông tin du lịch cũng như tiếp thị, thúc đẩy du lịch sinh thái ở thị xã Quảng Yên và nhãn xanh cho tàu du lịch (Chứng nhận cánh buồm xanh)</li> </ul>			

**CÁC HOẠT ĐỘNG**

- 1-1 Rà soát tiến độ các hoạt động dựa trên các đề xuất được đưa ra trong Giai đoạn lập kế hoạch chi tiết của Dự án.
- 1-2 Lập sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long có tham khảo kinh nghiệm và lịch sử lập sách trắng về môi trường của tỉnh Shiga, dựa vào các hoạt động tại Đâu ra 2, Đâu ra 3 và v.v..., và phát hành sách trắng tới các bên có liên quan thông qua các cuộc hội thảo và tới công chúng.
- 1-3 Căn cứ vào đầu ra và tiến độ các hoạt động 1-2, xây dựng và lập thành văn bản những quy định và tổ chức để tiếp tục và mở rộng nhiệm vụ xuất bản sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh và bắt đầu tiến trình phê duyệt của tỉnh Quảng Ninh.
- 1-4 Qua tham khảo Mô hình hồ Biwa, đưa ra khuyến nghị (như đề xuất thành lập Trung tâm nghiên cứu và khoa học môi trường vịnh Hạ Long, chương trình tham gia của cộng đồng, thiết lập diễn đàn Hạ Long và thúc đẩy sử dụng xăng sinh học BDF) về những chính sách tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long cho giai đoạn sau dự án.
- 2-1 Thực hiện và theo dõi những hoạt động thí điểm về tăng cường các quỹ và cơ chế tài chính của tỉnh phục vụ công tác quản lý môi trường và tăng trưởng xanh.

Chuyên gia JICA:  
 Cố vấn trưởng / Tăng trưởng xanh  
 Các biện pháp môi trường đối với công nghiệp  
 Kiểm soát và xử lý nguồn ô nhiễm  
 Tiết kiệm năng lượng / quản lý năng lượng  
 Chính sách môi trường / Quản lý môi trường nước  
 Cơ chế tài chính  
 Thúc đẩy du lịch bền vững  
 Du lịch sinh thái  
 Nhận thức / quan hệ công chúng / Phổ biến thông tin  
 Điều phối viên

Thiết bị:  
 Thiết bị cần thiết phục vụ thực thi hoạt động thí điểm các biện pháp hiệu quả năng lượng ở khu vực vịnh Hạ Long  
 Thiết bị cần thiết phục vụ thực thi hoạt động thí điểm tăng cường năng lực quản lý môi trường nước thông qua giảm tải lượng ô nhiễm xuống vịnh.  
 Khác

Đào tạo tại Nhật Bản, tại nước thứ ba hoặc tại Việt Nam

(Phía Việt Nam)

Bổ nhiệm nhân sự đối tác tại Sở KH&ĐT, Sở TN&MT, Sở Công Thương, Sở Du lịch, Sở KH&CN, Sở NN&PTNT, Sở XD, Sở Giao thông, 6 địa phương trong khu vực vịnh Hạ Long, Ban QLVHL, Hiệp hội Du lịch, Hội Giáo dục và Bảo vệ Môi trường và các tổ chức liên quan khác theo yêu cầu

Văn phòng làm việc

Phân bổ ngân sách cho lương và các chi phí khác cho nhân sự đối tác trong giai đoạn thực hiện dự án

Phân bổ ngân sách cho chi phí vận hành các thiết bị mua sắm bởi Dự án (trong trường hợp quyền sở hữu thiết bị thuộc về UBND tỉnh Quảng Ninh)

**Điều kiện tiên quyết**  
 Tỉnh Quảng Ninh ra thông báo gửi văn phòng JICA Việt Nam về việc đồng ý thực thi Dự án.



**<Các vấn đề và Biện pháp giải quyết >**

**CÁC HOẠT ĐỘNG**

2-2 Triển khai thực hiện và theo dõi những hoạt động thí điểm thúc đẩy chính sách khuyến khích quản lý và tiết kiệm năng lượng như dự án ESCO, hỗ trợ tài chính, v.v...

2-3 Triển khai thực hiện và theo dõi những hoạt động thí điểm tăng cường năng lực quản lý để giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh Hạ Long.

2-4 Xây dựng và thực hiện thí điểm hệ thống nhân xanh của tỉnh, góp phần cho hoạt động quản lý và tiết kiệm năng lượng trong các ngành trọng điểm được chọn và bắt đầu áp dụng hệ thống thông qua các hoạt động từ 2-1 đến 2-3.

2-5 Hàng năm, thực hiện tóm tắt kết quả và tiến độ của các hoạt động từ 2-1 đến 2-4 và kết hợp các thông tin vào sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long, được lập trong Đầu ra-1.

2-6 Căn cứ đầu ra và tiến độ các hoạt động 2-1 đến 2-4, xây dựng và lập thành văn bản những quy định, cơ chế và tổ chức đề tiếp tục và mở rộng các hoạt động quản lý môi trường trong các ngành trọng điểm đã chọn và bắt đầu tiến trình phê duyệt bởi tỉnh Quảng Ninh.

3-1 Thực hiện cải thiện, hoặc xây dựng thông tin du lịch và cung cấp cho khách du lịch, góp phần phát triển du lịch bền vững ở khu vực vịnh Hạ Long.

**CÁC HOẠT ĐỘNG**

3-2 Thúc đẩy du lịch sinh thái tại thị xã Quảng Yên thông qua cung cấp hoạt động tập huấn và chuyển giao kỹ thuật phát triển năng lực.

3-3 Thiết kế và vận hành hệ thống dán nhãn xanh cho tàu du lịch trên vịnh Hạ Long (Chứng nhận cánh buồm xanh).

3-4 Hàng năm, thực hiện tóm tắt kết quả và tiến độ của các hoạt động từ 3-1 đến 3-3 và kết hợp thông tin vào sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long, được lập trong Đầu ra-1.

3-5 Căn cứ đầu ra và tiến độ các hoạt động 3-1 đến 3-4, xây dựng và lập thành văn bản những quy định và tổ chức để tiếp tục và mở rộng các hoạt động du lịch bền vững và bắt đầu tiến trình phê duyệt bởi tỉnh Quảng Ninh.

## Sản phẩm của hoạt động hợp tác kỹ thuật

### [Đầu ra 1]

- Sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long
- Văn bản hành chính về xuất bản sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh.
- Khuyến nghị đối với giai đoạn sau dự án, bao gồm đề xuất thành lập Trung tâm Nghiên cứu và Khoa học Môi trường vịnh Hạ Long, chương trình tham gia của cộng đồng, thiết lập diễn đàn Hạ Long và thúc đẩy sử dụng xăng sinh học BDF, v.v...

### [Đầu ra 2]

- Hồ sơ theo dõi hoạt động thí điểm tăng cường cơ chế cấp ngân sách và cơ chế tài chính cấp tỉnh, bao gồm cả việc mua sắm và theo dõi vận hành máy móc, có kèm ảnh chụp.
- Hồ sơ theo dõi hoạt động thí điểm thúc đẩy chính sách khuyến khích quản lý và tiết kiệm năng lượng như dự án ESCO, hỗ trợ tài chính, v.v... bao gồm cả việc mua sắm và theo dõi vận hành máy móc, có kèm ảnh chụp.
- Hồ sơ theo dõi hoạt động thí điểm tăng cường năng lực giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống khu vực vịnh, bao gồm cả việc mua sắm và theo dõi vận hành máy móc, có kèm ảnh chụp.
- Các văn bản hành chính về việc (1) tăng cường cơ chế cấp ngân sách và cơ chế tài chính cấp tỉnh, (2) thúc đẩy chính sách khuyến khích quản lý và tiết kiệm năng lượng như dự án ESCO, hỗ trợ tài chính, v.v..., (3) tăng cường năng lực giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống khu vực vịnh, và (4) Nhân xanh cho quản lý và tiết kiệm năng lượng trong những ngành trọng điểm lựa chọn.

### [Đầu ra 3]

- Các sản phẩm như trang web và các tập gấp.
- Xây dựng được các chương trình du lịch sinh thái.
- Các văn bản hành chính về việc (1) cung cấp và cập nhật thông tin du lịch cũng như tiếp thị, (2) Thúc đẩy du lịch sinh thái ở thị xã Quảng Yên và (3) Nhân xanh cho tàu du lịch (Chứng nhận cánh buồm xanh).

## Định nghĩa thuật ngữ

### Mục tiêu tổng thể:

- “Thúc đẩy tăng trưởng xanh tại tỉnh Quảng Ninh” có nghĩa là việc giảm tác động môi trường trong các ngành trọng điểm lựa chọn, đa dạng hóa và giảm tác động môi trường trong ngành du lịch được thực hiện ở tỉnh Quảng Ninh, đồng thời nội dung của các hoạt động đó được sử dụng và công bố cho mục đích nâng cao nhận thức.
- “thông qua quá trình chuyển đổi mô hình tăng trưởng kinh tế từ nâu sang xanh” có nghĩa là giảm tác động môi trường trong mô hình tăng trưởng kinh tế nâu (các ngành kinh tế thuộc lĩnh vực sơ khai và lĩnh vực sản xuất Primary and secondary sectors) và thúc đẩy nền kinh tế xanh (ngành kinh tế lĩnh vực thứ 3 hay ngành dịch vụ).
- “Sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh” là tài liệu biên soạn những thông tin về các hoạt động tăng trưởng xanh có thể sẽ bao phủ khu vực rộng lớn hơn (ngoài khu vực vịnh Hạ Long) và/hoặc các chủ đề (ngoài các ngành trọng điểm được lựa chọn) so với Sách trắng về tăng trưởng xanh Khu vực vịnh Hạ Long. Những khu vực và chủ đề bao gồm trong sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh được nghiên cứu thông qua quá trình lập sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long trong dự án.

### Mục tiêu Dự án:

- “Thúc đẩy tăng trưởng xanh” nghĩa là các thể chế và tổ chức cần thiết được xây dựng để thực hiện các chính sách bền vững về môi trường và các chính sách phát triển trong ngành du lịch.
- “ngành trọng điểm lựa chọn” có nghĩa là các ngành được lựa chọn là những ngành quan trọng trong Dự án đối với tỉnh Quảng Ninh trong tương lai, bao gồm các khu công nghiệp, năng lượng, du lịch, chế biến thực phẩm v.v...
- “Thực hiện các chính sách bền vững về môi trường” có nghĩa là thực hiện những hành động nhằm làm giảm tác động môi trường trong ngành trọng điểm lựa chọn.
- “Thực hiện các chính sách ngành du lịch” nghĩa là giảm tác động môi trường thúc đẩy ngành du lịch.
- “Sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long” là tài liệu biên soạn các thông tin về hoạt động giảm tác động môi trường trong các ngành trọng điểm lựa chọn và các hoạt động giảm tác động môi trường, thúc đẩy ngành du lịch thực hiện bởi Dự án trong khu vực vịnh Hạ Long và thông tin về tình hình hiện tại ở khu vực Vịnh Hạ Long và những hành động cần thiết nhằm cải thiện tình hình

### Danh mục từ viết tắt:

BDF	Dầu diesel sinh học	Sở GT	Sở Giao thông
Sở NN&PTNT	Sở Nông nghiệp & Phát triển nông thôn	Sở KH&ĐT	Sở KH&ĐT
Sở Xây dựng	Sở Xây dựng	Sở DL	Sở Du lịch
Sở CT	Sở Công thương	ESCO	Công ty dịch vụ năng lượng
Sở TN&MT	Sở Tài nguyên và Môi trường	Ban QLVHL	Ban Quản lý vịnh Hạ Long
Sở KH&CN	Sở Khoa học & Công nghệ	UBND tỉnh QN	Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ninh

Hết

Bảng theo dõi tiến độ dự án số II (Chỉnh sửa Kế hoạch hoạt động)

Phiên bản 01  
Ngày XX, tháng Hai 2017

Tên Dự án: Dự án thúc đẩy tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh

Đầu vào	Năm	2016				2017				2018				2019				Ghi chú	Theo dõi	
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Vấn đề	Giải pháp				
<b>Chuyên gia</b>																				
Cố vấn trưởng/ Tầng trưởng xanh (1)	K.hoạch T.hiện																			
Phó Cố vấn trưởng/ Tầng trưởng xanh (2)/ Nâng cao nhận thức cộng đồng (1)	K.hoạch T.hiện																			
Quản lý môi trường đối với công nghiệp (1)	K.hoạch T.hiện																			
Quản lý môi trường đối với công nghiệp (2)	K.hoạch T.hiện																			
Xúc tiến Du lịch	K.hoạch T.hiện																			
Du lịch sinh thái	K.hoạch T.hiện																			
Cơ chế tài chính	K.hoạch T.hiện																			
Tiết kiệm năng lượng/ Quản lý năng lượng (1)	K.hoạch T.hiện																			
Tiết kiệm năng lượng/ Quản lý năng lượng (2)	K.hoạch T.hiện																			
Chính sách môi trường/ Quản lý môi trường nước	K.hoạch T.hiện																			
Kiểm soát nguồn ô nhiễm và xử lý	K.hoạch T.hiện																			
Nâng cao nhận thức cộng đồng (2)/ Điều phối viên	K.hoạch T.hiện																			
<b>Thiết bị</b>																				
Máy biến tần cho máy nén khí trong nhà máy xi măng	K.hoạch T.hiện																			
Trạm thí điểm chế biến phân vi sinh từ chất thải hữu cơ (do JICA Việt Nam mua sắm)	K.hoạch T.hiện																			
Nhà vệ sinh sinh học cho tàu du lịch	K.hoạch T.hiện																			
<b>Đào tạo tại Nhật Bản</b>																				
Đào tạo cho nhân sự phía đối tác	K.hoạch T.hiện																			
<b>Hoạt động</b>	Year	2016	2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết		
Hoạt động		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản	Quảng Ninh				
<b>Đầu ra 1: Thực hiện các hoạt động nâng cao nhận thức cho các Đầu ra 2 &amp; 3 và xây dựng các đề xuất cho giai đoạn sau dự án để thúc đẩy tăng trưởng xanh thông qua các bài học kinh nghiệm từ các hoạt động dự án</b>																				
1.1 Rà soát tiến độ các hoạt động dựa trên khuyến nghị nêu ra trong Giai đoạn lập kế hoạch chi tiết của Dự án	K.hoạch T.hiện																			
1.2 Lập Sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long với tham khảo kinh nghiệm và lịch sử lập sách trắng về môi trường tại tỉnh Shiga, dựa vào các hoạt động tại Đầu ra 2, Đầu ra 3 và v.v..., và phát hành sách trắng tới các bên có liên quan thông qua các cuộc hội thảo và tới công chúng.																				
Sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	K.hoạch T.hiện														JET	KH&ĐT				
Lập kế hoạch cho việc xuất bản sách trắng và hoạt động nâng cao nhận thức	K.hoạch T.hiện														JET	KH&ĐT				
Cung cấp kinh nghiệm của Nhật Bản về việc lập sách trắng	K.hoạch T.hiện														Tỉnh Shiga					
Thu thập thông tin từ các cơ quan có liên quan, từ Đầu ra 2 và 3	K.hoạch T.hiện														JET	KH&ĐT, C-T, TN&MT				
Biên soạn thông tin đã thu thập cùng với hình ảnh trực quan	K.hoạch T.hiện														JET	KH&ĐT				



Hoạt động	Year	2016				2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Việt Nam	Quảng Ninh					
Hoạt động																					
Xuất bản sách trắng cho các đối tượng doanh nghiệp và người dân địa phương	K.hoạch T.hiện																JET	KH&ĐT, HGG&BVM H			
Thực hiện hoạt động nâng cao nhận thức	K.hoạch T.hiện																JET	HGG&BVM HL			
Theo dõi hoạt động và bài học kinh nghiệm thu được	K.hoạch T.hiện																JET	KH&ĐT			
Lập đề xuất về nội dung sách trắng, kế hoạch xuất bản và hoạt động nâng cao nhận thức sau giai đoạn thực hiện dự án	K.hoạch T.hiện																JET	KH&ĐT, HGG&BVM H			
Lập Văn bản hành chính từ các đề xuất đã đưa ra	K.hoạch T.hiện																JET	KH&ĐT			
1.3 Căn cứ đầu ra và tiến độ các hoạt động 1-2, phát triển và lập văn bản về quy chế và tổ chức tiếp tục và mở rộng hoạt động phát hành sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh và bắt đầu quá trình phê duyệt của tỉnh Quảng Ninh.	K.hoạch T.hiện																JET	KH&ĐT, NNPTNT, DL & CT			
1.4 Đưa ra khuyến nghị cho giai đoạn sau dự án (như đề xuất về Trung tâm Nghiên cứu khoa học và Môi trường vịnh Hạ Long, chương trình tham gia của cộng đồng, thành lập diễn đàn Hạ Long, và thúc đẩy sử dụng xăng sinh học BDF, v.v...) về các chính sách tăng trưởng xanh tại khu vực vịnh Hạ Long có tham khảo Mô hình hồ Biwa.	K.hoạch T.hiện																JET	KH&ĐT			
<b>Đầu ra 2: Các chính sách bền vững về môi trường và tài chính cho những ngành trọng điểm lựa chọn được xây dựng và thực hiện như những hoạt động thí điểm</b>																					
2.1 Thực thi và theo dõi các hoạt động thí điểm về tăng cường các quỹ cấp tỉnh và các cơ chế tài chính cho công tác quản lý môi trường và tăng trưởng xanh																					
Sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	K.hoạch T.hiện																-	KH&ĐT			
Lựa chọn cơ sở tham gia vào hoạt động về tăng cường cơ chế cấp ngân sách	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, C- T, KH&CN			
Hỗ trợ cơ sở mục tiêu lập hồ sơ vay vốn từ quỹ hiện có với số TN&MT, v.v...	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, C- T, KH&CN			
Giới thiệu kỹ thuật tiên tiến về quản lý tốt hơn tại các doanh nghiệp với kinh nghiệm của Nhật Bản	K.hoạch T.hiện																D. nghiệp Nhật Bản				
Cung cấp chính sách hành chính của Nhật Bản về cơ chế ngân sách và tài chính để quản lý tốt hơn tại các ngành được lựa chọn	K.hoạch T.hiện																Tỉnh Shiga				
Tiến hành quy trình phê duyệt cơ chế cấp ngân sách	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, KH&CN			
Xem xét các biện pháp cần thiết để tăng cường hệ thống cấp ngân sách hiện hành	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, C- T, KH&CN			
Lựa chọn khu vực thí điểm để xem xét và xây dựng chính sách tài chính thực hiện tăng trưởng xanh	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, C- T, KH&CN			
Xác định các biện pháp cần thiết để cải thiện hệ thống quản lý tốt hơn trong khu vực thí điểm	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, C- T, KH&CN			
Xem xét cơ chế ưu đãi đối với đầu tư để cải thiện hệ thống quản lý tốt hơn	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, C- T, KH&CN			
Lập đề xuất về cải thiện hệ thống cấp ngân sách hiện tại	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, C- T, KH&CN			
Viết bài cho sách trắng, được lập theo đầu ra 1	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, C- T, KH&CN			
Lập đề xuất về chính sách tài chính thực hiện tăng trưởng xanh với cơ chế ưu đãi	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, C- T, KH&CN			
Lập Văn bản hành chính từ các đề xuất đã đưa ra	K.hoạch T.hiện																JET	TN&MT, C- T, KH&CN			
2.2 Thực hiện và theo dõi các hoạt động thí điểm về thúc đẩy cơ chế ưu đãi cho quản lý và tiết kiệm năng lượng như các dự án ESCO, hỗ trợ tài chính, v.v..																					
Sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	K.hoạch T.hiện																-	KH&ĐT			
Bước 1: Giai đoạn thực hiện Dự án thí điểm	K.hoạch T.hiện																JET	KH&ĐT			
Xác nhận về sự sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	K.hoạch T.hiện																JET	KH&ĐT, C- T, XD, TN&MT			
Hoàn thành lựa chọn đối tượng của dự án thí điểm	K.hoạch T.hiện																JET	KH&ĐT, C- T, XD, TN&MT			
Bổ trí tài chính bao gồm cả vốn vay ưu đãi, trợ cấp và ESCO	K.hoạch T.hiện																JET	KH&ĐT, C-T			

Hoạt động	Year	2016				2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Ngày Bản	Quảng Ninh					
Hoạt động																					
Thành lập tổ công tác của dự án thí điểm và theo dõi	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT		
Lập kế hoạch chi tiết và các đặc điểm kỹ thuật của hợp phần thí điểm	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT		
Thiết lập mục đích và kế hoạch theo dõi	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT		
Mua sắm và thực thi dự án thí điểm	K.hoạch T.hiện																	JET	C-T, XD		
<b>Bước 2: Giai đoạn theo dõi</b>	K.hoạch																				
Theo dõi	T.hiện																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT		
Rút ra bài học và kinh nghiệm thu được	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT		
Lập chương về Hiệu quả năng lượng trong dự thảo sách trắng	K.hoạch T.hiện																	JET	H&ĐT, TN&MT		
<b>Bước 3: Thông tin phản hồi và chuẩn bị cho sau giai đoạn thực hiện dự án</b>	K.hoạch																				
Đánh giá các biện pháp Hiệu quả năng lượng của dự án thí điểm	T.hiện																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT		
Lập Kế hoạch Hành động hằng năm bao gồm cả hệ thống nhân năng lượng và kiểm toán năng lượng	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT		
Lập cơ chế tài chính, cơ chế ưu đãi và hệ thống xử phạt cho sau g.đoạn thực hiện dự án	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT		
Khuyến nghị về chính sách đối với các biện pháp hiệu quả năng lượng	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT		
<b>2.3 Thực hiện và theo dõi các hoạt động thí điểm về tăng cường năng lực quản lý để giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh Hạ Long.</b>																					
Sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	K.hoạch T.hiện																	-	KH&ĐT		
Lựa chọn doanh nghiệp hợp tác	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT		
Hỗ trợ về thiết kế để giới thiệu kỹ thuật tiên tiến cho việc giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh	K.hoạch T.hiện																	JET	T.P HL, NN&PTNT, GT		
Mua sắm và lắp đặt kỹ thuật tiên tiến để giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh	K.hoạch T.hiện																	JET	T.P HL, NN&PTNT, GT		
Vận hành thiết bị kỹ thuật tiên tiến để giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh.	K.hoạch T.hiện																	JET	T.P HL, NN&PTNT, GT		
Xem xét thử nghiệm hệ thống nhân xanh để áp dụng kỹ thuật tiên tiến	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT		
Đánh giá lợi ích thứ cấp từ việc góp phần vào các sản phẩm thực phẩm sạch	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT		
Theo dõi hoạt động và các bài học thu được	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT		
Viết bài báo cho sách trắng, được lập theo đầu ra 1	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT		
Lập đề xuất về hệ thống nhân xanh	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT		
Lập Văn bản hành chính từ các đề xuất đã đưa ra	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT		
<b>2.4 Thiết kế hệ thống nhân xanh góp phần vào quản lý và tiết kiệm năng lượng trong các ngành trọng điểm lựa chọn và bắt đầu áp dụng hệ thống thông qua các hoạt động từ 2-1 đến 2-3.</b>	K.hoạch T.hiện																	JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT, GT		
<b>2.5 Tóm tắt các đầu ra và tiến độ của các hoạt động từ 2-1 đến 2-4 hằng năm và kết hợp các thông tin vào sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long, sẽ được lập trong Đầu ra 1.</b>	K.hoạch T.hiện																	JET, Shiga	KH&ĐT, TN&MT, HGG&BVMT HL		
<b>2.6 Căn cứ các đầu ra và tiến độ thực hiện hoạt động từ 2-1 đến 2-4, xây dựng và lập văn bản về quy chế, cơ chế và tổ chức đề tiếp tục và mở rộng các hoạt động quản lý môi trường trong các ngành trọng điểm đã được lựa chọn và bắt đầu quá trình phê duyệt bởi tỉnh Quảng Ninh.</b>	K.hoạch T.hiện																	JET, Shiga	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT, GT		

Hoạt động	Year	2016				2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết			
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản			Quảng Ninh		
<b>Đầu ra 3: Các biện pháp kích thích tăng trưởng bền vững ngành du lịch được thực hiện như các hoạt động thí điểm.</b>																								
<b>3.1 Cải thiện hoặc thiết lập thông tin du lịch góp phần phát triển du lịch bền vững tại khu vực vịnh Hạ Long, và cung cấp thông tin cho khách du lịch</b>																								
Thành lập Tổ công tác	K.hoạch																				-	KH&ĐT, DL		
	T.hiện																							
Lập kế hoạch hành động và hướng dẫn	K.hoạch																				JET	KH&ĐT, DL		
	T.hiện																							
Lập thương hiệu cho khu vực vịnh Hạ Long (bao gồm Nụ cười Hạ Long, OCOP v.v...)	K.hoạch																				JET	DL, HHDL, BQLVHL		
	T.hiện																							
Lập danh sách nhân sự/tổ chức nguồn	K.hoạch																				JET	DL, HHDL, BQLVHL		
	T.hiện																							
Cung cấp tài liệu thông tin du lịch và công cụ (trang web, tập gấp, bản đồ, lịch sự kiện, video, v.v...)	K.hoạch																				JET	DL, HHDL, BQLVHL, GT		
	T.hiện																							
Tập huấn cho các bên có liên quan tới quản lý thông tin du lịch và cung cấp thông tin, v.v...	K.hoạch																				JET	DL, HHDL, BQLVHL		
	T.hiện																							
Tổ chức các hoạt động xúc tiến (sự kiện, tham quan khảo sát, tour giới thiệu quảng bá v.v...)	K.hoạch																				JET	DL, HHDL, BQLVHL, GT		
	T.hiện																							
Cập nhật định kỳ dựa vào thông tin phản hồi từ khách du lịch	K.hoạch																				JET	KH&ĐT, DL, HHDL, BQLVHL		
	T.hiện																							
Theo dõi các kết quả và tác động của hoạt động thí điểm	K.hoạch																				JET	KH&ĐT, DL, HHDL, BQLVHL		
	T.hiện																							
Thiết lập Cơ quan tiếp thị Điểm đến (DMA)	K.hoạch																				JET	KH&ĐT, DL, HHDL, BQLVHL		
	T.hiện																							
<b>3.2 Thúc đẩy Du lịch sinh thái tại Quảng Yên thông qua cung cấp hoạt động tập huấn và chuyên gia kỹ thuật phát triển năng lực.</b>																								
Thành lập Tổ công tác	K.hoạch																				-	H&ĐT, DL, Q		
	T.hiện																							
Xây dựng các tuyến du lịch khám phá để thúc đẩy du lịch sinh thái	K.hoạch																				JET	DL, QY		
	T.hiện																							
Cung cấp tài liệu về thông tin du lịch và công cụ (chủ yếu là tập gấp và bản đồ)	K.hoạch																				JET	DL, QY		
	T.hiện																							
Lắp đặt các biển hiệu tại điểm du lịch, có cả nội dung bằng tiếng nước ngoài.	K.hoạch																				JET	DL, QY		
	T.hiện																							
Tập huấn cho hướng dẫn viên du lịch địa phương, các doanh nghiệp du lịch-dịch vụ, cộng đồng, v.v....	K.hoạch																				JET	DL, QY		
	T.hiện																							
Tổ chức các hoạt động xúc tiến (sự kiện, tham quan khảo sát, các tour giới thiệu quảng bá v.v...)	K.hoạch																				JET	DL, QY, HHDL		
	T.hiện																							
Cập nhật định kỳ dựa vào thông tin phản hồi từ khách du lịch	K.hoạch																				JET	DL, QY		
	T.hiện																							
Theo dõi kết quả và tác động của hoạt động thí điểm	K.hoạch																				JET	KH&ĐT, DL, QY		
	T.hiện																							
<b>3.3 Thiết kế và vận hành hệ thống nhân xanh cho tàu du lịch trên vịnh Hạ Long (Chứng nhận Cảnh buồm Xanh)</b>																								
Xem xét về tiêu chí và ưu đãi đối với Giấy chứng nhận Cảnh buồm xanh	K.hoạch																				JET	KH&ĐT, DL, TN&MT, QY		
	T.hiện																							
Xin phê duyệt chính thức đối với các tiêu chí	K.hoạch																				JET	DL, TN&MT		
	T.hiện																							
Phát động Đăng ký cấp giấy chứng nhận Nhân Cảnh buồm Xanh	K.hoạch																				JET	KH&ĐT, DL, TN&MT, GT		
	T.hiện																							
Xem xét các đơn xin cấp giấy chứng nhận và dán nhãn	K.hoạch																				JET	KH&ĐT, DL, TN&MT, GT		
	T.hiện																							
Theo dõi kết quả và tác động của hoạt động thí điểm.	K.hoạch																				JET	DL, TN&MT		
	T.hiện																							
<b>3.4 Tóm tắt các đầu ra và tiến độ của các hoạt động từ 3-1 đến 3-3 hằng năm và kết hợp thông tin vào sách trắng về tăng trưởng xanh, sẽ được lập trong Đầu ra 1.</b>																								
	K.hoạch																				JET, Shiga	KH&ĐT, DL, QY, HGD&BVMT, HL		
	T.hiện																							
<b>3.5 Căn cứ các đầu ra và tiến độ của các hoạt động từ 3-1 đến 3-4, xây dựng và lập quy chế, cơ chế và tổ chức để tiếp tục, mở rộng hoạt động du lịch bền vững và bắt đầu quá trình phê duyệt bởi tỉnh Quảng Ninh.</b>																								
	K.hoạch																				JET	KH&ĐT, DL, HHDL, BQLVHL, QY		
	T.hiện																							

Hoạt động	Year	2016				2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm	Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III			
Hoạt động																				
<b>Kế hoạch theo dõi</b>	Năm	2016				2017				2018				2019				Ghi chú	Vấn đề	Giải pháp
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III			
<b>Theo dõi</b>																				
Ban Chỉ đạo Dự án	K.hoạch T.hiện																			
Trình bảng theo dõi dự án	K.hoạch T.hiện																			
Đoàn cổ vấn từ Nhật Bản	K.hoạch T.hiện																			
<b>Báo cáo / Tài liệu</b>																				
Báo cáo khởi động	K.hoạch T.hiện																			
Báo cáo tiến độ	K.hoạch T.hiện																			
Báo cáo hoàn thành dự án	K.hoạch T.hiện																			
<b>Quan hệ công chúng</b>																				
Hội thảo khởi động	K.hoạch T.hiện																			
Hội thảo thúc đẩy tăng trưởng xanh	K.hoạch T.hiện																			
Hội thảo tổng kết	K.hoạch T.hiện																			

Từ viết tắt

BDF	Dầu diesel sinh học
Sở NN&PTNT	Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn
DMA	Cơ quan tiếp thị điểm đến
Sở XD	Sở Xây dựng
Sở C-T	Sở Công Thương
Sở TN&MT	Sở Tài nguyên và Môi trường
Sở KH&CN	Sở Khoa học và Công nghệ
Sở GT	Sở Giao thông
Sở KH&ĐT	Sở Kế hoạch và Đầu tư
Sở DL	Sở Du lịch
ESCO	Công ty dịch vụ năng lượng
FAM trip	Chuyến du lịch giới thiệu quảng bá phục vụ mục đích xúc tiến quảng bá du lịch
Ban QLV	Ban Quản lý vịnh Hạ Long
JET	Nhóm chuyên gia JICA
OCOP	Mỗi xã phường một sản phẩm
QY	Thị xã Quảng Yên

**KÍNH GỬI TRƯỞNG ĐẠI DIỆN VĂN PHÒNG JICA Việt Nam****BẢNG THEO DÕI TIẾN ĐỘ DỰ ÁN****Tên Dự án : Dự án thúc đẩy tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long****Tỉnh Quảng Ninh****Phiên bản: 02 (Điều khoản: 8/11/2016 – 30/4/2017)****Tên: Norihiko Inoue****Chức vụ: Cố vấn trưởng / Tăng trưởng xanh (1)****Ngày nộp báo cáo : 25/4/2017, Dự thảo****I. Tóm tắt****1 Tiến độ****1-1 Tiến độ đầu vào****(1) Ban chỉ đạo Dự án****Bảng 1 Danh sách thành viên Ban Chỉ đạo dự án (BCĐ)**

STT	Họ và tên	Cơ quan		Chức danh trong Ban chỉ đạo
1	Ông Đặng Huy Hậu	Phó Chủ tịch thường trực	UBND tỉnh	Trưởng ban
2	Ông Nguyễn Văn Minh	Giám đốc	Sở Kế hoạch và Đầu tư	Phó trưởng ban
3	Ông Phạm Văn Tiêu	Phó Giám đốc	Sở Tài chính	Thành viên
4	Ông Phạm Quang Thái	Phó Giám đốc	Sở Công thương	Thành viên
5	Ông Nguyễn Mạnh Tuấn	Phó Giám đốc	Sở Xây dựng	Thành viên
6	Ông Hoàng Trung Kiên	Phó trưởng ban	Ban quản lý Khu kinh tế	Thành viên
7	Ông Hoàng Vĩnh Khuyến	Phó Giám đốc	Sở Khoa học và Công nghệ	Thành viên
8	Ông Lê Minh Tân	Phó Giám đốc	Sở Du lịch	Thành viên
9	Ông Nguyễn Văn Công	Phó Giám đốc	Sở NN&PTNT	Thành viên
10	Ông Phạm Văn Cường	Phó Giám đốc	Sở TN&MT	Thành viên
11	Ông Hồ Quang Huy	Phó Chủ tịch	UBND TP Hạ Long	Thành viên

**(2) Ban Quản lý Dự án****Bảng 2 Danh sách thành viên Ban Quản lý Dự án (Ban QLDA)**

STT	Họ và tên	Cơ quan		Chức danh trong Ban QLDA
1	TS. Hoàng Danh Sơn	Phó Giám đốc	Sở Kế hoạch và Đầu tư	Trưởng ban
2	Ông Phạm Hồng Biên	Trưởng phòng	Phòng Kinh tế Đối ngoại	Thành viên
3	Bà Trần Thị Thanh Tâm	Phó trưởng phòng	Phòng Kinh tế Đối ngoại	Cán bộ đầu mối
4	Bà Trần Thị Thanh Nga	Chuyên viên	Phòng Kinh tế Đối ngoại	Thành viên
5	Bà Trương Thị Bích Hằng	Kế toán	Văn phòng Sở	Thành viên
6	Bà Đặng Thị Thu Phương	Nhân viên hợp đồng		
7	Bà Nguyễn Thị Mai Lan	Nhân viên hợp đồng		

## (3) Các tổ công tác

Bảng 3 Danh sách thành viên tổ công tác

STT	Tên	Cơ quan	Chức danh trong TCT
<b>TCT-1: Tăng cường cơ chế cấp ngân sách và cơ chế tài chính cấp tỉnh cho Quản lý Môi trường và Tăng trưởng xanh</b>			
1	Ông Phạm Văn Cường	Sở TN&MT	Tổ trưởng
2	Bà Phan Thị Duyên	Sở TN&MT	Cán bộ đầu mối
3	Ông Hoàng Vĩnh Khuyến	Sở KH&CN	Thành viên
4	Ông Vũ Văn Đình	Sở TC	Thành viên
5	Ông Hoàng Trọng Hòa	Sở KH&ĐT	Thành viên
6	Ông Bùi Hồng Long	Ban quản lý khu kinh tế	Thành viên
<b>TCT-2: Thúc đẩy chính sách khuyến khích quản lý và tiết kiệm năng lượng như dự án ESCO, trợ cấp, v.v...</b>			
1	Ông Phạm Quang Thái	Sở Công Thương	Tổ trưởng
2	Ông Phạm Đức Đề	Sở Công Thương	Cán bộ đầu mối
3	Bà Phạm Thị Liên	Sở KH&ĐT	Thành viên
4	Ông Đỗ Văn Ninh	Sở Xây dựng	Thành viên
5	Ông Võ Văn Chung	Sở Xây dựng	Thành viên
6	Ông Ngô Thành Tâm	Sở TN&MT	Thành viên
7	Ông Nguyễn Đức Quỳnh	Sở Du lịch	Thành viên
8	Ông Vũ Quang Hợp	Sở Du lịch	Thành viên
9	Ông Vũ Quang Phong	Hội Giáo dục và BVMT Hạ Long	Thành viên
<b>TCT-3: Thúc đẩy Du lịch bền vững tại khu vực vịnh Hạ Long</b>			
1	Ông Lê Minh Tân	Sở Du lịch	Tổ trưởng
2	Ông Nguyễn Đức Quỳnh	Sở Du lịch	Cán bộ đầu mối
3	Ông Ngô Đình Dũng	UBND thị xã Quảng Yên	Thành viên
4	Ông Nguyễn Thế Huệ	Hiệp hội du lịch Quảng Ninh	Thành viên
5	Bà Nguyễn Thị Thu Trang	Sở KH&ĐT	Thành viên
6	Bà Phan Thị Hoàng Hảo	Sở TN&MT	Thành viên
7	Ông Chu Tuấn Anh	Sở GTVT	Thành viên
8	Bà Nguyễn Thị Tâm	Ban Quản lý Vịnh Hạ Long	Thành viên
9	Ông Đỗ Văn Điệp	Hội Giáo dục và Bảo vệ môi trường	Thành viên
10	Bà Trần Thị Quỳnh Vân	Sở Du lịch	Thành viên
<b>TCT-4: Tăng cường năng lực quản lý môi trường thông qua kiểm soát tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh</b>			
1	Ông Hồ Quang Huy	UBND t.p Hạ Long	Tổ trưởng
2	Ông Nguyễn Vũ Hải	UBND t.p Hạ Long	Cán bộ đầu mối
3	Ông Vũ Minh Tâm	Sở KH&ĐT	Thành viên
4	Ông Nguyễn Thành Minh	Sở Nông nghiệp và PTNT	Thành viên
5	Ông Nguyễn Mạnh Tùng	Sở Giao thông	Thành viên
6	Ông Bùi Ngọc Hiếu	Sở TN&MT	Thành viên
7	Ông Lê Lâm Tuấn	BQLVHL	Thành viên
8	Ông Vũ Phong Quang	Hội giáo dục và bảo vệ môi trường Hạ Long	Thành viên
<b>TCT-5: Nâng cao nhận thức góp phần thực hiện tăng trưởng xanh với việc thường xuyên xuất bản Sách trắng về Tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long</b>			
1	TS Hoàng Danh Sơn	Sở KH&ĐT	Tổ trưởng
2	Bà Đào Thị Thanh Huyền	Sở KH&ĐT	Cán bộ đầu mối
3	Bà Nguyễn Đoàn Mai Anh	Sở KH&ĐT	Thành viên
4	Bà Đỗ Thị Ngọc Quý	Sở Công Thương	Thành viên
5	Ông Hoàng Tuấn Linh	Sở TN&MT	Thành viên
6	Bà Hà Thị Minh Phương	Sở TN&MT	Thành viên
7	Ông Vũ Quang Hợp	Sở Du lịch	Thành viên
8	Bà Nguyễn Lan Anh	UBND t.p Cẩm Phả	Thành viên
9	Bà Triệu Thị Hồng Hạnh	UBND huyện Hoành Bồ	Thành viên
10	Bà Đỗ Thị Thanh	UBND thành phố Hạ Long	Thành viên
11	Bà Nguyễn Cẩm Hà	IPA	Thành viên
12	Ông Đỗ Văn Điệp	Hội giáo dục và bảo vệ môi trường Hạ Long	Thành viên
13	Bà Lưu Thị Lâm	UBND Huyện Vân Đồn	Thành viên
14	Ông Phạm Văn Sự	UBND T.P Uông Bí	Thành viên
15	Ông Ngô Đình Dũng	T.x Quảng Yên	Thành viên

**Bảng 4 Thời gian làm việc của các thành viên nhóm chuyên gia JICA**

STT	Tên	Chức danh	Tháng
1	Norihiko INOUE	Cố vấn trưởng / Tầng trưởng xanh (1)	1.90 THÁNG
2	Junko MASAKI	Phó Cố vấn trưởng/ Tầng trưởng xanh (2)/ Nâng cao nhận thức (1)	3.28 THÁNG
3	Kengo NAGANUMA	Quản lý môi trường đối với công nghiệp (1)	1.33 THÁNG
4	Tomoe TAKEDA	Quản lý môi trường đối với công nghiệp (2)	1.70 THÁNG
5	Tetsuo ISONO	Xúc tiến Du lịch	1.38 THÁNG
6	Shinichiro SUGIMOTO	Du lịch sinh thái	3.30 THÁNG
7	Tomoo AOKI	Cơ chế tài chính	0.60 THÁNG
8	Tetsuya MAEKAWA	Tiết kiệm năng lượng/Quản lý năng lượng (1)	0.80 THÁNG
9	Hiroki NADROYAMA	Tiết kiệm năng lượng/Quản lý năng lượng (2)	0.67 THÁNG
10	Toshiaki KAGATSUME	Chính sách môi trường/ Quản lý môi trường nước	1.83 THÁNG
11	Yukinori KAWASHIMA	kiểm soát nguồn ô nhiễm và xử lý	0.43 THÁNG
12	Keiichi MAEDA	Nâng cao nhận thức (2)/ Điều phối viên (1)	1.53 THÁNG
		Tổng số tháng làm việc	18.76 THÁNG

## (5) Danh sách chuyên gia trong nước thuộc Nhóm chuyên gia JICA

**Bảng 5 Danh sách các chuyên gia trong nước thuộc nhóm chuyên gia JICA**

STT	Tên	Chức danh	Giai đoạn HĐ
1	Dương Thị Nhuận	Phiên dịch / điều phối viên	Tháng 11/ 2016 – Tháng 11/ 2017
2	Trần Thị Mai Lan	Phiên / Biên dịch	Tháng 11/ 2016 – Tháng 11/ 2017
3	Nguyễn Trần Nghĩa	Phiên dịch	-
4	Trần Thị Vân Anh	Phiên dịch	-
5	Nguyễn Tuấn Anh	Chuyên gia lập kế hoạch hoạt động và hỗ trợ chính sách khuyến khích áp dụng ESCO và trợ cấp tiết kiệm năng lượng và quản lý chất lượng (1)	Tháng 12/2016 – Tháng 2/2017
6	Vũ Tiến Đạt	Chuyên gia lập kế hoạch hoạt động và hỗ trợ chính sách khuyến khích áp dụng ESCO và trợ cấp tiết kiệm năng lượng và quản lý chất lượng (2)	Tháng 12/2016 – Tháng 2/2017
7	Nguyễn Thanh Mai	Chuyên gia lập kế hoạch hoạt động và hỗ trợ chính sách khuyến khích áp dụng ESCO và trợ cấp tiết kiệm năng lượng và quản lý chất lượng (3)	Tháng 12/2016 – Tháng 2/2017
8	Nguyễn Hoài Nam	Chuyên gia lập kế hoạch hoạt động và hỗ trợ chính sách khuyến khích áp dụng ESCO và trợ cấp tiết kiệm năng lượng và quản lý chất lượng (4)	Tháng 2/2017 – Tháng 2/2017
9	Nguyễn Tuấn Anh	Cơ chế khuyến khích ESCO và trợ cấp liên quan đến tiết kiệm năng lượng và quản lý/chọn, đo lường, theo dõi thiết bị (1)	Tháng 3/ 2017 – Jun. 2017
10	Vũ Tiến Đạt	Cơ chế khuyến khích ESCO và trợ cấp liên quan đến tiết kiệm năng lượng và quản lý/chọn, đo lường, theo dõi thiết bị (2)	Tháng 3/ 2017 – Jun. 2017
11	Nguyễn Đức Hoa Cương	Du lịch bền vững / Hỗ trợ hệ thống cánh buồm xanh	Tháng 3/ 2017 – Tháng 4/ 2018
12	Akiko Nagata	Du lịch bền vững / Giới thiệu công cụ thúc đẩy du lịch	Tháng 12/2016 – Tháng 3/ 2017
13	Nguyễn Thị Vân	Thúc đẩy du lịch sinh thái / Cải thiện thông tin du lịch / Hỗ trợ du lịch sinh thái (1)	Tháng 3/ 2017 – Tháng 4/ 2017
14	Nguyễn Thị Thảo Hiền	Thúc đẩy du lịch sinh thái / Cải thiện thông tin du lịch / Hỗ trợ du lịch sinh thái (2)	Tháng 11/ 2016 – Tháng 11/ 2017
15	Hồ Thế Trung	Chuyên gia có chế tài chính và cấp ngân sách cấp tỉnh (1) / Chuyên gia quản lý môi trường nước kiểm soát ô nhiễm vịnh (1)	Tháng 3/ 2017 – Tháng 4/ 2017

**1-2 Tiến độ các hoạt động**

Tiến độ các hoạt động trong giai đoạn báo cáo được trình bày cụ thể trong Bảng theo dõi tiến độ Dự án II.

**1-3 Kết quả thực hiện**

Trong giai đoạn báo cáo, các hoạt động đã được triển khai thực hiện không vướng chậm trễ nghiêm trọng và đã đạt được những kết quả như dự kiến. Sau đây là nội dung tóm tắt kết quả thực hiện. Kết quả thực hiện căn cứ theo các chỉ số của Ma trận thiết kế dự án được tóm tắt trong Bảng theo dõi tiến độ Dự án I.

**(1) Đầu ra 1****(a) Xây dựng khung thiết lập Sách trắng tăng trưởng xanh**

Tổ công tác về Sách trắng tăng trưởng xanh (TCT-5) đã thảo luận và đề xuất nội dung Sách trắng tăng trưởng xanh sẽ phát hành trong năm thứ nhất của Dự án. Tổ công tác đã phân công cụ thể nhiệm vụ xây dựng nội dung Sách trắng tăng trưởng xanh giữa các cơ quan tham gia tổ công tác.

**(2) Đầu ra 2****(a) Chọn đối tượng cho hoạt động tăng cường cho Quỹ bảo vệ môi trường (Quỹ BVMT)**

Tổ công tác về hoạt động quỹ và cơ chế tài chính (TCT-1) và JET đã chọn được đối tượng cho hoạt động xem xét tăng cường Quỹ BVMT là dự án lắp trạm quan trắc môi trường tự động của Công ty CP Xi măng và Xây dựng Quảng Ninh. Sở TNMN đã bắt đầu quy trình đánh giá hồ sơ vay vốn trong hoạt động rà soát quy trình cho vay Quỹ BVMT.

**(b) Thực hiện kiểm toán năng lượng thuộc hoạt động tiết kiệm năng lượng đối với nhãn xanh**

Tổ công tác tiết kiệm năng lượng (TCT-2) và JET đã thực hiện thành công kiểm toán năng lượng ở 4 đơn vị. Căn cứ theo kết quả kiểm toán năng lượng, đã bắt đầu hoạt động xem xét đề xuất danh mục các thiết bị cho chương trình dán nhãn xanh ở tỉnh Quảng Ninh.

**(c) Lập kế hoạch hoạt động thí điểm xây dựng cơ chế khuyến khích công tác kiểm soát tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh**

Tổ công tác hoạt động kiểm soát tải lượng ô nhiễm (TCT 3) đã thực hiện đánh giá giới thiệu nhà về sinh sinh học cho tàu du lịch. Tổ đã chỉ định được các tàu ứng viên sẽ lắp thiết bị này. Ngoài ra cũng đã xác định được điều kiện khi được ưu đãi như tính cần thiết phải nâng cao nhận thức và hệ thống bảo dưỡng đúng quy chuẩn đối với công nghệ tiên tiến.

**(3) Đầu ra 3****(a) Thu thập thông tin xây dựng chỉ số và các giá trị ban đầu**

Đã thực hiện khảo sát cơ sở phục vụ xây dựng chỉ số, giá trị ban đầu và thông tin về từng huyện thị. Thông qua hoạt động đã xác định được những chỉ số và giá trị ban đầu và đã chia sẻ cùng các thành viên thuộc tổ công tác thúc đẩy du lịch (TCT-3)

**(b) Xem xét lại địa bàn thí điểm du lịch sinh thái**

Trong giai đoạn 1 của Dự án, Quảng Yên đã được chọn làm địa bàn thí điểm. Ngay khi triển khai giai đoạn 2, Dự án nhận thấy cần thiết phải cân nhắc lại lựa chọn trên. Do đó, Tổ công tác thúc đẩy du lịch (TCT-3) đã tiến hành xem xét và kết quả là huyện Vân Đồn được cử chọn làm địa bàn



mới thí điểm hoạt động thúc đẩy du lịch sinh thái.

**(c) Xác định những yếu tố tác động đến hoạt động của tàu du lịch liên quan đến Chứng nhận cánh buồm xanh**

Đã tiến hành các hoạt động phỏng vấn các sở ngành và đội tàu du lịch liên quan đến Chứng nhận cánh buồm xanh do Dự án hỗ trợ kỹ thuật của JICA cho Bảo vệ môi trường vịnh Hạ Long trước đây đề xuất. Tổ công tác thúc đẩy du lịch (TCT-3) đã xác nhận được những yếu tố tác động tới hoạt động của tàu du lịch liên quan tới Chứng nhận cánh buồm xanh.

**1-4 Kết quả thực hiện mục tiêu dự án**

(Không áp dụng cho giai đoạn báo cáo)

**1-5 Những thay đổi rủi ro và những hành động giảm thiểu**

(Không áp dụng cho giai đoạn báo cáo)

**1-6 Tiến độ các hoạt động do phía JICA thực hiện**

Căn cứ vào kết luận của cuộc họp Báo cáo Ban chỉ đạo lần thứ nhất, sẽ tiến hành chỉnh sửa nội dung Ma trận thiết kế Dự án và Kế hoạch hoạt động đối với i) Đầu ra 3 thay đổi địa bàn thí điểm thúc đẩy du lịch sinh thái (TCT-3), và ii) Danh mục chi tiết thiết bị sẽ mua sắm theo Đầu ra 2 (TCT-4).

**1-7 Tiến độ các hoạt động do phía chính phủ Việt Nam thực hiện**

Căn cứ vào kết luận của cuộc họp Báo cáo Ban chỉ đạo lần thứ nhất, sẽ tiến hành chỉnh sửa nội dung Ma trận thiết kế Dự án và Kế hoạch hoạt động đối với i) Đầu ra 3 thay đổi địa bàn thí điểm thúc đẩy du lịch sinh thái (TCT-3), và ii) Danh mục chi tiết thiết bị sẽ mua sắm theo Đầu ra 2 (TCT-4).

**1-8 Tiến độ xem xét các tác động môi trường và xã hội (nếu áp dụng)**

(Không áp dụng cho giai đoạn báo cáo)

**1-9 Tiến độ xem xét các tác động về giới/xây dựng hòa bình/giảm nghèo (nếu áp dụng)**

(Không áp dụng cho giai đoạn báo cáo)

**1-10 Những vấn đề nổi bật / cần xem xét liên quan / tác động đến dự án (như các dự án khác của JICA, những hoạt động của đối tác, các nhà tài trợ khác, các đơn vị tư nhân, Phi chính phủ, v.v...)**

(a) Đối với hoạt động thí điểm thuộc TCT-2 – Tiết kiệm năng lượng, sẽ xem xét chương trình hỗ trợ tài chính hiện có của Dự án sử dụng năng lượng hiệu quả cho các doanh nghiệp công nghiệp Việt Nam (VIEEIE). Do đó, cần theo dõi tiến độ của dự án VIEEIE này.

(b) Cần xem xét địa bàn thực hiện Dự án Cải thiện môi trường nước thành phố Hạ Long do JICA tài trợ, trong hoạt động liên quan tới khu vực thí điểm về Quỹ và cơ chế tài chính. Do vậy, cần xác

nhận cụ thể địa bàn thực thi của Dự án Cải thiện môi trường nước thành phố Hạ Long.

## **2 Chậm tiến độ và / hoặc những vấn đề phát sinh (nếu có)**

(Không bị chậm tiến độ nghiêm trọng trong giai đoạn báo cáo)

### **2-1 Chi tiết**

### **2-2 Nguyên nhân**

### **2-3 Hành động sẽ thực hiện**

### **2-4 Vai trò của các cá nhân / cơ quan chịu trách nhiệm (JICA, chính phủ Việt Nam, v.v..)**

## **3 Điều chỉnh kế hoạch thực thi dự án**

### **3-1 Kế hoạch hoạt động**

Căn cứ vào kết luận của cuộc họp Báo cáo Ban chỉ đạo lần thứ nhất, sẽ tiến hành chỉnh sửa nội dung Ma trận thiết kế Dự án và Kế hoạch hoạt động đối với Đầu ra 3 thay đổi địa bàn thí điểm thúc đẩy du lịch sinh thái

### **3-2 Những điều chỉnh khác đối với Kế hoạch thực thi chi tiết**

(Không bị chậm tiến độ nghiêm trọng trong giai đoạn báo cáo)

## **4 Hoạt động chuẩn bị của chính phủ Việt Nam hướng tới sau khi hoàn thành Dự án**

(Không bị chậm tiến độ nghiêm trọng trong giai đoạn báo cáo)

## **II. Bảng theo dõi tiến độ Dự án số I & II      *Đính kèm***

**Bảng Theo dõi Dự án I (Ma trận Thiết kế Dự án sửa đổi)**

**Phiên bản: 02**

**Ngày: 25, tháng 4, 2017**

**Tên Dự án :**

Dự án Thúc đẩy tăng trưởng xanh tại khu vực vịnh Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh

**Cơ quan thực hiện Dự án:**

Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Quảng Ninh

**Nhóm đối tượng:**

Người dân khu vực vịnh Hạ Long (tổng cộng khoảng 1.780.000 người: T.P Hạ Long: 237.000, T.P Cẩm Phả: 186.000, Huyện Vân Đồn: 43.000, Huyện Hoành Bồ: 50.400, T.x Quảng Yên: 134.200, T.P Uông Bí: 113.300)

**Thời gian thực hiện :**

Từ tháng 11-2016 – Tháng 11-2019 (3 năm)

**Địa bàn thực hiện dự án:**

Khu vực vịnh Hạ Long: Thành phố Hạ Long, T.P Cẩm Phả, Huyện Vân Đồn, Huyện Hoành Bồ, T.x Quảng Yên, T.P Uông Bí, tỉnh Quảng Ninh

**Địa điểm thực hiện mô hình:**

Tóm tắt	Các chỉ số xác minh khách quan	Phương tiện xác minh	Các giả thiết quan trọng	Kết quả thực hiện	Ghi chú
<b>MỤC TIÊU TỔNG THỂ</b>					
Thúc đẩy tăng trưởng xanh ở tỉnh Quảng Ninh thông qua quá trình chuyển đổi mô hình tăng trưởng kinh tế từ “nâu” sang “xanh”.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sách trắng về Tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh được xuất bản liên tục.</li> <li>- Từ mười (10) hoạt động trở lên liên quan tới cơ chế cấp ngân sách/tài chính cấp tỉnh, tiết kiệm năng lượng, giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh được tiến hành thông qua các quy định quản lý môi trường và tổ chức được xây dựng bởi Dự án cho các ngành trọng điểm được chọn ở tỉnh Quảng Ninh.</li> <li>- Từ hai (2) chương trình du lịch sinh thái trở lên và các thông tin liên quan được xây dựng và cung cấp thông qua các quy định, cơ chế và tổ chức được Dự án xây dựng bởi cho ngành du lịch tỉnh Quảng Ninh.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh.</li> <li>- Những ghi chép và phỏng vấn chính thức đối với các sở ngành liên quan của tỉnh Quảng Ninh, các doanh nghiệp tư nhân, người dân địa phương và khách du lịch.</li> </ul>	<p>Không có thay đổi trong chính sách thúc đẩy chiến lược tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh.</p> <p>Không có thay đổi về tình hình xã hội gây cản trở hoạt động của các đơn vị tư nhân liên quan, như khủng hoảng kinh tế, v.v...</p> <p>Không xảy ra thiên tai gây thiệt hại tới các tài nguyên du lịch.</p>	Không phù hợp đối với giai đoạn báo cáo	
<b>MỤC TIÊU DỰ ÁN</b>					
Thúc đẩy tăng trưởng xanh tại khu vực vịnh Hạ Long thông qua việc thực hiện các chính sách môi trường bền vững trong các ngành trọng điểm và thực hiện các chính sách phát triển ngành du lịch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Những quy định, cơ chế và tổ chức phục vụ thúc đẩy tăng trưởng xanh sau đây được tỉnh Quảng Ninh phê duyệt.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quy định và tổ chức cho hoạt động liên tục xuất bản sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh</li> <li>• Các cơ chế tài chính và cấp ngân sách và tổ chức cho các hoạt động thúc đẩy quản lý</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Các tài liệu quy định và tổ chức được phê duyệt</li> <li>- Phỏng vấn các sở ban ngành liên quan của tỉnh Quảng Ninh.</li> </ul>	<p>Không có thay đổi trong chính sách thúc đẩy chiến lược tăng trưởng xanh của tỉnh Quảng Ninh.</p> <p>Không có thay đổi trong tình hình toàn cầu và không gia tăng nguy cơ các bệnh truyền nhiễm gây cản trở sự phát triển của ngành du lịch.</p> <p>Không xảy ra thiên tai gây thiệt hại tới các tài nguyên du lịch.</p>	Không phù hợp đối với giai đoạn báo cáo	

Tóm tắt	Các chỉ số xác minh khách quan	Phương tiện xác minh	Các giả thiết quan trọng	Kết quả thực hiện	Ghi chú
	<p>môi trường và tiết kiệm năng lượng</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quy định và tổ chức cho các hoạt động cung cấp và cập nhật thông tin du lịch và quảng bá du lịch</li> <li>• Quy định và tổ chức cho các hoạt động thúc đẩy du lịch sinh thái ở thị xã Quảng Yên</li> <li>• Quy định và tổ chức cho các hoạt động dán nhãn nhằm thúc đẩy hoạt động tiết kiệm năng lượng và du lịch bền vững</li> </ul> <p>- Trình tỉnh Quảng Ninh những khuyến nghị cho giai đoạn sau dự án.</p>				
<b>ĐẦU RA</b>					
<p>1. Thực hiện các hoạt động nâng cao nhận thức thuộc Đầu ra 2 và 3 và đưa ra những khuyến nghị cho giai đoạn sau dự án phục vụ thúc đẩy tăng trưởng xanh thông qua các bài học kinh nghiệm thu được từ các hoạt động dự án.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long, mô tả những hoạt động ban đầu triển khai thực hiện chính sách và hoạt động nâng cao nhận thức tăng trưởng xanh, được lập và phát hành một lần/năm.</li> <li>- Xây dựng và lập thành văn bản các quy định và tổ chức cho hoạt động lập sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh</li> <li>- Đưa ra các khuyến nghị cho giai đoạn sau dự án về thúc đẩy tăng trưởng xanh.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long</li> <li>- Các văn bản hành chính về việc lập và xuất bản sách trắng về tăng trưởng xanh.</li> <li>- Những khuyến nghị cho giai đoạn sau dự án</li> </ul>	<p>Không có thay đổi về tình hình xã hội gây cản trở hoạt động của các đơn vị tư nhân, như khủng hoảng kinh tế và v.v...</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-TCT Sách trắng Tăng trưởng xanh (TCT-5) đã thảo luận và đề xuất nội dung được bao gồm trong Sách trắng TTX phát hành trong năm đầu tiên của Dự án. Việc phân công trách nhiệm xây dựng Sách trắng đã được xác nhận giữa các cơ quan thành viên của TCT.</li> <li>- Không phù hợp đối với giai đoạn báo cáo</li> <li>- Không phù hợp đối với giai đoạn báo cáo</li> </ul>	
<p>2. Các chính sách bền vững về môi trường và tài chính cho những ngành trọng điểm lựa chọn được xây dựng và thực hiện như những hoạt động thí điểm.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Từ năm (5) hoạt động trở lên về quản lý môi trường (tăng cường cơ chế cấp ngân sách/tài chính cấp tỉnh, quản lý và tiết kiệm năng lượng, giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh) được thực hiện trong các ngành trọng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hồ sơ ghi chép hoạt động Dự án</li> <li>- Các văn bản tài chính về cơ chế tài chính / cơ chế cấp ngân sách, tiết kiệm năng lượng và hệ thống nhãn xanh của tỉnh phục vụ thúc đẩy tiết kiệm và quản lý năng</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>-Đối tượng để xem xét tăng cường Quỹ BVMT đã được lựa chọn.</li> <li>-Kiểm toán năng lượng cho 4 cơ sở đã được triển khai thành công</li> <li>-Kế hoạch giới thiệu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Việc thảo luận với TCT và Ban QLDA để xây dựng cơ chế tài chính mới cho TTX đã xác định được một số vấn đề nổi bật, ví dụ như</li> </ul>

Tóm tắt	Các chỉ số xác minh khách quan	Phương tiện xác minh	Các giả thiết quan trọng	Kết quả thực hiện	Ghi chú
	<p>điểm lựa chọn.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quy chế về cơ chế cấp ngân sách/tài chính cấp tỉnh và tiết kiệm năng lượng đối với các ngành trọng điểm lựa chọn được xây dựng. Hệ thống nhãn xanh cấp tỉnh để thúc đẩy quản lý và tiết kiệm năng lượng trong các ngành trọng điểm lựa chọn được lập thành văn bản.</li> </ul>	<p>lượng ở các ngành trọng điểm được chọn lựa</p>		<p>nhà vệ sinh sinh thái (bio-toilet) đối với tàu du lịch đã bắt đầu khởi động.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Không phù hợp đối với giai đoạn báo cáo</li> </ul>	<p>việc phân tách đối với Quỹ mới về Bảo tồn Di sản Thiên nhiên TG vịnh Hạ Long, cũng như các nguồn tài chính khác quan.</p>
<p>3. Những biện pháp kích thích tăng trưởng bền vững ngành du lịch được thực hiện như các hoạt động thí điểm.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Từ sáu (6) tài liệu trở lên về thông tin du lịch hoặc công cụ thúc đẩy du lịch được xây dựng và được khách du lịch khai thác thông qua trung tâm thông tin du lịch và các trang web du lịch.</li> <li>- Từ hai (2) chương trình du lịch sinh thái trở lên được xây dựng và cung cấp tại thị xã Quảng Yên và đạt từ 5.000 lượt khách du lịch trở lên đến tham quan trong năm cuối cùng của Dự án.</li> <li>- Mười (10) tàu du lịch trở lên được dán nhãn xanh (Giấy chứng nhận Cánh bướm xanh).</li> <li>- Các quy định và tổ chức về cung cấp và cập nhật thông tin du lịch cũng như tiếp thị, thúc đẩy du lịch sinh thái ở thị xã Quảng Yên, và nhãn xanh cho tàu du lịch (Chứng nhận cánh bướm xanh) được xây dựng và lập thành văn bản.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tài liệu và công cụ thông tin du lịch được xây dựng</li> <li>- Xây dựng được các chương trình du lịch sinh thái</li> <li>- Báo cáo khảo sát trung tâm thông tin du lịch và khai thác trang web du lịch (trước và sau)</li> <li>- Báo cáo hoạt động du lịch sinh thái</li> <li>- Cáp nhãn xanh cho tàu du lịch</li> <li>- Các văn bản hành chính về cung cấp và cập nhật thông tin du lịch cũng như tiếp thị, thúc đẩy du lịch sinh thái ở thị xã Quảng Yên và nhãn xanh cho tàu du lịch (Chứng nhận cánh bướm xanh)</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thông tin để lập chỉ số và các giá trị ban đầu đã được xác định</li> <li>- Công tác rà soát khu vực thí điểm du lịch sinh thái đã được thực hiện</li> <li>- Các yếu tố tác động tới hoạt động của tàu du lịch liên quan tới giấy chứng nhận Cánh bướm xanh đã được xác định.</li> <li>- Không phù hợp đối với giai đoạn báo cáo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sự cần thiết phải xem xét lại khu vực thí điểm du lịch sinh thái đã được xác định vào tháng 2/2017. Do đó hoạt động rà soát khu vực thí điểm du lịch sinh thái đã được thực hiện. Dựa vào kết quả rà soát, khu vực thí điểm du lịch sinh thái sẽ được hoàn thiện tại cuộc họp Ban Chỉ đạo lần thứ Nhất.</li> </ul>

**CÁC HOẠT ĐỘNG**

- 1-1 Rà soát tiến độ các hoạt động dựa trên các đề xuất được đưa ra trong Giai đoạn lập kế hoạch chi tiết của Dự án.
- 1-2 Lập sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long có tham khảo kinh nghiệm và lịch sử lập sách trắng về môi trường của tỉnh Shiga, dựa vào các hoạt động tại Đâu ra 2, Đâu ra 3 và v.v..., và phát hành sách trắng tới các bên có liên quan thông qua các cuộc hội thảo và tới công chúng.
- 1-3 Căn cứ vào đầu ra và tiến độ các hoạt động 1-2, xây dựng và lập thành văn bản những quy định và tổ chức để tiếp tục và mở rộng nhiệm vụ xuất bản sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh và bắt đầu tiến trình phê duyệt của tỉnh Quảng Ninh.
- 1-4 Qua tham khảo Mô hình hồ Biwa, đưa ra khuyến nghị (như đề xuất thành lập Trung tâm nghiên cứu và khoa học môi trường vịnh Hạ Long, chương trình tham gia của cộng đồng, thiết lập diễn đàn Hạ Long và thúc đẩy sử dụng xăng sinh học BDF) về những chính sách tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long cho giai đoạn sau dự án.
- 2-1 Thực hiện và theo dõi những hoạt động thí điểm về tăng cường các quỹ và cơ chế tài chính của tỉnh phục vụ công tác quản lý môi trường và tăng trưởng xanh.

Chuyên gia JICA:  
 Cố vấn trưởng / Tăng trưởng xanh  
 Các biện pháp môi trường đối với công nghiệp  
 Kiểm soát và xử lý nguồn ô nhiễm  
 Tiết kiệm năng lượng / quản lý năng lượng  
 Chính sách môi trường / Quản lý môi trường nước  
 Cơ chế tài chính  
 Thúc đẩy du lịch bền vững  
 Du lịch sinh thái  
 Nhận thức / quan hệ công chúng / Phổ biến thông tin  
 Điều phối viên

Thiết bị:  
 Thiết bị cần thiết phục vụ thực thi hoạt động thí điểm các biện pháp hiệu quả năng lượng ở khu vực vịnh Hạ Long  
 Thiết bị cần thiết phục vụ thực thi hoạt động thí điểm tăng cường năng lực quản lý môi trường nước thông qua giảm tải lượng ô nhiễm xuống vịnh.  
 Khác

Đào tạo tại Nhật Bản, tại nước thứ ba hoặc tại Việt Nam

(Phía Việt Nam)

Bổ nhiệm nhân sự đối tác tại Sở KH&ĐT, Sở TN&MT, Sở Công Thương, Sở Du lịch, Sở KH&CN, Sở NN&PTNT, Sở XD, Sở Giao thông, 6 địa phương trong khu vực vịnh Hạ Long, Ban QLVHL, Hiệp hội Du lịch, Hội Giáo dục và Bảo vệ Môi trường và các tổ chức liên quan khác theo yêu cầu

Văn phòng làm việc

Phân bổ ngân sách cho lương và các chi phí khác cho nhân sự đối tác trong giai đoạn thực hiện dự án

Phân bổ ngân sách cho chi phí vận hành các thiết bị mua sắm bởi Dự án (trong trường hợp quyền sở hữu thiết bị thuộc về UBND tỉnh Quảng Ninh)

**Điều kiện tiên quyết**  
 Tỉnh Quảng Ninh ra thông báo gửi văn phòng JICA Việt Nam về việc đồng ý thực thi Dự án.



**<Các vấn đề và Biện pháp giải quyết >**

Không có vấn đề cụ thể nào được xác định đối với Điều kiện tiên quyết trong giai đoạn báo cáo này.

**CÁC HOẠT ĐỘNG**

2-2 Triển khai thực hiện và theo dõi những hoạt động thí điểm thúc đẩy chính sách khuyến khích quản lý và tiết kiệm năng lượng như dự án ESCO, hỗ trợ tài chính, v.v...

2-3 Triển khai thực hiện và theo dõi những hoạt động thí điểm tăng cường năng lực quản lý để giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh Hạ Long.

2-4 Xây dựng và thực hiện thí điểm hệ thống nhân xanh của tỉnh, góp phần cho hoạt động quản lý và tiết kiệm năng lượng trong các ngành trọng điểm được chọn và bắt đầu áp dụng hệ thống thông qua các hoạt động từ 2-1 đến 2-3.

2-5 Hàng năm, thực hiện tóm tắt kết quả và tiến độ của các hoạt động từ 2-1 đến 2-4 và kết hợp các thông tin vào sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long, được lập trong Đầu ra-1.

2-6 Căn cứ đầu ra và tiến độ các hoạt động 2-1 đến 2-4, xây dựng và lập thành văn bản những quy định, cơ chế và tổ chức đề tiếp tục và mở rộng các hoạt động quản lý môi trường trong các ngành trọng điểm đã chọn và bắt đầu tiến trình phê duyệt bởi tỉnh Quảng Ninh.

3-1 Thực hiện cải thiện, hoặc xây dựng thông tin du lịch và cung cấp cho khách du lịch, góp phần phát triển du lịch bền vững ở khu vực vịnh Hạ Long.

**CÁC HOẠT ĐỘNG**

3-2 Thúc đẩy du lịch sinh thái tại thị xã Quảng Yên thông qua cung cấp hoạt động tập huấn và chuyển giao kỹ thuật phát triển năng lực.

3-3 Thiết kế và vận hành hệ thống dán nhãn xanh cho tàu du lịch trên vịnh Hạ Long (Chứng nhận cánh buồm xanh).

3-4 Hàng năm, thực hiện tóm tắt kết quả và tiến độ của các hoạt động từ 3-1 đến 3-3 và kết hợp thông tin vào sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long, được lập trong Đầu ra-1.

3-5 Căn cứ đầu ra và tiến độ các hoạt động 3-1 đến 3-4, xây dựng và lập thành văn bản những quy định và tổ chức để tiếp tục và mở rộng các hoạt động du lịch bền vững và bắt đầu tiến trình phê duyệt bởi tỉnh Quảng Ninh.



## Sản phẩm của hoạt động hợp tác kỹ thuật

### [Đầu ra 1]

- Sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long
- Văn bản hành chính về xuất bản sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh.
- Khuyến nghị đối với giai đoạn sau dự án, bao gồm đề xuất thành lập Trung tâm Nghiên cứu và Khoa học Môi trường vịnh Hạ Long, chương trình tham gia của cộng đồng, thiết lập diễn đàn Hạ Long và thúc đẩy sử dụng xăng sinh học BDF, v.v...

### [Đầu ra 2]

- Hồ sơ theo dõi hoạt động thí điểm tăng cường cơ chế cấp ngân sách và cơ chế tài chính cấp tỉnh, bao gồm cả việc mua sắm và theo dõi vận hành máy móc, có kèm ảnh chụp.
- Hồ sơ theo dõi hoạt động thí điểm thúc đẩy chính sách khuyến khích quản lý và tiết kiệm năng lượng như dự án ESCO, hỗ trợ tài chính, v.v... bao gồm cả việc mua sắm và theo dõi vận hành máy móc, có kèm ảnh chụp.
- Hồ sơ theo dõi hoạt động thí điểm tăng cường năng lực giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống khu vực vịnh, bao gồm cả việc mua sắm và theo dõi vận hành máy móc, có kèm ảnh chụp.
- Các văn bản hành chính về việc (1) tăng cường cơ chế cấp ngân sách và cơ chế tài chính cấp tỉnh, (2) thúc đẩy chính sách khuyến khích quản lý và tiết kiệm năng lượng như dự án ESCO, hỗ trợ tài chính, v.v..., (3) tăng cường năng lực giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống khu vực vịnh, và (4) Nhân xanh cho quản lý và tiết kiệm năng lượng trong những ngành trọng điểm lựa chọn.

### [Đầu ra 3]

- Các sản phẩm như trang web và các tập gấp.
- Xây dựng được các chương trình du lịch sinh thái.
- Các văn bản hành chính về việc (1) cung cấp và cập nhật thông tin du lịch cũng như tiếp thị, (2) Thúc đẩy du lịch sinh thái ở thị xã Quảng Yên và (3) Nhân xanh cho tàu du lịch (Chứng nhận cánh buồm xanh).

## Định nghĩa thuật ngữ

### Mục tiêu tổng thể:

- “Thúc đẩy tăng trưởng xanh tại tỉnh Quảng Ninh” có nghĩa là việc giảm tác động môi trường trong các ngành trọng điểm lựa chọn, đa dạng hóa và giảm tác động môi trường trong ngành du lịch được thực hiện ở tỉnh Quảng Ninh, đồng thời nội dung của các hoạt động đó được sử dụng và công bố cho mục đích nâng cao nhận thức.
- “thông qua quá trình chuyển đổi mô hình tăng trưởng kinh tế từ nâu sang xanh” có nghĩa là giảm tác động môi trường trong mô hình tăng trưởng kinh tế nâu (các ngành kinh tế thuộc lĩnh vực sơ khai và lĩnh vực sản xuất Primary and secondary sectors) và thúc đẩy nền kinh tế xanh (ngành kinh tế lĩnh vực thứ 3 hay ngành dịch vụ).
- “Sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh” là tài liệu biên soạn những thông tin về các hoạt động tăng trưởng xanh có thể sẽ bao phủ khu vực rộng lớn hơn (ngoài khu vực vịnh Hạ Long) và/hoặc các chủ đề (ngoài các ngành trọng điểm được lựa chọn) so với Sách trắng về tăng trưởng xanh Khu vực vịnh Hạ Long. Những khu vực và chủ đề bao gồm trong sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh được nghiên cứu thông qua quá trình lập sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long trong dự án.

### Mục tiêu Dự án:

- “Thúc đẩy tăng trưởng xanh” nghĩa là các thể chế và tổ chức cần thiết được xây dựng để thực hiện các chính sách bền vững về môi trường và các chính sách phát triển trong ngành du lịch.
- “ngành trọng điểm lựa chọn” có nghĩa là các ngành được lựa chọn là những ngành quan trọng trong Dự án đối với tỉnh Quảng Ninh trong tương lai, bao gồm các khu công nghiệp, năng lượng, du lịch, chế biến thực phẩm v.v...
- “Thực hiện các chính sách bền vững về môi trường” có nghĩa là thực hiện những hành động nhằm làm giảm tác động môi trường trong ngành trọng điểm lựa chọn.
- “Thực hiện các chính sách ngành du lịch” nghĩa là giảm tác động môi trường thúc đẩy ngành du lịch.
- “Sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long” là tài liệu biên soạn các thông tin về hoạt động giảm tác động môi trường trong các ngành trọng điểm lựa chọn và các hoạt động giảm tác động môi trường, thúc đẩy ngành du lịch thực hiện bởi Dự án trong khu vực vịnh Hạ Long và thông tin về tình hình hiện tại ở khu vực Vịnh Hạ Long và những hành động cần thiết nhằm cải thiện tình hình

### Danh mục từ viết tắt:

BDF	Dầu diesel sinh học	Sở GT	Sở Giao thông
Sở NN&PTNT	Sở Nông nghiệp & Phát triển nông thôn	Sở KH&ĐT	Sở KH&ĐT
Sở Xây dựng	Sở Xây dựng	Sở DL	Sở Du lịch
Sở CT	Sở Công thương	ESCO	Công ty dịch vụ năng lượng
Sở TN&MT	Sở Tài nguyên và Môi trường	Ban QLVHL	Ban Quản lý vịnh Hạ Long
Sở KH&CN	Sở Khoa học & Công nghệ	UBND tỉnh QN	Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ninh

Hết

Bảng theo dõi tiến độ dự án số II (Chỉnh sửa Kế hoạch hoạt động)

Phiên bản 02

Ngày 25, tháng Tư, 2017

**Tên Dự án: Dự án thúc đẩy tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh**

Theo dõi

Đầu vào	Năm	2016					2017					2018					2019					Ghi chú	Vấn đề	Giải pháp
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV						
<b>Chuyên gia</b>																								
Cố vấn trưởng/ Tầng trưởng xanh (1)	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Phó Cố vấn trưởng/ Tầng trưởng xanh (2)/ Nâng cao nhận thức cộng đồng (1)	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Quản lý môi trường đối với công nghiệp (1)	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Quản lý môi trường đối với công nghiệp (2)	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Xúc tiến Du lịch	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Du lịch sinh thái	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Cơ chế tài chính	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Tiết kiệm năng lượng/Quản lý năng lượng (1)	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Tiết kiệm năng lượng/Quản lý năng lượng (2)	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Chính sách môi trường/ Quản lý môi trường nước	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Kiểm soát nguồn ô nhiễm và xử lý	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Nâng cao nhận thức cộng đồng (2)/ Điều phối viên	K.hoạch																							
	T.hiện																							
<b>Thiết bị</b>																								
Máy biến tần cho máy nén khí trong nhà máy xi măng	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Trạm thí điểm chế biến phân vi sinh từ chất thải hữu cơ (do JICA Việt Nam mua sắm)	K.hoạch																							
	T.hiện																							
Nhà vệ sinh sinh học cho tàu du lịch	K.hoạch																							
	T.hiện																							
<b>Đào tạo tại Nhật Bản</b>																								
Đào tạo cho nhân sự phía đối tác	K.hoạch																							
	T.hiện																							

Hoạt động	Year	2016					2017					2018					2019					Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản	Quảng Ninh					
<b>Hoạt động</b>																									
<b>Đầu ra 1: Thực hiện các hoạt động nâng cao nhận thức cho các Đầu ra 2 &amp; 3 và xây dựng các đề xuất cho giai đoạn sau dự án để thúc đẩy tăng trưởng xanh thông qua các bài học kinh nghiệm từ các hoạt động dự án</b>																									
1.1 Rà soát tiến độ các hoạt động dựa trên khuyến nghị nêu ra trong Giai đoạn lập kế hoạch chi tiết của Dự án	K.hoạch																								Tổ công tác đã được thiết lập
	T.hiện																								
1.2 Lập Sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long với tham khảo kinh nghiệm và lịch sử lập sách trắng về môi trường tại tỉnh Shiga, dựa vào các hoạt động tại Đầu ra 2, Đầu ra 3 và v.v..., và phát hành sách trắng tới các bên có liên quan thông qua các cuộc hội thảo và tới công chúng.																									
Sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	K.hoạch																					JET	KH&ĐT		TCT đã được thiết lập và Tài liệu Dự án đã được phê duyệt
	T.hiện																								
Lập kế hoạch cho việc xuất bản sách trắng và hoạt động nâng cao nhận thức	K.hoạch																					JET	KH&ĐT		Nội dung của Sách trắng đã được đề xuất cùng với phân công người phụ trách từng bài viết trong số các cơ quan thành viên có liên quan
	T.hiện																								
Cung cấp kinh nghiệm của Nhật Bản về việc lập sách trắng	K.hoạch																					Tỉnh Shiga			JET đã cung cấp kinh nghiệm của tỉnh

Hoạt động	Year	2016					2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết													
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản	Quảng Ninh															
Hoạt động	T.hiện																																		
	K.hoạch																																		
Thu thập thông tin từ các cơ quan có liên quan, từ Đầu ra 2 và 3	T.hiện																				JET	KH&ĐT, C-T, TN&MT													Những h.động này vẫn chưa bắt đầu. Từng TCT bắt đầu hoạt động từ tháng 2/2017, do đó việc thu thập thông tin và hình ảnh trực quan sẽ được tiến hành sau khi các hoạt động bắt đầu được xử lý.
	K.hoạch																				JET	KH&ĐT													
Biên soạn thông tin đã thu thập cùng với hình ảnh trực quan	T.hiện																																		

Hoạt động	Year	2016				2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết		
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản	Quảng Ninh							
Hoạt động																							
Xuất bản sách trắng cho các đối tượng doanh nghiệp và người dân địa phương	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, HGG&BVMT HL				
	T.hiện																						
Thực hiện hoạt động nâng cao nhận thức	K.hoạch																	JET	HGG&BVMT HL				
	T.hiện																						
Theo dõi hoạt động và bài học kinh nghiệm thu được	K.hoạch																	JET	KH&ĐT	Đã lập Lịch cho hoạt động phát hành Sách trắng của TCT trong năm đầu tiên			
	T.hiện																						
Lập đề xuất về nội dung sách trắng, kế hoạch xuất bản và hoạt động nâng cao nhận thức sau giai đoạn thực hiện dự án	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, HGG&BVMT HL				
	T.hiện																						
Lập Văn bản hành chính từ các đề xuất đã đưa ra	K.hoạch																	JET	KH&ĐT				
	T.hiện																						
1.3 Căn cứ đầu ra và tiến độ các hoạt động 1-2, phát triển và lập văn bản về quy chế và tổ chức tiếp tục và mở rộng hoạt động phát hành sách trắng về tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh và bắt đầu quá trình phê duyệt của tỉnh Quảng Ninh.	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, NNPTNT, DL & CT				
	T.hiện																						
1.4 Đưa ra khuyến nghị cho giai đoạn sau dự án (như đề xuất về Trung tâm Nghiên cứu khoa học và Môi trường vịnh Hạ Long, chương trình tham gia của cộng đồng, thành lập diễn đàn Hạ Long, và thúc đẩy sử dụng xăng sinh học BDF, v.v...) về các chính sách tăng trưởng xanh tại khu vực vịnh Hạ Long có tham khảo Mô hình hồ Biwa.	K.hoạch																	JET	KH&ĐT				
	T.hiện																						
<b>Đầu ra 2: Các chính sách bền vững về môi trường và tài chính cho những ngành trọng điểm lựa chọn được xây dựng và thực hiện như những hoạt động thí điểm</b>																							
2.1 Thực thi và theo dõi các hoạt động thí điểm về tăng cường các quy cấp tỉnh và các cơ chế tài chính cho công tác quản lý môi trường và tăng trưởng xanh																							
Sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	K.hoạch																		-	KH&ĐT	TCT đã được thiết lập và Tài liệu Dự án đã được phê duyệt		
	T.hiện																						
Lựa chọn cơ sở tham gia vào hoạt động về tăng cường cơ chế cấp ngân sách	K.hoạch																		JET	TN&MT, C-T, KH&CN	Đối tượng để xem xét việc tăng cường Quỹ BVMT đã được lựa chọn		
	T.hiện																						
Hỗ trợ cơ sở mục tiêu lập hồ sơ vay vốn từ quỹ hiện có với sở TN&MT, v.v...	K.hoạch																		JET	TN&MT, C-T, KH&CN	Sở TN&MT đã bắt đầu quá trình đánh giá để rà soát quá trình cấp ngân sách từ Quỹ BVMT		
	T.hiện																						
Giới thiệu kỹ thuật tiên tiến về quản lý tốt hơn tại các doanh nghiệp với kinh nghiệm của Nhật Bản	K.hoạch																		D. nghiệp Nhật Bản			Hoạt động này vẫn chưa bắt đầu. Sau khi hoàn thiện khu vực thí điểm để xem xét quản lý môi trường tốt hơn, công nghệ tiên tiến sẽ được lựa chọn	
	T.hiện																						
Cung cấp chính sách hành chính của Nhật Bản về cơ chế ngân sách và tài chính để quản lý tốt hơn tại các ngành được lựa chọn	K.hoạch																		Tỉnh Shiga				
	T.hiện																						
Tiến hành quy trình phê duyệt cơ chế cấp ngân sách	K.hoạch																		JET	TN&MT, KH&CN			
	T.hiện																						
Xem xét các biện pháp cần thiết để tăng cường hệ thống cấp ngân sách hiện hành	K.hoạch																		JET	TN&MT, C-T, KH&CN			
	T.hiện																						
Lựa chọn khu vực thí điểm để xem xét và xây dựng chính sách tài chính thực hiện tăng trưởng xanh	K.hoạch																		JET	TN&MT, C-T, KH&CN	Khu vực thí điểm đã được đề xuất, đó là chợ Rừng và chợ Trới	Đề xuất vẫn chưa được thống nhất. Dựa vào quyết định sẽ được đưa ra tại cuộc họp BCD lần 1, khu vực thí điểm sẽ được hoàn thiện.	
	T.hiện																						
Xác định các biện pháp cần thiết để cải thiện hệ thống quản lý tốt hơn trong khu vực thí điểm	K.hoạch																		JET	TN&MT, C-T, KH&CN	Đã tiến hành xem xét sơ bộ các biện pháp cần thiết đối với khu vực thí điểm		
	T.hiện																						

Hoạt động	Year	2016				2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản	Quảng Ninh					
Hoạt động																					
Xem xét cơ chế ưu đãi đối với đầu tư để cải thiện hệ thống quản lý tốt hơn	K.hoạch																	JET	TN&MT, C-T, KH&CN		
	T.hiện																				
Lập đề xuất về cải thiện hệ thống cấp ngân sách hiện tại	K.hoạch																	JET	TN&MT, C-T, KH&CN		
	T.hiện																				
Viết bài cho sách trắng, được lập theo đầu ra 1	K.hoạch																	JET	TN&MT, C-T, KH&CN		Hoạt động này vẫn chưa được bắt đầu. Sau khi xúc tiến các hoạt động khác, hoạt động này sẽ được tiến hành
	T.hiện																				
Lập đề xuất về chính sách tài chính thực hiện tăng trưởng xanh với cơ chế ưu đãi	K.hoạch																	JET	TN&MT, C-T, KH&CN		
	T.hiện																				
Lập Văn bản hành chính từ các đề xuất đã đưa ra	K.hoạch																	JET	TN&MT, C-T, KH&CN		
	T.hiện																				
2.2 Thực hiện và theo dõi các hoạt động thí điểm về thúc đẩy cơ chế ưu đãi cho quản lý và tiết kiệm năng lượng như các dự án ESCO, hỗ trợ tài chính, v.v..																					
Sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	K.hoạch																	-	KH&ĐT	TCT đã được thiết lập và Tài liệu Dự án đã được phê duyệt	
	T.hiện																				
Bước 1: Giai đoạn thực hiện Dự án thí điểm	K.hoạch																	JET	KH&ĐT	JET đã xác nhận sự sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	
Xác nhận về sự sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	T.hiện																				
Hoàn thành lựa chọn đối tượng của dự án thí điểm	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT	TCT và JET đã lựa chọn 4 đối tượng cho dự án thí điểm	
	T.hiện																				
Bố trí tài chính bao gồm cả vốn vay ưu đãi, trợ cấp và ESCO	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, C-T	JET đã rà soát các ch.trình tài chính có sẵn cho đ.án thí đ.iểm. Một cuộc họp với NHTG đã được thực hiện	
	T.hiện																				

Hoạt động	Year	2016				2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết	
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản	Quảng Ninh						
Thành lập tổ công tác của dự án thí điểm và theo dõi	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT	TCT đã xác nhận lịch của dự án thí điểm		
	T.hiện																					
Lập kế hoạch chi tiết và các đặc điểm kỹ thuật của hợp phần thí điểm	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT	TCT và JET đã tiến hành kiểm toán năng lượng đối với 4 cơ sở mục tiêu		
	T.hiện																					
Thiết lập mục đích và kế hoạch theo dõi	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT	Kế hoạch theo dõi hoạt động thí điểm đang được xem xét		
	T.hiện																					
Mua sắm và thực thi dự án thí điểm	K.hoạch																	JET	C-T, XD			
	T.hiện																					
<u>Bước 2: Giai đoạn theo dõi</u>	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT			
Theo dõi	T.hiện																					
Rút ra bài học và kinh nghiệm thu được	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT			
	T.hiện																					
Lập chương về Hiệu quả năng lượng trong dự thảo sách trắng	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, TN&MT			
	T.hiện																					
<u>Bước 3: Thông tin phản hồi và chuẩn bị cho giai đoạn thực hiện dự án</u>	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT			
Đánh giá các biện pháp Hiệu quả năng lượng của dự án thí điểm	T.hiện																					
Lập Kế hoạch Hành động hàng năm bao gồm cả hệ thống nhân năng lượng và kiểm toán năng lượng	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT			
	T.hiện																					
Lập cơ chế tài chính, cơ chế ưu đãi và hệ thống xử phạt cho sau g.đoạn thực hiện dự án	K.hoạch																	JET	KH&ĐT, C-T, XD, TN&MT			
	T.hiện																					
Khuyến nghị về chính sách đối với các biện pháp hiệu quả năng lượng	K.hoạch																	JET	KH&ĐT			
	T.hiện																					
2.3 Thực hiện và theo dõi các hoạt động thí điểm về tăng cường năng lực quản lý để giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh Hạ Long.																						
Sẵn sàng về thể chế và tài chính cho dự án thí điểm	K.hoạch																	-	KH&ĐT	TCT đã được thiết lập và Tài liệu Dự án đã được phê duyệt		
	T.hiện																					
Lựa chọn doanh nghiệp hợp tác	K.hoạch																	JET	KH&ĐT	Kế hoạch giới thiệu Bio-toilet cho tàu du lịch đã được xem xét	Đòi hỏi phải xem xét thêm đối với Trạm Tái chế chất thải hữu cơ dựa vào quyết định tại cuộc họp Ban CD lần thứ nhất, ngoài ra cần có sự xem xét thêm từ Ban QLDA	
	T.hiện																					
Hỗ trợ về thiết kế để giới thiệu kỹ thuật tiên tiến cho việc giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh	K.hoạch																	JET	T.P HL, NN&PTNT, GT		Hoạt động này vẫn chưa được bắt đầu. Sau khi có hợp tác với doanh nghiệp, hoạt động này sẽ được tiến hành.	
	T.hiện																					
Mua sắm và lắp đặt kỹ thuật tiên tiến để giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh	K.hoạch																	JET	T.P HL, NN&PTNT, GT	Lịch mua sắm đang được xem xét cùng với các nhà cung cấp thiết bị	Đòi hỏi phải thực hiện hành động cần thiết để miễn thuế cho các thiết bị. Sau khi quyết định về thiết bị nào sẽ mua sắm, các hành động cần thiết sẽ được tiến hành.	
	T.hiện																					
Vận hành thiết bị kỹ thuật tiên tiến để giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh.	K.hoạch																	JET	T.P HL, NN&PTNT, GT			
	T.hiện																					

Hoạt động	Year	2016					2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết			
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản	Quảng Ninh					
Hoạt động																									
Xem xét thử nghiệm hệ thống nhân xanh để áp dụng kỹ thuật tiên tiến	K.hoạch																					JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT, GT	Đã xác định một phần các điều kiện cần thiết đối với cơ chế khuyến khích, ví dụ như sự cần thiết nâng cao nhận thức và hệ thống bảo trì thích hợp đối với công nghệ tiên tiến.	
	T.hiện																								
Đánh giá lợi ích thứ cấp từ việc góp phần vào các sản phẩm thực phẩm sạch	K.hoạch																					JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT, GT	JET và những nhà cung cấp thiết bị đã giải thích về các lợi ích thứ cấp cho các thành viên Tổ công tác	Vấn chưa rõ ràng về các bên có liên quan của hoạt động này. Để xác định các bên có liên quan, cần phải rõ về các lợi ích thứ cấp
	T.hiện																								
Theo dõi hoạt động và các bài học thu được	K.hoạch																					JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT, GT	Đòi hỏi phải thực hiện hành động cần thiết để miễn thuế cho các thiết bị. Sau khi quyết định về thiết bị nào sẽ mua sắm, các hành động cần thiết sẽ được tiến hành.	
	T.hiện																								
Viết bài báo cho sách trắng, được lập theo đầu ra 1	K.hoạch																					JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT, GT	Hoạt động này vẫn chưa được bắt đầu. Sau khi có hợp tác với doanh nghiệp, hoạt động này sẽ được tiến hành.	
	T.hiện																								
Lập đề xuất về hệ thống nhân xanh	K.hoạch																					JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT, GT		
T.hiện																									
Lập Văn bản hành chính từ các đề xuất đã đưa ra	K.hoạch																					JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT, GT		
T.hiện																									
2.4 Thiết kế hệ thống nhân xanh góp phần vào quản lý và tiết kiệm năng lượng trong các ngành trọng điểm lựa chọn và bắt đầu áp dụng hệ thống thông qua các hoạt động từ 2-1 đến 2-3.	K.hoạch																					JET	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT, GT		
	T.hiện																								
2.5 Tóm tắt các đầu ra và tiến độ của các hoạt động từ 2-1 đến 2-4 hằng năm và kết hợp các thông tin vào sách trắng về tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long, sẽ được lập trong Đầu ra 1.	K.hoạch																					JET, Shiga	KH&ĐT, TN&MT, HGG&BVMTHL		
	T.hiện																								
2.6 Căn cứ các đầu ra và tiến độ thực hiện hoạt động từ 2-1 đến 2-4, xây dựng và lập văn bản về quy chế, cơ chế và tổ chức để tiếp tục và mở rộng các hoạt động quản lý môi trường trong các ngành trọng điểm đã được chọn lựa và bắt đầu quá trình phê duyệt bởi tỉnh Quảng Ninh.	K.hoạch																					JET, Shiga	KH&ĐT, T.P HL, NN&PTNT, GT		
	T.hiện																								



Hoạt động	Year	2016				2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết		
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản	Quảng Ninh							
<b>Đầu ra 3: Các biện pháp kích thích tăng trưởng bền vững ngành du lịch được thực hiện như các hoạt động thí điểm.</b>																							
<b>3.1 Cải thiện hoặc thiết lập thông tin du lịch góp phần phát triển du lịch bền vững tại khu vực vịnh Hạ Long, và cung cấp thông tin cho khách du lịch</b>																							
Thành lập Tổ công tác	K.hoạch																			-	KH&ĐT, DL	TCT đã được thiết lập và Tài liệu Dự án đã được phê duyệt	
	T.hiện																						
Lập kế hoạch hành động và hướng dẫn	K.hoạch																			JET	KH&ĐT, DL	Kế hoạch hành động đã được lập	
	T.hiện																						
Lập thương hiệu cho khu vực vịnh Hạ Long (bao gồm Nụ cười Hạ Long, OCOP v.v...)	K.hoạch																			JET	DL, HHDL, BQLVHL	Thông tin để lập chi số và các giá trị ban đầu đã được xác định	
	T.hiện																						
Lập danh sách nhân sự/tổ chức nguồn	K.hoạch																			JET	DL, HHDL, BQLVHL	TCT đã xác định danh sách các cá nhân/tổ chức nguồn	
	T.hiện																						
Cung cấp tài liệu thông tin du lịch và công cụ (trang web, tập gấp, bản đồ, lịch sự kiện, video, v.v...)	K.hoạch																			JET	DL, HHDL, BQLVHL, GT		Hoạt động này vẫn chưa bắt đầu. Sau khi hoàn thành việc thu thập thông tin, các công nghệ mới sẽ được lựa chọn
	T.hiện																						
Tập huấn cho các bên có liên quan tới quản lý thông tin du lịch và cung cấp thông tin, v.v...	K.hoạch																			JET	DL, HHDL, BQLVHL		
	T.hiện																						
Tổ chức các hoạt động xúc tiến (sự kiện, tham quan khảo sát, tour giới thiệu quảng bá v.v...)	K.hoạch																			JET	DL, HHDL, BQLVHL, GT		
	T.hiện																						
Cập nhật định kỳ dựa vào thông tin phản hồi từ khách du lịch	K.hoạch																			JET	KH&ĐT, DL, HHDL, BQLVHL		
	T.hiện																						
Theo dõi các kết quả và tác động của hoạt động thí điểm	K.hoạch																			JET	KH&ĐT, DL, HHDL, BQLVHL		
	T.hiện																						
Thiết lập Cơ quan tiếp thị Điểm đến (DMA)	K.hoạch																			JET	KH&ĐT, DL, HHDL, BQLVHL		
	T.hiện																						
<b>3.2 Thúc đẩy Du lịch sinh thái tại Quảng Yên thông qua cung cấp hoạt động tập huấn và chuyển giao kỹ thuật phát triển năng lực.</b>																							
Thành lập Tổ công tác	K.hoạch																			-	KH&ĐT, DL, QY		
	T.hiện																						
Xây dựng các tuyến du lịch khám phá để thúc đẩy du lịch sinh thái	K.hoạch																			JET	DL, QY		Sự cần thiết phải kiểm tra lại khu vực thí điểm h.động du lịch sinh thái đã được xác định vào tháng 2/2017. Dựa vào quyết định tại cuộc họp BCĐ lần thứ nhất, địa điểm của khu vực du lịch sinh thái sẽ được hoàn thiện.
	T.hiện																						
Cung cấp tài liệu về thông tin du lịch và công cụ (chủ yếu là tập gấp và bản đồ)	K.hoạch																			JET	DL, QY		Hoạt động này vẫn chưa bắt đầu. Sau khi hoàn thành lựa chọn khu vực thí điểm hoạt động du lịch sinh thái, hoạt động này sẽ được tiến hành.
	T.hiện																						
Lắp đặt các biển hiệu tại điểm du lịch, có cả nội dung bằng tiếng nước ngoài.	K.hoạch																			JET	DL, QY		
	T.hiện																						
Tập huấn cho hướng dẫn viên du lịch địa phương, các doanh nghiệp du lịch-dịch vụ, cộng đồng, v.v....	K.hoạch																			JET	DL, QY		
	T.hiện																						
Tổ chức các hoạt động xúc tiến (sự kiện, tham quan khảo sát, các tour giới thiệu quảng bá v.v...)	K.hoạch																			JET	DL, QY, HHDL		
	T.hiện																						
Cập nhật định kỳ dựa vào thông tin phản hồi từ khách du lịch	K.hoạch																			JET	DL, QY		
	T.hiện																						
Theo dõi kết quả và tác động của hoạt động thí điểm	K.hoạch																			JET	KH&ĐT, DL, QY		
	T.hiện																						

Hoạt động	Year	2016				2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản	Quảng Ninh					
Hoạt động		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV							
theo dõi kết quả và tác động của hoạt động thí điểm	T.hiện																				
3.3 Thiết kế và vận hành hệ thống nhân xanh cho tàu du lịch trên vịnh Hạ Long (Chứng nhận Cánh buồm Xanh)																					
Xem xét về tiêu chí và ưu đãi đối với Giấy chứng nhận Cánh buồm xanh	K.hoạch																JET	KH&ĐT, DL, TN&MT, QY	Các yếu tố tác động tới hoạt động của tàu du lịch liên quan tới Giấy chứng nhận Cánh buồm xanh đã được xác định		
	T.hiện																				
Xin phê duyệt chính thức đối với các tiêu chí	K.hoạch																JET	DL, TN&MT			
	T.hiện																				
Phát động Đăng ký cấp giấy chứng nhận Nhân Cánh buồm Xanh	K.hoạch																JET	KH&ĐT, DL, TN&MT, GT			
	T.hiện																				
Xem xét các đơn xin cấp giấy chứng nhận và dán nhãn	K.hoạch																JET	KH&ĐT, DL, TN&MT, GT			
	T.hiện																				
Theo dõi kết quả và tác động của hoạt động thí điểm.	K.hoạch																JET	DL, TN&MT			
	T.hiện																				
3.4 Tóm tắt các đầu ra và tiến độ của các hoạt động từ 3-1 đến 3-3 hằng năm và kết hợp thông tin vào sách trắng về tăng trưởng xanh, sẽ được lập trong Đầu ra 1.																					
	K.hoạch																JET, Shiga	KH&ĐT, DL, QY, HGD&BVMTHL			
	T.hiện																				
3.5 Căn cứ các đầu ra và tiến độ của các hoạt động từ 3-1 đến 3-4, xây dựng và lập quy chế, cơ chế và tổ chức để tiếp tục, mở rộng hoạt động du lịch bền vững và bắt đầu quá trình phê duyệt bởi tỉnh Quảng Ninh.																					
	K.hoạch																JET	KH&ĐT, DL, HHDL, BQLVHL, QY			
	T.hiện																				

Hoạt động	Year	2016				2017				2018				2019				Cơ quan chịu trách nhiệm		Kết quả thực hiện	Vấn đề và phương án giải quyết
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Nhật Bản		
Hoạt động																					
Kế hoạch theo dõi		Năm	2016				2017				2018				2019				Ghi chú	Vấn đề	Giải pháp
Theo dõi			IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III			
Ban Chỉ đạo Dự án		K.hoạch																			
Trình bày theo dõi dự án		T.hiện																			
Đoàn cố vấn từ Nhật Bản		K.hoạch																			
		T.hiện																			
Báo cáo / Tài liệu		K.hoạch																			
Báo cáo khởi động		T.hiện																			
Báo cáo tiến độ		K.hoạch																			
		T.hiện																			
Báo cáo hoàn thành dự án		K.hoạch																			
		T.hiện																			
Quan hệ công chúng		K.hoạch																			
Hội thảo khởi động		T.hiện																			
Hội thảo thúc đẩy tăng trưởng xanh		K.hoạch																			
		T.hiện																			
Hội thảo tổng kết		K.hoạch																			
		T.hiện																			

Từ viết tắt

BDF	Dầu diesel sinh học
Sở NN&PTNT	Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn
DMA	Cơ quan tiếp thị điểm đến
Sở XD	Sở Xây dựng
Sở C-T	Sở Công Thương
Sở TN&MT	Sở Tài nguyên và Môi trường
Sở KH&CN	Sở Khoa học và Công nghệ
Sở GT	Sở Giao thông
Sở KH&ĐT	Sở Kế hoạch và Đầu tư
Sở DL	Sở Du lịch
ESCO	Công ty dịch vụ năng lượng
FAM trip	Chuyến du lịch giới thiệu quảng bá phục vụ mục đích xúc tiến quảng bá du lịch
Ban QLV	Ban Quản lý vịnh Hạ Long
JET	Nhóm chuyên gia JICA
OCOP	Mỗi xã phường một sản phẩm
QY	Thị xã Quảng Yên

## TO CR of JICA Vietnam OFFICE

## PROJECT MONITORING SHEET

**Project Title : Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area,****Quang Ninh Province****Version of the Sheet: Ver.03 (Term: 1st May 2017 – 31st October 2017)****Name: Norihiko Inoue****Title: Chief advisor/ Green growth (1)****Submission Date: 30th, November, 2017****I. Summary****Progress****1-1 Progress of Inputs**

(1) Input of Steering Committee member

**Table 1 List of Members of Steering Committee (StC)**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in StC
1	Mr. Dang Huy Hau	Quang Ninh Provincial People's Committee (QN PPC)	Head
2	Mr. Nguyen Van Minh	Department of Planning and Investment (DPI)	Deputy head
3	Mr. Pham Van Tieu	Department of Finance (DOF)	Member
4	Mr. Pham Quang Thai	Department of Industry and Trade (DOIT)	Member
5	Mr. Nguyen Manh Tuan	Department of Construction (DOC)	Member
6	Mr. Hoang Trung Kien	Economic Zone Management Board (EZMB)	Member
7	Mr. Hoang Vinh Khuyen	Department of Science and Technology (DOST)	Member
8	Mr. Le Minh Tan	Department of Tourism (DT)	Member
9	Mr. Nguyen Van Cong	Department of Agriculture and Rural Development (DARD)	Member
10	Mr. Pham Van Cuong	Department of Natural Resource and Environment (DONRE)	Member
11	Mr. Ho Quang Huy	Halong City PC	Member

(2) Input of Project Management Unit members

**Table 2 List of Members of Project Management Unit (PMU)**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in PMU
1	Dr. Hoang Danh Son	DPI	Head
2	Mr. Pham Hong Bien	Foreign Economic Relations Division	Member
3	Ms. Tran Thi Thanh Tam	Foreign Economic Relations Division	Focal point member
4	Ms. Tran Thi Thanh Nga	Foreign Economic Relations Division	Member
5	Ms. Truong Thi Bich Hang	Administrative Office of DPI	Member

(3) Input of Working Group members

**Table 3 List of Members of Working Group members**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in PMU
<b>Working Group 1: Enhancement of Provincial Funding and Financial Mechanism for Environmental Management and Green Growth</b>			
1	Mr. Pham Van Cuong	DONRE	WG leader
2	Ms. Phan Thi Duyen	DONRE	Focal point Staff
3	Mr. Hoang Vinh Khuyen	DOST	Member
4	Mr. Vu Van Dinh	DOF	Member
5	Mr. Hoang Trong Hoa	DPI	Member
6	Mr. Bui Hong Long	EZMB	Member
<b>Working Group 2: Promotion of Incentive for Energy Saving and Management such as ESCO Project, Subsidy etc.</b>			
1	Mr. Pham Quang Thai	DOIT	WG Leader
2	Mr. Pham Duc De	DOIT	Focal point Staff
3	Ms. Pham Thi Lien	DPI	Member
4	Mr. Do Van Ninh	DOC	Member
5	Mr. Vo Van Chung	DOC	Member
6	Mr. Ngo Thanh Tam	DONRE	Member
7	Mr. Nguyen Duc Quynh	DT	Member
8	Mr. Vu Quang Hop	DT	Member
9	Mr. Vu Quang Phong	Halong City Env.Education and Protection Association	Member
<b>Working Group 3: Sustainable Tourism Promotion</b>			
1	Mr. Le Minh Tan	DT	WG Leader
2	Mr. Nguyen Duc Quynh	DT	Focal point Staff
3	Mr. Ngo Dinh Dung	Quang Yen Town PC	Member
4	Mr. Nguyen The Hue	Tourism Association	Member
5	Ms. Nguyen Thi Thu Trang	DPI	Member
6	Ms. Phan Thi Hoang Hao	DONRE	Member
7	Mr. Chu Tuan Anh	DOT	Member
8	Ms. Nguyen Thi Tam	Halong Bay Management Department (HBMD)	Member
9	Ms. Trang Thi Quynh Van	DT	Member
10	Mr. Do Van Diep	Environmental Protection and Education Association	Member
11	Ms. Nguyen Thi Thuy	Van Don District	Member
<b>Working Group 4: Enhancement of Water Environment Management Capacity by Controlling Direct Load to the Bay</b>			
1	Mr. Ho Quang Huy	Halong City PC	WG Leader
2	Mr. Nguyen Vu Hai	Halong City PC	Focal point Staff
3	Mr. Vu Minh Tam	DPI	Member
4	Mr. Nguyen Thanh Minh	DARD	Member
5	Mr. Nguyen Manh Tung	DOT	Member
6	Mr. Bui Ngoc Hieu	DONRE	Member
7	Mr. Le Lam Tuan	HBMD	Member
8	Mr. Vu Phong Quang	Halong Association of Environmental Protection and Education	Member
<b>Working Group 5: Awareness Raising for Contribution to Green Growth Implementation with Regular Publishing of Halong Bay Area Green Growth White Book</b>			
1	Dr. Hoang Danh Son	DPI	WG leader
2	Ms. Dao Thi Thanh Huyen	DPI	Focal point member
3	Ms. Nguyen Doan Mai Anh	DPI	Member
4	Ms. Do Thi Ngoc Quy	DOIT	Member
5	Mr. Hoang Tuan Linh	DONRE	Member
6	Ms. Ha Thi Minh Phuong	DONRE	Member
7	Mr. Vu Quang Hop	DT	Member
8	Ms. Nguyen Lan Anh	Cam Pha City PC	Member
9	Ms. Trieu Thi Hong Hanh	Hoanh Bo District	Member
10	Ms. Do Thi Thanh	Halong City PC	Member
11	Ms. Nguyen Cam Ha	Investment Promotion Agency (IPA)	Member
12	Mr. Do Van Diep	Halong Association of Environmental Protection and Education	Member
13	Luu Thi Lam	Van Don District PC	Member
14	Mr. Pham Van Su	Uong Bi City PC	Member
15	Mr. Ngo Dinh Dung	Quang Yen Town PC	Member

## (4) Input of JICA Expert Team members

**Table 4 MM Spent by each of JICA Expert Team Members**

No.	Name	Title	MM
1	Norihiko INOUE	Chief advisor/ Green growth (1)	3.00 MM
2	Junko MASAKI	Deputy chief advisor/ Green growth (2)/ Public awareness (1)	4.93 MM
3	Kengo NAGANUMA	Environmental management for industry (1)	1.90 MM
4	Tomoe TAKEDA	Environmental management for industry (2)	3.17 MM
5	Tetsuo ISONO	Tourism promotion	2.78 MM
6	Shinichiro SUGIMOTO	Ecotourism	3.20 MM
7	Shingo SATO	Ecotourism	2.63 MM
8	Tomoo AOKI	Financial mechanism	0.97 MM
9	Tetsuya MAEKAWA	Energy saving/ Energy management (1)	1.27 MM
10	Hiroki NADOYAMA	Energy saving/ Energy management (2)	1.80 MM
11	Toshiaki KAGATSUME	Environmental policy/ Water environmental management	2.13 MM
11	Yukinori KAWASHIMA	Pollution source control and treatment	0.90 MM
13	Keiichi MAEDA	Public awareness (2)/ Coordinator	1.53 MM
Total MM			30.22 MM

## (5) Input of National expert of JICA Expert Team

**Table 5 List of Members of National expert of JICA Expert Team**

No.	Name	Title	Contract Period
1	Ms. Duong Thi Nhuan	Interpreter/ Coordinator	Nov. 2016 – Nov. 2017
2	Ms. Tran Thi Mai Lan	Interpreter/ Translator	Nov. 2016 – Nov. 2017
3	Ms. Nguyen Tran Nghia	Interpreter	Intermittent
4	Ms. Tran Thi Van Anh	Interpreter	Intermittent
5	Mr. Nguyen Tuan Anh	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (1)	Intermittent
6	Mr. Vu Tien Dat	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (2)	Intermittent
7	Ms. Nguyen Thanh Mai	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (3)	Intermittent
8	Mr. Nguyen Hoai Nam	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (4)	Intermittent
9	Mr. Nguyen Tuan Anh	Incentive promotion of ESCO and subsidies regarding energy saving and management/Selection, measuring, monitoring of equipment (1)	Intermittent
10	Mr. Vu Tien Dat	Incentive promotion of ESCO and subsidies regarding energy saving and management/Selection, measuring, monitoring of equipment (2)	Intermittent
11	Mr. Nguyen Duc Hoa Cuong	Sustainable tourism / Support for blue sail system	Intermittent
12	Ms. Akiko Nagata	Sustainable tourism / Instruction of tourism promotion tool	Intermittent
13	Mr. Le Duy Khuong	Editorial expert for green growth white book	Intermittent
14	Mr. Nguyen Minh	Editorial expert for green growth white book	Intermittent
15	Ms. Nguyen Thi Van	Sustainable Tourism Promotion / Tourism Information Improvement/ Ecotourism development and support (1)	Mar. 2017 – Feb. 2018
16	Ms. Nguyen Thi Thao Hien	Sustainable Tourism Promotion / Tourism Information Improvement/ Support for Ecotourism (2)	Nov. 2016 – Nov. 2017
17	Mr. Ho The Trung	Expert for provincial funding and financial mechanism (1) / Expert for water environmental management for controlling pollution load to the Bay (1)	Mar. 2017 – Feb. 2018

**1-2 Progress of Activities**

Progress of activities in the reporting period are described in the Project Monitoring Sheet II.

**1-3 Achievement of Output**

In the reporting period, activities have been implemented without significant delay, and expected results have been generated. Achievements of each output are summarized below. Achievement which are related to the PDM indicators are summarized in the Project Monitoring Sheet I.

**(1) Output 1****(a) Preparation of Green Growth White Book**

1st year's white book manuscript was prepared by WG5 members with support of JET, Sub-contractor, and editorial expert. And the draft manuscript is under review by related authorities. The 1st year's white book will be published and disclosed in near future.

**(b) Preparation of Post-project Recommendations**

(Not applicable for reporting period)

**(2) Output 2****(a) Funding and Financial Mechanism for Environmental Management**

WG1 has started to prepare the draft proposal document to amend the existing EPF regulations based on the outputs and finding from the WG1 activities. In the course of the above activities, WG-1 conducted the dissemination of EPF to attract more applicants of EPF.

**(b) Energy Saving and Efficient Management**

WG2 surveyed energy saving potential on five (5) selected targets. Based on the survey results on energy saving potential, three (3) targets were selected for examination of ESCO scheme for conducting energy efficiency measures, cooperating with a local ESCO provider, and the detail proposals are under preparing. For a cement factory, WG2 introduced low-interest financial support planned by WB.

**(c) Controlling Direct Load to Bay**

The two equipment: bio-composting toilet and composting plant for organic waste composting were selected. The pilot activity plans are developed for utilization of equipment.

**(3) Output 3****(a) Tourism Information Improvement**

Baseline survey was conducted and initial value of indicators was obtained. Priority themes for expanding the Halong Bay branding were identified through the focus group interviews. Priority tourist information materials and tools were identified.

**(b) Ecotourism Promotion**

After relocation of the pilot site was made from Quang Yen Town to Van Don District along with the modification of PDM including the indicators, the community-based ecotourism board (CBET Board) was

established in Quan Lan Island. Two discovery trails were identified by CBET Board.

**(c) Green Label System for Tourist Boats (Blue Sail Certificate)**

After questionnaire surveys to the boat companies and administrative agencies were made to select criteria and incentives, a certification procedure was drafted based on the prototype system proposed in the previous JICA project for Environmental Conservation in Halong Bay. The pilot activity for certification will be conducted upon approval of procedure by the authority.

**1-5 Changes of Risks and Actions for Mitigation**

(Not applicable for reporting period)

**1-6 Progress of Actions undertaken by JICA**

According to the conclusion by the 1st steering committee, PDM and PO were revised for i) Output 3 (WG-3) to change of the eco-tourism pilot site, and ii) detail list of equipment to be procured under Output 2 (WG-4). The minutes of meeting for amendment of RD on the Project was signed on 27 October, 2017 between Quang Ninh province and JICA Vietnam office.

**1-7 Progress of Actions undertaken by Gov. of Vietnam**

According to the amendment of RD, Quang Ninh province has proceeded in the tax exemption procedure for importing the equipment to be used as pilot activity under Output 2 (WG-4).

**1-8 Progress of Environmental and Social Considerations (if applicable)**

(Not applicable for reporting period)

**1-9 Progress of Considerations on Gender/Peace Building/Poverty Reduction (if applicable)**

(Not applicable for reporting period)

**1-10 Other remarkable/considerable issues related/affect to the project (such as other JICA's projects, activities of counterparts, other donors, private sectors, NGOs etc.)**

- (a) Training in Japan was conducted from 23 to 31 August, 2017, including the lectures and sitevisits in Shiga prefecture.
- (b) Shiga prefecture invited the decision makers of Quang Ninh province and Halong city at the opportunity of Biwa Lake Water-environment Business Exhibition from 17 to 22 October 2017. Memorandum of Understanding for Environmental and Economic Cooperation was signed between Vice Governor of Shiga prefecture and Standing Vice Chairman of Quang Ninh province on 20 October, 2017.



(c) Shiga prefecture dispatched advisory mission to Halong Bay area twice in this reporting period (April and November 2017). The mission in November took 4 private companies who are working in Shiga prefecture in water-environmental technology, and the companies made communication with related authorities and entities in Halong Bay area.

## **2 Delay of Work Schedule and/or Problems (if any)**

(No significant delay in the reporting period)

### **2-1 Detail**

### **2-2 Cause**

### **2-3 Action to be taken**

### **2-4 Roles of Responsible Persons/Organization (JICA, Gov. of Vietnam, etc.)**

## **3 Modification of the Project Implementation Plan**

### **3-1 PDM and PO**

The minutes of meeting for amendment of RD on the Project was signed on 27 October, 2017 between Quang Ninh province and JICA Vietnam office, with revision of PDM and PO.

### **3-2 Other modifications on detailed implementation plan**

(No significant delay in the reporting period)

## **4 Preparation of Gov. of Vietnam toward after completion of the Project**

(No significant delay in the reporting period)

## **II. Project Monitoring Sheet I & II**      *as Attached*

## Project Monitoring Sheet I (Revision of Project Design Matrix)

**Project Title:** Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area, Quang Ninh Province  
**Implementation Agency:** Department of Planning and Investment in Quang Ninh Province  
**Target Group:** The population of Halong Bay Area (approx. total 1,780,000 people; Halong City 237,000, Cam Pha City 186,000, Van Don District 43,000, Hoanh Bo District 50,400, Quang Yen Town 134,200, Uong Bi City 113,300)  
**Project Period:** Nov. 2016-Nov. 2019 (3 years)  
**Project Site:** Halong Bay Area: Halong City, Cam Pha City, Van Don District, Hoanh Bo District, Quang Yen Town, Uong Bi City in Quang Ninh Province  
**Model Site:**

**Version:** 03

**Dated:** 30, November, 2017

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
<b>OVERALL GOAL</b>					
Green growth is promoted in Quang Ninh Province through transition from brown to green economy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quang Ninh Province green growth white book is continuously published.</li> <li>- Ten (10) or more activities concerning provincial fund/financial mechanisms, energy saving, reduction of direct pollution load to the bay are conducted through the environmental management regulations and organizations developed by the Project for the selected key industrial sectors in Quang Ninh Province.</li> <li>- Two (2) or more eco-tour programs and their tourism information are developed and provided through the regulations, mechanisms and organizations developed by the Project for the tourism sector in Quang Ninh Province.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quang Ninh Province green growth white book</li> <li>- Official records and interviews with the concerned departments in Quang Ninh Province, private sector enterprises, residents, and tourists</li> </ul>	<p>The policies for promoting the provincial Green Growth Strategy are not changed in Quang Ninh Province.</p> <p>There is no change in social situation inhibiting activities by the concerned private sector, such as economic crisis etc.</p> <p>Natural disaster causing damage to tourism resources does not occur.</p>	Not applicable for reporting period.	
<b>PROJECT PURPOSE</b>					
Green Growth is promoted in Halong Bay Area through the implementation of environmentally sustainable policies in the key industrial sectors and implementation of development policies in tourism sector.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The following regulations and organizations to promote green growth are approved by Quang Ninh province.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulation and organization for publishing the Quang Ninh Province green growth white book continuously</li> <li>• Financial and budgetary mechanisms and organization for</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Approved documents on regulations and organizations</li> <li>- Interviews with the concerned departments in Quang Ninh Province</li> </ul>	<p>The policies for promoting the provincial Green Growth Strategy are not changed in Quang Ninh Province.</p> <p>There is no change in global situation and no increase of infectious disease risks inhibiting development of tourism sector.</p>	Not applicable for reporting period.	

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
	<p>promoting environmental management activities and energy saving activities</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulation and organization for delivering and updating tourist information as well as marketing.</li> <li>• <u>Regulation and organization for promoting eco-tourism in Van Don District.</u></li> <li>• Regulation and organization for labeling to promote energy saving and sustainable tourism activities</li> </ul> <p>- The recommendations for the post-project phase are submitted to Qunag Ninh province.</p>		<p>Natural disaster causing damage to tourism resources does not occur.</p>		
<b>OUTPUTS</b>					
<p>1. Awareness raising activities on the outputs 2 and 3 are implemented and the recommendations for post-project phase is prepared to promote green growth through the lessons learnt from the project activities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Halong Bay Area green growth white book, describing initial activities of policy implementation and awareness raising activities on green growth, is prepared and published once a year.</li> <li>- Regulation and organization for preparing the Quang Ninh Province green growth white book is developed and documented.</li> <li>- Recommendations for the post-project phase on promotion of green growth are prepared.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Halong Bay Area green growth white book;</li> <li>- Administrative documents on the preparation and publication of the green growth white book</li> <li>- The recommendations for post-project phase</li> </ul>	<p>There is no change in social situation inhibiting activities by the concerned private sector, such as economic crisis etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- [WG5] The indicator regarding publishing white book (1st year) has been almost achieved.</li> <li>- Not applicable for reporting period.</li> <li>- Not applicable for reporting period.</li> </ul>	
<p>2. Environmentally and financially sustainable policies for the selected key industrial sectors are developed and implemented as pilot activities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Five (5) or more cases of the environmental management activities (enhancement of provincial fund and financial mechanism, energy saving and management, reduction of direct pollution load to the bay) are implemented in the selected key industrial sectors.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activity records of the Project</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- [WG1] A proposal on revising EPF was prepared in September 2017. Dissemination of EPF to the potential user of EPF was made, and candidate users were found from July to August 2017</li> <li>- [WG2] Based on the survey results on energy saving</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The discussion with WG and PMU for development of new financial mechanism for GG has identified some outstanding issues such as demarcation with new Fund for Conservation of</li> </ul>

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulations and organizations for promoting environmental management and energy saving for the selected key industrial sectors are developed and documented.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Administrative document on provincial funding/financial mechanism, energy saving and the provincial green label system for promoting energy saving and management in the selected key industrial sectors</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>potential conducted form Mar. to Jul. 2017, three (3) targets were selected for examination of ESCO scheme</li> <li>- [WG4] Preparation work has been started on introducing trial advance technologies.</li> <li>- Not applicable for reporting period.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>World Natural Heritage HL Bay as well as possible financial resources.</li> </ul>
<p>3. Measures to stimulate sustainable growth of tourism sector are implemented as pilot activities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Six (6) or more of tourism information materials or tourism promotion tools are developed and utilized by tourists through the tourism information center and the tourism websites.</li> <li>- <u>Two (2) or more of eco-tour programs are developed and provided in Van Don District, in which 500 or more tourists participate in the final year of the Project.</u></li> <li>- Ten (10) or more of tourist boats are certified by The green label for tourist boats (Blue Sail Certificate).</li> <li>- <u>Regulations and organizations on delivering and updating tourist information as well as marketing, eco-tourism promotion in Van Don District, and the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate) are developed and documented.</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tourism information materials and tools developed</li> <li>- Eco-tour programs developed</li> <li>- Report on survey of tourism information center and tourism website utilization (Before / After)</li> <li>- Report on eco-tour activity</li> <li>- Issued green labels for tourist boats</li> <li>- <u>Administrative documents on delivering and updating tourist information as well as marketing, eco-tourism promotion in Van Don District, and the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate).</u></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- 6 priority tourist information materials and tools were identified.</li> <li>- Two discovery trails were identified. The initial number of tourists for these eco-tours is zero.</li> <li>- The minimum number of BSC applications in the first batch is assumed at one.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> </ul>

**ACTIVITIES**

- 1-1 Review progress of activities based on the recommendations prepared in the detail planning phase of the Project.
- 1-2 Prepare the Halong Bay Area green growth white book referring to experience and history of the environmental white book in Shiga Prefecture, based on the activities in Output 2, Output 3 etc., and disclose the white book to the concerned stakeholders through workshops and to the public.
- 1-3 Based on the output and progress of the activities 1-2, develop and document the regulation and organization to continue and expand publishing the Quang Ninh Province green growth white book and start the approval process by Quang Ninh province.
- 1-4 Prepare recommendations for the post-project phase (such as proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.) on green growth policies in Halong Bay Area referring to the Lake Biwa Model.
- 2-1 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of the provincial funds and financial mechanisms for environmental management and green growth.
- 2-2 Implement and monitor the pilot activities on promotion of incentive for energy saving and management such as ESCO projects, financial support, etc.
- 2-3 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of management capacity for reduction of direct pollution load to the bay.
- 2-4 Design a provincial green label system contributing to energy saving and management in the selected key industrial sectors and initiate implementation of the system through the activities 2-1 to 2-3.
- 2-5 Summarize outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.
- 2-6 Based on outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4, develop and document regulations, mechanisms and organizations to continue and expand environmental management activities in the selected key industrial sectors and start the approval process by Quang Ninh province.
- 3-1 Improve or develop tourism information contributing to sustainable tourism development in Halong Bay Area, and provide the information to tourists.

JICA Experts:  
 Chief advisor/ Green growth  
 Environmental measures for industry  
 Pollution source control and treatment  
 Energy saving/ Energy management  
 Environmental policy/ Water environmental management  
 Financial mechanism  
 Sustainable tourism promotion  
 Ecotourism  
 Awareness/ Public relation/ Information disclosure  
 Coordinator


Equipment:  
Following one item of equipment necessary for implementing the pilot activity on enhancement of water environment management capacity by reducing direct pollution load to the bay:  
(1) Composting toilet (BIO LUX or equivalent) for tourist boat: Quantity 3.

Others  
 Training in Japan, third country or Vietnam  
 (Vietnamese side)

Assignment of counterpart personnel in DPI, DONRE, DOIT, DT, DOST, DARD, DOC, DOT, 6 Local Authorities in Halong Bay Area, HBMD, Tourism Association, Halong Association for Environmental Education and Awareness, and other related organizations as required.

Office Space  
 Budget allocation for salary and other expenditure for counterpart personnel during the project period.  
 Budget allocation for running cost of equipment procured under the Project (in case that the ownership of the equipment comes under QN PPC.).

**Pre-conditions**  
 Quang Ninh province issues the notification of agreement to JICA Vietnam office for implementation of the Project.



**<Issues and countermeasures>**

No specific issues were identified on pre-conditions in this reporting time.

**ACTIVITIES**

- 3-2 Promote eco-tourism in Van Don District through providing the training and technical transfer for capacity development.
- 3-3 Design and operate green label system for tourist boats in Halong Bay (Blue Sail Certificate).
- 3-4 Summarize outputs and progress of the activities 3-1 to 3-3 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.
- 3-5 Based on the outputs and progress of the activities 3-1 to 3-4, develop and document the regulations and organizations to continue and expand sustainable tourism activities and start the approval process by Quang Ninh province.

## Technical cooperation products

### [Output 1]

- Halong Bay Area green growth white book
- Administrative document on publishing the Quang Ninh Province green growth white book
- The recommendations for the post-project phase, including proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.

### [Output 2]

- Pilot activity records on enhancement of provincial funds and financial mechanism, including procurement and operation records of equipment, and photos
- Pilot activity record on promotion of incentive for energy saving and management such as ESCO projects, financial support etc., including procurement and operation records of equipment, and photos
- Pilot activity record on enhancement of management capacity for reducing direct pollution load to the bay, including procurement and operation records of equipment, and photos
- Administrative documents covering (1) enhancement of the provincial funds and financial mechanism, (2) promotion of incentives for energy saving and management such as ESCO project, financial support etc., (3) enhancement of management capacity for reducing direct pollution load to the bay, and (4) provincial green label for energy saving/management in the selected key industrial sectors

### [Output 3]

- Products such as web-site and brochures
- Eco-tour programs developed
- Administrative documents covering (1) delivered and updated tourist information as well as marketing, (2) eco-tourism promotion in Quang Yen town, and (3) green label for tourist boats (Blue Sail Certificate)

## Definitions of terms

### Overall goal:

- “Green growth is promoted in Quang Ninh Province” means that reduction of environmental impacts in the selected key industry sectors, and diversification and reduction of environmental impacts in the tourism sector are implemented in Quang Ninh Province, and the contents of such activities are published and utilized for awareness raising.
- “through transition from brown to green economy” means reduction of environmental impacts in the brown economy (primary and secondary sectors of industry) and promotion of green economy (tertiary sector of industry, or service industry).
- “Quang Ninh Province green growth white book” is a compilation of the information on activities of green growth which may cover larger area (outside Halong Bay Area) and/or themes (other than the selected key industrial sectors and tourism sector) compared to Halong Bay Area green growth white book. The area and theme to be covered in the Quang Ninh Province green growth white book is studied through the preparation of Halong Bay Area green growth white book in the project.

### Project purpose:

- “Green Growth is promoted” means the necessary institutions and organizations are developed for implementation of environmentally sustainable policies and tourism sector policies.
- “Selected key industrial sector” means the industries selected as important ones in the Project for Quang Ninh province for the future, including industrial zone, energy, tourism, food processing, etc.
- “Implementation of environmentally sustainable policies” means taking actions for reducing environmental impacts in the selected key industrial sectors.
- “implementation of tourism sector policies” means reduction of environmental impacts with promotion of the tourism sector
- “Halong Bay Area green growth white book” is a compilation of the information on activities of reduction of environmental impacts in the selected key industrial sectors and activities of reduction of environmental impacts with promotion of the tourism sector by the Project in Halong Bay Area, as well as the information on current situation in the Halong Bay Area

and necessary actions to improve the situation.

Abbreviations:

BDF	Bio Diesel Fuel	DOT	Department of Transport
DARD	Department of Agriculture and Rural Development	DPI	Department of Planning and Investment
DOC	Department of Construction	DT	Department of Tourism
DOIT	Department of Industry and Trade	ESCO	Energy Service Company
DONRE	Department of Natural Resource and Environment	HBMD	Halong Bay Management Department
DOST	Department of Science and Technology	QN PPC	Quang Ninh Provincial People's Committee

End of Document



**Project Monitoring Sheet II (Revision of Plan of Operation)**

**Version 03**  
**Dated 30th, Nov, 2017**

**Project Title:** Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area, Quang Ninh Province

Inputs		Year	2017				2018				2019				Remarks	Monitoring	
			2016	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III		IV	Issue
<b>Expert</b>			IV														
Chief advisor/ Green growth (1)	Plan																
	Actual																
Deputy chief advisor/ Green growth (2)/ Public awareness (1)	Plan																
	Actual																
Environmental management for industry (1)	Plan																
	Actual																
Environmental management for industry (2)	Plan																
	Actual																
Tourism promotion	Plan																
	Actual																
Ecotourism	Plan																
	Actual																
Financial mechanism	Plan																
	Actual																
Energy saving/ Energy management (1)	Plan																
	Actual																
Energy saving/ Energy management (2)	Plan																
	Actual																
Environmental policy/ Water environmental management	Plan																
	Actual																
Pollution source control and treatment	Plan																
	Actual																
Public awareness (2)/ Coordinator	Plan																
	Actual																
<b>Equipment</b>																	
Inverter for compressor in cement company	Plan																
	Actual														Cancelled		
Pilot plant for composting organic residue (to be procured by JICA Vietnam)	Plan																
	Actual															Procurement process is under examination	
Bio toilet for tourism boat	Plan																
	Actual																
<b>Training in Japan</b>																	
Training for Counterpart Personnel	Plan																
	Actual																

Activities Sub-Activities	Year	2016	2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures			
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh					
<b>Output 1: Awareness raising activities on the outputs 2 and 3 are implemented and the recommendations for post-project phase is prepared to promote green growth through the lessons learnt from the project activities.</b>																					
1.1 Review progress of activities based on the recommendations prepared in the detail planning phase of the Project.	Plan																	JET	DPI	WGs has been established.	
	Actual																				
1.2 Prepare the Halong Bay Area green growth white book referring to experiences and history of the environmental white book in Shiga Prefecture, based on the activities in Output 2, Output 3 and etc., and disclose the white book to the concerned stakeholders through workshops and to the public.																					
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																	JET	DPI	WGs has been established and the Project Document has been approved.	
	Actual																				
Prepare a plan for publishing white book and awareness raising activity	Plan																	JET	DPI	The contents of White Book was proposed with demarcation for preparation of each article among the organizations concerning WG.	
	Actual																				
Provide Japanese experience on preparing white book	Plan																	Shiga Pref.		JET provide the experiences of Shiga pref. in the WG meeting.	
	Actual																				
Collect information from concerned organizations, Outputs 2 and 3	Plan																	JET	DPI, DOIT, DONRE	WG5 collected the information and prepare the draft articles.	The publishing and disclosing of GG white book are expected at the beginning of 2018.
	Actual																				
Compile collected information with visualization	Plan																	JET	DPI	WG5 is making efforts continuously for brushing up the articles before publishing.	
	Actual																				
Publish white book to target enterprises and local residents	Plan																	JET	DPI, Env. Edu. Association		In early 2018.
	Actual																				
Implement awareness raising activity	Plan																	JET	Env. Edu. Association		In early 2018.
	Actual																				
Monitor activity and obtained lessons	Plan																	JET	DPI	The schedule for preparing White Book in 1st year was prepared.	
	Actual																				
Prepare a proposal on contents of white book, publication plan and awareness raising activity in post-project phase	Plan																	JET	DPI, Env. Edu. Association		
	Actual																				
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																	JET	DPI		
	Actual																				
1.3 Based on the output and progress of the activities 1-2, develop and document the regulation and organization to continue and expand publishing the Quang Ninh Province green growth white book and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan																	JET	DPI, DARD, Tourism Department and DOIT		
	Actual																				
1.4 Prepare recommendations for the post-project phase (such as proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.) on green growth policies in Halong Bay Area referring to the Lake Biwa Model.	Plan																	JET	DPI	Preliminary examination has been started on recommendation on proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center.	Biwa lake model is gradually introduced and applied in Haron bae area, including dialogue of the Halong research center
	Actual																				

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures			
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan			Quang Ninh		
<b>Output 2: Environmentally and financially sustainable policies for selected key industries and developed and implemented as pilot activities.</b>																								
2.1 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of the provincial funds and financial mechanisms for environmental management and green growth.																								
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																				-	DPI	WGs has been established and the Project Document has been approved.	
	Actual																							
Select facilities participating in the activity for funding mechanism enhancement	Plan																				JET	DONRE, DOIT, DOST	The target for examination for enhancement of EPF was selected.	
	Actual																							
Assist target facilities for preparing documents for applying existing fund with DONRE etc.	Plan																				JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 prepared the proposal of EPF improvement to PPC.	
	Actual																							
Introduce advanced technologies for better management of enterprises with Japanese experiences	Plan																				Japanese enterprises		This activity has not been started. After finalizing the pilot site for examining better environmental management, the advanced technology will be selected.	This activity has not been started. After finalizing the pilot site for examining better environmental management, the advanced technology will be selected.
	Actual																							
Provide Japanese administrative policy on financial and funding mechanism for better management of selected industries	Plan																				Shiga Pref.		Shiga pref's mechanism was introduced.	Advisory mission introduced the mechanism.
	Actual																							
Conduct funding approval process	Plan																				JET	DONRE, DOST	WG1 prepared the proposal of EPF improvement to PPC.	
	Actual																							
Examine required measures for enhancement of existing funding system	Plan																				JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 prepared the proposal of EPF improvement to PPC.	
	Actual																							
Select pilot area for examination of development of financial policy on green growth implementation	Plan																				JET	DONRE, DOIT, DOST	The candidate pilot areas were proposed as Rung market and Troi market.	The potential pilot site is under reexamination instead of markets.
	Actual																							
Identify required measures on improvement of better management system in pilot area	Plan																				JET	DONRE, DOIT, DOST	Preliminary examination of required measures for candidate pilot areas was conducted.	The potential pilot site is under reexamination instead of markets. The activity will be made from 2018.
	Actual																							
Examine incentive mechanism on investment for better management system	Plan																				JET	DONRE, DOIT, DOST		ditto
	Actual																							
Prepare a proposal on enhancement of existing funding system	Plan																				JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 prepared the proposal of EPF improvement to PPC.	
	Actual																							
Prepare articles for white book prepared under output 1	Plan																				JET	DONRE, DOIT, DOST		
	Actual																							
Prepare proposal on financial policy on green growth implementation with incentive mechanism	Plan																				JET	DONRE, DOIT, DOST		
	Actual																							
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																				JET	DONRE, DOIT, DOST		
	Actual																							
2.2 Implement and monitor the pilot activities on promotion of incentives for energy saving and management such as ESCO projects, financial support, etc.																								
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																				-	DPI	WGs has been established and the Project Document has been approved.	
	Actual																							

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan		
Sub-Activities																					
<u>Step 1: Pilot Project Implementation stage</u>	Plan																				
Confirmation of institutional and financial readiness for pilot project	Actual																		JET	DPI	
Finalization of selection of target pilot projects	Plan																				
	Actual																		JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE, DOST	
Financial arrangements including preferential loan, subsidy and ESCO	Plan																				
	Actual																		JET	DPI, DOIT	
Set up a pilot-projects working group and monitoring	Plan																				
	Actual																		JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	
Preparation of a detail plan and specifications for pilot component	Plan																				
	Actual																		JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	
Target setting and formulation of a monitoring plan	Plan																				
	Actual																		JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	
Procurement and implementation of pilot projects	Plan																				
	Actual																		JET	DOIT, DOC, DOST	
<u>Step 2: Monitoring stage</u>	Plan																				
Monitoring	Actual																		JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	
Extraction of lessons learned	Plan																				
	Actual																		JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	
Preparation of EE portion of draft white book	Plan																				
	Actual																		JET	DPI, DONRE	
<u>Step 3: Feedback and preparation for post project</u>	Plan																				
Evaluation of EE measures of pilot projects	Actual																		JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	
Preparation of Annual Action Plan including provincial energy label and energy audit system	Plan																				
	Actual																		JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	
Preparation of incentives and financial mechanism and penalty system for post project phase	Plan																				
	Actual																		JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	
Policy recommendations for EE measures	Plan																				
	Actual																		JET	DPI	
2.3 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of management capacity for reduction of direct pollution load to the bay.																					
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																				
	Actual																		-	DPI	
Select cooperative enterprises	Plan																				
	Actual																		JET	DPI, Halong City, DONRE, DOT, DARD, DOST	
Support design work for introducing advanced technologies for reducing direct pollution load to the bay	Plan																				
	Actual																		JET	Halong City, DARD, DOT, DOST	
Procure and install advanced technologies for reducing pollution load to the bay	Plan																				
	Actual																		JET	Halong City, DARD, DOT, DOST	

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures		
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan			Quang Ninh	
Sub-Activities																							
Operate equipment of advanced technologies for reducing pollution load to the bay	Plan																		JET	Halong City, DARD, DOT, DOST		Equipment is under procurement process.	
	Actual																						
Examine green label system for introducing advanced technologies	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	A part of required condition for giving incentives were identified such as necessity of awareness raising and proper maintenance system on advanced technology.	The remaining examination will be made after equipment procurement.	
	Actual																						
Evaluate secondary benefits by contributing to clean food products	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT		Secondary benefits explained to WG by JET and equipment providers.	
	Actual																						
Monitor activities and obtain lessons	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT			
	Actual																						
Prepare articles for white book prepared under output 1	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT			
	Actual																						
Prepare a proposal on green label system	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT			
	Actual																						
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT			
	Actual																						
2.4 Design a provincial green label system contributing to energy saving and management in the selected key industrial sectors and initiate implementation of the system through the activities 2-1 to 2-3.	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	Green label system for energy saving is being examined.		
	Actual																						
2.5 Summarize outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.	Plan																		JET, Shiga	DPI, DONRE, DARD, Env Edu Association			
	Actual																						
2.6 Based on outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4, develop and document regulations, mechanisms and organizations to continue and expand environmental management activities in the selected key industrial sectors and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan																		JET, Shiga	DPI, Halong City, DARD, DOT			
	Actual																						
<b>Output 3: Measures to stimulate sustainable growth of tourism sector are implemented as pilot activities.</b>																							
3.1 Improve or develop tourism information contributing to sustainable tourism development in Halong Bay Area, and provide the information to tourists.																							
Set up a Working Group	Plan																			-	DPI, DT	WGs has been established and the Project Document has been approved.	
	Actual																						
Prepare an action plan and guidelines	Plan																			JET	DPI, DT	The action plan has been prepared.	
	Actual																						
Make a branding of Ha Long Bay Area (including Ha Long smile, OCOP, etc.)	Plan																		JET	DT, Tour Ass., HBMD	Information for getting indicators and initial values were identified.		
	Actual																						
Prepare a list of resource persons/organizations	Plan																		JET	DT, Tour Ass., HBMD	WG identified a list of resource persons/organizations.		
	Actual																						

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures			
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan			Quang Ninh		
Sub-Activities																								
Provide tourist information materials and tools (website, brochures, maps, event calendar, video, etc.)	Plan																		JET	DT, Tour Ass., HBMD, DOT				
	Actual																							
Train the concerned parties on tourist information management and delivery, etc.	Plan																		JET	DT, Tour Ass., HBMD		This activity will be made from 2018.		
	Actual																							
Organize promotion activities (events, FAM trip, media tours, etc.)	Plan																		JET	DT, Tour Ass., HBMD, DOT		ditto		
	Actual																							
Update periodically based on the feedback from tourists	Plan																		JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD				
	Actual																							
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																		JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD		ditto		
	Actual																							
Establish a DMA	Plan																		JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD				
	Actual																							
3.2 Promote eco-tourism in Van Don District through providing the training and technical transfer for capacity development																								
Set up a local Working Group	Plan																			-	DPI, DT, VD		Ecotourism pilot site was changed to Van Don.	
	Actual																							
Develop discovery routes for promotion of ecotourism	Plan																		JET	DT, VD				
	Actual																							
Provide tourist information materials and tools (mainly brochures and maps)	Plan																		JET	DT, VD				
	Actual																							
Install on-site signage and interpretation	Plan																		JET	DT, VD		This activity will be made from 2018.		
	Actual																							
Train local guides, tourist business and services, communities, etc.	Plan																		JET	DT, VD				
	Actual																							
Organize promotion activities (events, FAM trip, media tours, etc.)	Plan																		JET	DT, VD, Tour Ass.				
	Actual																							
Update periodically based on the feedback from tourists	Plan																		JET	DT, VD				
	Actual																							
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																		JET	DPI, DT, VD				
	Actual																							
3.3 Design and operate green label system for tourist boats in Halong Bay (Blue Sail Certificate)																								
Examine criteria and incentives for Blue Sail Certificate	Plan																		JET	DPI, DT, DONRE, DOT		Certificate system is expected to be approved for trial application from 2018.		
	Actual																							
Get official approval of criteria	Plan																		JET	DT, DONRE				
	Actual																							
Launch Blue Sail Certificate inscription	Plan																		JET	DPI, DT, DONRE, DOT				
	Actual																							
Examine application and give awards	Plan																		JET	DPI, DT, DONRE, DOT				
	Actual																							
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																		JET	DT, DONRE				
	Actual																							
3.4 Summarize outputs and progress of the activities 3-1 to 3-3 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.	Plan																		JET, Shiga	DPI, DT, VDE, Env Edu Association				
	Actual																							
3.5 Based on the outputs and progress of the activities 3-1 to 3-4, develop and document the regulations and organizations to continue and expand sustainable tourism activities and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan																		JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD, VD				
	Actual																							

Activities Sub-Activities	Year	2016	2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh		
<b>Monitoring Plan</b>	Year	2016	2017				2018				2019				Remarks	Issue	Solution	
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV				
<b>Monitoring</b>																		
Project Steering Committee	Plan		■															
	Actual																	
Submission of Monitoring Sheet	Plan			■					■									
	Actual																	
Advisory Mission from Japan	Plan			■					■									
	Actual																	
<b>Reports/Documents</b>																		
Inception Report	Plan		■															
	Actual																	
Progress Report	Plan																	
	Actual																	
Project Completion Report	Plan																	
	Actual																	
<b>Public Relations</b>																		
Kickoff Seminar	Plan		■															
	Actual																	
Green Growth Promotion Work Shop	Plan																	
	Actual																	
Final Seminar	Plan																	
	Actual																	

Abbreviations

BDF	Bio Diesel Fuel
DARD	Department of Agruculture and Rural Development
DMA	Destination Marketing Agency
DOC	Department of Consutruction
DOIT	Department of Industry and Trade
DONRE	Department of Natural Resource and Environment
DOST	Department of Science and Tourism
DOT	Department of Transport
DPI	Department of Planning and Investment
DT	Department of Tourism
ESCO	Energy Service Company
FAM trip	Familialization Trip
HBMD	Halong Bay Management Department
JET	JICA Expert Team
OCOP	One Community One Product
VD	Van Don District

## TO CR of JICA Vietnam OFFICE

## PROJECT MONITORING SHEET

**Project Title: Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area,****Quang Ninh Province****Version of the Sheet: Ver.04 (Term: 1st December 2017 – 31st July 2018)****Name: Norihiko Inoue****Title: Chief advisor/ Green growth (1)****Submission Date: 31st, July, 2018**

## I. Summary

**Progress****1-1 Progress of Inputs**

(1) Input of Steering Committee member

**Table 1 List of Members of Steering Committee (StC)**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in StC
1	Mr. Dang Huy Hau	Quang Ninh Provincial People's Committee (QN PPC)	Head
2	Mr. Tran Van Hung	Department of Planning and Investment (DPI)	Deputy head
3	Mr. Pham Van Tieu	Department of Finance (DOF)	Member
4	Mr. Pham Quang Thai	Department of Industry and Trade (DOIT)	Member
5	Mr. Nguyen Manh Tuan	Department of Construction (DOC)	Member
6	Mr. Hoang Trung Kien	Economic Zone Management Board (EZMB)	Member
7	Mr. Hoang Vinh Khuyen	Department of Science and Technology (DOST)	Member
8	Mr. Le Minh Tan	Department of Tourism (DT)	Member
9	Mr. Nguyen Van Cong	Department of Agriculture and Rural Development (DARD)	Member
10	Mr. Pham Van Cuong	Department of Natural Resource and Environment (DONRE)	Member
11	Mr. Ho Quang Huy	Halong City PC	Member

(2) Input of Project Management Unit members

**Table 2 List of Members of Project Management Unit (PMU)**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in PMU
1	Mr. Pham Xuan Dai	Deputy Director of DPI	Head
2	Mr. Tran Thanh Phong	Head of Foreign Economic Relations Division	Member
3	Mr. Pham Hong Bien	Foreign Economic Relations Division	Member
4	Ms. Tran Thi Thanh Tam	Foreign Economic Relations Division	Focal point member
5	Ms. Tran Thi Thanh Nga	Foreign Economic Relations Division	Member
6	Ms. Truong Thi Bich Hang	Administrative Office of DPI	Member

**Table 3 List of Members of Working Group members**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in WG
Working Group 1: Enhancement of Provincial Funding and Financial Mechanism for Environmental Management and Green			



PM Form 3-1 Monitoring Sheet Summary

Growth			
1	Mr. Pham Van Cuong	DONRE	WG leader
2	Ms. Phan Thi Duyen	DONRE	Focal point Staff
3	Mr. Hoang Vinh Khuyen	DOST	Member
4	Mr. Vu Van Dinh	DOF	Member
5	Mr. Hoang Trong Hoa	DPI	Member
6	Mr. Bui Hong Long	EZMB	Member
Sub-WG-1 (Taskforce)			
7	Mr. Tran Thanh Phong	Head of Foreign Economic Relations Division, DPI	Head
8	Mr. Ha Van Thieu	Head of Business Registration Division, DPI	Member
9	Ms. Tran Thi Thanh Tam	Deputy head of Foreign Economic Relations Division, DPI	Member
10	Ms. Nguyen Thi Mai Hien	Deputy head of Department Inspectorate, DPI	Member
11	Mr. Nguyen Manh Ha	Deputy head of Science, Education, Culture and Social Affairs Division, DPI	Member
12	Mr. Vu Minh Tam	Deputy head of Investment Supervision and Appraisal Division, DPI	Member
13	Mr. Luu Dinh Thinh	Deputy head of Sectoral Economic Division, DPI	Member
14	Ms. Pham Quynh Ngan	Expert of Generals and Planning Management Division, DPI	Member
15	Mr. Hoang Trong Hoa	Expert of Generals and Planning Management Division, DPI	Member
Working Group 2: Promotion of Incentive for Energy Saving and Management such as ESCO Project, Subsidy etc.			
1	Mr. Pham Quang Thai	DOIT	WG Leader
2	Mr. Pham Duc De	DOIT	Focal point Staff
3	Ms. Pham Thi Lien	DPI	Member
4	Mr. Do Van Ninh	DOC	Member
5	Ms. Tran Thu Ha	DONRE	Member
6	Mr. Vu Quang Hop	DT	Member
7	Mr. Vu Quang Phong	Halong City Env.Education and Protection Association	Member
Working Group 3: Sustainable Tourism Promotion			
1	Mr. Le Minh Tan	DT	WG Leader
2	Mr. Nguyen Duc Quynh	DT	Focal point Staff
3	Mr. Ngo Dinh Dung	Quang Yen Town PC	Member
4	Mr. Nguyen The Hue	Tourism Association	Member
5	Ms. Nguyen Thi Thu Trang	DPI	Member
6	Ms. Phan Thi Hoang Hao	DONRE	Member
7	Mr. Chu Tuan Anh	DOT	Member
8	Ms. Nguyen Thi Tam	Halong Bay Management Department (HBMD)	Member
9	Ms. Trang Thi Quynh Van	DT	Member
10	Mr. Do Van Diep	Environmental Protection and Education Association	Member
11	Ms. Nguyen Thi Thuy	Van Don District	Member
Working Group 4: Enhancement of Water Environment Management Capacity by Controlling Direct Load to the Bay			
1	Mr. Ho Quang Huy	Halong City PC	WG Leader
2	Mr. Nguyen Vu Hai	Halong City PC	Focal point Staff
3	Mr. Vu Minh Tam	DPI	Member
4	Ms. Tran Thi Thu Huyen	DARD	Member
5	Mr. Nguyen Manh Tung	DOT	Member
6	Mr. Bui Ngoc Hieu	DONRE	Member
7	Mr. Le Lam Tuan	HBMD	Member
8	Mr. Vu Phong Quang	Halong Association of Environmental Protection and Education	Member
Working Group 5: Awareness Raising for Contribution to Green Growth Implementation with Regular Publishing of Halong Bay Area Green Growth White Book			
1	Mr. Pham Xuan Dai	Deputy Director of DPI	WG leader
2	Ms. Dao Thi Thanh Huyen	DPI	Focal point member
3	Ms. Nguyen Doan Mai Anh	DPI	Member
4	Ms. Do Thi Ngoc Quy	DOIT	Member
5	Ms. Dang Thi Hai Yen	DONRE	Member
6	Ms. Ha Thi Minh Phuong	DONRE	Member
7	Mr. Vu Quang Hop	DT	Member
8	Ms. Nguyen Lan Anh	Cam Pha City PC	Member
9	Ms. Trieu Thi Hong Hanh	Hoanh Bo District	Member

PM Form 3-1 Monitoring Sheet Summary

10	Ms. Do Thi Thanh	Halong City PC	Member
11	Ms. Nguyen Cam Ha	Investment Promotion Agency (IPA)	Member
12	Mr. Do Van Diep	Halong Association of Environmental Protection and Education	Member
13	Ms. Luu Thi Lam	Van Don District PC	Member
14	Mr. Bui Tuan Dung	Uong Bi City DONRE	Member
15	Ms. Vu Thi Ha	Quang Yen Town PC	Member

(4) Input of JICA Expert Team members

**Table 4 MM Spent by each of JICA Expert Team Members**

No.	Name	Title	MM
1	Norihiko INOUE	Chief advisor/ Green growth (1)	4.20 MM
2	Junko MASAKI	Deputy chief advisor/ Green growth (2)/ Public awareness (1)	7.14 MM
3	Kengo NAGANUMA	Environmental management for industry (1)	1.90 MM
4	Tomoe TAKEDA	Environmental management for industry (2)	6.15 MM
5	Tetsuo ISONO	Tourism promotion	4.08 MM
6	Shinichiro SUGIMOTO	Ecotourism	3.20 MM
7	Shingo SATO	Ecotourism	5.37 MM
8	Tomoo AOKI	Financial mechanism	1.97 MM
9	Tetsuya MAEKAWA	Energy saving/ Energy management (1)	2.30 MM
10	Hiroki NADROYAMA	Energy saving/ Energy management (2)	2.30 MM
11	Toshiaki KAGATSUME	Environmental policy/ Water environmental management	2.73 MM
11	Yukinori KAWASHIMA	Pollution source control and treatment	1.43 MM
13	Keiichi MAEDA	Public awareness (2)/ Coordinator	2.03 MM
Total MM			44.80 MM

(5) Input of National expert of JICA Expert Team

**Table 5 List of Members of National expert of JICA Expert Team**

No.	Name	Title	Contract Period
1	Ms. Duong Thi Nhuan	Interpreter/ Coordinator	Nov. 2016 –Apr. 2019
2	Ms. Tran Thi Mai Lan	Interpreter/ Translator	Nov. 2016 – Apr. 2019
3	Ms. Nguyen Tran Nghia	Interpreter	Intermittent
4	Ms. Tran Thi Van Anh	Interpreter	Intermittent
5	Mr. Nguyen Tuan Anh	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (1)	Intermittent
6	Mr. Vu Tien Dat	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (2)	Intermittent
7	Ms. Nguyen Thanh Mai	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (3)	Intermittent
8	Mr. Nguyen Hoai Nam	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (4)	Intermittent
9	Mr. Nguyen Tuan Anh	Incentive promotion of ESCO and subsidies regarding energy saving and management/Selection, measuring, monitoring of equipment (1)	Intermittent
10	Mr. Vu Tien Dat	Incentive promotion of ESCO and subsidies regarding energy saving and management/Selection, measuring, monitoring of equipment (2)	Intermittent
11	Mr. Nguyen Duc Hoa Cuong	Sustainable tourism / Support for blue sail system	Intermittent
12	Ms. Akiko Nagata	Sustainable tourism / Instruction of tourism promotion tool	Intermittent
13	Mr. Le Duy Khuoung	Editorial expert for green growth white book	Intermittent
14	Mr. Nguyen Minh	Editorial expert for green growth white book	Intermittent
15	Ms. Nguyen Thi Van	Sustainable Tourism Promotion / Tourism Information Improvement/ Ecotourism development and support (1)	Mar. 2017 – Apr. 2019

16	Ms. Nguyen Thi Thao Hien	Sustainable Tourism Promotion / Tourism Information Improvement/ Support for Ecotourism (2)	Nov. 2016 –Apr. 2019
17	Mr. Ho The Trung	Expert for provincial funding and financial mechanism (1) / Expert for water environmental management for controlling pollution load to the Bay (1)	Mar. 2017 – Apr. 2019
18	Ms. Pham Thi Hien	Support Work for Preparation of Halong Bay Area Green Growth White Book (Designer)	Mar. 2018 – Apr. 2018
19	Mr. Le Dinh Tuan	Support Work for Preparation of Halong Bay Area Green Growth White Book (Editor)	Jan. 2018-Feb.2018

## 1-2 Progress of Activities

Progress of activities in the reporting period is described in the Project Monitoring Sheet II.

## 1-3 Achievement of Output

Although several activities have been somewhat delayed in the reporting period compared with the schedule planned originally, the expected results have been generated in general. Achievements of each output are summarized below. Achievement which are related to the PDM indicators are summarized in the Project Monitoring Sheet I.

### (1) Output 1

#### (a) Preparation of Green Growth White Book

White Book (1st year) Publication has been approved by the QN PPC on 20 July 2018. As of 31 July 2018, the 1st-year white book is under printing. In addition, discussion on TOC of 2nd-year white book was started with WG-5 member and PMU.

#### (b) Preparation of Post-project Recommendations

(Not applicable for reporting period)

### (2) Output 2

#### (a) Funding and Financial Mechanism for Environmental Management

One of candidates was selected as a borrower of the revised EPF on March 2018. In addition, WG1 has prepared second revision of proposal of the EPF for GG promotion.

#### (b) Energy Saving and Efficient Management

WG2 started following activities; i) Preparation of procedure manual for ESCO and energy saving promotion  
ii) Analysis of green label system for energy saving.

#### (c) Controlling Direct Load to Bay

Two kinds of equipment selected as advanced technology; namely i) 3 bio toilets and ii) one composting plant for organic waste composting, are under procurement process. Awareness activity on bio-toilet has been commenced from July 2018.

### (3) Output 3

**(a) Tourism Information Improvement**

6 priority tourist information materials and tools were identified. The materials are under preparation for distribution as of reporting time.

**(b) Ecotourism Promotion**

Two discovery trails in Quan Lan Island were identified by the community-based ecotourism board (CBET Board). Tourists participation are expected from the latter half of 2018. The trail activity also will be conducted in the latter half of 2018.

**(c) Green Label System for Tourist Boats (Blue Sail Certificate)**

QN PPC approved implementation of trial Blue Sail Certificate for the Project. The trial activity will be started at the earliest possible stage.

**1-5 Changes of Risks and Actions for Mitigation**

(Not applicable for reporting period)

**1-6 Progress of Actions undertaken by JICA**

According to the conclusion by the 1st steering committee, PDM and PO were revised for i) Output 3 (WG-3) to change of the eco-tourism pilot site, and ii) detail list of equipment to be procured under Output 2 (WG-4). The minutes of meeting for amendment of RD on the Project was signed on 27 October, 2017 between Quang Ninh province and JICA Vietnam office.

**1-7 Progress of Actions undertaken by Gov. of Vietnam**

Taskforce was established in DPI in May 2018, for discussion of institutional mechanism framework for total GG promotion activity.

**1-8 Progress of Environmental and Social Considerations (if applicable)**

(Not applicable for reporting period)

**1-9 Progress of Considerations on Gender/Peace Building/Poverty Reduction (if applicable)**

(Not applicable for reporting period)

**1-10 Other remarkable/considerable issues related/affect to the project (such as other JICA's projects, activities of counterparts, other donors, private sectors, NGOs etc.)**

- (a) Training in Japan will be conducted from 25th August to 2nd September, 2018, including the lectures and site visits in Shiga and Hyogo prefectures.
- (b) Shiga prefecture dispatched advisory mission to Halong Bay in this reporting period (April 2018). They consulted with each WG members, field visit to Quang Lan island to experience CBET meeting and trial discovery trail, conducted site visit to Vinacomin industry, and so on.

## **2 Delay of Work Schedule and/or Problems (if any)**

(No significant delay in the reporting period)

### **2-1 Detail**

### **2-2 Cause**

### **2-3 Action to be taken**

### **2-4 Roles of Responsible Persons/Organization (JICA, Gov. of Vietnam, etc.)**

## **3 Modification of the Project Implementation Plan**

### **3-1 PDM and PO**

The minutes of meeting for amendment of RD on the Project was signed on 27 October, 2017 between Quang Ninh province and JICA Vietnam office, with revision of PDM and PO.

### **3-2 Other modifications on detailed implementation plan**

(No significant delay in the reporting period)

## **4 Preparation of Gov. of Vietnam toward after completion of the Project**

(No significant delay in the reporting period)

## **II. Project Monitoring Sheet I & II      *as Attached***

## Project Monitoring Sheet I (Revision of Project Design Matrix)

**Project Title:** Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area, Quang Ninh Province  
**Implementation Agency:** Department of Planning and Investment in Quang Ninh Province  
**Target Group:** The population of Halong Bay Area (approx. total 1,780,000 people; Halong City 237,000, Cam Pha City 186,000, Van Don District 43,000, Hoanh Bo District 50,400, Quang Yen Town 134,200, Uong Bi City 113,300)  
**Project Period:** Nov. 2016-Nov. 2019 (3 years)  
**Project Site:** Halong Bay Area: Halong City, Cam Pha City, Van Don District, Hoanh Bo District, Quang Yen Town, Uong Bi City in Quang Ninh Province  
**Model Site:**

**Version:** 04

**Dated:** 31 July 2018


Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
<b>OVERALL GOAL</b>					
Green growth is promoted in Quang Ninh Province through transition from brown to green economy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quang Ninh Province green growth white book is continuously published.</li> <li>- Ten (10) or more activities concerning provincial fund/financial mechanisms, energy saving, reduction of direct pollution load to the bay are conducted through the environmental management regulations and organizations developed by the Project for the selected key industrial sectors in Quang Ninh Province.</li> <li>- Two (2) or more eco-tour programs and their tourism information are developed and provided through the regulations, mechanisms and organizations developed by the Project for the tourism sector in Quang Ninh Province.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quang Ninh Province green growth white book</li> <li>- Official records and interviews with the concerned departments in Quang Ninh Province, private sector enterprises, residents, and tourists</li> </ul>	<p>The policies for promoting the provincial Green Growth Strategy are not changed in Quang Ninh Province.</p> <p>There is no change in social situation inhibiting activities by the concerned private sector, such as economic crisis etc.</p> <p>Natural disaster causing damage to tourism resources does not occur.</p>	Not applicable for reporting period.	
<b>PROJECT PURPOSE</b>					
Green Growth is promoted in Halong Bay Area through the implementation of environmentally sustainable policies in the key industrial sectors and implementation of development policies in tourism sector.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The following regulations and organizations to promote green growth are approved by Quang Ninh province.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulation and organization for publishing the Quang Ninh Province green growth white book continuously</li> <li>• Financial and budgetary</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Approved documents on regulations and organizations</li> <li>- Interviews with the concerned departments in Quang Ninh Province</li> </ul>	<p>The policies for promoting the provincial Green Growth Strategy are not changed in Quang Ninh Province.</p> <p>There is no change in global situation and no increase of infectious disease risks inhibiting development of</p>	Not applicable for reporting period.	

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
	<p>mechanisms and organization for promoting environmental management activities and energy saving activities</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulation and organization for delivering and updating tourist information as well as marketing.</li> <li>• Regulation and organization for promoting eco-tourism in Van Don District.</li> <li>• Regulation and organization for labeling to promote energy saving and sustainable tourism activities</li> </ul> <p>- The recommendations for the post-project phase are submitted to Quang Ninh province.</p>		<p>tourism sector.</p> <p>Natural disaster causing damage to tourism resources does not occur.</p> <p>PMU proposed that to establish one institutional mechanism framework for all regulation and organization related to GG promotion at first.</p>		
<b>OUTPUTS</b>					
<p>1. Awareness raising activities on the outputs 2 and 3 are implemented and the recommendations for post-project phase is prepared to promote green growth through the lessons learnt from the project activities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Halong Bay Area green growth white book, describing initial activities of policy implementation and awareness raising activities on green growth, is prepared and published once a year.</li> <li>- Regulation and organization for preparing the Quang Ninh Province green growth white book is developed and documented.</li> <li>- Recommendations for the post-project phase on promotion of green growth are prepared.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Halong Bay Area green growth white book</li> <li>- Administrative documents on the preparation and publication of the green growth white book</li> <li>- The recommendations for post-project phase</li> </ul>	<p>There is no change in social situation inhibiting activities by the concerned private sector, such as economic crisis etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- [WG5] White Book (1<sup>st</sup> year, Vietnamese version) will be printed by end of July 2018. In addition, discussion on TOC of 2<sup>nd</sup> year was started with WG-5 member and PMU.</li> <li>- The draft administrative document for regular publication of White book prepared by WG5.</li> <li>- Not applicable for reporting period.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-White Book (1<sup>st</sup> year) Publication has been approved by the QN PPC on 20th July 2018 and will publish in 20th August 2018.</li> </ul>
<p>2. Environmentally and financially sustainable policies for the selected key industrial sectors are developed and implemented as pilot activities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Five (5) or more cases of the environmental management activities (enhancement of provincial fund and financial mechanism, energy saving and management, reduction of direct</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activity records of the Project</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- [WG1] Based on the comments from relevant departments on the first draft proposal for provincial EPF amendment,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Taskforce for discussion of institutional mechanism framework for the whole GG promotion activities established in</li> </ul>

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
	<p>pollution load to the bay) are implemented in the selected key industrial sectors.</p> <p>- Regulations and organizations for promoting environmental management and energy saving for the selected key industrial sectors are developed and documented.</p>	<p>- Administrative document on provincial funding/financial mechanism, energy saving and the provincial green label system for promoting energy saving and management in the selected key industrial sectors</p>		<p>WG1 prepared the second proposal. [WG2] WG2 started following activities;</p> <p>i)Preparation of procedure manual for ESCO and energy saving promotion</p> <p>ii)Analysis of green label system for energy saving [WG4]</p> <p>Two kinds of equipment which were selected as advanced technology are under procurement process.</p> <p>- Not applicable for reporting period.</p>	<p>DPI in May 2018.</p> <p>[WG4] Awareness-raising activity on bio-toilet has been commenced since July 2018.</p>
<p>3. Measures to stimulate sustainable growth of tourism sector are implemented as pilot activities.</p>	<p>- Six (6) or more of tourism information materials or tourism promotion tools are developed and utilized by tourists through the tourism information center and the tourism websites.</p> <p>- Two (2) or more of eco-tour programs are developed and provided in Van Don District, in which 500 or more tourists participate in the final year of the Project.</p> <p>- Ten (10) or more of tourist boats are certified by the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate).</p> <p>- Regulations and organizations on delivering and updating tourist information as well as marketing,</p>	<p>- Tourism information materials and tools developed</p> <p>- Eco-tour programs developed</p> <p>- Report on survey of tourism information center and tourism website utilization (Before / After)</p> <p>- Report on eco-tour activity</p> <p>- Issued green labels for tourist boats</p> <p>- Administrative documents on</p>		<p>- 6 priority tourist information materials and tools were identified.</p> <p>- Two discovery trails were identified by CBET.</p> <p>- Not applicable for reporting period.</p> <p>- Not applicable for reporting period.</p> <p>- QN PPC approved implementation of trial Blue Sail Certificate</p>	<p>- The materials are under preparation for distribution as of reporting time.</p> <p>- Tourists participation are expected from the latter half of 2018</p> <p>- The trail activity will be conducted in the latter half of 2018.</p>



Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
	eco-tourism promotion in Van Don District, and the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate) are developed and documented.	delivering and updating tourist information as well as marketing, eco-tourism promotion in Van Don District, and the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate)		for the project.	

ACTIVITIES					
1-1	Review progress of activities based on the recommendations prepared in the detail planning phase of the Project.	JICA Experts: Chief advisor/ Green growth Environmental measures for industry Pollution source control and treatment Energy saving/ Energy management Environmental policy/ Water environmental management Financial mechanism Sustainable tourism promotion Ecotourism Awareness/ Public relation/ Information disclosure Coordinator			<p><b>Pre-conditions</b> Quang Ninh province issues the notification of agreement to JICA Vietnam office for implementation of the Project.</p> 
1-2	Prepare the Halong Bay Area green growth white book referring to experience and history of the environmental white book in Shiga Prefecture, based on the activities in Output 2, Output 3 etc., and disclose the white book to the concerned stakeholders through workshops and to the public.	Equipment: Following two items of equipment necessary for implementing the pilot activity on enhancement of water environment management capacity by reducing direct pollution load to the bay; (1) Composting toilet (BIO LUX or equivalent) for tourist boat: Quantity 3. (2) Composting plant (BUIK SYSTEM BUIK-100) : Quantity 1			
1-3	Based on the output and progress of the activities 1-2, develop and document the regulation and organization to continue and expand publishing the Quang Ninh Province green growth white book and start the approval process by Quang Ninh province.	Others Training in Japan, third country or Vietnam (Vietnamese side)			
1-4	Prepare recommendations for the post-project phase (such as proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.) on green growth policies in Halong Bay Area referring to the Lake Biwa Model.	Assignment of counterpart personnel in DPI, DONRE, DOIT, DT, DOST, DARD, DOC, DOT, 6 Local Authorities in Halong Bay Area, HBMD, Tourism Association, Halong Association for Environmental Education and Awareness, and other related organizations as required.			
2-1	Implement and monitor the pilot activities on enhancement of the provincial funds and financial mechanisms for environmental management and green growth.	Office Space			
2-2	Implement and monitor the pilot activities on promotion of incentive for energy saving and management such as ESCO projects, financial support, etc.				
2-3	Implement and monitor the pilot activities on enhancement of management capacity for reduction of direct pollution load to the bay.				
2-4	Design a provincial green label system contributing to energy saving and management in the selected key industrial sectors and initiate implementation of the system through the activities 2-1 to 2-3.				
					<b>&lt;Issues and countermeasures&gt;</b>

ACTIVITIES		
2-5 Summarize outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.	Budget allocation for salary and other expenditure for counterpart personnel during the project period.  Budget allocation for running cost of equipment procured under the Project (in case that the ownership of the equipment comes under QN PPC.).	No specific issues on pre-conditions were identified in this reporting time.
2-6 Based on outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4, develop and document regulations, mechanisms and organizations to continue and expand environmental management activities in the selected key industrial sectors and start the approval process by Quang Ninh province.		
3-1 Improve or develop tourism information contributing to sustainable tourism development in Halong Bay Area, and provide the information to tourists.		
3-2 Promote eco-tourism in Van Don District through providing the training and technical transfer for capacity development.		
3-3 Design and operate green label system for tourist boats in Halong Bay (Blue Sail Certificate).		
3-4 Summarize outputs and progress of the activities 3-1 to 3-3 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.		
3-5 Based on the outputs and progress of the activities 3-1 to 3-4, develop and document the regulations and organizations to continue and expand sustainable tourism activities and start the approval process by Quang Ninh province.		

Technical cooperation products

[Output 1]

- Halong Bay Area green growth white book
- Administrative document on publishing the Quang Ninh Province green growth white book
- The recommendations for the post-project phase, including proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.

[Output 2]

- Pilot activity records on enhancement of provincial funds and financial mechanism, including procurement and operation records of equipment, and photos

- Pilot activity record on promotion of incentive for energy saving and management such as ESCO projects, financial support etc., including procurement and operation records of equipment, and photos
- Pilot activity record on enhancement of management capacity for reducing direct pollution load to the bay, including procurement and operation records of equipment, and photos
- Administrative documents covering (1) enhancement of the provincial funds and financial mechanism, (2) promotion of incentives for energy saving and management such as ESCO project, financial support etc., (3) enhancement of management capacity for reducing direct pollution load to the bay, and (4) provincial green label for energy saving/management in the selected key industrial sectors

[Output 3]

- Products such as web-site and brochures
- Eco-tour programs developed
- Administrative documents covering (1) delivered and updated tourist information as well as marketing, (2) eco-tourism promotion in Quang Yen town, and (3) green label for tourist boats (Blue Sail Certificate)

Definitions of terms

Overall goal:

- “Green growth is promoted in Quang Ninh Province” means that reduction of environmental impacts in the selected key industry sectors, and diversification and reduction of environmental impacts in the tourism sector are implemented in Quang Ninh Province, and the contents of such activities are published and utilized for awareness raising.
- “through transition from brown to green economy” means reduction of environmental impacts in the brown economy (primary and secondary sectors of industry) and promotion of green economy (tertiary sector of industry, or service industry).
- “Quang Ninh Province green growth white book” is a compilation of the information on activities of green growth which may cover larger area (outside Halong Bay Area) and/or themes (other than the selected key industrial sectors and tourism sector) compared to Halong Bay Area green growth white book. The area and theme to be covered in the Quang Ninh Province green growth white book is studied through the preparation of Halong Bay Area green growth white book in the project.

Project purpose:

- “Green Growth is promoted” means the necessary institutions and organizations are developed for implementation of environmentally sustainable policies and tourism sector policies.
- “Selected key industrial sector” means the industries selected as important ones in the Project for Quang Ninh province for the future, including industrial zone, energy, tourism, food processing, etc.
- “Implementation of environmentally sustainable policies” means taking actions for reducing environmental impacts in the selected key industrial sectors.
- “implementation of tourism sector policies” means reduction of environmental impacts with promotion of the tourism sector
- “Halong Bay Area green growth white book” is a compilation of the information on activities of reduction of environmental impacts in the selected key industrial sectors and activities of reduction of environmental impacts with promotion of the tourism sector by the Project in Halong Bay Area, as well as the information on current situation in the Halong Bay Area and necessary actions to improve the situation.

Abbreviations:

BDF	Bio Diesel Fuel	DOT	Department of Transport
DARD	Department of Agriculture and Rural Development	DPI	Department of Planning and Investment
DOC	Department of Construction	DT	Department of Tourism
DOIT	Department of Industry and Trade	ESCO	Energy Service Company
DONRE	Department of Natural Resource and Environment	HBMD	Halong Bay Management Department
DOST	Department of Science and Technology	QN PPC	Quang Ninh Provincial People’s Committee

End of Document

**Project Monitoring Sheet II (Revision of Plan of Operation)**

**Version 04**

**Dated 31 July 2018**

**Project Title:** Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area, Quang Ninh Province

Inputs	Year	Monitoring																Remarks	Issue	Solution
		2016	2017				2018				2019									
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV						
<b>Expert</b>																				
Chief advisor/ Green growth (1)	Plan																			
	Actual																			
Deputy chief advisor/ Green growth (2)/ Public awareness (1)	Plan																			
	Actual																			
Environmental management for industry (1)	Plan																			
	Actual																			
Environmental management for industry (2)	Plan																			
	Actual																			
Tourism promotion	Plan																			
	Actual																			
Ecotourism	Plan																			
	Actual																			
Financial mechanism	Plan																			
	Actual																			
Energy saving/ Energy management (1)	Plan																			
	Actual																			
Energy saving/ Energy management (2)	Plan																			
	Actual																			
Environmental policy/ Water environmental management	Plan																			
	Actual																			
Pollution source control and treatment	Plan																			
	Actual																			
Public awareness (2)/ Coordinator	Plan																			
	Actual																			
<b>Equipment</b>																				
Inverter for compressor in cement company	Plan																			
	Actual																			
Pilot plant for composting organic residue (to be procured by JICA Vietnam)	Plan																			
	Actual																			
Bio toilet for tourism boat	Plan																			
	Actual																			
<b>Training in Japan</b>																				
Training for Counterpart Personnel	Plan																			
	Actual																			

Activities Sub-Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh					
<b>Output 1: Awareness raising activities on the outputs 2 and 3 are implemented and the recommendations for post-project phase is prepared to promote green growth through the lessons learnt from the project activities.</b>																					
1.1 Review progress of activities based on the recommendations prepared in the detail planning phase of the Project.	Plan																			WGs have been established.	-
	Actual																				
1.2 Prepare the Halong Bay Area green growth white book referring to experiences and history of the environmental white book in Shiga Prefecture, based on the activities in Output 2, Output 3 and etc., and disclose the white book to the concerned stakeholders through workshops and to the public.																					
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																	JET	DPI	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-
	Actual																				
Prepare a plan for publishing white book and awareness raising activity	Plan																	JET	DPI	Official approval process done by PPC for printing needs much time.	PPC has already approved printing of 1st year's Whitebook in July 2018.
	Actual																				
Provide Japanese experience on preparing white book	Plan																	Shiga Pref.		JET provided the experiences of Shiga pref. in the WG meeting.	-
	Actual																				
Collect information from concerned organizations, Outputs 2 and 3	Plan																	JET	DPI, DOIT, DONRE	WG5 is collecting the information and preparing the draft articles for 2nd year.	The publishing and disclosing process of 1st year GG white book is expected at the beginning of August 2018.
	Actual																				
Compile collected information with visualization	Plan																	JET	DPI	WG5 is making efforts continuously for brushing up the articles before publishing the 2nd-year book.	
	Actual																				
Publish white book to target enterprises and local residents	Plan																	JET	DPI, Env. Edu. Association		In August 2018.
	Actual																				
Implement awareness raising activity	Plan																	JET	Env. Edu. Association		From September 2018.
	Actual																				
Monitor activity and obtained lessons	Plan																	JET	DPI		
	Actual																				
Prepare a proposal on contents of white book, publication plan and awareness raising activity in post-project phase	Plan																	JET	DPI, Env. Edu. Association		
	Actual																				
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																	JET	DPI		
	Actual																				
1.3 Based on the output and progress of the activities 1-2, develop and document the regulation and organization to continue and expand publishing the Quang Ninh Province green growth white book and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan																	JET	DPI, DARD, Tourism Department and DOIT		
	Actual																				
1.4 Prepare recommendations for the post-project phase (such as proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.) on green growth policies in Halong Bay Area referring to the Lake Biwa Model.	Plan																	JET	DPI		
	Actual																				

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures		
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh							
<b>Output 2: Environmentally and financially sustainable policies for selected key industries and developed and implemented as pilot activities.</b>																							
2.1 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of the provincial funds and financial mechanisms for environmental management and green growth.																							
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																		-	DPI	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-	
	Actual																						
Select facilities participating in the activity for funding mechanism enhancement	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	The target for examination for enhancement of EPF was selected.	WG1 established special task force for preparation of institutional mechanism framework for GG promotion.	
	Actual																						
Assist target facilities for preparing documents for applying existing fund with DONRE etc.	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 prepared the proposal of EPF improvement to PPC.	Ditto	
	Actual																						
Introduce advanced technologies for better management of enterprises with Japanese experiences	Plan																		Japanese enterprises		Advisory mission from Shiga pref has introduced the Japanese technology, including the technical seminar conducted by Japanese enterprises. Shiga pref and QN province exchanged MOU for in Oct 2017 for further cooperation.		
	Actual																						
Provide Japanese administrative policy on financial and funding mechanism for better management of selected industries	Plan																		Shiga Pref.		Shiga pref's mechanism was introduced.	Advisory mission introduced into the mechanism.	
	Actual																						
Conduct funding approval process	Plan																		JET	DONRE, DOST	WG1 prepared the proposal on EPF ammendment.	WG1 submitted the proposal to PMU.	
	Actual																						
Examine required measures for enhancement of existing funding system	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST			
	Actual																						
Select pilot area for examination of development of financial policy on green growth implementation	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	In the course of process to find potential applicants for EPF, several issues and obstacles were identified and necessary measures were considered for enterprises to get the financial support.	One enterprise was selected as EPF loan target with support from WG.	
	Actual																						
Identify required measures on improvement of better management system in pilot area	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST		WG1 discussed with taskforce about the issue.	
	Actual																						
Examine incentive mechanism on investment for better management system	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	Incentive mechanism should be discussed based on existing status analysis.	WG1 established special task force for preparation of institutional mechanism framework for GG promotion.	
	Actual																						
Prepare a proposal on enhancement of existing funding system	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 prepared the proposal of EPF improvement to PPC.	Ditto	
	Actual																						
Prepare articles for white book prepared under output 1	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST			
	Actual																						
Prepare proposal on financial policy on green growth implementation with incentive mechanism	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 established special task force for institutional mechanism framework for GG promotion.	Task force is preparing a report on institutional mechanism framework for GG promotion.	
	Actual																						
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST		Ditto	
	Actual																						

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh					
Sub-Activities																					
2.2 Implement and monitor the pilot activities on promotion of incentives for energy saving and management such as ESCO projects, financial support, etc.																					

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan		
Sub-Activities																					
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																				
	Actual																				
Step 1: Pilot Project Implementation stage	Plan																				
Confirmation of institutional and financial readiness for pilot project	Actual																				
Finalization of selection of target pilot projects	Plan																				
	Actual																				
Financial arrangements including preferential loan, subsidy and ESCO	Plan																				
	Actual																				
Set up a pilot-projects working group and monitoring	Plan																				
	Actual																				
Preparation of a detail plan and specifications for pilot component	Plan																				
	Actual																				
Target setting and formulation of a monitoring plan	Plan																				
	Actual																				
Procurement and implementation of pilot projects	Plan																				
	Actual																				
Step 2: Monitoring stage	Plan																				
Monitoring	Actual																				
Extraction of lessons learned	Plan																				
	Actual																				
Preparation of EE portion of draft white book	Plan																				
	Actual																				
Step 3: Feedback and preparation for post project	Plan																				
Evaluation of EE measures of pilot projects	Actual																				
Preparation of Annual Action Plan including provincial energy label and energy audit system	Plan																				
	Actual																				
Preparation of incentives and financial mechanism and penalty system for post project phase	Plan																				
	Actual																				
Policy recommendations for EE measures	Plan																				
	Actual																				
2.3 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of management capacity for reduction of direct pollution load to the bay.																					
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																				
	Actual																				
Select cooperative enterprises	Plan																				
	Actual																				
Support design work for introducing advanced technologies for reducing direct pollution load to the bay	Plan																				
	Actual																				
Procure and install advanced technologies for reducing pollution load to the bay	Plan																				
	Actual																				



Activities	Year	2016					2017					2018					2019					Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh					
Sub-Activities																									
Operate equipment of advanced technologies for reducing pollution load to the bay	Plan																					JET	Halong City, DARD, DOT, DOST	Ditto	Ditto
	Actual																								
Examine green label system for introducing advanced technologies	Plan																					JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	A part of required condition for giving incentives were identified such as necessity of awareness raising and proper maintenance system on advanced technology.	The incentive mechanism will be considered through training activity of equipment.
	Actual																								
Evaluate secondary benefits by contributing to clean food products	Plan																					JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	Secondary benefits were explained to WG by JET and equipment providers.	After procurement of composting plant is completed, the examination and evaluation will be conducted in the latter half of 2018.
	Actual																								
Monitor activities and obtain lessons	Plan																					JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	-	Monitoring activity will be implemented after the installing (After August 2018).
	Actual																								
Prepare articles for white book prepared under output 1	Plan																					JET	DPI, Halong City, DARD, DOT		
	Actual																								
Prepare a proposal on green label system	Plan																					JET	DPI, Halong City, DARD, DOT		
	Actual																								
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																					JET	DPI, Halong City, DARD, DOT		
	Actual																								
2.4 Design a provincial green label system contributing to energy saving and management in the selected key industrial sectors and initiate implementation of the system through the activities 2-1 to 2-3.	Plan																					JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	Green label system for energy saving is under examination as GG promotion framework.	Task force review report based on the proposal
	Actual																								
2.5 Summarize outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.	Plan																					JET, Shiga	DPI, DONRE, DARD, Env Edu Association		
	Actual																								
2.6 Based on outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4, develop and document regulations, mechanisms and organizations to continue and expand environmental management activities in the selected key industrial sectors and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan																					JET, Shiga	DPI, Halong City, DARD, DOT	All proposals related GG promotion activity were drafted by WG1,2 and 4.	Taskforce for institutional mechanism framework was established in DPI.
	Actual																								
<b>Output 3: Measures to stimulate sustainable growth of tourism sector are implemented as pilot activities.</b>																									
3.1 Improve or develop tourism information contributing to sustainable tourism development in Halong Bay Area, and provide the information to tourists.																									
Set up a Working Group	Plan																					-	DPI, DT	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-
	Actual																								
Prepare an action plan and guidelines	Plan																					JET	DPI, DT	The action plan has been prepared.	-
	Actual																								
Make a branding of Ha Long Bay Area (including Ha Long smile, OCOP, etc.)	Plan																					JET	DT, Tour Ass., HBMD	Information for getting indicators and initial values were identified.	-
	Actual																								
Prepare a list of resource persons/organizations	Plan																					JET	DT, Tour Ass., HBMD	WG identified a list of resource persons/ organizations.	-
	Actual																								

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures				
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan			Quang Ninh			
Sub-Activities																									
Provide tourist information materials and tools (website, brochures, maps, event calendar, video, etc.)	Plan																		JET	DT, Tour Ass., HBMD, DOT	The draft materials were prepared by WG.	Approval from PPC is awaited for producing and distribution.			
	Actual																								
Train the concerned parties on tourist information management and delivery, etc.	Plan																		JET	DT, Tour Ass., HBMD	A series of workshops are being organized.				
	Actual																								
Organize promotion activities (events, FAM trip, media tours, etc.)	Plan																		JET	DT, Tour Ass., HBMD, DOT	The activity will be conducted from the latter half of 2018.				
	Actual																								
Update periodically based on the feedback from tourists	Plan																		JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD					
	Actual																								
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																		JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD					
	Actual																								
Establish a DMA	Plan																		JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD					
	Actual																								
3.2 Promote eco-tourism in Van Don District through providing the training and technical transfer for capacity development																									
Set up a local Working Group	Plan																		-	DPI, DT, QY		Ecotourism pilot site was changed to Van Don.			
	Actual																								
Develop discovery routes for promotion of ecotourism	Plan																		JET	DT, QY					
	Actual																								
Provide tourist information materials and tools (mainly brochures and maps)	Plan																		JET	DT, QY	Behind schedule.	These activities will be conducted in the latter half of 2018.			
	Actual																								
Install on-site signage and interpretation	Plan																		JET	DT, QY	Behind schedule.		These activities will be conducted in the latter half of 2018.		
	Actual																								
Train local guides, tourist business and services, communities, etc.	Plan																		JET	DT, QY	Behind schedule.			These activities will be conducted in the latter half of 2018.	
	Actual																								
Organize promotion activities (events, FAM trip, media tours, etc.)	Plan																		JET	DT, QY, Tour Ass.	Behind schedule.				These activities will be conducted in the latter half of 2018.
	Actual																								
Update periodically based on the feedback from tourists	Plan																		JET	DT, QY		These activities will be conducted in the latter half of 2018.			
	Actual																								
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																		JET	DPI, DT, QY			These activities will be conducted in the latter half of 2018.		
	Actual																								
3.3 Design and operate green label system for tourist boats in Halong Bay (Blue Sail Certificate)																									
Examine criteria and incentives for Blue Sail Certificate	Plan																		JET	DPI, DT, DONRE, DOT				Certificate system was approved for trial application in July 2018. The trial activity will be started from August 2018.	
	Actual																								
Get official approval of criteria	Plan																		JET	DT, DONRE	Behind schedule.				Certificate system was approved for trial application in July 2018. The trial activity will be started from August 2018.
	Actual																								
Launch Blue Sail Certificate inscription	Plan																		JET	DPI, DT, DONRE, DOT	Behind schedule.	Certificate system was approved for trial application in July 2018. The trial activity will be started from August 2018.			
	Actual																								
Examine application and give awards	Plan																		JET	DPI, DT, DONRE, DOT			Certificate system was approved for trial application in July 2018. The trial activity will be started from August 2018.		
	Actual																								
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																		JET	DT, DONRE				Certificate system was approved for trial application in July 2018. The trial activity will be started from August 2018.	
	Actual																								
3.4 Summarize outputs and progress of the activities 3-1 to 3-3 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.	Plan																		JET, Shiga	DPI, DT, QYE, Env Edu Association					
	Actual																								
3.5 Based on the outputs and progress of the activities 3-1 to 3-4, develop and document the regulations and organizations to continue and expand sustainable tourism activities and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan																		JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD, QY					
	Actual																								

Activities Sub-Activities	Year	2016	2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh		
Monitoring Plan	Year	2016	2017				2018				2019				Remarks	Issue	Solution	
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV				
<b>Monitoring</b>																		
Project Steering Committee	Plan																	
	Actual																	
Submission of Monitoring Sheet	Plan																	
	Actual																	
Advisory Mission from Japan	Plan																	
	Actual																	
<b>Reports/Documents</b>																		
Inception Report	Plan																	
	Actual																	
Progress Report	Plan																	
	Actual																	
Project Completion Report	Plan																	
	Actual																	
<b>Public Relations</b>																		
Kickoff Seminar	Plan																	
	Actual														30 Nov. 2016			
Green Growth Promotion Work Shop	Plan																	
	Actual														18 Apr. 2018			
Final Seminar	Plan																	
	Actual																	

Abbreviations

BDF	Bio Diesel Fuel
DARD	Department of Agriculture and Rural Development
DMA	Destination Marketing Agency
DOC	Department of Construction
DOIT	Department of Industry and Trade
DONRE	Department of Natural Resource and Environment
DOST	Department of Science and Tourism
DOT	Department of Transport
DPI	Department of Planning and Investment
DT	Department of Tourism
ESCO	Energy Service Company
FAM trip	Familiarization Trip
HBMD	Halong Bay Management Department
JET	JICA Expert Team
OCOP	One Community One Product
QY	Quang Yen Town

## TO CR of JICA Vietnam OFFICE

## PROJECT MONITORING SHEET

**Project Title: Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area,****Quang Ninh Province****Version of the Sheet: Ver.05 (Term: 1st August 2018 – 31th December 2018)****Name: Norihiko Inoue****Title: Chief advisor/ Green growth (1)****Submission Date: 31<sup>th</sup> January, 2019**

## I. Summary

**Progress****1-1 Progress of Inputs**

(1) Input of Steering Committee member

**Table 1 List of Members of Steering Committee (StC)**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in StC
1	Mr. Dang Huy Hau	Quang Ninh Provincial People's Committee (QN PPC)	Head
2	Mr. Tran Van Hung	Department of Planning and Investment (DPI)	Deputy head
3	Mr. Pham Van Tieu	Department of Finance (DOF)	Member
4	Mr. Pham Quang Thai	Department of Industry and Trade (DOIT)	Member
5	Mr. Nguyen Manh Tuan	Department of Construction (DOC)	Member
6	Mr. Hoang Trung Kien	Economic Zone Management Board (EZMB)	Member
7	Mr. Hoang Vinh Khuyen	Department of Science and Technology (DOST)	Member
8	Mr. Le Minh Tan	Department of Tourism (DT)	Member
9	Mr. Nguyen Van Cong	Department of Agriculture and Rural Development (DARD)	Member
10	Mr. Pham Van Cuong	Department of Natural Resource and Environment (DONRE)	Member
11	Mr. Ho Quang Huy	Halong City PC	Member

(2) Input of Project Management Unit members

**Table 2 List of Members of Project Management Unit (PMU)**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in PMU
1	Mr. Bien Pham Hong	Deputy Director of DPI	Head
2	Mr. Tran Thanh Phong	Head of Foreign Economic Relations Division	Member
3	Ms. Tran Thi Thanh Tam	Foreign Economic Relations Division	Focal point member
4	Ms. Tran Thi Thanh Nga	Foreign Economic Relations Division	Member

**Table 3 List of Members of Working Group members**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in WG
Working Group 1: Enhancement of Provincial Funding and Financial Mechanism for Environmental Management and Green Growth			
1	Mr. Pham Van Cuong	DONRE	WG leader
2	Ms. Phan Thi Duyen	DONRE	Focal point Staff
3	Mr. Hoang Vinh Khuyen	DOST	Member
4	Mr. Vu Van Dinh	DOF	Member

PM Form 3-1 Monitoring Sheet Summary

5	Mr. Hoang Trong Hoa	DPI	Member
6	Mr. Bui Hong Long	EZMB	Member
Sub-WG-1 (Taskforce)			
7	Mr. Tran Thanh Phong	Head of Foreign Economic Relations Division, DPI	Head
8	Mr. Ha Van Thieu	Head of Business Registration Division, DPI	Member
9	Ms. Tran Thi Thanh Tam	Deputy head of Foreign Economic Relations Division, DPI	Member
10	Ms. Nguyen Thi Mai Hien	Deputy head of Department Inspectorate, DPI	Member
11	Mr. Nguyen Manh Ha	Deputy head of Science, Education, Culture and Social Affairs Division, DPI	Member
12	Mr. Vu Minh Tam	Deputy head of Investment Supervision and Appraisal Division, DPI	Member
13	Mr. Luu Dinh Thinh	Deputy head of Sectoral Economic Division, DPI	Member
14	Ms. Pham Quynh Ngan	Expert of Generals and Planning Management Division, DPI	Member
15	Mr. Hoang Trong Hoa	Expert of Generals and Planning Management Division, DPI	Member
Working Group 2: Promotion of Incentive for Energy Saving and Management such as ESCO Project, Subsidy etc.			
1	Mr. Pham Quang Thai	DOIT	WG Leader
2	Mr. Pham Duc De	DOIT	Focal point Staff
3	Ms. Pham Thi Lien	DPI	Member
4	Mr. Do Van Ninh	DOC	Member
5	Ms. Tran Thu Ha	DONRE	Member
6	Mr. Vu Quang Hop	DT	Member
7	Mr. Vu Quang Phong	Halong City Env.Education and Protection Association	Member
Working Group 3: Sustainable Tourism Promotion			
1	Mr. Le Minh Tan	DT	WG Leader
2	Mr. Nguyen Duc Quynh	DT	Focal point Staff
3	Mr. Ngo Dinh Dung	Quang Yen Town PC	Member
4	Mr. Nguyen The Hue	Tourism Association	Member
5	Ms. Nguyen Thi Thu Trang	DPI	Member
6	Ms. Phan Thi Hoang Hao	DONRE	Member
7	Mr. Chu Tuan Anh	DOT	Member
8	Ms. Nguyen Thi Tam	Halong Bay Management Department (HBMD)	Member
9	Ms. Trang Thi Quynh Van	DT	Member
10	Mr. Do Van Diep	Environmental Protection and Education Association	Member
11	Ms. Nguyen Thi Thuy	Van Don District	Member
Working Group 4: Enhancement of Water Environment Management Capacity by Controlling Direct Load to the Bay			
1	Mr. Ho Quang Huy	Halong City PC	WG Leader
2	Mr. Nguyen Vu Hai	Halong City PC	Focal point Staff
3	Mr. Vu Minh Tam	DPI	Member
4	Ms. Tran Thi Thu Huyen	DARD	Member
5	Mr. Nguyen Manh Tung	DOT	Member
6	Mr. Bui Ngoc Hieu	DONRE	Member
7	Mr. Le Lam Tuan	HBMD	Member
8	Mr. Vu Phong Quang	Halong Association of Environmental Protection and Education	Member
Working Group 5: Awareness Raising for Contribution to Green Growth Implementation with Regular Publishing of Halong Bay Area Green Growth White Book			
1	Mr. Pham Xuan Dai	Deputy Director of DPI	WG leader
2	Ms. Dao Thi Thanh Huyen	DPI	Focal point member
3	Ms. Nguyen Doan Mai Anh	DPI	Member
4	Ms. Do Thi Ngoc Quy	DOIT	Member
5	Ms. Dang Thi Hai Yen	DONRE	Member
6	Ms. Ha Thi Minh Phuong	DONRE	Member
7	Mr. Vu Quang Hop	DT	Member
8	Ms. Nguyen Lan Anh	Cam Pha City PC	Member
9	Ms. Trieu Thi Hong Hanh	Hoanh Bo District	Member
10	Ms. Do Thi Thanh	Halong City PC	Member
11	Ms. Nguyen Cam Ha	Investment Promotion Agency (IPA)	Member
12	Ms. Luu Thi Lam	Van Don District PC	Member
13	Mr. Bui Tuan Dung	Uong Bi City DONRE	Member
14	Ms. Vu Thi Ha	Quang Yen Town PC	Member

--	--	--	--

## (4) Input of JICA Expert Team members

**Table 4 MM Spent by each of JICA Expert Team Members**

No.	Name	Title	MM
1	Norihiko INOUE	Chief advisor/ Green growth (1)	5.47 MM
2	Junko MASAKI	Deputy chief advisor/ Green growth (2)/ Public awareness (1)	9.07 MM
3	Kengo NAGANUMA	Environmental management for industry (1)	1.90 MM
4	Tomoe TAKEDA	Environmental management for industry (2)	7.63 MM
5	Tetsuo ISONO	Tourism promotion	5.13 MM
6	Shinichiro SUGIMOTO	Ecotourism	3.20 MM
7	Shingo SATO	Ecotourism	7.37 MM
8	Tomoo AOKI	Financial mechanism	2.70 MM
9	Tetsuya MAEKAWA	Energy saving/ Energy management (1)	3.57 MM
10	Hiroki NADOYAMA	Energy saving/ Energy management (2)	2.30 MM
11	Toshiaki KAGATSUME	Environmental policy/ Water environmental management	3.47 MM
11	Yukinori KAWASHIMA	Pollution source control and treatment	1.87 MM
13	Keiichi MAEDA	Public awareness (2)/ Coordinator	2.27 MM
Total MM			55.90 MM

## (5) Input of National expert of JICA Expert Team

**Table 5 List of Members of National expert of JICA Expert Team**

No.	Name	Title	Contract Period
1	Ms. Duong Thi Nhuan	Interpreter/ Coordinator	Nov. 2016 –Apr. 2019
2	Ms. Tran Thi Mai Lan	Interpreter/ Translator	Nov. 2016 – Apr. 2019
3	Ms. Nguyen Tran Nghia	Interpreter	Intermittent
4	Ms. Tran Thi Van Anh	Interpreter	Intermittent
5	Mr. Nguyen Tuan Anh	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (1)	Intermittent
6	Mr. Vu Tien Dat	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (2)	Intermittent
7	Ms. Nguyen Thanh Mai	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (3)	Intermittent
8	Mr. Nguyen Hoai Nam	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (4)	Intermittent
9	Mr. Nguyen Tuan Anh	Incentive promotion of ESCO and subsidies regarding energy saving and management/Selection, measuring, monitoring of equipment (1)	Intermittent
10	Mr. Vu Tien Dat	Incentive promotion of ESCO and subsidies regarding energy saving and management/Selection, measuring, monitoring of equipment (2)	Intermittent
11	Mr. Nguyen Duc Hoa Cuong	Sustainable tourism / Support for blue sail system	Intermittent
12	Ms. Akiko Nagata	Sustainable tourism / Instruction of tourism promotion tool	Intermittent
13	Mr. Le Duy Khuong	Editorial expert for green growth white book	Intermittent
14	Mr. Nguyen Minh	Editorial expert for green growth white book	Intermittent
15	Ms. Nguyen Thi Van	Sustainable Tourism Promotion / Tourism Information Improvement/ Ecotourism development and support (1)	Mar. 2017 – Apr. 2019
16	Ms. Nguyen Thi Thao Hien	Sustainable Tourism Promotion / Tourism Information Improvement/ Support for Ecotourism (2)	Nov. 2016 –Apr. 2019
17	Mr. Ho The Trung	Expert for provincial funding and financial mechanism (1) / Expert	Mar. 2017 – Apr. 2019

		for water environmental management for controlling pollution load to the Bay (1)	
18	Ms. Pham Thi Hien	Support Work for Preparation of Halong Bay Area Green Growth White Book (Designer)	Mar. 2018 – Apr. 2018
19	Mr. Le Dinh Tuan	Support Work for Preparation of Halong Bay Area Green Growth White Book (Editor)	Jan. 2018-Feb.2018

## 1-2 Progress of Activities

Progress of activities in the reporting period are described in the Project Monitoring Sheet II.

## 1-3 Achievement of Output

Although several activities have been somewhat delayed in the reporting period compared with the schedule planned originally, the activity have been achieved a certain result to institutionalization for green growth promotion. Achievement of each output are summarized below. Achievement which are related to the PDM indicators are summarized in the Project Monitoring Sheet I.

### (1) Output 1

#### (a) Preparation of Green Growth White Book

- 1st GG white book was published August 2018 and implemented public awareness activities using the book in August and September 2018. Based on the experience, WG5 members are under preparation of 2nd GG white book.
- A new decision is under examination by WG5 to identify the tasks and organization(s)/ authority(s) in charge of preparing the white book. In order to realize the annual publication, the necessary input will be identified, and the regulation will be figured out to allocate the budget for annual publication and disclosure of the white book, as well as for awareness activities by using the book.

#### (b) Preparation of Post-project Recommendations

(Not applicable for reporting period)

### (2) Output 2

#### (a) Funding and Financial Mechanism for Environmental Management

- WG1 prepared a proposal for improving the provincial EPF system to make it more applicant-friendly as well as to receive more applicants for realizing the effective utilization of the fund toward better environmental management in the industrial sector. The proposal for approval of draft Decision for replacing the PPC Decision No. 1784/QD-UBND dated 24/6/2015 on issuing Charter on organization and operation of the QN EPF is ready to be submitted to PPC.

#### (b) Energy Saving and Efficient Management

- WG2 compiled the draft operation manuals, composed of several schemes, to be utilized by the provincial authorities for energy saving and effective management in the province. In parallel with the trial operation of the schemes in the remaining project duration, the manuals will be institutionalized

through PPC instructions (e.g. a new decision, amendment of existing decision, etc.). These schemes will help promote energy saving projects of private entities in the province. The necessary financial mechanisms to conduct these schemes are being examined with WG-1/ Taskforce.

### **(c) Controlling Direct Load to Bay**

- Two kinds of equipment selected as advanced technology; namely i) 3 bio toilets and ii) one composting plant for organic waste composting were installed by September 2018.
- WG4 has initiated the examination of the mechanism institutionalization with close communication with PMU, although the pilot activities are behind the original schedule due to the delay of equipment procurement.

### **(3) Output 3**

#### **(a) Tourism Information Improvement**

- The preparation of materials and tools for delivering and updating the tourist information have been nearly completed, and been initiated to disseminate them through TIPC. The enhancement of tourism marketing by using such materials/ tools will be examined in the remaining project duration, including the strengthening of DMA functions in TIPC.

#### **(b) Ecotourism Promotion**

- The CBET board was established under the specific instruction of PPC for the purpose of pilot activity on ecotourism promotion in Quan Lan island. During the remaining project duration, the regulation will be matured based on the above instruction as well as the lessons learnt through the pilot activity in Quan Lan island.

#### **(c) Green Label System for Tourist Boats (Blue Sail Certificate)**

- WG3 has developed the proto-type mechanism for labeling system for tourist boats (BSC mechanism), and trial operation has been made twice. The mechanism will be matured based on lessons learnt through the above operations, and will be institutionalized in the remaining project duration. The integration of the outcomes of WG4 (composting toilet on the tourist boats) is being discussed among WG3, WG4 and PMU.

### **1-5 Changes of Risks and Actions for Mitigation**

(Not applicable for reporting period)

### **1-6 Progress of Actions undertaken by JICA**

(Not applicable for reporting period)

### **1-7 Progress of Actions undertaken by Gov. of Vietnam**

Task Force was established under WG1 in May 2018, for the special task of development of institutional mechanism framework for total GG promotion activities. Task Force has been intensively examining the financial mechanisms to realize the GG policies especially in the context of private sector involvement. Task Force prepared essential proposals and is communicating with PPC as well as concerned departments/ authorities to cultivate the financial mechanisms to be tailored to Halong bay area and the province.



**1-8 Progress of Environmental and Social Considerations (if applicable)**

(Not applicable for reporting period)

**1-9 Progress of Considerations on Gender/Peace Building/Poverty Reduction (if applicable)**

(Not applicable for reporting period)

**1-10 Other remarkable/considerable issues related/affect to the project (such as other JICA's projects, activities of counterparts, other donors, private sectors, NGOs etc.)**

(Not applicable for reporting period)

**2 Delay of Work Schedule and/or Problems (if any)**

**2-1 Detail**

The institutionalization procedure for GG promotion is delayed.

**2-2 Cause**

- Delay of PPC approval for the outline of Green Growth financial mechanism which was proposed and is to be developed by Taskforce (WG1)
- Delay of PPC approval process for installing/publishing tourism materials (WG3)
- Delay of procurement of equipment (WG4)

**2-3 Action to be taken**

- To monitor approval process / follow-up
- To implement prompt review / approval / instruction to necessary departments

**2-4 Roles of Responsible Persons/Organization (JICA, Gov. of Vietnam, etc.)**

- Continuous monitoring / follow-up by JET/WGs
- Prompt review / approval /instruction to necessary departments by PPC

**3 Modification of the Project Implementation Plan**

**3-1 PDM and PO**

(No modification in the reporting period)

**3-2 Other modifications on detailed implementation plan**

(No significant delay in the reporting period)

**4 Preparation of Gov. of Vietnam toward after completion of the Project**

(No significant delay in the reporting period)

**II. Project Monitoring Sheet I & II**      *as Attached*

## Project Monitoring Sheet I (Revision of Project Design Matrix)

**Project Title:** Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area, Quang Ninh Province  
**Implementation Agency:** Department of Planning and Investment in Quang Ninh Province  
**Target Group:** The population of Halong Bay Area (approx. total 1,780,000 people; Halong City 237,000, Cam Pha City 186,000, Van Don District 43,000, Hoanh Bo District 50,400, Quang Yen Town 134,200, Uong Bi City 113,300)  
**Project Period:** Nov. 2016-Nov. 2019 (3 years)  
**Project Site:** Halong Bay Area: Halong City, Cam Pha City, Van Don District, Hoanh Bo District, Quang Yen Town, Uong Bi City in Quang Ninh Province  
**Model Site:**

**Version:** 05

**Dated:** 31 December 2018

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
<b>OVERALL GOAL</b>					
Green growth is promoted in Quang Ninh Province through transition from brown to green economy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quang Ninh Province green growth white book is continuously published.</li> <li>- Ten (10) or more activities concerning provincial fund/financial mechanisms, energy saving, reduction of direct pollution load to the bay are conducted through the environmental management regulations and organizations developed by the Project for the selected key industrial sectors in Quang Ninh Province.</li> <li>- Two (2) or more eco-tour programs and their tourism information are developed and provided through the regulations, mechanisms and organizations developed by the Project for the tourism sector in Quang Ninh Province.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quang Ninh Province publish green growth white book</li> <li>- Official records and interviews with the concerned departments in Quang Ninh Province, private sector enterprises, residents, and tourists</li> </ul>	<p>The policies for promoting the provincial Green Growth Strategy are not changed in Quang Ninh Province.</p> <p>There is no change in social situation inhibiting activities by the concerned private sector, such as economic crisis etc.</p> <p>Natural disaster causing damage to tourism resources does not occur.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1st year GG white book were published August 2018. For continuously published, PPC decided to arrange internal budget for the activity in 4th StC (on January 2019).</li> <li>- Several pilot projects are under implementation phase. Not applicable for reporting period.</li> <li>-</li> <li>- WG3 already prepared tourism information materials.</li> </ul>	
<b>PROJECT PURPOSE</b>					
Green Growth is promoted in Halong Bay Area through the implementation of environmentally sustainable policies in the key industrial sectors and implementation of development policies in tourism sector.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The following regulations and organizations to promote green growth are approved by Quang Ninh province.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulation and organization for publishing the Quang Ninh Province green growth white book continuously</li> <li>• Financial and budgetary mechanisms and organization for</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Approved documents on regulations and organizations</li> <li>- Interviews with the concerned departments in Quang Ninh Province</li> </ul>	<p>The policies for promoting the provincial Green Growth Strategy are not changed in Quang Ninh Province.</p> <p>There is no change in global situation and no increase of infectious disease risks inhibiting</p>	<p>The following mechanisms are being examined as of the end of November 2018.</p> <p>[WG1]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The proposal for improving the EPF system to make it more applicant-friendly as well as to receive more applicants for realizing the effective utilization of the fund toward better</li> </ul>	

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
	<p>promoting environmental management activities and energy saving activities</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulation and organization for delivering and updating tourist information as well as marketing.</li> <li>• Regulation and organization for promoting eco-tourism in Van Don District.</li> <li>• Regulation and organization for labeling to promote energy saving and sustainable tourism activities</li> </ul> <p>- The recommendations for the post-projet phase are submitted to Qunag Ninh province.</p>		<p>development of tourism sector.</p> <p>Natural disaster causing damage to tourism resources does not occur.</p> <p>PMU proposed that to establish one institutional framework mechanism for all regulation and organization related to GG promotion at first.</p>	<p>environmental management inn industrial sector.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Task Force prepared essential proposals and is communicating with PPC as well as concerned departments/ authorities to cultivate the financial mechanisms to be tailored to Halong bay area and the province.</li> </ul> <p>[WG2]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Draft operation manuals, composed of several schemes, to be utilized by the provincial authorities for energy saving and effective management in the province. The necessary financial mechanisms to promote the energy-saving projects by the private entities in the province (e.g. ESCO) are being examined with WG-1/ Taskforce.</li> </ul> <p>[WG3]</p> <p><u>Tourism information and marketing</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The preparation of materials and tools for delivering and updating the tourist information have been nearly completed, and been initiated to disseminate them through TIPC. The enhancement of tourism marketing by using such materials/ tools will be examined.</li> </ul> <p><u>Ecotourism in Van Don</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The CBET board was established under the specific instruction of PPC for the purpose of pilot activity on ecotourism promotion in Quan Lan island.</li> </ul> <p><u>Labeling for energy saving and tourism activities</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- WG-2 has figured out the 1st draft mechanism of labeling system for energy saving. The</li> </ul>	

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
				<p>mechanism will be matured and institutionalized in the remaining project duration.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- WG-3 has developed the prototype mechanism for labeling system for tourist boats (BSC mechanism). The integration of the outcomes of WG-4 (composting toilet on the tourist boats) is being discussed among WG-3, WG-4 and PMU.</li> </ul> <p>[WG4]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- WG4 has continued to examine the institutionalized mechanism to be developed with close communication with PMU, although the pilot activities are behind the original schedule due to the delay of equipment procurement.</li> </ul> <p>[WG5]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A new decision is under examination by WG-5 to identify the tasks and organization(s)/ authority(s) in charge of preparing the white book.</li> </ul>	
<b>OUTPUTS</b>					
<p>1. Awareness raising activities on the outputs 2 and 3 are implemented and the recommendations for post-project phase is prepared to promote green growth through the lessons learnt from the project activities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Halong Bay Area green growth white book, describing initial activities of policy implementation and awareness raising activities on green growth, is prepared and published once a year.</li> <li>- Regulation and organization for preparing the Quang Ninh Province green growth white book is developed and documented.</li> <li>- Recommendations for the post-project phase on promotion of green growth are prepared.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Halong Bay Area green growth white book</li> <li>- Administrative documents on the preparation and publication of the green growth white book</li> <li>- The recommendations for post-project phase</li> </ul>	<p>There is no change in social situation inhibiting activities by the concerned private sector, such as economic crisis etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1st GG white book was published August 2018 and implemented public awareness activities using the book in August and September 2018. Based on the experience, WG5 members are under preparation of 2nd GG white book.</li> <li>- WG5 prepared draft administrative documents as new decision.</li> <li>- Focal point prepared draft recommendation based on 1st and 2nd year GG white book preparation. The WG5 member</li> </ul>	

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
<p>2. Environmentally and financially sustainable policies for the selected key industrial sectors are developed and implemented as pilot activities.</p>	<p>- Five (5) or more cases of the environmental management activities (enhancement of provincial fund and financial mechanism, energy saving and management, reduction of direct pollution load to the bay) are implemented in the selected key industrial sectors.</p> <p>- Regulations and organizations for</p>	<p>- Activity records of the Project</p> <p>- Administrative document</p>		<p>will discuss the matter afterward.</p> <p>[WG1]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A proposal for the Decision on amendment of EPF was prepared by April 2018 after reflecting comments collected from concerned departments and organizations.</li> <li>- Financial mechanism for green growth implementation is under development in the way to integrate the green growth criteria and incentives to each sector's resolution or decision under development.</li> </ul> <p>[WG2]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- WG2 designed following six schemes for energy saving in industrial and tourism sectors; A: Provision of EE information, B: Energy checking, C: ESCO proposal, D: Energy labeling, E: Capacity building, F: Overall management</li> <li>- Operation Manuals to conduct those proposed schemes A-E were drafted.</li> </ul> <p>[WG4]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The three units of bio toilet and one composting plant have been installed to reduce the direct pollution load to the bay.</li> <li>- It is proposed that the installation and use of environmental friendly and sustainable equipment/technology for waste management of tourist sector in the bay be promoted in BSC scheme.</li> <li>- WG4 has raised the initial proposal to promote the production, trade and use of sustainable agricultural products.</li> </ul> <p>The following document was</p>	

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
	<p>promoting environmental management and energy saving for the selected key industrial sectors are developed and documented.</p>	<p>on provincial funding/financial mechanism, energy saving and the provincial green label system for promoting energy saving and management in the selected key industrial sectors</p>		<p>drafted as proposal document ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A proposal for the Decision on issuing Charter of organization and operation of Quang Ninh EPF[WG1]</li> <li>- Report on integrating financial mechanisms of the province to support implementation of tasks and activities for green growth in the Province [WG1]</li> <li>- The Operation manuals for proposed schemes as a first step for institutionalization. [WG2]</li> <li>- Report on proposal of mechanisms and policies for green growth activities [WG4]</li> </ul>	
<p>3. Measures to stimulate sustainable growth of tourism sector are implemented as pilot activities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Six (6) or more of tourism information materials or tourism promotion tools are developed and utilized by tourists through the tourism information center and the tourism websites.</li> <li>- Two (2) or more of eco-tour programs are developed and provided in Van Don District, in which 500 or more tourists participate in the final year of the Project.</li> <li>- Ten (10) or more of tourist boats are certified by the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tourism information materials and tools developed</li> <li>- Eco-tour programs developed</li> <li>- Report on survey of tourism information center and tourism website utilization (Before / After)</li> <li>- Report on eco-tour activity</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- 6 priority tourist information materials and tools were identified: website, Facebook, Instagram, YouTube, B2B brochure and tourist map.</li> <li>- The production of B2B brochure and tourist map has completed and handed over to TIPC. Three SNS including Facebook, Instagram and YouTube have been established and transferred to TIPC too.</li> <li>- Discovery trail maps have been almost prepared and five model on-site signage will be prepared to be installed at some sites of discovery trails. Operating and management system of eco-tour is being prepared by the CBET board.</li> <li>- Thirty-six tourist boats have already applied and obtained BSC in the first batch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The tourism website is under coding and will be finalized soon.</li> <li>- The number of tourists in the third year is expected to be more than 500.</li> <li>- In the second batch, WG3 expected at least 20 tourist boats would apply the BSC. In fact, 34 boats have been applied and approved.</li> </ul>

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulations and organizations on delivering and updating tourist information as well as marketing, eco-tourism promotion in Van Don District, and the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate) are developed and documented.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Issued green labels for tourist boats</li> <li>- Administrative documents on delivering and updating tourist information as well as marketing, eco-tourism promotion in Van Don District, and the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate)</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Necessary administrative document will be discussed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- DMA will be established based on the existing TIPC by strengthening its capacity and financial sources. The amended Decision will be discussed at WG3.</li> <li>- The Decision on QL island CBET-board will be amended based on the pilot activities.</li> <li>- A proto-type BSC proposal has been approved by QN PPC for the trial operation. It will be finalized by taking into account the result of the past trial operation twice.</li> </ul>

**ACTIVITIES**

- 1-1 Review progress of activities based on the recommendations prepared in the detail planning phase of the Project.
- 1-2 Prepare the Halong Bay Area green growth white book referring to experience and history of the environmental white book in Shiga Prefecture, based on the activities in Output 2, Output 3 etc., and disclose the white book to the concerned stakeholders through workshops and to the public.
- 1-3 Based on the output and progress of the activities 1-2, develop and document the regulation and organization to continue and expand publishing the Quang Ninh Province green growth white book and start the approval process by Quang Ninh province.
- 1-4 Prepare recommendations for the post-project phase (such as proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.) on green growth policies in Halong Bay Area referring to the Lake Biwa Model.
- 2-1 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of the provincial funds and financial mechanisms for environmental management and green growth.
- 2-2 Implement and monitor the pilot activities on promotion of incentive for energy saving and management such as ESCO projects, financial support, etc.
- 2-3 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of management capacity for reduction of direct pollution load to the bay.
- 2-4 Design a provincial green label system contributing to energy saving and

JICA Experts:  
 Chief advisor/ Green growth  
 Environmental measures for industry  
 Pollution source control and treatment  
 Energy saving/ Energy management  
 Environmental policy/ Water environmental management  
 Financial mechanism  
 Sustainable tourism promotion  
 Ecotourism  
 Awareness/ Public relation/ Information disclosure  
 Coordinator

Equipment:  
 Following two items of equipment necessary for implementing the pilot activity on enhancement of water environment management capacity by reducing direct pollution load to the bay;  
 (1) Composting toilet (BIO LUX or equivalent) for tourist boat: Quantity 3.  
 (2) Composting plant (BUIK SYSTEM BUIK-100) : Quantity 1

Others  
 Training in Japan, third country or Vietnam  
 (Vietnamese side)  
 Assignment of counterpart personnel in DPI, DONRE, DOIT, DT, DOST, DARD, DOC, DOT, 6 Local Authorities in Halong Bay Area, HBMD, Tourism Association, Halong Association for Environmental Education

**Pre-conditions**  
 Quang Ninh province issues the notification of agreement to JICA Vietnam office for implementation of the Project.



**<Issues and countermeasures>**



**ACTIVITIES**

<p>management in the selected key industrial sectors and initiate implementation of the system through the activities 2-1 to 2-3.</p> <p>2-5 Summarize outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.</p> <p>2-6 Based on outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4, develop and document regulations, mechanisms and organizations to continue and expand environmental management activities in the selected key industrial sectors and start the approval process by Quang Ninh province.</p> <p>3-1 Improve or develop tourism information contributing to sustainable tourism development in Halong Bay Area, and provide the information to tourists.</p> <p>3-2 Promote eco-tourism in Van Don District through providing the training and technical transfer for capacity development.</p> <p>3-3 Design and operate green label system for tourist boats in Halong Bay (Blue Sail Certificate).</p> <p>3-4 Summarize outputs and progress of the activities 3-1 to 3-3 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.</p> <p>3-5 Based on the outputs and progress of the activities 3-1 to 3-4, develop and document the regulations and organizations to continue and expand sustainable tourism activities and start the approval process by Quang Ninh province.</p>	<p>and Awareness, and other related organizations as required.</p> <p>Office Space</p> <p>Budget allocation for salary and other expenditure for counterpart personnel during the project period.</p> <p>Budget allocation for running cost of equipment procured under the Project (in case that the ownership of the equipment comes under QN PPC).</p>	<p>The institutionalization procedure for GG promotion is delayed.</p> <p>↓</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Continuous monitoring / follow-up by JET/WGs</li> <li>➤ Prompt review / approval /Instruction to necessary departments by PPC</li> </ul>
---	---	---

Technical cooperation products

[Output 1]

- Halong Bay Area green growth white book
- Administrative document on publishing the Quang Ninh Province green growth white book
- The recommendations for the post-project phase, including proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.

[Output 2]

- Pilot activity records on enhancement of provincial funds and financial mechanism, including procurement and operation records of equipment, and photos
- Pilot activity record on promotion of incentive for energy saving and management such as ESCO projects, financial support etc., including procurement and operation records of equipment, and photos
- Pilot activity record on enhancement of management capacity for reducing direct pollution load to the bay, including procurement and operation records of equipment, and photos
- Administrative documents covering (1) enhancement of the provincial funds and financial mechanism, (2) promotion of incentives for energy saving and management such as ESCO project, financial support etc., (3) enhancement of management capacity for reducing direct pollution load to the bay, and (4) provincial green label for energy saving/management in the selected key industrial sectors

[Output 3]

- Products such as web-site and brochures
- Eco-tour programs developed
- Administrative documents covering (1) delivered and updated tourist information as well as marketing, (2) eco-tourism promotion in Quang Yen town, and (3) green label for tourist boats (Blue Sail Certificate)

Definitions of terms

Overall goal:

- “Green growth is promoted in Quang Ninh Province” means that reduction of environmental impacts in the selected key industry sectors, and diversification and reduction of environmental impacts in the tourism sector are implemented in Quang Ninh Province, and the contents of such activities are published and utilized for awareness raising.
- “through transition from brown to green economy” means reduction of environmental impacts in the brown economy (primary and secondary sectors of industry) and promotion of green economy (tertiary sector of industry, or service industry).
- “Quang Ninh Province green growth white book” is a compilation of the information on activities of green growth which may cover larger area (outside Halong Bay Area) and/or themes (other than the selected key industrial sectors and tourism sector) compared to Halong Bay Area green growth white book. The area and theme to be covered in the Quang Ninh Province green growth white book is studied through the preparation of Halong Bay Area green growth white book in the project.

Project purpose:

- “Green Growth is promoted” means the necessary institutions and organizations are developed for implementation of environmentally sustainable policies and tourism sector policies.
- “Selected key industrial sector” means the industries selected as important ones in the Project for Quang Ninh province for the future, including industrial zone, energy, tourism, food processing, etc.
- “Implementation of environmentally sustainable policies” means taking actions for reducing environmental impacts in the selected key industrial sectors.
- “implementation of tourism sector policies” means reduction of environmental impacts with promotion of the tourism sector
- “Halong Bay Area green growth white book” is a compilation of the information on activities of reduction of environmental impacts in the selected key industrial sectors and activities of reduction of environmental impacts with promotion of the tourism sector by the Project in Halong Bay Area, as well as the information on current situation in the Halong Bay Area and necessary actions to improve the situation.

Abbreviations:

BDF	Bio Diesel Fuel	DOT	Department of Transport
DARD	Department of Agriculture and Rural Development	DPI	Department of Planning and Investment
DOC	Department of Construction	DT	Department of Tourism
DOIT	Department of Industry and Trade	ESCO	Energy Service Company
DONRE	Department of Natural Resource and Environment	HBMD	Halong Bay Management Department
DOST	Department of Science and Technology	QN PPC	Quang Ninh Provincial People’s Committee

End of Document

**Project Monitoring Sheet II (Revision of Plan of Operation)**

**Version 05**

**Dated 31 December 2018**

**Project Title:** Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area, Quang Ninh Province

															Monitoring					
Inputs	Year	2016				2017				2018				2019				Remarks	Issue	Solution
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV						
<b>Expert</b>																				
Chief advisor/ Green growth (1)	Plan																			
	Actual																			
Deputy chief advisor/ Green growth (2)/ Public awareness (1)	Plan																			
	Actual																			
Environmental management for industry (1)	Plan																			
	Actual																			
Environmental management for industry (2)	Plan																			
	Actual																			
Tourism promotion	Plan																			
	Actual																			
Ecotourism	Plan																			
	Actual																			
Financial mechanism	Plan																			
	Actual																			
Energy saving/ Energy management (1)	Plan																			
	Actual																			
Energy saving/ Energy management (2)	Plan																			
	Actual																			
Environmental policy/ Water environmental management	Plan																			
	Actual																			
Pollution source control and treatment	Plan																			
	Actual																			
Public awareness (2)/ Coordinator	Plan																			
	Actual																			
<b>Equipment</b>																				
Inverter for compressor in cement company	Plan																			
	Actual																Cancelled			
Pilot plant for composting organic residue (to be procured by JICA Vietnam)	Plan																			
	Actual																The equipment was installed in August 2018.			
Bio toilet for tourism boat	Plan																			
	Actual																The equipment was installed in August 2018.			
<b>Training in Japan</b>																				
Training for Counterpart Personnel	Plan																			
	Actual																			

Activities Sub-Activities	Year	2016	2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures			
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh					
<b>Output 1: Awareness raising activities on the outputs 2 and 3 are implemented and the recommendations for post-project phase is prepared to promote green growth through the lessons learnt from the project activities.</b>																					
1.1 Review progress of activities based on the recommendations prepared in the detail planning phase of the Project.	Plan																	JET	DPI	WGs have been established.	-
	Actual																				
1.2 Prepare the Halong Bay Area green growth white book referring to experiences and history of the environmental white book in Shiga Prefecture, based on the activities in Output 2, Output 3 and etc., and disclose the white book to the concerned stakeholders through workshops and to the public.																					
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																	JET	DPI	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-
	Actual																				
Prepare a plan for publishing white book and awareness raising activity	Plan																	JET	DPI	1st year GG whitebook was published August 2018. 2nd year GG white book is under preparation work.	-
	Actual																				
Provide Japanese experience on preparing white book	Plan																	Shiga Pref.		JET and Shiga prefecture provided Japanese experience.	-
	Actual																				
Collect information from concerned organizations, Outputs 2 and 3	Plan																	JET	DPI, DOIT, DONRE	WG5 is collecting the information and preparing the draft articles for 2nd year.	-
	Actual																				
Compile collected information with visualization	Plan																	JET	DPI	WG5 is making efforts continuously for brushing up the articles before publishing the 2nd-year book.	-
	Actual																				
Publish white book to target enterprises and local residents	Plan																	JET	DPI, Env. Edu. Association	1st year GG whitebook was published August 2018.	-
	Actual																				
Implement awareness raising activity	Plan																	JET	Env. Edu. Association	6 awareness activities using 1st GG white book were implemented in August and September 2018.	-
	Actual																				
Monitor activity and obtained lessons	Plan																	JET	DPI	Opinion from participant of awareness activities are reflected to 2nd GG white book TOC.	-
	Actual																				
Prepare a proposal on contents of white book, publication plan and awareness raising activity in post-project phase	Plan																	JET	DPI, Env. Edu. Association	TOC of 2nd GG white book was already approved by PPC officially.	-
	Actual																				
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																	JET	DPI	WG5 is under preparation administrative document as new decision.	-
	Actual																				
1.3 Based on the output and progress of the activities 1-2, develop and document the regulation and organization to continue and expand publishing the Quang Ninh Province green growth white book and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan																	JET	DPI, DARD, Tourism Department and DOIT	Ditto	-
	Actual																				

Activities Sub-Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures			
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan			Quang Ninh		
1.4 Prepare recommendations for the post-project phase (such as proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.) on green growth policies in Halong Bay Area referring to the Lake Biwa Model.	Plan																		JET	DPI	Shiga prefecture continues to discuss with Halong University about Halong Bay Environmental Science and Research Center through e-mail.	Continuous discussion between Shiga and QN province is required in post- project phase.		
	Actual																							
<b>Output 2:Environmentally and financially sustainable policies for selected key industries and developed and implemented as pilot activities.</b>																								
2.1 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of the provincial funds and financial mechanisms for environmental management and green growth.																								
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																			-	DPI	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-	
	Actual																							
Select facilities participating in the activity for funding mechanism enhancement	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	The target for examination for enhancement of EPF was selected.	WG1 established special task force for preparation of institutional framework mechanism for GG promotion.		
	Actual																							
Assist target facilities for preparing documents for applying existing fund with DONRE etc.	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 prepared the proposal of EPF improvement to PPC.	Ditto		
	Actual																							
Introduce advanced technologies for better management of enterprises with Japanese experiences	Plan																		Japanese enterprises		Advisory mission from Shiga pref has introduced the Japanese technology, including the technical seminar conducted by Japanese enterprises. Shiga pref and QN province exchanged MOU for in Oct 2017 for further cooperation.	-		
	Actual																							
Provide Japanese administrative policy on financial and funding mechanism for better management of selected industries	Plan																		Shiga Pref.		Shiga pref's mechanism was introduced.	Advisory mission introduced the mechanism.		
Conduct funding approval process	Plan																		JET	DONRE, DOST	WG1 prepared the proposal on EPF ammendment.	WG1 submitted the proposal to PMU.		
Examine required measures for enhancement of existing funding system	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST				
	Actual																							
Select pilot area for examination of development of financial policy on green growth implementation	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	In the course of process to find potential applicants for EPF, several issues and obstacles were identified and necessary measures were considered for enterprises to get the finance support.	One enterprise was selected as EPF loan target with support from WG.		
	Actual																							
Identify required measures on improvement of better management system in pilot area	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	Taskforce and WG1 discussed institutional framework mechanism for GG promotion	The framework is under review by PPC.		
	Actual																							
Examine incentive mechanism on investment for better management system	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	Incentive mechanism should be discussed based on existing status analysis.	WG1 established special task force for preparation of institutional framework mechanism for GG promotion.		
	Actual																							
Prepare a proposal on enhancement of existing funding system	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 prepared the proposal of EPF improvement to PPC.	EPF is under review by PPC.		
	Actual																							
Prepare articles for white book prepared under output 1	Plan																		JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 provided necessary information to WG5.	-		
	Actual																							

Activities	Year	2016	2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures		
			IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan			Quang Ninh	
Sub-Activities		IV						I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh			
Prepare proposal on financial policy on green growth implementation with incentive mechanism	Plan															JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 established special task force for institutional framework mechanism for GG promotion.	Task force finalized a report on institutional framework mechanism for GG promotion and submitted a report to PPC.	
	Actual																			
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan															JET	DONRE, DOIT, DOST	Ditto	Ditto	
	Actual																			
2.2 Implement and monitor the pilot activities on promotion of incentives for energy saving and management such as ESCO projects, financial support, etc.																				

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh					
Sub-Activities																					
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																				
	Actual																				
<u>Step 1: Pilot Project Implementation stage</u> Confirmation of institutional and financial readiness for pilot project	Plan																				
	Actual																				
Finalization of selection of target pilot projects	Plan																				
	Actual																				
Financial arrangements including preferential loan, subsidy and ESCO	Plan																				
	Actual																				
Set up a pilot-projects working group and monitoring	Plan																				
	Actual																				
Preparation of a detail plan and specifications for pilot component	Plan																				
	Actual																				
Target setting and formulation of a monitoring plan	Plan																				
	Actual																				
Procurement and implementation of pilot projects	Plan																				
	Actual																				
<u>Step 2: Monitoring stage</u> Monitoring	Plan																				
	Actual																				
Extraction of lessons learned	Plan																				
	Actual																				
Preparation of EE portion of draft white book	Plan																				
	Actual																				
<u>Step 3: Feedback and preparation for post project</u> Evaluation of EE measures of pilot projects	Plan																				
	Actual																				
Preparation of Annual Action Plan including provincial energy label and energy audit system	Plan																				
	Actual																				
Preparation of incentives and financial mechanism and penalty system for post project phase	Plan																				
	Actual																				
Policy recommendations for EE measures	Plan																				
	Actual																				
2.3 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of management capacity for reduction of direct pollution load to the bay.																					
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																				
	Actual																				
Select cooperative enterprises	Plan																				
	Actual																				
Support design work for introducing advanced technologies for reducing direct pollution load to the bay	Plan																				
	Actual																				

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures	
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan			Quang Ninh
Sub-Activities																						
Procure and install advanced technologies for reducing pollution load to the bay	Plan																		JET	Halong City, DARD, DOT, DOST	Biotoilets and Composting plant was installed in August 2018.	-
	Actual																					
Operate equipment of advanced technologies for reducing pollution load to the bay	Plan																		JET	Halong City, DARD, DOT, DOST	Ditto	-
	Actual																					
Examine green label system for introducing advanced technologies	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	A part of required condition for giving incentives were identified such as necessity of awareness raising and proper maintenance system on advanced technology.	The incentive mechanism will be considered through training activity of equipment.
	Actual																					
Evaluate secondary benefits by contributing to clean food products	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	Secondary benefits were explained to WG by JET and equipment providers. The activities are being continued.	The examination and evaluation are under consideration by WG4.
	Actual																					
Monitor activities and obtain lessons	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	Two equipments was installed in August 2018. Pilot activities using the equipments is under implementation.	Monitoring activity is under implementation.
	Actual																					
Prepare articles for white book prepared under output 1	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	WGs provided necessary information to WG5.	-
	Actual																					
Prepare a proposal on green label system	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT		-
	Actual																					
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT		-
	Actual																					
2.4 Design a provincial green label system contributing to energy saving and management in the selected key industrial sectors and initiate implementation of the system through the activities 2-1 to 2-3.	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	Green label system for energy saving is under examination as GG promotion framework.	Task force review report based on the proposal
	Actual																					
2.5 Summarize outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.	Plan																		JET, Shiga	DPI, DONRE, DARD, Env Edu Association		
	Actual																					
2.6 Based on outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4, develop and document regulations, mechanisms and organizations to continue and expand environmental management activities in the selected key industrial sectors and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan																		JET, Shiga	DPI, Halong City, DARD, DOT	All proposals related GG promotion activity were drafted by WG1,2 and 4.	Taskforce for institutional mechanism framework was established in DPI.
	Actual																					
<b>Output 3: Measures to stimulate sustainable growth of tourism sector are implemented as pilot activities.</b>																						
3.1 Improve or develop tourism information contributing to sustainable tourism development in Halong Bay Area, and provide the information to tourists.																						
Set up a Working Group	Plan																		-	DPI, DT	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-
	Actual																					
Prepare an action plan and guidelines	Plan																		JET	DPI, DT	The action plan has been prepared.	-
	Actual																					
Make a branding of Ha Long Bay Area (including Ha Long smile, OCOP, etc.)	Plan																		JET	DT, Tour Ass., HBMD	Information for getting indicators and initial values were identified.	-
	Actual																					
Prepare a list of resource persons/organizations	Plan																		JET	DT, Tour Ass., HBMD	WG identified a list of resource persons/ organizations.	-
	Actual																					



Activities	Year	2016	2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures				
			IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan			Quang Ninh			
Sub-Activities																						
Provide tourist information materials and tools (website, brochures, maps, event calendar, video, etc.)	Plan		■														JET	DT, Tour Ass., HBMD, DOT	Brochures, map has been completed. The three SNS have been established.	Tourism website is under coding ans will be finalized.		
	Actual		■																			
Train the concerned parties on tourist information management and delivery, etc.	Plan			■													JET	DT, Tour Ass., HBMD	A series of workshops are being organized.	-		
	Actual			■																		
Organize promotion activities (events, FAM trip, media tours, etc.)	Plan				■												JET	DT, Tour Ass., HBMD, DOT	Not yet implemented.	FAM tour will be implemented in April 2019.		
	Actual				■																	
Update periodically based on the feedback from tourists	Plan								■								JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD				
	Actual								■													
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD				
	Actual																					
Establish a DMA	Plan																JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD				
	Actual																					
3.2 Promote eco-tourism in Van Don District through providing the training and technical transfer for capacity development																						
Set up a local Working Group	Plan																-	DPI, DT, QY		Ecotourism pilot site was changed to Van Don.		
	Actual																					
Develop discovery routes for promotion of ecotourism	Plan																JET	DT, QY				
	Actual																					
Provide tourist information materials and tools (mainly brochures and maps)	Plan		■														JET	DT, QY	Brochures and maps have been completed.	-		
	Actual		■																			
Install on-site signage and interpretation	Plan		■														JET	DT, QY	WG3 wait final approval by PPC.	-		
	Actual		■																			
Train local guides, tourist business and services, communities, etc.	Plan																JET	DT, QY	The training have been conducted druing November to December 2018.	-		
	Actual																					
Organize promotion activities (events, FAM trip, media tours, etc.)	Plan																JET	DT, QY, Tour Ass.	Not yet implemented.	FAM tour will be implemented in April 2019.		
	Actual																					
Update periodically based on the feedback from tourists	Plan																JET	DT, QY				
	Actual																					
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																JET	DPI, DT, QY				
	Actual																					
3.3 Design and operate green label system for tourist boats in Halong Bay (Blue Sail Certificate)																						
Examine criteria and incentives for Blue Sail Certificate	Plan																JET	DPI, DT, DONRE, DOT				
	Actual																					
Get official approval of criteria	Plan																JET	DT, DONRE	PPC gave official approval for trial activities	-		
	Actual																					
Launch Blue Sail Certificate inscription	Plan																JET	DPI, DT, DONRE, DOT	Two tourist boats have already applied and obtained BSC in the first batch.	-		
	Actual																					
Examine application and give awards	Plan																JET	DPI, DT, DONRE, DOT	Ditto	-		
	Actual																					
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																JET	DT, DONRE				
	Actual																					
3.4 Summarize outputs and progress of the activities 3-1 to 3-3 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.	Plan																JET, Shiga	DPI, DT, QYE, Env Edu Association	WG3 provided necessary information to WG5.	-		
	Actual																					
3.5 Based on the outputs and progress of the activities 3-1 to 3-4, develop and document the regulations and organizations to continue and expand sustainable tourism activities and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan																JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD, QY				
	Actual																					

Activities Sub-Activities	Year	2016	2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh		
Monitoring Plan	Year	2016	2017				2018				2019				Remarks	Issue	Solution	
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV				
<b>Monitoring</b>																		
Project Steering Committee	Plan																	
	Actual																	
Submission of Monitoring Sheet	Plan																	
	Actual																	
Advisory Mission from Japan	Plan																	
	Actual																	
<b>Reports/Documents</b>																		
Inception Report	Plan																	
	Actual																	
Progress Report	Plan																	
	Actual																	
Project Completion Report	Plan																	
	Actual																	
<b>Public Relations</b>																		
Kickoff Seminar	Plan																	
	Actual														30 Nov. 2016			
Green Growth Promotion Work Shop	Plan																	
	Actual														April 2019.			
Final Seminar	Plan																	
	Actual														Oct 2019.			

Abbreviations

BDF	Bio Diesel Fuel
DARD	Department of Agriculture and Rural Development
DMA	Destination Marketing Agency
DOC	Department of Construction
DOIT	Department of Industry and Trade
DONRE	Department of Natural Resource and Environment
DOST	Department of Science and Tourism
DOT	Department of Transport
DPI	Department of Planning and Investment
DT	Department of Tourism
ESCO	Energy Service Company
FAM trip	Familiarization Trip
HBMD	Halong Bay Management Department
JET	JICA Expert Team
OCOP	One Community One Product
QY	Quang Yen Town

## TO CR of JICA Vietnam OFFICE

## PROJECT MONITORING SHEET

**Project Title: Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area,****Quang Ninh Province****Version of the Sheet: Ver.06 (Term: 1st February 2019 – 30th June 2019)****Name: Norihiko Inoue****Title: Chief advisor/ Green growth (1)****Submission Date: 30 June, 2019**

## I. Summary

**Progress****1-1 Progress of Inputs**

(1) Input of Steering Committee member

**Table 1 List of Members of Steering Committee (StC)**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in StC
1	Mr. Dang Huy Hau	Quang Ninh Provincial People's Committee (QN PPC)	Head
2	Mr. Tran Van Hung	Department of Planning and Investment (DPI)	Deputy head
3	Mr. Pham Van Tieu	Department of Finance (DOF)	Member
4	Mr. Pham Quang Thai	Department of Industry and Trade (DOIT)	Member
5	Mr. Nguyen Manh Tuan	Department of Construction (DOC)	Member
6	Mr. Hoang Trung Kien	Economic Zone Management Board (EZMB)	Member
7	Mr. Hoang Vinh Khuyen	Department of Science and Technology (DOST)	Member
8	Mr. Le Minh Tan	Department of Tourism (DT)	Member
9	Mr. Nguyen Van Cong	Department of Agriculture and Rural Development (DARD)	Member
10	Mr. Pham Van Cuong	Department of Natural Resource and Environment (DONRE)	Member
11	Mr. Ho Quang Huy	Halong City PC	Member

(2) Input of Project Management Unit members

**Table 2 List of Members of Project Management Unit (PMU)**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in PMU
1	Mr. Bien Pham Hong	Deputy Director of DPI	Head
2	Mr. Tran Thanh Phong	Head of Foreign Economic Relations Division	Member
3	Ms. Tran Thi Thanh Tam	Foreign Economic Relations Division	Focal point member
4	Ms. Tran Thi Thanh Nga	Foreign Economic Relations Division	Member

**Table 3 List of Members of Working Group members**

No.	Name	Title in the Respective Institution	Title in WG
Working Group 1: Enhancement of Provincial Funding and Financial Mechanism for Environmental Management and Green Growth			
1	Mr. Pham Van Cuong	DONRE	WG leader
2	Ms. Phan Thi Duyen	DONRE	Focal point Staff
3	Mr. Hoang Vinh Khuyen	DOST	Member
4	Mr. Vu Van Dinh	DOF	Member

PM Form 3-1 Monitoring Sheet Summary

5	Mr. Hoang Trong Hoa	DPI	Member
6	Mr. Bui Hong Long	EZMB	Member
Sub-WG-1 (Taskforce)			
7	Mr. Tran Thanh Phong	Head of Foreign Economic Relations Division, DPI	Head
8	Mr. Ha Van Thieu	Head of Business Registration Division, DPI	Member
9	Ms. Tran Thi Thanh Tam	Deputy head of Foreign Economic Relations Division, DPI	Member
10	Ms. Nguyen Thi Mai Hien	Deputy head of Department Inspectorate, DPI	Member
11	Mr. Nguyen Manh Ha	Deputy head of Science, Education, Culture and Social Affairs Division, DPI	Member
12	Mr. Vu Minh Tam	Deputy head of Investment Supervision and Appraisal Division, DPI	Member
13	Mr. Luu Dinh Thinh	Deputy head of Sectoral Economic Division, DPI	Member
14	Ms. Pham Quynh Ngan	Expert of Generals and Planning Management Division, DPI	Member
15	Mr. Hoang Trong Hoa	Expert of Generals and Planning Management Division, DPI	Member
Working Group 2: Promotion of Incentive for Energy Saving and Management such as ESCO Project, Subsidy etc.			
1	Mr. Pham Quang Thai	DOIT	WG Leader
2	Mr. Pham Duc De	DOIT	Focal point Staff
3	Ms. Pham Thi Lien	DPI	Member
4	Mr. Do Van Ninh	DOC	Member
5	Ms. Tran Thu Ha	DONRE	Member
6	Mr. Vu Quang Hop	DT	Member
7	Mr. Vu Quang Phong	Halong City Env.Education and Protection Association	Member
Working Group 3: Sustainable Tourism Promotion			
1	Mr. Le Minh Tan	DT	WG Leader
2	Mr. Nguyen Duc Quynh	DT	Focal point Staff
3	Mr. Ngo Dinh Dung	Quang Yen Town PC	Member
4	Mr. Nguyen The Hue	Tourism Association	Member
5	Ms. Nguyen Thi Thu Trang	DPI	Member
6	Ms. Phan Thi Hoang Hao	DONRE	Member
7	Mr. Chu Tuan Anh	DOT	Member
8	Ms. Nguyen Thi Tam	Halong Bay Management Department (HBMD)	Member
9	Ms. Trang Thi Quynh Van	DT	Member
10	Mr. Do Van Diep	Environmental Protection and Education Association	Member
11	Ms. Nguyen Thi Thuy	Van Don District	Member
Working Group 4: Enhancement of Water Environment Management Capacity by Controlling Direct Load to the Bay			
1	Mr. Ho Quang Huy	Halong City PC	WG Leader
2	Mr. Nguyen Vu Hai	Halong City PC	Focal point Staff
3	Mr. Vu Minh Tam	DPI	Member
4	Ms. Tran Thi Thu Huyen	DARD	Member
5	Mr. Nguyen Manh Tung	DOT	Member
6	Mr. Bui Ngoc Hieu	DONRE	Member
7	Mr. Le Lam Tuan	HBMD	Member
8	Mr. Vu Phong Quang	Halong Association of Environmental Protection and Education	Member
Working Group 5: Awareness Raising for Contribution to Green Growth Implementation with Regular Publishing of Halong Bay Area Green Growth White Book			
1	Mr. Pham Xuan Dai	Deputy Director of DPI	WG leader
2	Ms. Dao Thi Thanh Huyen	DPI	Focal point member
3	Ms. Nguyen Doan Mai Anh	DPI	Member
4	Ms. Do Thi Ngoc Quy	DOIT	Member
5	Ms. Dang Thi Hai Yen	DONRE	Member
6	Ms. Ha Thi Minh Phuong	DONRE	Member
7	Mr. Vu Quang Hop	DT	Member
8	Ms. Nguyen Lan Anh	Cam Pha City PC	Member
9	Ms. Trieu Thi Hong Hanh	Hoanh Bo District	Member
10	Ms. Do Thi Thanh	Halong City PC	Member
11	Ms. Nguyen Cam Ha	Investment Promotion Agency (IPA)	Member
12	Ms. Luu Thi Lam	Van Don District PC	Member
13	Mr. Bui Tuan Dung	Uong Bi City DONRE	Member
14	Ms. Vu Thi Ha	Quang Yen Town PC	Member

--	--	--	--

## (4) Input of JICA Expert Team members

**Table 4 MM Spent by each of JICA Expert Team Members**

No.	Name	Title	MM
1	Norihiko INOUE	Chief advisor/ Green growth (1)	5.47 MM
2	Junko MASAKI	Deputy chief advisor/ Green growth (2)/ Public awareness (1)	9.07 MM
3	Kengo NAGANUMA	Environmental management for industry (1)	1.90 MM
4	Tomoe TAKEDA	Environmental management for industry (2)	7.63 MM
5	Tetsuo ISONO	Tourism promotion	5.13 MM
6	Shinichiro SUGIMOTO	Ecotourism	3.20 MM
7	Shingo SATO	Ecotourism	7.37 MM
8	Tomoo AOKI	Financial mechanism	2.70 MM
9	Tetsuya MAEKAWA	Energy saving/ Energy management (1)	3.57 MM
10	Hiroki NADOYAMA	Energy saving/ Energy management (2)	2.30 MM
11	Toshiaki KAGATSUME	Environmental policy/ Water environmental management	3.47 MM
11	Yukinori KAWASHIMA	Pollution source control and treatment	1.87 MM
13	Keiichi MAEDA	Public awareness (2)/ Coordinator	2.27 MM
Total MM			55.90 MM

## (5) Input of National expert of JICA Expert Team

**Table 5 List of Members of National expert of JICA Expert Team**

No.	Name	Title	Contract Period
1	Ms. Duong Thi Nhuan	Interpreter/ Coordinator	Nov. 2016 –Apr. 2019
2	Ms. Tran Thi Mai Lan	Interpreter/ Translator	Nov. 2016 – Apr. 2019
3	Ms. Nguyen Tran Nghia	Interpreter	Intermittent
4	Ms. Tran Thi Van Anh	Interpreter	Intermittent
5	Mr. Nguyen Tuan Anh	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (1)	Intermittent
6	Mr. Vu Tien Dat	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (2)	Intermittent
7	Ms. Nguyen Thanh Mai	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (3)	Intermittent
8	Mr. Nguyen Hoai Nam	Expert on activity planning and support for incentive promotion of ESCO and subsidies on energy saving and management (4)	Intermittent
9	Mr. Nguyen Tuan Anh	Incentive promotion of ESCO and subsidies regarding energy saving and management/Selection, measuring, monitoring of equipment (1)	Intermittent
10	Mr. Vu Tien Dat	Incentive promotion of ESCO and subsidies regarding energy saving and management/Selection, measuring, monitoring of equipment (2)	Intermittent
11	Mr. Nguyen Duc Hoa Cuong	Sustainable tourism / Support for blue sail system	Intermittent
12	Ms. Akiko Nagata	Sustainable tourism / Instruction of tourism promotion tool	Intermittent
13	Mr. Le Duy Khuong	Editorial expert for green growth white book	Intermittent
14	Mr. Nguyen Minh	Editorial expert for green growth white book	Intermittent
15	Ms. Nguyen Thi Van	Sustainable Tourism Promotion / Tourism Information Improvement/ Ecotourism development and support (1)	Mar. 2017 – Apr. 2019
16	Ms. Nguyen Thi Thao Hien	Sustainable Tourism Promotion / Tourism Information Improvement/ Support for Ecotourism (2)	Nov. 2016 –Apr. 2019
17	Mr. Ho The Trung	Expert for provincial funding and financial mechanism (1) / Expert	Mar. 2017 – Apr. 2019

		for water environmental management for controlling pollution load to the Bay (1)	
18	Ms. Pham Thi Hien	Support Work for Preparation of Halong Bay Area Green Growth White Book (Designer)	Mar. 2018 – Apr. 2018
19	Mr. Le Dinh Tuan	Support Work for Preparation of Halong Bay Area Green Growth White Book (Editor)	Jan. 2018-Feb.2018

## 1-2 Progress of Activities

Progress of activities in the reporting period are described in the Project Monitoring Sheet II.

## 1-3 Achievement of Output

Although several activities have been somewhat delayed in the reporting period compared with the schedule planned originally, the activity have been achieved a certain result to institutionalization for green growth promotion. Achievement of each output are summarized below. Achievement which are related to the PDM indicators are summarized in the Project Monitoring Sheet I.

### (1) Output 1

#### (a) Preparation of Green Growth White Book

- WG5 members are under preparation of 2nd GG white book.
- A new decision is under examination by WG5 to identify the tasks and organization(s)/ authority(s) in charge of preparing the white book. In order to realize the annual publication, the necessary input will be identified, and the regulation will be figured out to allocate the budget for annual publication and disclosure of the white book, as well as for awareness activities by using the book.

#### (b) Preparation of Post-project Recommendations

(Not applicable for reporting period)

### (2) Output 2

#### (a) Funding and Financial Mechanism for Environmental Management

- A proposal for the Decision on amendment of EPF was approved on January 2019.
- Financial mechanism for green growth implementation is under development in the way to integrate the green growth criteria and incentives to each sector's resolution or decision under development.

#### (b) Energy Saving and Efficient Management

- Draft operation manuals, composed of several schemes, to be utilized by the provincial authorities for energy saving and effective management were prepared in the province. In parallel with the trial operation of the schemes in the remaining project duration, the manuals will be institutionalized through PPC instructions (e.g. a new decision, amendment of existing decision, etc.).

#### (c) Controlling Direct Load to Bay

- Two pilot activities using i) 3 bio toilets and ii) one composting plant for organic waste composting were still under implementation.

- The examination of the mechanism institutionalization has been initiated with close communication with PMU.

### **(3) Output 3**

#### **(a) Tourism Information Improvement**

- The preparation of materials and tools for delivering and updating the tourist information have been nearly completed, and been initiated to disseminate them through TIPC. The enhancement of tourism marketing by using such materials/ tools will be examined in the remaining project duration, including the strengthening of DMA functions in TIPC.

#### **(b) Ecotourism Promotion**

- The CBET board was established under the specific instruction of PPC for the purpose of pilot activity on ecotourism promotion in Quan Lan island. During the remaining project duration, the regulation will be matured based on the above instruction as well as the lessons learned through the pilot activity in Quan Lan island.

#### **(c) Green Label System for Tourist Boats (Blue Sail Certificate)**

- BSC mechanism is under maturing based on lessons learnt through the trial operations, and will be institutionalized in the remaining project duration. The integration of the outcomes of WG4 (composting toilet on the tourist boats) is being discussed among WG3, WG4 and PMU.

### **1-5 Changes of Risks and Actions for Mitigation**

(Not applicable for reporting period)

### **1-6 Progress of Actions undertaken by JICA**

(Not applicable for reporting period)

### **1-7 Progress of Actions undertaken by Gov. of Vietnam**

(Not applicable for reporting period)

### **1-8 Progress of Environmental and Social Considerations (if applicable)**

(Not applicable for reporting period)

### **1-9 Progress of Considerations on Gender/Peace Building/Poverty Reduction (if applicable)**

(Not applicable for reporting period)

### **1-10 Other remarkable/considerable issues related/affect to the project (such as other JICA's projects, activities of counterparts, other donors, private sectors, NGOs etc.)**

(Not applicable for reporting period)

## **2 Delay of Work Schedule and/or Problems (if any)**

### **2-1 Detail**

- Delay of the institutionalization procedure for GG promotion for WG level.

### **2-2 Cause**

**2-3 Action to be taken**

- To monitor approval process / follow-up
- To implement prompt review / approval / instruction to necessary departments

**2-4 Roles of Responsible Persons/Organization (JICA, Gov. of Vietnam, etc.)**

- Continuous monitoring / follow-up by JET/WGs
- Prompt review / approval /instruction to necessary departments by PPC

**3 Modification of the Project Implementation Plan**

**3-1 PDM and PO**

(No modification in the reporting period)

**3-2 Other modifications on detailed implementation plan**

(No significant delay in the reporting period)

**4 Preparation of Gov. of Vietnam toward after completion of the Project**

(No significant delay in the reporting period)

**II. Project Monitoring Sheet I & II**      *as Attached*



## Project Monitoring Sheet I (Revision of Project Design Matrix)

**Project Title:** Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area, Quang Ninh Province  
**Implementation Agency:** Department of Planning and Investment in Quang Ninh Province  
**Target Group:** The population of Halong Bay Area (approx. total 1,780,000 people; Halong City 237,000, Cam Pha City 186,000, Van Don District 43,000, Hoanh Bo District 50,400, Quang Yen Town 134,200, Uong Bi City 113,300)  
**Project Period:** Nov. 2016-Nov. 2019 (3 years)  
**Project Site:** Halong Bay Area: Halong City, Cam Pha City, Van Don District, Hoanh Bo District, Quang Yen Town, Uong Bi City in Quang Ninh Province  
**Model Site:**

**Version:** 06

**Dated:** 30 June 2019

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
<b>OVERALL GOAL</b>					
Green growth is promoted in Quang Ninh Province through transition from brown to green economy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quang Ninh Province green growth white book is continuously published.</li> <li>- Ten (10) or more activities concerning provincial fund/financial mechanisms, energy saving, reduction of direct pollution load to the bay are conducted through the environmental management regulations and organizations developed by the Project for the selected key industrial sectors in Quang Ninh Province.</li> <li>- Two (2) or more eco-tour programs and their tourism information are developed and provided through the regulations, mechanisms and organizations developed by the Project for the tourism sector in Quang Ninh Province.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quang Ninh Province publish green growth white book</li> <li>- Official records and interviews with the concerned departments in Quang Ninh Province, private sector enterprises, residents, and tourists</li> </ul>	<p>The policies for promoting the provincial Green Growth Strategy are not changed in Quang Ninh Province.</p> <p>There is no change in social situation inhibiting activities by the concerned private sector, such as economic crisis etc.</p> <p>Natural disaster causing damage to tourism resources does not occur.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1st year GG white book was published in August 2018. 2nd year GG White Book is under preparation as of June 2019. For continuously published, PPC decided to arrange an internal budget for the activity in 4th StC (on January 2019).</li> <li>- Each pilot projects are under implementation phase until September 2019.</li> <li>- CBET already prepared two eco-tour programs as discovery trails is following;               <ol style="list-style-type: none"> <li>1) "Great history and culture",</li> <li>2) "A day as a fisherman" has been developed as</li> </ol> </li> </ul>	
<b>PROJECT PURPOSE</b>					
Green Growth is promoted in Halong Bay Area through the implementation of environmentally sustainable policies in the key industrial sectors and implementation of development policies in tourism sector.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The following regulations and organizations to promote green growth are approved by Quang Ninh province.               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulation and organization for publishing the Quang Ninh Province green growth white book continuously</li> <li>• Financial and budgetary</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Approved documents on regulations and organizations</li> <li>- Interviews with the concerned departments in Quang Ninh Province</li> </ul>	<p>The policies for promoting the provincial Green Growth Strategy are not changed in Quang Ninh Province.</p> <p>There is no change in global situation and no increase of infectious disease risks inhibiting</p>	<p>[WG1]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The proposal for improving the EPF system to make it more applicant-friendly as well as to receive more applicants for realizing the effective utilization of the fund toward better environmental management in industrial sector.</li> <li>- Task Force prepared essential</li> </ul>	

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
	<p>mechanisms and organization for promoting environmental management activities and energy saving activities</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulation and organization for delivering and updating tourist information as well as marketing.</li> <li>• Regulation and organization for promoting eco-tourism in Van Don District.</li> <li>• Regulation and organization for labeling to promote energy saving and sustainable tourism activities</li> </ul> <p>- The recommendations for the post-project phase are submitted to Qunag Ninh province.</p>		<p>development of tourism sector.</p> <p>Natural disaster causing damage to tourism resources does not occur.</p> <p>PMU proposed that to establish one institutional framework mechanism for all regulation and organization related to GG promotion at first.</p>	<p>proposals and is communicating with PPC as well as concerned departments/ authorities to cultivate the financial mechanisms to be tailored to Halong bay area and the province.</p> <p>[WG2]</p> <p>- Draft operation manuals, composed of several schemes, to be utilized by the provincial authorities for energy saving and effective management in the province. The necessary financial mechanisms to promote the energy-saving projects by the private entities in the province (e.g. ESCO) are being examined with WG-1/ Taskforce.</p> <p>[WG3]</p> <p><u>Tourism information and marketing</u></p> <p>- The preparation of materials and tools for delivering and updating the tourist information have been nearly completed, and been initiated to disseminate them through TIPC. The enhancement of tourism marketing by using such materials/ tools will be examined.</p> <p><u>Ecotourism in Van Don</u></p> <p>- The CBET board was established under the specific instruction of PPC for the purpose of pilot activity on ecotourism promotion in Quan Lan island.</p> <p><u>Labeling for energy saving and tourism activities</u></p> <p>- WG-2 has figured out the 1st draft mechanism of labeling system for energy saving. The mechanism will be matured and institutionalized in the remaining project duration.</p>	

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
				<ul style="list-style-type: none"> <li>- WG-3 has developed the prototype mechanism for labeling system for tourist boats (BSC mechanism). The integration of the outcomes of WG-4 (composting toilet on the tourist boats) is being discussed among WG-3, WG-4 and PMU.</li> <li>[WG4]</li> <li>- WG4 has continued to examine the institutionalized mechanism to be developed with close communication with PMU, although the pilot activities are behind the original schedule due to the delay of equipment procurement.</li> <li>[WG5]</li> <li>- A new decision to identify the tasks and organization(s)/ authority(s) in charge of preparing the white book were submitted to PPC.</li> </ul>	
<b>OUTPUTS</b>					
<p>1. Awareness raising activities on the outputs 2 and 3 are implemented and the recommendations for post-project phase is prepared to promote green growth through the lessons learnt from the project activities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Halong Bay Area green growth white book, describing initial activities of policy implementation and awareness raising activities on green growth, is prepared and published once a year.</li> <li>- Regulation and organization for preparing the Quang Ninh Province green growth white book is developed and documented.</li> <li>- Recommendations for the post-project phase on promotion of green growth are prepared.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Halong Bay Area green growth white book</li> <li>- Administrative documents on the preparation and publication of the green growth white book</li> <li>- The recommendations for post-project phase</li> </ul>	<p>There is no change in social situation inhibiting activities by the concerned private sector, such as economic crisis etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1st GG white book was published August 2018 and implemented public awareness activities using the book in August and September 2018. Based on the experience, WG5 members are under preparation of 2nd year GG white book.</li> <li>- WG5 finalized new decision and proposal for continuous GG white book publishing.</li> <li>- Focal point prepared draft recommendation based on 1st and 2nd year GG white book preparation.</li> </ul>	
<p>2. Environmentally and financially sustainable policies for the selected key industrial sectors are</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Five (5) or more cases of the environmental management activities (enhancement of provincial fund and financial</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activity records of the Project</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>[WG1]</li> <li>- A proposal for the Decision on amendment of EPF was approved on January 2019.</li> </ul>	

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
<p>developed and implemented as pilot activities.</p>	<p>mechanism, energy saving and management, reduction of direct pollution load to the bay) are implemented in the selected key industrial sectors.</p> <p>- Regulations and organizations for promoting environmental management and energy saving for the selected key industrial sectors are developed and documented.</p>	<p>- Administrative document on provincial funding/financial mechanism, energy saving and the provincial green label system for</p>		<p>- Financial mechanism for green growth implementation is under development in the way to integrate the green growth criteria and incentives to each sector's resolution or decision under development.</p> <p>[WG2]</p> <p>- WG2 designed following six schemes for energy saving in industrial and tourism sectors; A: Provision of EE information, B: Energy checking, C: ESCO proposal, D: Energy labeling, E: Capacity building, F: Overall management</p> <p>-Operation Manuals to conduct those proposed schemes A-E were drafted.</p> <p>[WG4]</p> <p>- The three units of bio toilet and one composting plant have been installed to reduce the direct pollution load to the bay.</p> <p>- It is proposed that the installation and use of environmental friendly and sustainable equipment/technology for waste management of tourist sector in the bay be promoted in BSC scheme.</p> <p>- WG4 has raised the initial proposal to promote the production, trade and use of sustainable agricultural products.</p> <p>The following document was drafted as proposal document ;</p> <p>- Report on integrating financial mechanisms of the province to support implementation of tasks and activities for green growth in the Province [WG1]</p> <p>- The Operation manuals for proposed schemes as a first step</p>	

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
		<p>promoting energy saving and management in the selected key industrial sectors</p>		<p>for institutionalization. [WG2]  - Report on proposal of mechanisms and policies for green growth activities [WG4]</p> <p>The Decision on issuing Charter of organization and operation of Quang Ninh EPF were approved on January 2019.</p>	
<p>3. Measures to stimulate sustainable growth of tourism sector are implemented as pilot activities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Six (6) or more of tourism information materials or tourism promotion tools are developed and utilized by tourists through the tourism information center and the tourism websites.</li> <li>- Two (2) or more of eco-tour programs are developed and provided in Van Don District, in which 500 or more tourists participate in the final year of the Project.</li> <li>- Ten (10) or more of tourist boats are certified by the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate).</li> <li>- Regulations and organizations on delivering and updating tourist information as well as marketing, eco-tourism promotion in Van Don</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tourism information materials and tools developed</li> <li>- Eco-tour programs developed</li> <li>- Report on survey of tourism information center and tourism website utilization (Before / After)</li> <li>- Report on eco-tour activity</li> <li>- Issued green labels for tourist boats</li> <li>- Administrative documents on delivering and updating tourist information as well as marketing, eco-tourism</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- 6 priority tourist information materials and tools were identified: website, Facebook, Instagram, YouTube, B2B brochure and tourist map.</li> <li>- The production of B2B brochure and tourist map has completed and handed over to TIPC. Three SNS including Facebook, Instagram and YouTube have been established and transferred to TIPC too.</li> <li>- Discovery trail maps have been almost prepared and five model on-site signage will be prepared to be installed at some sites of discovery trails. Operating and management system of eco-tour is being prepared by the CBET board.</li> <li>- 36 tourist boats have already applied and obtained BSC in the first and second batches.</li> <li>- Necessary administrative documents were approved or under reviewing by PPC.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The tourism website coding was completed by sub-contractor. The management of the website will be transfer to TIPC.</li> <li>- The number of tourists in the third year is expected to be more than 500.</li> <li>- 36 boats have been applied and approved.</li> <li>- DMA will be established based on the existing TIPC by strengthening its capacity and financial</li> </ul>

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions	Achievements	Remarks
	District, and the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate) are developed and documented.	promotion in Van Don District, and the green label for tourist boats (Blue Sail Certificate)			<p>sources. The amended Decision was approved by PPC on 28 June 2019.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Decision on QL island CBET-board was amended based on the pilot activities. The Decision is under reviewing by PPC.</li> <li>- A proto-type BSC proposal has been approved by QN PPC for the trial operation. The Decision related to BSC is under reviewing by related authorities and PPC.</li> </ul>

**ACTIVITIES**

- 1-1 Review progress of activities based on the recommendations prepared in the detail planning phase of the Project.
- 1-2 Prepare the Halong Bay Area green growth white book referring to experience and history of the environmental white book in Shiga Prefecture, based on the activities in Output 2, Output 3 etc., and disclose the white book to the concerned stakeholders through workshops and to the public.
- 1-3 Based on the output and progress of the activities 1-2, develop and document the regulation and organization to continue and expand publishing the Quang Ninh Province green growth white book and start the approval process by Quang Ninh province.
- 1-4 Prepare recommendations for the post-project phase (such as proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.) on green growth policies in Halong Bay Area referring to the Lake Biwa Model.
- 2-1 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of the provincial funds and financial mechanisms for environmental management and green growth.
- 2-2 Implement and monitor the pilot activities on promotion of incentive for energy saving and management such as ESCO projects, financial support, etc.
- 2-3 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of management capacity for reduction of direct pollution load to the bay.
- 2-4 Design a provincial green label system contributing to energy saving and

JICA Experts:  
 Chief advisor/ Green growth  
 Environmental measures for industry  
 Pollution source control and treatment  
 Energy saving/ Energy management  
 Environmental policy/ Water environmental management  
 Financial mechanism  
 Sustainable tourism promotion  
 Ecotourism  
 Awareness/ Public relation/ Information disclosure  
 Coordinator

Equipment:  
 Following two items of equipment necessary for implementing the pilot activity on enhancement of water environment management capacity by reducing direct pollution load to the bay;  
 (1) Composting toilet (BIO LUX or equivalent) for tourist boat: Quantity 3.  
 (2) Composting plant (BUIK SYSTEM BUIK-100) : Quantity 1

Others  
 Training in Japan, third country or Vietnam  
 (Vietnamese side)  
 Assignment of counterpart personnel in DPI, DONRE, DOIT, DT, DOST, DARD, DOC, DOT, 6 Local Authorities in Halong Bay Area, HBMD, Tourism Association, Halong Association for Environmental Education

**Pre-conditions**  
 Quang Ninh province issues the notification of agreement to JICA Vietnam office for implementation of the Project.



**<Issues and countermeasures>**

**ACTIVITIES**

<p>management in the selected key industrial sectors and initiate implementation of the system through the activities 2-1 to 2-3.</p> <p>2-5 Summarize outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.</p> <p>2-6 Based on outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4, develop and document regulations, mechanisms and organizations to continue and expand environmental management activities in the selected key industrial sectors and start the approval process by Quang Ninh province.</p> <p>3-1 Improve or develop tourism information contributing to sustainable tourism development in Halong Bay Area, and provide the information to tourists.</p> <p>3-2 Promote eco-tourism in Van Don District through providing the training and technical transfer for capacity development.</p> <p>3-3 Design and operate green label system for tourist boats in Halong Bay (Blue Sail Certificate).</p> <p>3-4 Summarize outputs and progress of the activities 3-1 to 3-3 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.</p> <p>3-5 Based on the outputs and progress of the activities 3-1 to 3-4, develop and document the regulations and organizations to continue and expand sustainable tourism activities and start the approval process by Quang Ninh province.</p>	<p>and Awareness, and other related organizations as required.</p> <p>Office Space</p> <p>Budget allocation for salary and other expenditure for counterpart personnel during the project period.</p> <p>Budget allocation for running cost of equipment procured under the Project (in case that the ownership of the equipment comes under QN PPC.).</p>	<p>The institutionalization procedure for GG promotion is delayed.</p> <p>↓</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Continuous monitoring / follow-up by JET/WGs</li> <li>➤ Prompt review / approval /Instruction to necessary departments by PPC</li> </ul>
---	--	---

Technical cooperation products

[Output 1]

- Halong Bay Area green growth white book
- Administrative document on publishing the Quang Ninh Province green growth white book
- The recommendations for the post-project phase, including proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.

[Output 2]



- Pilot activity records on enhancement of provincial funds and financial mechanism, including procurement and operation records of equipment, and photos
- Pilot activity record on promotion of incentive for energy saving and management such as ESCO projects, financial support etc., including procurement and operation records of equipment, and photos
- Pilot activity record on enhancement of management capacity for reducing direct pollution load to the bay, including procurement and operation records of equipment, and photos
- Administrative documents covering (1) enhancement of the provincial funds and financial mechanism, (2) promotion of incentives for energy saving and management such as ESCO project, financial support etc., (3) enhancement of management capacity for reducing direct pollution load to the bay, and (4) provincial green label for energy saving/management in the selected key industrial sectors

[Output 3]

- Products such as web-site and brochures
- Eco-tour programs developed
- Administrative documents covering (1) delivered and updated tourist information as well as marketing, (2) eco-tourism promotion in Quang Yen town, and (3) green label for tourist boats (Blue Sail Certificate)

Definitions of terms

Overall goal:

- “Green growth is promoted in Quang Ninh Province” means that reduction of environmental impacts in the selected key industry sectors, and diversification and reduction of environmental impacts in the tourism sector are implemented in Quang Ninh Province, and the contents of such activities are published and utilized for awareness raising.
- “through transition from brown to green economy” means reduction of environmental impacts in the brown economy (primary and secondary sectors of industry) and promotion of green economy (tertiary sector of industry, or service industry).
- “Quang Ninh Province green growth white book” is a compilation of the information on activities of green growth which may cover larger area (outside Halong Bay Area) and/or themes (other than the selected key industrial sectors and tourism sector) compared to Halong Bay Area green growth white book. The area and theme to be covered in the Quang Ninh Province green growth white book is studied through the preparation of Halong Bay Area green growth white book in the project.

Project purpose:

- “Green Growth is promoted” means the necessary institutions and organizations are developed for implementation of environmentally sustainable policies and tourism sector policies.
- “Selected key industrial sector” means the industries selected as important ones in the Project for Quang Ninh province for the future, including industrial zone, energy, tourism, food processing, etc.
- “Implementation of environmentally sustainable policies” means taking actions for reducing environmental impacts in the selected key industrial sectors.
- “implementation of tourism sector policies” means reduction of environmental impacts with promotion of the tourism sector
- “Halong Bay Area green growth white book” is a compilation of the information on activities of reduction of environmental impacts in the selected key industrial sectors and activities of reduction of environmental impacts with promotion of the tourism sector by the Project in Halong Bay Area, as well as the information on current situation in the Halong Bay Area and necessary actions to improve the situation.

Abbreviations:

BDF	Bio Diesel Fuel	DOT	Department of Transport
DARD	Department of Agriculture and Rural Development	DPI	Department of Planning and Investment
DOC	Department of Construction	DT	Department of Tourism
DOIT	Department of Industry and Trade	ESCO	Energy Service Company
DONRE	Department of Natural Resource and Environment	HBMD	Halong Bay Management Department
DOST	Department of Science and Technology	QN PPC	Quang Ninh Provincial People’s Committee

End of Document

**Project Monitoring Sheet II (Revision of Plan of Operation)**

**Version 06**

**Date 30 June 2019**

**Project Title:** Project for Green Growth Promotion in Halong Bay Area, Quang Ninh Province

Inputs	Year	Monitoring																Remarks	Issue	Solution
		2016	2017				2018				2019									
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV						
<b>Expert</b>																				
Chief advisor/ Green growth (1)	Plan																			
	Actual																			
Deputy chief advisor/ Green growth (2)/ Public awareness (1)	Plan																			
	Actual																			
Environmental management for industry (1)	Plan																			
	Actual																			
Environmental management for industry (2)	Plan																			
	Actual																			
Tourism promotion	Plan																			
	Actual																			
Ecotourism	Plan																			
	Actual																			
Financial mechanism	Plan																			
	Actual																			
Energy saving/ Energy management (1)	Plan																			
	Actual																			
Energy saving/ Energy management (2)	Plan																			
	Actual																			
Environmental policy/ Water environmental management	Plan																			
	Actual																			
Pollution source control and treatment	Plan																			
	Actual																			
Public awareness (2)/ Coordinator	Plan																			
	Actual																			
<b>Equipment</b>																				
Inverter for compressor in cement company	Plan																			
	Actual																	Cancelled		
Pilot plant for composting organic residue (to be procured by JICA Vietnam)	Plan																			
	Actual																			
Bio toilet for tourism boat	Plan																			
	Actual																			
<b>Training in Japan</b>																				
Training for Counterpart Personnel	Plan																			
	Actual																			

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures	
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh						
Sub-Activities																						
Output 1: Awareness raising activities on the outputs 2 and 3 are implemented and the recommendations for post-project phase is prepared to promote green growth through the lessons learnt from the project activities.																						
1.1 Review progress of activities based on the recommendations prepared in the detail planning phase of the Project.	Plan																				WGs have been established.	-
	Actual																					
1.2 Prepare the Halong Bay Area green growth white book referring to experiences and history of the environmental white book in Shiga Prefecture, based on the activities in Output 2, Output 3 and etc., and disclose the white book to the concerned stakeholders through workshops and to the public.	Plan																					
	Actual																					
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																		JET	DPI	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-
	Actual																					
Prepare a plan for publishing white book and awareness raising activity	Plan																		JET	DPI	1st year GG whitebook was published August 2018. 2nd year GG white book is under preparation work.	-
	Actual																					
Provide Japanese experience on preparing white book	Plan																		Shiga Pref.		JET and Shiga prefecture provided Japanese experience.	-
	Actual																					
Collect information from concerned organizations, Outputs 2 and 3	Plan																		JET	DPI, DOIT, DONRE	WG5 is collecting the information and preparing the draft articles for 2nd year.	-
	Actual																					
Compile collected information with visualization	Plan																		JET	DPI	WG5 is making efforts continuously for brushing up the articles before publishing the 2nd-year book.	-
	Actual																					
Publish white book to target enterprises and local residents	Plan																		JET	DPI, Env. Edu. Association	1st year GG whitebook was published August 2018.	-
	Actual																					
Implement awareness raising activity	Plan																		JET	Env. Edu. Association	6 awareness activities using 1st GG white book were implemented in August and September 2018.	-
	Actual																					
Monitor activity and obtained lessons	Plan																		JET	DPI	Opinion from participant of awareness activities are reflected to 2nd GG white book TOC.	-
	Actual																					
Prepare a proposal on contents of white book, publication plan and awareness raising activity in post-project phase	Plan																		JET	DPI, Env. Edu. Association	TOC of 2nd GG white book was already approved by PPC officially.	-
	Actual																					
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																		JET	DPI	WG5 prepared the administrative document as new decision.	The proposal will be submitted to PPC soon.
	Actual																					

Activities	Year	2016	2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures	
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh			
Sub-Activities																			
1.3 Based on the output and progress of the activities 1-2, develop and document the regulation and organization to continue and expand publishing the Quang Ninh Province green growth white book and start the approval process by Quang Ninh province	Plan															JET	DPI, DARD, Tourism Department and DOIT	Ditto	Ditto
	Actual																		
1.4 Prepare recommendations for the post-project phase (such as proposal of Halong Bay Environmental Science and Research Center, community involvement program, formulation of Halong forum, promotion of BDF, etc.) on green growth policies in Halong Bay Area referring to the Lake Biwa Model.	Plan															JET	DPI	Shiga prefecture continues to discuss with Halong University about Halong Bay Environmental Science and Research Center through e-mail.	Continuous discussion between Shiga and QN province is required in post- project phase.
	Actual																		
<b>Output 2:Environmentally and financially sustainable policies for selected key industries and developed and implemented as pilot activities.</b>																			
2.1 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of the provincial funds and financial mechanisms for environmental management and green growth.																			
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan															-	DPI	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-
	Actual																		
Select facilities participating in the activity for funding mechanism enhancement	Plan															JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 prepared the proposal of EPF improvement to PPC.	
	Actual																		
Assist target facilities for preparing documents for applying existing fund with DONRE etc.	Plan															JET	DONRE, DOIT, DOST	Ditto	
	Actual																		
Introduce advanced technologies for better management of enterprises with Japanese experiences	Plan															Japanese enterprises		Advisory mission from Shiga pref has introduced the Japanese technology, including the technical seminar conducted by Japanese enterprises. Shiga pref and QN province exchanged MOU for in Oct 2017 for further cooperation.	-
	Actual																		
Provide Japanese administrative policy on financial and funding mechanism for better management of selected industries	Plan															Shiga Pref.		Advisory mission introduced the mechanism.	-
	Actual																		
Conduct funding approval process	Plan															JET	DONRE,DOST	WG1 prepared the proposal on EPF ammendment.	-
	Actual																		
Examine required measures for enhancement of existing funding system	Plan															JET	DONRE, DOIT, DOST		
	Actual																		
Select pilot area for examination of development of financial policy on green growth implementation	Plan															JET	DONRE, DOIT, DOST	One enterprise was selected as EPF loan target with support from WG.	-
	Actual																		
Identify required measures on improvement of better management system in pilot area	Plan															JET	DONRE, DOIT, DOST	Taskforce and WG1 discussed institutional framework mechanism for GG promotion	-
	Actual																		
Examine incentive mechanism on investment for better management system	Plan															JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 established special task force for preparation of institutional framework mechanism for GG promotion.	-
	Actual																		

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh					
Sub-Activities																					
Prepare a proposal on enhancement of existing funding system	Plan																	JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 prepared the proposal of EPF improvement to PPC.	-
	Actual																				
Prepare articles for white book prepared under output 1	Plan																	JET	DONRE, DOIT, DOST	WG1 provided necessary information to WG5.	-
	Actual																				
Prepare proposal on financial policy on green growth implementation with incentive mechanism	Plan																	JET	DONRE, DOIT, DOST	Task force finalized a report on institutional framework mechanism for GG promotion and submitted a report to PPC.	-
	Actual																				
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																	JET	DONRE, DOIT, DOST	Ditto	-
	Actual																				
2.2 Implement and monitor the pilot activities on promotion of incentives for energy saving and management such as ESCO projects, financial support, etc.																					
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																	-	DPI	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-
	Actual																				
Step 1: Pilot Project Implementation stage	Plan																	JET	DPI	JET confirmed institutional and financial readiness for pilot project	-
Confirmation of institutional and financial readiness for pilot project	Actual																				
Finalization of selection of target pilot projects	Plan																	JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE, DOST	WG and JET selected 5 targets for pilot projects.	-
	Actual																				
Financial arrangements including preferential loan, subsidy and ESCO	Plan																	JET	DPI, DOIT	JET reviewed available financial scheme for pilot project. A meeting with WB was implemented.	-
	Actual																				
Set up a pilot-projects working group and monitoring	Plan																	JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	WG confirmed schedule of pilot project.	-
	Actual																				
Preparation of a detail plan and specifications for pilot component	Plan																	JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	WG and JET selected 5 targets for pilot projects.	-
	Actual																				
Target setting and formulation of a monitoring plan	Plan																	JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	Monitoring plan for pilot projects was examined.	-
	Actual																				
Procurement and implementation of pilot projects	Plan																	JET	DOIT, DOC, DOST	ESCO promotion scheme is under trial with the selected targets.	-
	Actual																				
Step 2: Monitoring stage	Plan																	JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE		
Monitoring	Actual																				
Extraction of lessons learned	Plan																	JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	WG2 reflected experience of 1st year pilot activities to institutional framework.	-
	Actual																				
Preparation of EE portion of draft white book	Plan																	JET	DPI, DONRE	WG2 submitted necessary information to WG5.	-
	Actual																				
Step 3: Feedback and preparation for post project	Plan																	JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE		
Evaluation of EE measures of pilot projects	Actual																				
Preparation of Annual Action Plan including provincial energy label and energy audit system	Plan																	JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	WG2 is under discussion of energy label.	-
	Actual																				
Preparation of incentives and financial mechanism and penalty system for post project phase	Plan																	JET	DPI, DOIT, DOC, DONRE	WG2 is under discussion about incentive scheme with WG1.	-
	Actual																				
Policy recommendations for EE measures	Plan																	JET	DPI	WG2 proposed ESCO proposal including 5 schemes.	-
	Actual																				

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures	
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh						
2.3 Implement and monitor the pilot activities on enhancement of management capacity for reduction of direct pollution load to the bay.																						
Institutional and financial readiness for pilot project	Plan																		-	DPI	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-
	Actual																					
Select cooperative enterprises	Plan																		JET	DPI, Halong City, DONRE, DOT, DARD, DOST	The advanced technology with equipment to be introduced were decided (bio toilet and composting plant).	-
	Actual																					
Support design work for introducing advanced technologies for reducing direct pollution load to the bay	Plan																		JET	Halong City, DARD, DOT, DOST	The pilot activity for introducing advanced technology was designed.	-
	Actual																					
Procure and install advanced technologies for reducing pollution load to the bay	Plan																		JET	Halong City, DARD, DOT, DOST	Biotoilets and Composting plant was installed in August 2018.	-
	Actual																					
Operate equipment of advanced technologies for reducing pollution load to the bay	Plan																		JET	Halong City, DARD, DOT, DOST	Ditto	-
	Actual																					
Examine green label system for introducing advanced technologies	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	A part of the required condition for giving incentives was identified such as the necessity of awareness-raising and proper maintenance system on advanced technology.	The incentive mechanism will be considered through training activity of equipment.
	Actual																					
Evaluate secondary benefits by contributing to clean food products	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	Secondary benefits were explained to WG by JET and equipment providers. The activities are being continued.	The examination and evaluation are under consideration by WG4.
	Actual																					
Monitor activities and obtain lessons	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	Monitoring activity will finish soon. The result of monitoring will be reflected to the proposal.	-
	Actual																					
Prepare articles for white book prepared under output 1	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	WGs provided necessary information to WG5.	-
	Actual																					
Prepare a proposal on green label system	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT		-
	Actual																					
Prepare administrative documents on prepared proposal	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT		-
	Actual																					
2.4 Design a provincial green label system contributing to energy saving and management in the selected key industrial sectors and initiate implementation of the system through the activities 2-1 to 2-3.	Plan																		JET	DPI, Halong City, DARD, DOT	Green label system for energy saving is under examination as GG promotion framework.	WG2 plan the label system and will implement an award ceremony as a trial activity in September 2019.
	Actual																					
2.5 Summarize outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.	Plan																		JET, Shiga	DPI, DONRE, DARD, Env Edu Association	2nd GG WB is under preparation.	The 2nd WB will be issued by October 2019.
	Actual																					
2.6 Based on outputs and progress of the activities 2-1 to 2-4, develop and document regulations, mechanisms and organizations to continue and expand environmental management activities in the selected key industrial sectors and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan																		JET, Shiga	DPI, Halong City, DARD, DOT	All proposals related GG promotion activity were drafted by WG1,2 and 4.	The proposals are under reviewing by PPC/DPI.
	Actual																					

Activities	Year	2016				2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures		
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh							
<b>Output 3: Measures to stimulate sustainable growth of tourism sector are implemented as pilot activities.</b>																							
3.1 Improve or develop tourism information contributing to sustainable tourism development in Halong Bay Area, and provide the information to tourists.																							
Set up a Working Group	Plan																			-	DPI, DT	WGs have been established and the Project Document has been approved.	-
	Actual																						
Prepare an action plan and guidelines	Plan																			JET	DPI, DT	The action plan has been prepared.	-
	Actual																						
Make a branding of Ha Long Bay Area (including Ha Long smile, OCOP, etc.)	Plan																			JET	DT, Tour Ass., HBMD	Information for getting indicators and initial values were identified.	-
	Actual																						
Prepare a list of resource persons/organizations	Plan																			JET	DT, Tour Ass., HBMD	WG identified a list of resource persons/ organizations.	-
	Actual																						
Provide tourist information materials and tools (website, brochures, maps, event calendar, video, etc.)	Plan																			JET	DT, Tour Ass., HBMD, DOT	Brochures, map has been completed. The three SNS have been established.	Tourism website is under coding ans will be finalized.
	Actual																						
Train the concerned parties on tourist information management and delivery, etc.	Plan																			JET	DT, Tour Ass., HBMD	A series of workshops are being organized.	-
	Actual																						
Organize promotion activities (events, FAM trip, media tours, etc.)	Plan																			JET	DT, Tour Ass., HBMD, DOT	FAM tour has been implemented in April 2019.	-
	Actual																						
Update periodically based on the feedback from tourists	Plan																			JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD	Comments of tourist has been feedbacked to the tour.	-
	Actual																						
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																			JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD	Under monitoring.	-
	Actual																						
Establish a DMA	Plan																			JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD	Function of DMA has been established.	-
	Actual																						
3.2 Promote eco-tourism in Van Don District through providing the training and technical transfer for capacity development																							
Set up a local Working Group	Plan																			-	DPI, DT, QY	Ecotourism pilot site was changed to Van Don.	-
	Actual																						
Develop discovery routes for promotion of ecotourism	Plan																			JET	DT, QY	Two discovery routes was developed by CBET.	-
	Actual																						
Provide tourist information materials and tools (mainly brochures and maps)	Plan																			JET	DT, QY	Brochures and maps have been completed.	-
	Actual																						
Install on-site signage and interpretation	Plan																			JET	DT, QY	WG3 wait final approval by PPC.	-
	Actual																						
Train local guides, tourist business and services, communities, etc.	Plan																			JET	DT, QY	The training have been conducted druing November to December 2018.	-
	Actual																						
Organize promotion activities (events, FAM trip, media tours, etc.)	Plan																			JET	DT, QY, Tour Ass.	FAM tour has been implemented in April 2019.	-
	Actual																						
Update periodically based on the feedback from tourists	Plan																			JET	DT, QY		
	Actual																						
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan																			JET	DPI, DT, QY		
	Actual																						

Activities	Year	2016	2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan	Quang Ninh		
3.3 Design and operate green label system for tourist boats in Halong Bay (Blue Sail Certificate)																		
Examine criteria and incentives for Blue Sail Certificate	Plan															JET	DPI, DT, DONRE, DOT	
Get official approval of criteria	Actual															JET	DT, DONRE	PPC gave official approval for trial activities
Launch Blue Sail Certificate inscription	Plan															JET	DPI, DT, DONRE, DOT	Two tourist boats have already applied and obtained BSC in the first batch.
Examine application and give awards	Actual															JET	DPI, DT, DONRE, DOT	Ditto
Monitor outputs and impacts of the pilot activity	Plan															JET	DT, DONRE	
3.4 Summarize outputs and progress of the activities 3-1 to 3-3 annually and incorporate the information in Halong Bay Area green growth white book to be prepared in Output 1.	Actual															JET, Shiga	DPI, DT, QYE, Env Edu Association	2nd GG WB is under preparation.
3.5 Based on the outputs and progress of the activities 3-1 to 3-4, develop and document the regulations and organizations to continue and expand sustainable tourism activities and start the approval process by Quang Ninh province.	Plan															JET	DPI, DT, Tour Ass., HBMD, QY	Decisions related to DMA/Ecotourism have been submitted to PPC. Decision related to BSC are under reviewing relevant authorities such as Halong City PC, DT, and HBMD.

Monitoring Plan	Year	2016	2017				2018				2019				Remarks	Issue	Solution	
		IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV				
<b>Monitoring</b>																		
Project Steering Committee	Plan																	
Submission of Monitoring Sheet	Actual																	
Advisory Mission from Japan	Plan																	
Advisory Mission from Japan	Actual																	
<b>Reports/Documents</b>																		
Inception Report	Plan																	
Inception Report	Actual																	
Progress Report	Plan																	
Progress Report	Actual																	
Project Completion Report	Plan																	
Project Completion Report	Actual																	
<b>Public Relations</b>																		
Kickoff Seminar	Plan																30 Nov. 2016	
Kickoff Seminar	Actual																	
Green Growth Promotion Work Shop	Plan																April 2019.	
Green Growth Promotion Work Shop	Actual																	
Final Seminar	Plan																Oct 2019.	
Final Seminar	Actual																	



Activities	Year	2016	2017				2018				2019				Responsible Organization		Achievements	Issue & Countermeasures
			IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Japan		
Sub-Activities																		

Abbreviations

BDF	Bio Diesel Fuel
DARD	Department of Agriculture and Rural Development
DMA	Destination Marketing Agency
DOC	Department of Construction
DOIT	Department of Industry and Trade
DONRE	Department of Natural Resource and Environment
DOST	Department of Science and Tourism
DOT	Department of Transport
DPI	Department of Planning and Investment
DT	Department of Tourism
ESCO	Energy Service Company
FAM trip	Familiarization Trip
HBMD	Halong Bay Management Department
JET	JICA Expert Team
OCOP	One Community One Product
QY	Quang Yen Town

## **Đính kèm 5**

**Danh mục Cơ chế đã được xây dựng và Thể chế hóa trong Dự án**

## Danh sách các cơ chế đã xây dựng và thể chế hóa trong khuôn khổ Dự án

<b>Kết quả Đầu ra 1</b>	
<b>1</b>	<b>Văn bản hành chính về xuất bản Sách Trắng tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long</b>
(1)	Quyết định số 3231/QĐ-UBND ngày 2/8/2019 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc thường xuyên xuất bản Sách trắng Tăng trưởng xanh tỉnh Quảng Ninh
<b>Kết quả Đầu ra 2</b>	
(1)	Quyết định số 114/QĐ-UBND ngày 11/01/2019 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc ban hành Điều lệ Tổ chức và Hoạt động của Quỹ Bảo vệ Môi trường Quảng Ninh
(2)	Nghị quyết số 194/2019/NQ-HĐND ngày 30 tháng 7 năm 2019 của HĐND tỉnh Quảng Ninh về việc Ban hành Chính sách khuyến khích đầu tư, liên kết trong sản xuất, chế biến và tiêu thụ sản phẩm nông nghiệp tỉnh Quảng Ninh.
<b>3</b>	<b>Văn bản hành chính về khuyến khích cơ chế ưu đãi đối với tiết kiệm và quản lý năng lượng, như dự án ESCO và hỗ trợ tài chính</b>
(1)	Dự thảo Quyết định phê duyệt của UBND tỉnh ban hành Chương trình sử dụng năng lượng hiệu quả và tiết kiệm tỉnh Quảng Ninh giai đoạn 2019 - 2030
<b>4</b>	<b>Văn bản hành chính về tăng cường năng lực quản lý để giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống Vịnh</b>
(1)	Nghị quyết số 194/2019/NQ-HĐND ngày 30 tháng 7 năm 2019 của HĐND tỉnh Quảng Ninh về việc Ban hành Chính sách khuyến khích đầu tư, liên kết trong sản xuất, chế biến và tiêu thụ sản phẩm nông nghiệp tỉnh Quảng Ninh.
<b>5</b>	<b>Văn bản hành chính về Dán nhãn Xanh để tiết kiệm và quản lý năng lượng</b>
(1)	Hướng dẫn thực hiện các chương trình thúc đẩy hiệu quả năng lượng tỉnh Quảng Ninh (D)
(2)	Quyết định số 2581/QĐ-UBND ngày 27/6/2019 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc phê duyệt thực hiện thí điểm Chương trình trao Giấy Chứng nhận cơ sở sử dụng năng lượng tiết kiệm và hiệu quả tỉnh Quảng Ninh
(3)	Quyết định số 76/QĐ-UBND ngày 21/8/2019 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc thành lập Hội đồng Thẩm định trao Giấy Chứng nhận cơ sở sử dụng năng lượng tiết kiệm và hiệu quả tỉnh Quảng Ninh
(4)	Quyết định số 91/QĐ-UBND ngày 8/10/2019 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc công nhận các cơ sở được trao Giấy Chứng nhận cơ sở sử dụng năng lượng tiết kiệm và hiệu quả tỉnh Quảng Ninh
<b>Kết quả Đầu ra 3</b>	
<b>6</b>	<b>Văn bản hành chính về việc phổ biến và cập nhật thông tin du lịch và tiếp thị</b>
(1)	Quyết định số 65/QĐ-UBND ngày 28/6/2019 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc phê duyệt kết quả đầu ra việc thành lập Cơ quan tiếp thị điểm đến (DMA) trong khuôn khổ Dự án Thúc đẩy tăng trưởng xanh do JICA tài trợ
(2)	Quyết định số 384/QĐ-SDL ngày 10/9/2019 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn, cơ cấu tổ chức bộ máy và biên chế của Trung tâm Thông tin và Xúc tiến Du lịch Quảng Ninh
(3)	Quyết định số 81/QĐ-UBND ngày 10/8/2018 của UBND tỉnh về việc phê duyệt nội dung Tập gấp hướng dẫn du lịch Vịnh Hạ Long và vùng phụ cận dành cho doanh nghiệp (2B)

(4)	Quyết định số 64/QĐ-UBND ngày 10/8/2018 của UBND tỉnh về việc phê duyệt nội dung bản đồ Vịnh Hạ Long và vùng phụ cận
<b>7</b>	<b>Văn bản hành chính về Thúc đẩy Du lịch sinh thái trên đảo Quan Lạn</b>
(1)	Quyết định số 2929/QĐ-UBND ngày 20/6/2019 của UBND huyện Vân Đồn về việc Thành lập Ban Du lịch Sinh thái Cộng đồng (Ban DLSTCĐ) của đảo Quan Lạn để tiến hành thúc đẩy du lịch sinh thái trên đảo Quan Lạn
(2)	Quyết định số 3531/QĐ-BQLDSDLSTCĐ ngày 28/7/2019 của UBND huyện Vân Đồn về việc phân công thành viên của Ban DLSTCĐ
(3)	Quyết định số 3655/QĐ-UBND ngày 11/10/2018 của UBND huyện Vân Đồn về việc kiện toàn Ban Quản lý Dự án du lịch sinh thái cộng đồng trên đảo Quan Lạn
(4)	Quyết định số 102/QĐ-UBND ngày 31/10/2018 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc phê duyệt nội dung Tập gấp giới thiệu 2 hành trình khám phá Du lịch sinh thái trên đảo Quan Lạn
(5)	Quyết định số 117/QĐ-UBND ngày 25/12/2019 của UBND tỉnh về việc phê duyệt nội dung và thông số kỹ thuật hệ thống biển chỉ dẫn 2 hành trình khám phá của Ban Du lịch sinh thái cộng đồng trên đảo Quan Lạn
(6)	Quyết định số 2019/QĐ-UBND ngày 6/6/2019 của UBND huyện Vân Đồn ban hành về Vai trò và Trách nhiệm của Ban DLSTCĐ
(7)	Quyết định số 2020/QĐ-UBND ngày 6/6/2019 của UBND huyện Vân Đồn về việc kiện toàn Ban Quản lý Dự án du lịch sinh thái cộng đồng trên đảo Quan Lạn
(8)	Quyết định số 3043/ QĐ-UBND ngày 8/8/2019 của UBND huyện Vân Đồn ban hành về việc Cơ cấu lại Ban DLSTCĐ
(9)	Quyết định số 2324/ QĐ-UBND ngày 1/7/2019 của UBND huyện Vân Đồn về việc ban hành về Nội quy hoạt động của Ban DLSTCĐ
<b>8</b>	<b>Văn bản hành chính về Hệ thống Dán nhãn xanh cấp tỉnh cho tàu du lịch</b>
(1)	Quyết định số 70/QĐ-UBND, ngày 20/6/2018 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc phê duyệt bộ tiêu chí nhân sinh thái Cánh buồm xanh
(2)	Quyết định số 297/QĐ-SDL, ngày 6/8/2018 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc Thành lập Hội đồng Thẩm định thí điểm cấp nhãn sinh thái Cánh buồm xanh cho tàu du lịch hoạt động trên vịnh Hạ Long
(3)	Quyết định số 346/QĐ-SDL, ngày 5/9/2018 của UBND tỉnh về việc Chứng nhận Nhân sinh thái Cánh buồm xanh cho tàu du lịch hoạt động trên vịnh Hạ Long
(4)	Quyết định từ số 554/QĐ-SDL đến số 583/QĐ-SDL ngày 21/12/2018 của Sở Du lịch tỉnh Quảng Ninh về Chứng nhận nhân sinh thái Cánh buồm Xanh cho tàu thủy du lịch hoạt động trên vịnh Hạ Long (34 Quyết định cho 34 tàu du lịch)
(5)	Quyết định số 74/QĐ-UBND, ngày 19/8/2019 của UBND tỉnh Quảng Ninh về việc phê duyệt điều chỉnh, bổ sung bộ tiêu chí nhân sinh thái Cánh buồm xanh.

**Đính kèm 6**

**Danh mục Toàn bộ Hoạt động của các Tổ công tác**

**(1) Tổng hợp các cuộc họp thuộc hoạt động TCT-1 và Nhóm chuyên trách**

STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành phần dự họp
<b>Hop TCT-1</b>			
1	1/3/2017	(1) Xác nhận mục tiêu của TCT-1 (2) Thảo luận về các hoạt động chi tiết trong giai đoạn khởi đầu của Dự án, đặc biệt là để lựa chọn các cơ sở mục tiêu cho hoạt động thí điểm (3) Giới thiệu kinh nghiệm Quỹ Bảo vệ Môi trường Nhật Bản	- Cán bộ đầu mối - Các thành viên TCT-1 (3) - Nhóm Chuyên gia JICA
2	31/3/2017	(1) Rà soát chương trình tài chính thuộc Chương trình Mục tiêu quốc gia ứng phó biến đổi khí hậu và tăng trưởng xanh (2) Thảo luận những chương trình tài chính có thể áp dụng được của tỉnh để thực hiện tăng trưởng xanh (3) Thảo luận về việc đánh giá các mục tiêu ứng viên để tăng cường khai thác các quỹ hiện có	- Tổ trưởng TCT-1 - Cán bộ đầu mối - Các thành viên TCT-1 (4) - Ban QLDA - Nhóm Chuyên gia JICA
3	30/6/2017	(1) Thảo luận về các nội dung để cải thiện Quỹ BVMT (2) Thảo luận các phương án về biện pháp hỗ trợ tài chính cho hoạt động quản lý môi trường của các chợ (3) Xác nhận lịch thực hiện cho các nhiệm vụ đề cập ở trên	- Cán bộ đầu mối - Các thành viên TCT-1 (3) - Ban QLDA - Nhóm Chuyên gia JICA
4	4/8/2017	(1) Xác nhận về đề cương của nghiên cứu thí điểm để cải thiện hệ thống xử lý nước thải tại chợ Trới và chợ Rừng (2) Thảo luận về các biện pháp cấp tài chính có thể thực hiện cho các chợ để cải thiện môi trường	- Cán bộ đầu mối, Các thành viên TCT-1 (3) - Ban QLDA, Đại diện UBND huyện Hoành Bồ và UBND TX Quảng Yên, Đại diện Ban QL chợ Trới và chợ Rừng, Nhóm Chuyên gia JICA
5	8/8/2017	(1) Thảo luận cách tiếp cận cơ chế thể chế của TCT-1 (2) Thảo luận dự thảo đề xuất quy định đối với Quỹ BVMT	- Tổ trưởng TCT-1, Cán bộ đầu mối - Các thành viên khác của Quỹ BVMT (3), Nhóm Chuyên gia JICA
6	2/11/2017	(1) Thảo luận về các cơ chế tài chính mới khả thi và nội dung của cuộc họp TCT lần tiếp theo	- Tổ trưởng TCT-1 - Cán bộ đầu mối - Nhóm Chuyên gia JICA
7	11/11/2017	(1) Chia sẻ tiến độ xây dựng đề xuất sửa đổi Quỹ BVMT (2) Thảo luận về khu vực mục tiêu để kiểm tra cơ chế tài chính mới để thực hiện tăng trưởng xanh	- Tổ trưởng TCT-1, Cán bộ đầu mối - Thành viên TCT (4), - Nhóm Chuyên gia JICA
8	15/1/2018	(1) Sửa đổi Quy chế Quỹ BVMT (2) Nghiên cứu thí điểm về xem xét xây dựng chính sách tài chính để thực hiện tăng trưởng xanh (3) Nghiên cứu về Cơ chế tài chính mới	- Tổ trưởng TCT, - Cán bộ đầu mối - Thành viên TCT (4), - Nhóm Chuyên gia JICA
9	7/3/2018	(1) Tiến độ phê duyệt hồ sơ xin vay vốn từ Quỹ BVMT (2) Rà soát các cơ chế tài chính hiện tại	- Cán bộ đầu mối - Nhóm Chuyên gia JICA
10	7/6/2018	Tiến độ lập đề xuất sửa đổi điều lệ Quỹ BVMT Tiến độ phê duyệt hồ sơ xin vay vốn từ Quỹ BVMT	- Cán bộ đầu mối - Nhóm Chuyên gia JICA
11	10/12/2018	Tiến độ lập đề xuất sửa đổi điều lệ Quỹ BVMT Ngân sách, nguồn nhân lực cần thiết và những nội dung khác cần bổ sung để thể chế hóa	- Cán bộ đầu mối - Nhóm Chuyên gia JICA
<b>Hop Nhóm chuyên trách</b>			
1	26/3/2018	(4) Thảo luận về việc xây dựng cơ chế tài chính mới hỗ trợ thực hiện các nhiệm vụ và hoạt động tăng trưởng xanh tại tỉnh Quảng Ninh	- T.viên Nhóm Ch.trách (9), - Ban QLDA (2) - Nhóm Chuyên gia JICA
2	3/4/2018	(1) Thảo luận về kết quả ban đầu của việc xem xét các quỹ hiện có và sơ bộ giới thiệu dự thảo đề cương để phân tích nhu cầu	- T.viên Nhóm Ch.trách (9), - Ban QLDA (2) - Nhóm Chuyên gia JICA
3	13/6/2018	(1) Tiến độ hoạt động Nhóm chuyên trách (2) Thảo luận về dự thảo khung cơ chế được thể chế hóa (3) Dự thảo chương trình đi thực tế tại các tỉnh phía Nam	- T.viên Nhóm Ch.trách (7), - Ban QLDA (1) - Nhóm Chuyên gia JICA
4	12/11/2018	(1) Thảo luận về việc lồng ghép các cơ chế / chính sách / tiêu chí tăng trưởng xanh vào Nghị quyết, Nghị định, cơ chế, chính sách hiện hành của tỉnh Quảng Ninh	- T.viên Nhóm Ch.trách (7), - Ban QLDA (3) - Nhóm Chuyên gia JICA
5	30/11/2018	(1) Xin ý kiến các sở ngành địa phương liên quan cho nội dung dự thảo báo cáo Sở KH&ĐT để trình UBND tỉnh	- Cán bộ đầu mối của TCT-1, TCT-2, TCT-3, Đại diện Sở NN&PTNT, Ban QLKK, Sở Tài Chính, - T.viên Nhóm Ch.trách (5), - Ban QLDA (3), JET
6	13/12/2018	(1) Lồng ghép cơ chế/tiêu chí tăng trưởng xanh vào văn bản mới của Sở NN&PTNT	- Nhóm Chuyên trách/Ban QLDA - Sở NN&PTNT (3) - Nhóm Chuyên gia JICA

STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành phần dự họp
7	22/3/2019	(2) Tiến độ mới nhất trong hoạt động của Nhóm Chuyên trách (3) Liên quan đến việc đảm bảo ngân sách hằng năm cho các hoạt động được thể chế hóa bởi từng TCT (4) Liên quan đến việc lồng ghép cơ chế tài chính để hỗ trợ thực hiện các nhiệm vụ và hoạt động tăng trưởng xanh trong tỉnh.	- Nhóm Chuyên trách/Ban QLDA - Nhóm Chuyên gia JICA
8	24/5/2019	(1) Nghị quyết mới được soạn thảo bởi Sở NN&PTNT (2) Văn bản đề xuất bởi TCT-4	- Sở NN&PTNT (2) - Nhóm Chuyên gia JICA
<b>Họp với Bộ Kế hoạch và Đầu tư</b>			
1	15 /5/2018	(1) Giới thiệu nội dung rà soát của Nhóm chuyên trách (2) Chiến lược quốc gia hoặc đề xuất của Bộ KH & ĐT về cơ chế tài chính để thúc đẩy tăng trưởng xanh (3) Chính sách hoặc biện pháp có thẩm quyền được thi hành bởi cấp tỉnh (4) Các mô hình thực tiễn hiệu quả ở các tỉnh, thành phố khác	- Đại diện Bộ KH&ĐT (2) - Cố vấn Ban QLDA - Ban QLDA (1) - Thành viên Nhóm chuyên trách (4) - Nhóm Chuyên gia JICA
<b>Tham quan học tập tại các tỉnh phía Nam</b>			
1	27-29/6/2018	(1) Họp với Sở KH&ĐT Đồng Nai (2) Thăm thực địa tại Nhà máy Nước Nhơn Trạch tỉnh Đồng Nai (3) Họp với Sở KH&ĐT tỉnh Bình Dương	- Cố vấn Ban QLDA, Các thành viên TCT-1, bao gồm Nhóm chuyên trách (tổng số 3 người) - Phòng TN&MT TP Hạ Long (1) - Nhóm Chuyên gia JICA

Nguồn: Nhóm Chuyên gia JICA

## (2) Tổng hợp các cuộc họp thuộc hoạt động TCT-2

STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành phần
<b>Họp TCT-2</b>			
1	12/04/2017	- Kế hoạch Kiểm toán năng lượng và chương trình ESCO, v.v...	Sở CT, Sở KH&ĐT, JET, v.v..
2	20/04/2017	- Giới thiệu về chương trình VEEIEs (Tiết kiệm Năng lượng đối với các Doanh nghiệp Công nghiệp Việt Nam)	Sở CT, Sở KH&ĐT, JET, v.v..
3	6/06/2017	- ESCO và các chương trình khác, đề xuất ESCO, v.v..	Sở CT, Sở KH&ĐT, JET, v.v..
4	22/06/2017	- Chia sẻ tiến độ hoạt động của TCT-2 - Thảo luận về chương trình thúc đẩy hiệu quả năng lượng, hệ thống dán nhãn và phát triển năng lực	Sở CT, Sở KH&ĐT, JET, v.v..
5	20/04/2018	- Môi liên quan giữa “Quyết định số 708 của UBND tỉnh Quảng Ninh và chương trình đề xuất trong dự án - Chia sẻ thông tin về 5 đơn vị đã thực hiện kiểm toán năng lượng. - Thảo luận các chương trình đề xuất trong dự án A, B, C	Sở CT, Sở KH&ĐT, Sở XD, Sở TN&MT, Sở DL, JET
6	15 /06/ 2018	- Thảo luận về chương trình D	Sở CT, Sở KH&ĐT, Sở XD, Sở TN&MT, JET
7	20 /06/ 2018	- Thảo luận về ngân sách thực hiện các chương trình đề xuất - Thảo luận về chương trình D và E	Sở CT, Sở KH&ĐT, Sở XD, Sở TN&MT, Sở DL, JET
8	17 /08/ 2018	- TCT-2 thống nhất các chương trình đề xuất A, B, C - Thảo luận chương trình D đến F	Sở CT, Sở KH&ĐT, Sở TN&MT, JET
9	19 /11/ 2018	- TCT-2 thống nhất các chương trình đề xuất D đến F - TCT-2 thống nhất kế hoạch hoạt động kể cả kế hoạch ngân sách năm 2019	Sở CT, Sở KH&ĐT, Sở XD, JET
10	17/04/2019	- Tiến độ Chương trình A-C - Dự thảo sửa đổi Quyết định 708 - Các chính sách khuyến khích Chương trình D	Sở CT, JET
11	21 /05/ 2019	- Soạn thảo quyết định mới căn cứ Quyết định số 280 của Thủ tướng Chính phủ - Lịch thử nghiệm Chương trình D và E	Sở CT, JET
12	31/05/ 2019	- Soạn thảo quyết định mới căn cứ Quyết định số 280 của Thủ tướng Chính phủ	Sở CT, Sở KH&ĐT, JET
13	6 /06/ 2019	- Lịch thử nghiệm Chương trình D và E	Sở CT, JET
14	22 /08/ 2019	- Kiểm tra lần cuối thử nghiệm Chương trình E	Sở CT, JET
15	30/08/ 2019	- Thử nghiệm Chương trình D (Thẩm định và lễ trao giấy chứng	Sở CT, JET

STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành phần
		nhận) - Tiến độ soạn thảo QĐ mới	
16	1/10/2019	- Tiến độ soạn thảo QĐ mới - Xác nhận lịch soạn thảo QĐ mới	Sở CT, JET
<b>TCT-2: Các sự kiện tổ chức trong khuôn khổ các chương trình thí điểm</b>			
1	26/08/2019	Chương trình E: Hội nghị tập huấn nâng cao năng lực về quản lý năng lượng tỉnh Quảng Ninh	Các cán bộ QLNN thuộc các sở ban ngành của tỉnh, các địa phương, Sở CT – TCT2, JET, NIRAS (chuyên gia thuê ngoài)
2	15/10/2019	Chương trình D: Lễ trao giấy chứng nhận cơ sở sử dụng năng lượng tiết kiệm và hiệu quả	DEUs, Sở CT, Sở KH&ĐT, JET, NIRAS (tư vấn thuê ngoài)

Nguồn: Nhóm chuyên gia JICA

### (3) Tổng hợp các cuộc họp thuộc hoạt động TCT-3

STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành phần tham dự
1	27/03/2017	(1) Cải thiện thông tin du lịch - Chia sẻ kết quả khảo sát cơ sở - Thảo luận về mở rộng thương hiệu vịnh Hạ Long - Thảo luận về phương án sơ bộ phát triển hoạt động du lịch trong 3 tiếng và 5 tiếng trong khu vực vịnh Hạ Long (2) Thúc đẩy du lịch sinh thái - Cân nhắc lại địa phương mục tiêu thúc đẩy du lịch sinh thái (3) Chứng nhận Cảnh buồm xanh - Thảo luận với các cơ quan ban ngành liên quan đến cấp nhãn Cảnh buồm xanh	Tổ trưởng TCT-3 Cán bộ đầu mối Thành viên TCT-3 (6), Đại diện BQL dự án Chuyên gia JICA
2	07/04/2017	(1) Thúc đẩy du lịch sinh thái - Cân nhắc lại địa phương mục - Cơ cấu tổ chức hành chính địa phương - Khảo sát thực địa (2) Chứng nhận Cảnh buồm xanh - Mục tiêu, lợi ích và loại tiêu chí đánh giá cho việc cấp nhãn	Tổ trưởng TCT-3 Cán bộ đầu mối Thành viên TCT-3 (6) Chuyên viên Sở GTVT Đại diện BQL dự án Chuyên gia JICA
3	06/06/2017	(1) Cải thiện thông tin du lịch - Ví dụ mở rộng thương hiệu: lựa chọn chủ đề, phát triển các câu chuyện ngắn và điểm/sản phẩm du lịch - Dự kiến kế hoạch hội thảo sơ bộ lựa chọn chủ đề tối ưu cho mở rộng thương hiệu vịnh Hạ Long (2) Chứng nhận Cảnh buồm xanh - Bộ tiêu chí dự thảo cho nhãn Cảnh buồm xanh (3) Thúc đẩy du lịch sinh thái - Báo cáo ngắn kết quả thảo luận với UBND huyện Vân Đồn	Tổ trưởng TCT-3 Cán bộ đầu mối Thành viên TCT-3 (8) Chuyên viên Sở GTVT Đại diện BQL dự án Chuyên gia JICA
4	09/06/2017	(1) Thúc đẩy du lịch sinh thái - Trình bày sơ bộ về Dự án thúc đẩy Tăng trưởng xanh khu vực vịnh Hạ Long - Trình bày sơ bộ về hợp phần thúc đẩy Du lịch sinh thái - Thảo luận về thành lập Ban Du lịch Sinh thái Cộng đồng - Khảo sát thực địa - Khác	Tổ trưởng TCT-3, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT-3 (8), UBND huyện Vân Đồn, VQG Bái Tử Long, Xã Quan Lạn và Minh Châu - huyện Vân Đồn, Đại diện BQL dự án, JET
5	30/06/2017	(1) Chứng nhận Cảnh buồm xanh - Phòng vấn khảo sát (2) Thúc đẩy du lịch sinh thái - Thúc đẩy du lịch sinh thái trên đảo Quan Lạn (3) Cải thiện thông tin du lịch - Xác nhận các cuộc phỏng vấn nhóm chuyên sâu nhằm mở rộng thương hiệu vịnh Hạ Long	Tổ trưởng TCT-3 Cán bộ đầu mối Thành viên TCT-3 (9) Thành viên mời từ TCT-5 (5) Đại diện Hiệp hội tàu du lịch (1) Đại diện BQL dự án



STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành phần tham dự
			Chuyên gia JICA
6	14/07/2017	(1) Chứng nhận Cánh buồm xanh - Chia sẻ kết quả của phỏng vấn khảo sát - Thảo luận về quá trình cấp nhãn (2) Thúc đẩy du lịch sinh thái - Thúc đẩy du lịch sinh thái trên đảo Quan Lạn - Hỗ trợ Ban Du lịch Sinh thái Cộng đồng trên đảo Quan Lạn (3) Cải thiện thông tin du lịch - Xác nhận lịch phỏng vấn nhóm chuyên sâu	Tổ trưởng TCT-3 Cán bộ đầu mối Thành viên TCT-3 (9) Đại diện BQL dự án Chuyên gia JICA
7	13/09/2017	(1) Chứng nhận Cánh buồm xanh - Trình bày kết quả khảo sát - Tiêu chí và cơ chế hỗ trợ nhãn Cánh buồm xanh - Thảo luận về tiến trình cấp nhãn (2) Cải thiện thông tin du lịch - Trình bày kết quả phỏng vấn nhóm tập trung tại 6 địa phương trong khu vực - Thảo luận lựa chọn chủ đề ưu tiên mở rộng thương hiệu vịnh Hạ Long (3) Thúc đẩy du lịch sinh thái - Liên tục triển khai thúc đẩy DLST trên đảo Quan Lạn	Tổ trưởng TCT-3 Cán bộ đầu mối Thành viên TCT-3 (8) Đại diện BQL dự án Chuyên gia JICA
8	20/09/2017	(1) Cải thiện thông tin du lịch - Trình bày dự thảo tài liệu xúc tiến du lịch (2) Chứng nhận Cánh buồm xanh - Kế hoạch triển khai cấp nhãn chính thức	Tổ trưởng TCT-3 Cán bộ đầu mối Thành viên TCT-3 (8) Đại diện BQL dự án Chuyên gia JICA
9	20/10/2017	(1) Thúc đẩy du lịch sinh thái - Chia sẻ tiến trình hợp phần thúc đẩy du lịch sinh thái trên đảo Quan Lạn (2) Chứng nhận Cánh buồm xanh - Đồng thuận nội bộ về cơ chế, thủ tục đánh giá cấp phép và văn bản đề xuất tới BQL dự án	Tổ trưởng TCT-3 Cán bộ đầu mối Thành viên TCT-3 (9) Đại diện BQL dự án Chuyên gia JICA
10	15/11/2017	Cải thiện thông tin du lịch - Chia sẻ tiến độ soạn thảo các tài liệu quảng bá du lịch Thúc đẩy Du lịch sinh thái - Chia sẻ thông tin về thúc đẩy du lịch sinh thái Nhân sinh thái Cánh buồm Xanh - Thông báo khởi động Kế hoạch. Báo cáo Ban chỉ đạo Dự án	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (5), JET
11	01/12/2017	Thúc đẩy du lịch sinh thái - Chia sẻ thông tin về tiến độ các hoạt động thúc đẩy du lịch sinh thái trên đảo Quan Lạn. - Chia sẻ thông tin về phân công nhiệm vụ cho Ban DLST Cộng đồng và đề nghị TCT-3 hỗ trợ Chứng nhận cánh buồm xanh - Xác nhận lịch thực hiện hoạt động thí điểm chứng nhận cánh buồm xanh	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (4), JET, BQL Dự án
12	12/12/2017	Cải thiện thông tin du lịch - Thống nhất ý kiến về nội dung /3/ket Bản đồ du lịch khu vực vịnh Hạ Long và vùng phụ cận. - Thảo luận về các nội dung đưa vào tập gấp du lịch khu vực vịnh Hạ Long Nhân sinh thái CBX - Chia sẻ tiến độ triển khai Nhãn Cánh buồm xanh	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (4), JET, BQL Dự án
13	13/12/2017	Cải thiện thông tin du lịch - Nâng cao nhận thức về vai trò của trang web du lịch đối với điểm đến - Tìm ra những hạn chế của trang web: halongtourism.com.vn và giải pháp khắc phục	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (1), BQL Dự án, TT Xúc tiến du lịch (2) JET
14	21/12/2017	Thảo luận Kế hoạch hành động chi tiết năm 2018	Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (7), JET

STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành phần tham dự
15	18/01/2018	<p>Thúc đẩy Du lịch sinh thái</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Xem xét tiến độ hoạt động thúc đẩy Du lịch sinh thái tại đảo Quan Lạn</li> <li>- Xây dựng kế hoạch tổng thể hệ thống biển chỉ dẫn</li> <li>- Lập kế hoạch đi tham quan học tập</li> </ul> <p>Nhân sinh thái CBX</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Xác nhận tiến độ Giấy chứng nhận cánh buồm xanh</li> </ul>	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (5), JET, BQL Dự án
16	24/01/2018	<p>Cải thiện Thông tin Du lịch</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hoàn thiện Bản đồ du lịch khu vực vịnh Hạ Long</li> <li>- Dự thảo tập gấp dành cho doanh nghiệp (B2B)</li> <li>- Kế hoạch triển khai cải thiện trang web và xúc tiến du lịch thông qua trang mạng xã hội (SNS) và giao nhiệm vụ cho các thành viên TCT-3</li> </ul>	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (5), BQL Dự án, Trung tâm XTDL (2) JET, Nhà thầu phụ (More Production)
17	01/02/2018	<p>Thúc đẩy Du lịch sinh thái</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Xác nhận cách thức triển khai kế hoạch hệ thống chỉ dẫn tại điểm, lắp đặt các biển chọn ưu tiên và công tác in ấn bản đồ du lịch sinh thái đảo Quan Lạn</li> <li>- Xác nhận cách thức tổ chức chuyến tham quan học tập</li> <li>- Xác định nhu cầu đào tạo cho Ban DLSTCĐ và những người liên quan trên đảo Quan Lạn</li> </ul> <p>Nhân sinh thái CBX</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Xác nhận kết quả cuộc họp với UBND Tp. Hạ Long về Nhân Cánh buồm xanh</li> </ul>	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (6), JET
18	07/03/2018	<p>Cải thiện thông tin du lịch</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lấy ý kiến lần cuối để in bản đồ du lịch khu vực vịnh Hạ Long</li> <li>- Thông báo tiến độ cải thiện website du lịch và tiếp thị du lịch thông qua trang mạng xã hội (SNS)</li> <li>- Thông báo về SNS</li> <li>- Duyệt nội dung Bản đồ du lịch (Việt – Nhật)</li> </ul> <p>Thúc đẩy du lịch sinh thái</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Xác nhận việc chuẩn bị cho chuyến học tập ở Đường Lâm và Yên Đức (ngày, lịch trình, v.v...)</li> </ul> <p>Nhân Cánh buồm xanh</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Thông báo tiến độ phê duyệt Nhân CBX</li> </ul>	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (6), BQL Dự án, Trung tâm Xúc tiến du lịch (2) JET, Nhà thầu phụ (More Production)
19	12/04/2018	<p>Cải thiện thông tin du lịch</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Thống nhất về thiết kế của trang web được nâng cấp, thông báo về việc thiết lập SNS và duyệt lần cuối bản đồ du lịch (Việt-Nhật)</li> </ul> <p>Thúc đẩy du lịch sinh thái</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chia sẻ những kết quả chuyến tham quan thực tế</li> <li>- Xác định cách thức vận hành phù hợp cho Ban DLSTCĐ</li> </ul> <p>Nhân Cánh buồm xanh</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Thông báo tiến độ triển khai nhân CBX</li> </ul>	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (5), BQL Dự án, Trung tâm Xúc tiến du lịch (1) JET, Nhà thầu phụ (More Production)
20	17/04/2018	Trao đổi tình hình với phái đoàn tỉnh Shiga	Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (5), BQL Dự án, Phái đoàn JICA và tỉnh Shiga, JET
21	26/04/2018	<p>Chia sẻ thông tin về kết luận tại cuộc họp Ban Chỉ đạo Cải thiện thông tin du lịch</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Thống nhất về thiết kế trang web;</li> <li>- Báo cáo tiến độ triển khai SNS;</li> <li>- Thống nhất lịch tổ chức tập huấn và hội thảo</li> <li>- Duyệt nội bộ các tài liệu thông tin du lịch</li> </ul> <p>Thúc đẩy du lịch sinh thái</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Xác nhận cách thức vận hành phù hợp cho Ban DLSTCĐ trên đảo Quan Lạn</li> <li>- Thảo luận về chương trình tập huấn cho Ban DLSTCĐ và các bên liên quan trên đảo Quan Lạn</li> </ul> <p>Nhân Cánh buồm xanh</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Thông báo tiến độ triển khai nhân CBX</li> </ul>	Thành viên TCT (7), Trung tâm Xúc tiến Du lịch (1) JET, Nhà thầu phụ (More Production)

STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành phần tham dự
22	17/05/2018	Cải thiện thông tin du lịch - Lấy ý kiến phê duyệt của Ban QLDA để in các tài liệu thông tin du lịch. Nhân Cảnh buồm xanh - Thông tin về tiến độ triển khai cấp nhãn CBX	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (4), BQL Dự án, TT Xúc tiến du lịch (2), JET,
23	23/05/2018	Cải thiện thông tin du lịch - Báo cáo tiến độ cải thiện Website Du lịch Hạ Long, cập nhật SNS - Thống nhất kế hoạch tổ chức tập huấn và hội thảo. - Xác nhận phê duyệt nội dung Bản đồ, tập gấp B2B; và trình Ban QLDA phê duyệt Giấy chứng nhận Cảnh buồm xanh - Xác nhận tiến độ triển khai cấp Giấy chứng nhận CBX	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (6), BQL Dự án, Trung tâm Xúc tiến du lịch (4) JET, Nhà thầu phụ (More Production)
24	18/06/2018	Cải thiện thông tin du lịch - Tiến độ cải thiện thông tin du lịch Thúc đẩy du lịch sinh thái - Tiến độ UBND huyện Vân Đồn phê duyệt hai hành trình khám phá - Tiến độ tập huấn do trường Đại học Hạ Long triển khai Chứng nhận Cảnh buồm Xanh - Chia sẻ tiến độ đề xuất Giấy chứng nhận CBX	Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (7), BQL Dự án, JET
25	25/06/2018	Thúc đẩy du lịch sinh thái - Thông tin về nội dung cuộc họp với Ban DLSTCĐ vừa qua.	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (4), BQL Dự án, JET
26	06/07/2018	Cải thiện thông tin du lịch - Thông báo về tiến độ hoạt động cải thiện thông tin du lịch và Giấy chứng nhận Cảnh buồm xanh Thúc đẩy du lịch sinh thái - Thông tin về nội dung cuộc họp với Ban DLSTCĐ vừa qua. Chứng nhận Cảnh buồm Xanh - Chia sẻ tiến độ đề xuất Giấy chứng nhận CBX	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (7), JET
27	26/10/2018	Cải thiện thông tin du lịch - Bàn giao Bản đồ du lịch khu vực vịnh Hạ Long và tập gấp B2B - Thảo luận về kế hoạch phân phối tài liệu thông tin du lịch - Báo cáo tiến độ website Du lịch Hạ Long và SNS; Thúc đẩy du lịch sinh thái - Chia sẻ tiến độ thúc đẩy du lịch sinh thái trên đảo Quan Lạn - Thảo luận về công tác chuẩn bị cho FAM trip Chứng nhận Cảnh buồm Xanh - Chia sẻ tiến độ triển khai cấp Giấy chứng nhận CBX đợt 2 Thẻ chế hóa hoạt động thúc đẩy du lịch bền vững	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (7), Trung tâm Xúc tiến du lịch JET, Nhà thầu phụ (More Production)
28	11/01/2019	Thúc đẩy du lịch sinh thái - Quy chế hoạt động của Ban DLSTCĐ - Công tác chuẩn bị đón đoàn FAM Trip Dự thảo đề xuất DMA - Vai trò và trách nhiệm của DMA - Dự thảo đề xuất trong đó có nội dung tên của DMA Chứng nhận Cảnh buồm Xanh - Kế hoạch thẻ chế hóa căn cứ kết quả hai đợt cấp nhãn CBX	Thành viên TCT (6) Trung tâm Xúc tiến du lịch (4) JET Nhà thầu phụ (More Production)
29	25/01/2019	Thúc đẩy du lịch sinh thái - Chính thức bắt đầu vận hành các hành trình khám phá - Chuẩn bị đón đoàn FAM Trip trong tháng Tư 2019 Các hoạt động cần triển khai để thẻ chế hóa DMA và CBX - Kế hoạch thẻ chế hóa CBX	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (5), Trung tâm Xúc tiến du lịch (2), JET,

STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành phần tham dự
30	4/04/2019	Thúc đẩy du lịch sinh thái - Lắp đặt các biển thông tin du lịch - Chuẩn bị cho FAM trip ngày 11 và 12 tháng 4/2019 Tiến độ đề xuất DMA do Trung tâm TTXTDL lập Tiến độ hoàn thiện cơ chế Cảnh bướm xanh	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (4), Trung tâm Xúc tiến du lịch (2), JET
31	19/04/2019	Kết quả đón FAM trip trên đảo Quan Lạn Tiến độ hình thành quy chế DLSTCĐ Tiến độ đề xuất DMA Tiến độ thể chế hóa CBX	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (4), Trung tâm Xúc tiến du lịch (2), JET
32	12/07/2019	Kết quả cuộc họp DLSTCĐ lần cuối Tiến độ đề xuất DMA Tiến độ thể chế hóa CBX	Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (4), Trung tâm Xúc tiến du lịch (1), JET

Lưu ý: Các hoạt động khác thuộc TCT-3 được trình bày chi tiết tại mục 3.2.3 (2) trong Báo cáo hoàn thành dự án.

Nguồn: Nhóm Chuyên gia JICA

#### (4) Tổng quan các họp Ban Du lịch sinh thái cộng đồng

STT	Ngày	Nội dung chính	Thành phần tham dự
Hội thảo khởi động	09/06/2017	(1) Thành lập Ban DLSTCĐ trên đảo Quan Lạn - Quyết định 26 thành viên ban (24 thành viên ban đầu và 2 thành viên bổ sung trong hội thảo ban lần 1) (2) Trình bày mục tiêu thúc đẩy du lịch sinh thái và điều kiện chung của đảo Quan Lạn	TCT-3 (8), UBND Vân Đồn (5) Đại diện cộng đồng địa phương (15), BQL dự án (2), Nhóm chuyên gia JICA (7), Tổng: 37
Hội thảo Ban DLSTCĐ lần thứ nhất	21/06/2017	(1) Trình bày kế hoạch thúc đẩy DLST trên đảo Quan Lạn - Hiểu về khái niệm DLST - Trình bày kế hoạch thực hiện thúc đẩy DLST đảo Quan Lạn	Ban DLSTCĐ (17), Lãnh đạo Sở du lịch (1), TCT-3 (1), BQL dự án (1), Nhóm chuyên gia JICA (5), Tổng: 25
Hội thảo Ban DLSTCĐ lần thứ 2	28/06/2017	(1) Xác định tài nguyên địa phương và ý tưởng cho hành trình khám phá - Thảo luận về tài nguyên địa phương như tài nguyên tự nhiên, văn hóa, truyền thống, phong tục tập quán, lễ hội, sự kiện...v...v... - Đề xuất một số ý tưởng hành trình khám phá	Ban DLSTCĐ (18), TCT-3 (1), Nhóm chuyên gia JICA (4) Tổng: 23
Hội thảo Ban DLSTCĐ lần thứ 3	05/07/2017	(1) Thảo luận về kế hoạch làm việc chi tiết thúc đẩy DLST trên đảo Quan Lạn - Trao đổi ý kiến về kế hoạch làm việc chi tiết (2) Kiểm tra thực địa tài nguyên lịch sử: tham quan cụm đình chùa miếu nghề và sông Mang	Ban DLSTCĐ (12), TCT-3 (1) BQL dự án (1), Nhóm chuyên gia JICA (4) Tổng: 18
Hội thảo Ban DLSTCĐ lần thứ 4	10/07/2017	(1) Thỏa thuận và kí kết Kế hoạch hoạt động chi tiết Thúc đẩy DLST đảo Quan Lạn - Kí kết giữa UBND Vân Đồn, Ban DLSTCĐ, BQL dự án, TCT-3 và Nhóm chuyên gia JICA (2) Thành lập Bốn nhóm trực thuộc Ban DLSTCĐ - Phân công nhiệm vụ cho 4 nhóm từ tháng 7-9/2017	Ban DLSTCĐ (13), Đại diện thành viên (4) Lãnh đạo Sở du lịch (1), TCT-3 (1) BQL dự án (2), Nhóm chuyên gia JICA (5) Tổng: 26
Hội thảo Ban DLSTCĐ lần thứ 5	12/10/2017	(1) Đánh giá tiến trình các hoạt động thúc đẩy DLST trên đảo Quan Lạn - Đánh giá các nhiệm vụ đã phân công cho 4 nhóm trực thuộc Ban từ tháng 7-9/2017 (2) Tái khẳng định khái niệm DLST - Định nghĩa lại nhận thức về du lịch thái và thách thức đặt ra cho các hành trình khám phá đã đề xuất	Ban DLSTCĐ (15), Đại diện thành viên (5) Lãnh đạo Sở du lịch (1), TCT-3 (1) BQL dự án (1), Nhóm chuyên gia JICA (4) Tổng: 27
Hội thảo Ban DLSTCĐ lần thứ 6	18/10/2017	(1) Xây dựng hành trình khám phá mẫu - Lựa chọn chủ đề cho hành trình khám phá mẫu và xây dựng chương trình chi tiết cho từng hành trình	Ban DLSTCĐ (11), Đại diện thành viên (1) TCT-3 (1), BQL dự án (1),

STT	Ngày	Nội dung chính	Thành phần tham dự
			Nhóm chuyên gia JICA (4) Tổng: 18
Hội thảo Ban DLSTCĐ lần thứ 7	27/10/2017	(1) Đánh giá các hành trình khám phá mẫu - Phát triển chương trình chi tiết cho từng hành trình - Đánh giá tính rủi ro của các hành trình khám phá	Ban DLSTCĐ (5), TCT-3 (1), JET (3) Tổng: 9
Họp lần thứ 8 Ban DLSTCĐ	1/11/2017 2/11/2017	Đánh giá và điều chỉnh các mô hình hành trình khám phá: Kiểm tra chi tiết trên thực địa hai hành trình khám phá	Thành viên Ban DLSTCĐ (7), Thành viên TCT (2), JET
Họp lần thứ 9 Ban DLSTCĐ	10/11/2017	Điểm lại nội dung cuộc họp tuần trước;  - Đánh giá và hoàn thiện hai mô hình hành trình khám phá;  - Thảo luận về tài liệu thông tin du lịch và biển chỉ dẫn du lịch tại điểm cho các hành trình khám phá	Thành viên Ban DLSTCĐ (8), Thành viên TCT (1), JET
Họp lần thứ 10 Ban DLSTCĐ	23/11/2017	- Hoàn thiện chương trình và bài thuyết minh cho hai mô hình hành trình khám phá  - Thảo luận về những hạn chế và biện pháp khắc phục đối với tài liệu thông tin du lịch và biển chỉ dẫn du lịch tại điểm cho các hành trình khám phá	Thành viên Ban DLSTCĐ (10), Thành viên TCT, JET
Họp lần thứ 11 Ban DLSTCĐ	30/11/2017	- Hoàn thiện bài thuyết minh và phần hướng dẫn cho các hoạt động trải nghiệm của hai mô hình hành trình khám phá  - Thảo luận về cách thức xây dựng các tài liệu thông tin du lịch và lắp đặt biển chỉ dẫn du lịch cần thiết tại điểm cho các hành trình khám phá.	Thành viên Ban DLSTCĐ (8), Thành viên TCT (1), JET
Họp lần thứ 12 Ban DLSTCĐ	19/01/2018	- Xem xét tiến độ hoạt động thúc đẩy Du lịch sinh thái tại đảo Quan Lạn - Chia sẻ thông tin về kế hoạch tổng thể cho hệ thống biển chỉ dẫn trên đảo Quan Lạn và nội dung bản đồ du lịch sinh thái đảo Quan Lạn - Thảo luận về kế hoạch đi tham quan học tập tại các địa điểm du lịch sinh thái hoặc du lịch cộng đồng	Thành viên Ban DLSTCĐ (7), Thành viên TCT (1), JET
Họp lần thứ 13 Ban DLSTCĐ	30/01/2018	- Thảo luận về hệ thống vận hành, cách thức nhận đặt tour, vận hành hành trình khám phá và điều phối giữa các nhóm dịch vụ và những bên liên quan; - Làm rõ nhu cầu đào tạo cho từng vai trò vị trí trong tổ dịch vụ và những bên liên quan vận hành các hành trình khám phá	Thành viên Ban DLSTCĐ (17), Ứng viên hướng dẫn địa phương (2), Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (1), JET
Chương trình thăm quan học tập	06/04/2018 07/04/2018	Chương trình thăm quan thực địa và làm việc tại 2 mô hình du lịch sinh thái cộng đồng: - Làng cô Đường Lâm và Ban quản lý Làng quê Yên Đức và Ban quản lý	Thành viên Ban DLSTCĐ (9), Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (6), JET,
Họp lần thứ 14 Ban DLSTCĐ	11/04/2018	- Chia sẻ những kết quả đạt được qua chuyến tham quan học tập thực tế - Thảo luận về hệ thống vận hành của Ban DLST Cộng đồng tại đảo Quan Lạn - Trình bày phần thuyết minh bổ sung của 2 hành trình khám phá - Chuẩn bị cho chuyến thăm và làm việc của Phái đoàn cố vấn tỉnh Shiga tại đảo Quan Lạn	Thành viên Ban DLSTCĐ (12), Thành viên TCT (1), JET
Họp lần thứ 15 Ban DLSTCĐ	16/04/2018	Trao đổi ý kiến với phái đoàn tỉnh Shiga	Thành viên Ban DLSTCĐ (15), Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (2), BQL Dự án (1) Phái đoàn JICA và tỉnh Shiga, JET
Họp lần thứ 16 Ban DLSTCĐ	24/04/2018	- Thảo luận về cơ cấu hệ thống vận hành DLSTCĐ tại đảo Quan Lạn và chỉ định trưởng các nhóm vận hành. - Xác định nhu cầu đào tạo và các đối tượng tham gia	Thành viên Ban DLSTCĐ (8), Thành viên TCT (1), JET

STT	Ngày	Nội dung chính	Thành phần tham dự
		đào tạo để triển khai các hành trình khám phá. - Phân công nhiệm vụ cho Ban DLSTCĐ trong thời gian tới	
Họp lần thứ 17 Ban DLSTCĐ	20/06/2018	- Xác nhận hệ thống vận hành hành trình khám phá trên đảo Quan Lạn - Xác nhận mẫu thiết kế bản đồ hành trình khám phá và hệ thống biển chỉ dẫn tại điểm - Thảo luận công tác tập huấn đào tạo - Thảo luận thể chế hóa cần thiết nhằm duy trì ban DLSTCĐ trên đảo Quan Lạn	Thành viên Ban DLSTCĐ (11), Cán bộ đầu mối, JET
Họp lần thứ 18 Ban DLSTCĐ	27/06/2018	- Thảo luận về bản phác thảo thiết kế biển chỉ dẫn và thông tin đăng lên biển chỉ dẫn - Xác nhận quy trình lắp đặt một số biển chỉ dẫn mẫu - Xác nhận toàn bộ thông tin của dự thảo bản đồ các hành trình khám phá - Xác nhận quy trình in các bản đồ hành trình khám phá - Xác nhận việc thể chế hóa các cơ chế liên quan đến hoạt động DLSTCĐ tại đảo Quan Lạn Thảo luận về việc chuẩn bị đưa vào hoạt động hai hành trình khám phá	Thành viên Ban DLSTCĐ (8), Tổ trưởng TCT, Thành viên TCT (1), JET
Họp lần thứ 19 Ban DLSTCĐ	04/07/2018 05/07/2018	- Xác nhận tất cả nội dung đăng tải trên biển chỉ dẫn và bản đồ hành trình khám phá - Xác nhận kế hoạch và thủ tục lắp một số biển chỉ dẫn và in các bản đồ hành trình khám phá - Thảo luận về hệ thống quản lý và vận hành DLSTCĐ trên đảo Quan Lạn - Thảo luận việc thể chế hóa nhằm duy trì bền vững DLSTCĐ trên đảo Quan Lạn Thảo luận về việc chuẩn bị đưa hai hành trình khám phá vào hoạt động	Thành viên Ban DLSTCĐ (12), Tổ trưởng TCT, Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (1), JET
Họp lần thứ 20 Ban DLSTCĐ	23/05/2018	- Điềm lại nội dung các cuộc họp trước. - Chia sẻ thông tin về việc triển khai các hoạt động Du lịch sinh thái do Ban DLSTCĐ thực hiện. - Chia sẻ thông tin về tiến độ triển khai làm tập gấp các Hành trình khám phá và các biển thông tin du lịch tại điểm trên đảo Quan Lạn. - Chuẩn bị tập huấn về Du lịch sinh thái tại đảo Quan Lạn	Thành viên Ban DLSTCĐ (12), Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (1), BQL Dự án (1), JET
Họp lần thứ 21 Ban DLSTCĐ	18/10/2018	- Chuẩn bị tổ chức tập huấn về du lịch sinh thái tại đảo Quan Lạn - Soạn thảo quy chế của Ban DLSTCĐ tại đảo Quan Lạn - Chuẩn bị nội dung và chương trình các hoạt động cần được triển khai để bắt đầu chính thức vận hành các hành trình khám phá	Thành viên Ban DLSTCĐ (8), Thành viên TCT (1), JET
Họp lần thứ 22 Ban DLSTCĐ	23/10/2018	- Thảo luận dự thảo Quy chế Ban DLSTCĐ đảo Quan Lạn - Thảo luận về những thách thức và biện pháp xử lý để chính thức đưa các hành trình khám phá vào vận hành Thảo luận về công tác chuẩn bị cho chuyến FAM tháng 1/2019 dành cho các doanh nghiệp lữ hành	Thành viên Ban DLSTCĐ (10), Cán bộ đầu mối, BQL Dự án (1), JET
Họp lần thứ 23 Ban DLSTCĐ	29/11/2018	- Thảo luận dự thảo Quy chế Ban DLSTCĐ đảo Quan Lạn Chia sẻ thông tin về công tác chuẩn bị hạ tầng cơ sở để vận hành hai hành trình khám phá: nhà chờ, bến tại cảng Con Quy, VSMT (nhà vệ sinh công cộng, rác trên đảo)	Thành viên Ban DLSTCĐ (13), Cán bộ đầu mối, Thành viên TCT (1), JET
Họp lần thứ 24 Ban DLSTCĐ	21/1/2019	Chuẩn bị để bắt đầu vận hành các hành trình khám phá - Thảo luận về dự thảo quy chế của Ban DLSTCĐ - Thảo luận về tổ chức đoàn FAM trip - Thảo luận về những thách thức và biện pháp để vận hành các hành trình khám phá	Thành viên Ban DLSTCĐ (12), Thành viên TCT (2), Trung tâm XTDL (2), JET

STT	Ngày	Nội dung chính	Thành phần tham dự
Họp lần thứ 25 Ban DLSTCĐ	09/4/2019	Chuẩn bị để bắt đầu vận hành các hành trình khám phá - Thảo luận về dự thảo quy chế của Ban DLSTCĐ - Thảo luận về tổ chức đoàn FAM trip Khảo sát lại toàn bộ các biển chỉ dẫn đã được lắp đặt	Thành viên Ban DLSTCĐ (6), Thành viên TCT (1), JET
Họp lần thứ 26 Ban DLSTCĐ	16/4/2019	Chuẩn bị để bắt đầu vận hành các hành trình khám phá Nhận xét về việc thực hiện đoàn FAM trip	Thành viên Ban DLSTCĐ (2), Thành viên TCT (1), Trung tâm XTDL (1), JET
Họp lần thứ 27 Ban DLSTCĐ	02/7/2019	Chuẩn bị để bắt đầu vận hành các hành trình khám phá - Xác nhận việc triển khai thể chế hóa của Ban DLSTCĐ - Thảo luận về những thách thức và biện pháp để vận hành các hành trình khám phá	Thành viên Ban DLSTCĐ (7), JET
Họp lần thứ 28 Ban DLSTCĐ	10/7/2019	Chuẩn bị để bắt đầu vận hành các hành trình khám phá - Xác nhận việc triển khai thể chế hóa của Ban DLSTCĐ - Thảo luận về những thách thức và biện pháp để vận hành các hành trình khám phá	Thành viên Ban DLSTCĐ (7), Thành viên TCT (1), JET

Nguồn: JET

### (5) Tổng hợp các cuộc họp thuộc hoạt động TCT-4

STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành viên tham dự
Họp với Tô trưởng TCT và Cán bộ đầu mối			
1	2/3/2017	(1) Xác nhận các mục tiêu của TCT-4 (2) Thảo luận về các hoạt động chi tiết trong giai đoạn khởi đầu Dự án (3) Thảo luận về việc làm thế nào để vận hành các kỹ thuật tiên tiến của Nhật Bản để kiểm soát ô nhiễm	- Tô trưởng TCT, - Cán bộ đầu mối - Các thành viên TCT (5) - Ban QLDA - JET
2	3/4/2017	(1) Trao đổi thông tin với nhà sản xuất của các thiết bị ứng viên (Chodai và Syudensya) (2) Thảo luận về các quy định khuyến khích để thúc đẩy việc tích cực áp dụng kỹ thuật tiên tiến nhằm giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh	- Cán bộ đầu mối - Các thành viên TCT (6) - Đại diện của Cty TNHH Chodai và Cty TNHH Syudensya - JET
3	14/4/2017	(1) Thảo luận chọn các ứng viên cho các hoạt động lắp đặt thiết bị nhà vệ sinh sinh thái và trạm ủ phân vi sinh (2) Thảo luận về Quỹ cấp tỉnh và cơ chế tài chính để thành lập quỹ mới cho TTX	- Tô trưởng TCT, - Cán bộ đầu mối TCT-1 - JET
4	11/8/2017	(1) Thảo luận về các vấn đề về lắp đặt nhà VS sinh thái (3) Lắng nghe ý kiến của các ứng viên tàu du lịch về thiết bị nhà VS sinh thái	- Tô trưởng TCT, - Các tàu ứng viên (3) - Ban QLDA (1) - JET
5	16/8/2017	(1) Thống nhất về dự thảo kế hoạch hoạt động thí điểm về bio-toilet và hệ thống tái chế chất thải hữu cơ, bao gồm địa điểm lắp đặt và hệ thống vận hành (2) Thống nhất về quy trình mua sắm bio-toilet và hệ thống tái chế chất thải hữu cơ (1) Thảo luận về cơ chế khuyến khích phát triển để thúc đẩy công nghệ mới được giới thiệu nhằm giảm tải lượng ô nhiễm trực tiếp xuống vịnh	- Tô trưởng TCT, - Cán bộ đầu mối - Các thành viên TCT (4) - Chủ tịch UBND phường Hà Phong - Ban QLDA - JET
6	2/11/2017	(1) Thảo luận về lắp đặt nhà VS sinh thái	- Cán bộ đầu mối - JET
7	14/11/2017	(2) Thảo luận về mua sắm nhà VS sinh thái (3) Thảo luận các phương án có thể thực hiện đối với việc xem xét các cơ chế khuyến khích	- Tô trưởng TCT, - Cán bộ đầu mối TCT-1 - JET
8	16/01/2018	(1) Chuẩn bị lắp đặt Nhà VS sinh thái (VSST) (2) Điều khoản tham chiếu (TOR) cho công tác thầu phụ với Cty Chodai để bảo trì Nhà VSST và hoạt động PR	- Cán bộ đầu mối - JET
9	23/01/2018	(1) Chuẩn bị lắp đặt Nhà VSST (2) Rà soát Biên bản bán giao Nhà VSST cho các tàu du lịch	- Cán bộ đầu mối - JET
10	8/2/2018	(1) Thảo luận về các vấn đề trước khi lắp đặt Nhà VSST	- TCT leader, - JET
11	3/4/2018	(1) Kế hoạch h.động thí điểm đối với Nhà VSST (2) Kế hoạch thăm quan thực tế trạm ủ phân vi sinh tại xã	- Cán bộ đầu mối TCT-1 - Thành viên TCT-1 (1)

STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành viên tham dự
		Thanh Xuân, Hà Nội (3) Cơ chế khuyến khích dự kiến đối với trạm ủ phân vi sinh, nhà VSST và các công nghệ/thiết bị khác cho các sản phẩm nông nghiệp phù hợp	- Ban QLDA (1) - Công ty Hoàng Lâm - JET
12	13/4/2018	(1) Lắp đặt Nhà VSST (2) Kế hoạch h.động thí điểm đối với trạm ủ phân vi sinh (3) Kế hoạch thăm quan thực tế trạm ủ phân vi sinh thí điểm hiện có tại xã Thanh Xuân, Hà Nội	- Tổ trưởng TCT, - Cán bộ đầu mối TCT-1 - Ban QLDA (1) - JET
13	12/7/2018	Thảo luận Khuôn khổ Cơ chế sẽ được xây dựng bởi TCT-4 1) Loại hình và cấp độ của cơ chế sẽ được xây dựng thuộc UBND tỉnh và UBND TP Hạ Long 2) Nội dung của khuôn khổ dự thảo 3) Quy trình phê duyệt 4) Rà soát đối với các luật có liên quan (xem có sự chồng chéo hoặc mâu thuẫn nào với các cơ chế khác, các cơ chế tương tự sẽ được tham khảo, v.v...)	- Cán bộ đầu mối - JET
14	9/8/2018	(1) Kế hoạch hoạt động thí điểm cho trạm ủ phân vi sinh (2) Dự thảo biên bản bàn giao và lắp đặt trạm ủ phân vi sinh sẽ được thống nhất giữa các bên liên quan (3) Hỗ trợ kỹ thuật cho hoạt động thí điểm từ Syudensya/nhà phân phối địa phương của Syudensya (4) Chuẩn bị địa điểm lắp đặt	- Cán bộ đầu mối TCT-1 - Công ty Hoàng Lâm - JET
15	4/9/2018	(1) Mời quan tâm tới nhà VSST trên tàu QN-6668 (xem báo cáo định kèm về hoạt động kiểm tra tổng quát) (2) Hoạt động PR đối với Nhà VSST (3) Đề xuất cơ chế khuyến khích của TCT-4	- Cán bộ đầu mối - JET
16	23/10/2018	(1) Thảo luận về tiến độ của hoạt động Trạm ủ phân vi sinh (2) Hoạt động PR cho Nhà VSST (nội dung tờ rơi) (3) Thảo luận về Giấy chứng nhận CBX (BSC)	- Cán bộ đầu mối - JET
17	25/10/2018	(1) Thảo luận về CBX cho 3 tàu du lịch tham gia hoạt động thí điểm của TCT-4 (2) Thảo luận về một số hỗ trợ khác cho ba tàu tham gia hoạt động thí điểm của TCT-4	- Tổ trưởng TCT, - JET
18	10/12/2018	(1) Bảo trì Bio-toilet (2) Cơ chế khuyến khích sẽ được xây dựng bởi TCT-4	- Cán bộ đầu mối - Phòng Kinh tế TP - Phòng TN&MT TP (1) - JET
19	9/01/2019	(1) Cập nhật hoạt động thí điểm hệ thống tái chế chất thải hữu cơ (2) Thảo luận về những hành động hoặc hỗ trợ dự kiến/cần thiết cho giai đoạn sau dự án	- Cán bộ đầu mối - Phòng TN&MT TP (1) - Cty Hoàng Lâm - JET
20	24/01/2019	(1) Các vấn đề đối với bio-toilet trên tàu QN-6668 (2) Lịch thực thi hoạt động thí điểm trong năm 2019	- Cán bộ đầu mối - Phòng Quản lý Đô thị - Phòng TN&MT TP - Ban QL Vịnh Hạ Long - C.ty tàu du lịch - JET
21	23/4/2019	(1) Báo cáo tiến độ hoạt động của hệ thống tái chế chất thải hữu cơ (2) Hội thảo vào tháng 5 (3) Thể chế hóa các cơ chế khuyến khích của TCT-4	- Cán bộ đầu mối - Ban QLDA - Phòng Kinh tế TP - Phòng TN&MT TP - JET
22	28/5/2019	(1) Thảo luận về văn bản đề xuất của TCT-4 (2) Thảo luận về cơ chế đối với công nghệ tiên tiến nhằm giảm tải lượng ô nhiễm xuống vịnh	- Cán bộ đầu mối - Phòng TN&MT TP - JET
23	6/6/2019	(1) Thảo luận về đề xuất dự án để mở rộng mô hình hệ thống tái chế chất thải hữu cơ (2) Thảo luận về đề xuất cơ chế và chính sách từ TCT-4	- Tổ trưởng TCT - Cán bộ đầu mối - Các thành viên TCT, Sở NN&PTNT - Phòng TN&MT TP - Phòng Kinh tế TP - Công ty Hoàng Lâm - JET
24	13/8/2019	(1) Chuẩn bị kết thúc hoạt động thí điểm (2) Bàn giao thiết bị	- Cán bộ đầu mối - Phòng TN&MT TP



STT	Ngày	Chủ đề chính	Thành viên tham dự
			- JET
- Hội thảo			
1	16/5/2019	(1) Trình bày kết quả của hoạt động thí điểm sử dụng Hệ thống tái chế chất thải hữu cơ (2) Phổ biến mô hình tái chế chất thải hữu cơ và sản xuất thực phẩm an toàn (3) Thảo luận về cơ chế ưu đãi để đề xuất	- Ban QLDA; Các thành viên TCT-4; Các Sở ngành liên quan (Chi cục Thủy sản thuộc Sở NN&PTNT, v.v... - Đại diện các công ty, hộ nông dân và hội nông dân liên quan tới ngành nuôi tôm, chăn nuôi và trồng trọt; JET

Nguồn: JET

### (6) Tổng hợp các cuộc họp thuộc hoạt động TCT-5

STT	Ngày	• Chủ đề chính	Thành phần dự họp
1	24/2/2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>JET tóm tắt kế hoạch thực thi</li> <li>JET giới thiệu về lịch sử và ý nghĩa Sách trắng TTX tỉnh Shiga</li> <li>Đề xuất dự thảo Mục lục Sách Trắng TTX khu vực vịnh Hạ Long và dự thảo Điều khoản tham chiếu hoạt động thầu phụ</li> <li>Thảo luận các bước triển khai tiếp theo trong hoạt động lập Sách trắng TTX khu vực vịnh Hạ Long</li> </ul>	Các thành viên TCT-5 và JET (20)
2	8/3/2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>JET đề xuất về Khái niệm Sách trắng TTX</li> <li>Giải trình nội dung đề xuất Mục tiêu và Mục lục Sách trắng TTX</li> <li>Thảo luận về khái niệm, mục tiêu và Mục lục Sách trắng</li> </ul>	Các thành viên TCT-5 và JET (22)
3	4/4/2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giới thiệu về kinh nghiệm của Nhật Bản sử dụng Sách trắng TTX cho các hoạt động cộng đồng (tỉnh Kagawa)</li> <li>Thông tin về bản chính thức Mục lục Sách trắng TTX và Điều khoản tham chiếu hoạt động thầu phụ</li> <li>Thảo luận về số lượng in ấn Sách trắng TTX năm thứ nhất, danh danh sách phân phối và ngân sách cần thiết cho hoạt động năm.</li> </ul>	Các thành viên TCT-5 và JET (16)
4	21/4/2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chia sẻ Mục lục chính thức của Sách trắng TTX, phân công thành viên tổ công tác phụ trách viết bài và dự kiến số lượng trang ST</li> <li>Hướng dẫn viết bài cho Sách trắng TTX</li> </ul>	Các thành viên TCT-5 và JET (23)
5	12/7/2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giới thiệu thiết kế Sách trắng TTX (nhà thầu phụ và biên tập viên)</li> <li>Thảo luận quy trình và kế hoạch xuất bản ST TTX</li> <li>Giới thiệu cách viết và các nơi thu thập thông tin số liệu cho Sách trắng TTX</li> </ul>	Các thành viên TCT-5, JET và nhà thầu phụ (16)
6	25/9/2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giới thiệu demo thiết kế ST TTX năm thứ nhất (nhà thầu phụ)</li> <li>Xác nhận thông tin cần bổ sung cho Sách trắng TTX</li> <li>Thảo luận lịch xuất bản Sách trắng TTX</li> </ul>	Ban QLDA, Đại diện của TCT-5, JET, Thư ký Biên tập viên và nhà thầu phụ
7	26/10/2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giới thiệu về biên tập viên mới, thư ký biên tập</li> <li>Thảo luận lịch trong thời gian tới cho tới khi họp BCD</li> </ul>	Ban QLDA, Đại diện của TCT-5, JET, Thư ký Biên tập viên và nhà thầu phụ
8	27/11/ 2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>Họp nội bộ với Ban QLDA và Biên tập viên hoàn thiện Sách Trắng</li> <li>Hoàn thiện các bài viết cho Dự thảo Sách Trắng TTX</li> <li>JET hướng dẫn sửa đổi một số chương của Sách Trắng</li> <li>Kết luận của Ban QLDA về nguyên tắc xuất bản Sách trắng</li> </ul>	Đại diện Ban QLDA, Đầu mối TCT-5; Sở KH&ĐT, JET và Thư ký/biên tập viên
9	20/1/ 2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tham gia ý kiến cho các bài viết đã sửa đổi</li> <li>Tổ trưởng TCT-5 nêu định hướng tiếp tục sửa đổi các bài viết cho Sách Trắng.</li> </ul>	Đại diện Ban QLDA, Tổ trưởng TCT-5, Đầu mối, các thành viên TCT-5 và JET
10	21/1/2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thảo luận với Cán bộ Đầu mối của TCT-5</li> <li>Làm rõ những nhiệm vụ cần JET và nhà thầu phụ (LOC) và tổ biên tập hỗ trợ</li> <li>JET gợi ý các bước để giải quyết tình hình</li> </ul>	Đầu mối TCT-5, JET

STT	Ngày	• Chủ đề chính	Thành phần dự họp
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Thực thi quy trình hoàn thành ST (thống nhất giữa Jet và cán bộ đầu mối)</li> </ul>	
11	26/3/2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hội thảo tiếp thu ý kiến tham gia cho Sách Trắng TTX khu vực vịnh Hạ Long</li> <li>Báo cáo quá trình xây dựng ST và trình bày nội dung, ý kiến và mục đích của Sách Trắng hướng tới TTX khu vực vịnh Hạ Long.</li> <li>Thảo luận, trao đổi ý kiến và nhận xét bởi các sở ngành, cơ quan, địa phương liên quan</li> <li>Tiếp nhận ý kiến tham gia, phản hồi và tiếp tục gửi bản chỉnh sửa dự thảo Sách trắng TTX để xin ý kiến thống nhất của các bên liên quan trước khi chính thức báo cáo với UBND tỉnh.</li> </ul>	2 thành viên BCD Dự án, Đại diện sở ngành có liên quan, các địa phương, Tổ trưởng TCT-5, các thành viên TCT-5 và JET
12	16/4/2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Họp giữa TCT-5 và Đoàn cố vấn tỉnh Shiga</li> <li>Tiến độ các hoạt động của TCT-5</li> <li>Tỉnh Shiga tham gia ý kiến tư vấn</li> <li>Trao đổi ý kiến</li> </ul>	Đại diện của JICA, Tỉnh Shiga, Tổ trưởng TCT-5, các thành viên TCT-5 và JET
13	24/4/2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Báo cáo kết quả họp BCD lần thứ ba</li> <li>Phương hướng thể chế hóa hoạt động thường xuyên lập Sách trắng TTX</li> <li>Yêu cầu đối với Sách Trắng TTX năm thứ hai</li> </ul>	Tổ trưởng TCT-5, các thành viên TCT-5 và JET
14	6/7/2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tiến độ xuất bản Sách Trắng TTX năm thứ nhất và kế hoạch thực hiện nâng cao nhận thức sử dụng Sách trắng TTX</li> <li>Dự thảo Mục lục Sách trắng TTX năm thứ hai</li> <li>Khuôn khổ đề xuất cơ chế sẽ thể chế hóa cho hoạt động của TCT-5</li> </ul>	Tổ trưởng TCT-5, các thành viên TCT-5 và JET
15	22/11/2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thảo luận về phương hướng công tác biên tập Sách Trắng TTX năm thứ hai</li> </ul>	Cán bộ đầu mối TCT-5, biên tập viên và JET
16	14/1/2019	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thảo luận về đề xuất khuôn khổ cơ chế sẽ được thể chế hóa cho hoạt động của TCT-5</li> </ul>	Cán bộ đầu mối của TCT-5 và JET
17	29/3/2019	<ul style="list-style-type: none"> <li>Xác nhận tiến độ hoạt động thể chế hóa đối với Sách Trắng TTX</li> </ul>	Cán bộ đầu mối của TCT-5 và JET
18	17/5/2019	<ul style="list-style-type: none"> <li>Xác nhận tiến độ của hoạt động lập Sách Trắng TTX năm thứ hai</li> <li>Xác nhận tiến độ ban hành Quyết định đồng ý chủ trương liên tục xuất bản Sách Trắng TTX ở tỉnh QN</li> </ul>	Cán bộ đầu mối của TCT-5 và JET
19	11/7/2019	<ul style="list-style-type: none"> <li>Xác nhận tiến độ hoạt động lập Sách Trắng TTX năm thứ hai</li> <li>Xác nhận tiến độ ban hành Quyết định đồng ý chủ trương liên tục xuất bản Sách Trắng TTX ở tỉnh QN.</li> </ul>	Cán bộ đầu mối của TCT-5 và JET
20	19/9/2019	<ul style="list-style-type: none"> <li>Xác nhận tiến độ của hoạt động lập Sách Trắng TTX năm thứ hai</li> </ul>	Cán bộ đầu mối của TCT-5 và JET

Nguồn: JET